

Huesl

CD entnommen
S. Best Nr 5 P 18

HELIVETIA FRANCISCANA

T olue T.

Beiträge zur Geschichte der Brüder und Schwestern des
hl. Franz und der hl. Klara in der Schweiz

Contributions à l'Histoire des Frères et des Sœurs de
St-François et de Ste-Claire en Suisse

Contributi alla Storia dei Frati e delle Suore di
S. Francesco e di S. Chiara in Svizzera

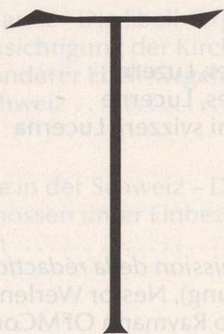
Band 33/1 2004

Za 9031

✓ 310



HELVETIA FRANCISCANA



Impressum

HELVETIA FRANCISCANA

Beiträge zur Geschichte der Brüder und Schwestern des hl. Franz und der hl. Klara in der Schweiz

Contributions à l'Histoire des Frères et des Sœurs de St-François et de Ste-Claire en Suisse

Contributi alla Storia dei Frati e delle Suore di S. Francesco e di S. Chiara in Svizzera

Zwei Nummern pro Jahr

Deux numéros par an

Due numeri per anno

Herausgeber - Éditeur - Editore:

Provinzialat Schweizer Kapuziner, Luzern

Provincialat des Capucins suisses, Lucerne

Curia provinciale dei Cappuccini svizzeri, Lucerna

Redaktor - rédacteur - redattore:

Christian Schweizer

Redaktionskommission - Commission de la rédaction - Comitato redazionale:

Christian Schweizer (Schriftleitung), Nestor Werlen OFMCap,

Riccardo Quadri OFMCap, Otho Raymann OFMConv,

Marianne-Franziska Imhasly OSF (Baldegg), Marita Haller (Stans),

Gottfried Egger OFM, Uta Teresa Fromherz OSF (Menzingen),

Zoe Maria Isenring OSF (Ingenbohl)

Anschrift - adresse - indirizzo

Helvetia Franciscana, Provinzarchiv Schweizer Kapuziner,

Postfach 6697, CH-6000 Luzern 6

Tel.: -- 41/-41/429 67 46

E-mail: provinzarchiv@kapuziner.ch

redaktion@hfch.ch

Website: www.hfch.ch

Druck:

Birkhäuser+GBC, CH-4153 Reinach BL

Jahres-Abo - abonnement annuel - prezzo d'abbonamento: CHF 40.- / EUR 30.-

Postcheck Provinzialat Schweizer Kapuziner

Chèques postaux Provincialat des Capucins suisses

Conto corrente postale Curia provinciale dei Cappuccini svizzeri

60-1050-9 (CHF) Vermerk/note/nota: «Helvetia Franciscana»

91-545702-6 (EUR) Vermerk/note/nota: «Helvetia Franciscana»

2A 9031

Inhalt - Sommaire - Indice

Editorial - editoriale	5
Darstellungen - articles - articoli saggistici	
<i>Patrick Oetterli</i> Barockmusik der Oberdeutschen Minoritenprovinz in Schweizer Konventen. Der Franziskaner-Konventual Berthold Hipp und sein <i>Heliotropium mysticum</i>	9
CD-Beilage von <i>Ensemble Musicalina</i> : Berthold Hipp, <i>Litaniae Lauretanae</i> aus <i>Heliotropium mysticum</i>	45
<i>Christian Schweizer</i> Orgelbaukunst im barocken Raum – Die Ebell-Orgel in der Kirche St. Klara zu Stans unter Berücksichtigung der Kirchenmusiktradition der Stanser Kapuzinerinnen und anderer Ebell-Orgeln in Kapuziner- und Kapuzinerinnenklöster der Schweiz	46
<i>Nestor Werlen OFMCap</i> Österreichs kaiserliche Familie in der Schweiz – Die Exiljahre Kaiser Karls I. von Österreich bei den Eidgenossen unter Einbezug der Erinnerung bei den Schweizer Kapuzinern	87
Diskussionsforum	
<i>Niklaus Kuster OFMCap</i> Kritische Notizen zu Degler-Spenglers Rezension über das Kapuziner- Quellenwerk <i>Von Wanderbrüdern, Einsiedlern und Volkspredigern</i>	103
Rezensionen - recensions - recensioni	
Hinweise - indications - indicazioni	
Giovanni Pozzi: In forma di parola. Dodici letture (Martino Dotta OFMCap)	106
Ruth Gstach: Mirant, Komödiant und Mönch. Leben und Werk des Barockdichters Laurentius von Schnifis (Christian Schweizer)	107
Joe Manser, Urs Klausner (Hgg): Mit wass freuden soll man singen. Liederbüchlein der Maria Josepha Brogerin 1730 (Christian Schweizer)	110
Christof Stadelmann: Fortunatissime Cantilene! Padre Martini und die Tradition des gregorianischen Chorals (Christian Schweizer)	112

Giovanni Battista Martini. Geistliche Vokalmusik. Orgel- und Cembalo-Sonaten. Norbert Düchtel, Orgel. Oscar Milani, Cembalo. Freiburger Domkapelle. CD Ars Musici (Christian Schweizer)	116
---	-----

Bibliographie - bibliografia (Christian Schweizer)

Publikationen franziskanischer Ordensleute in der Schweiz	
Franziskanische Periodika und Zeitschriften in der Schweiz	
Publications des religieux franciscains en Suisse	
Périodiques et revues franciscaines en Suisse	
Publicazioni di religiosi francescani in Svizzera	
Periodici e riviste francescane della Svizzera	118

Anschriften Autoren	
Adresses des auteurs	
Indirizzi degli autori	128

CD entnommen
s. Best. Nr. 5P18

Editorial - editoriale

Die franziskanische Barockmusik wird meistens in Verbindung gebracht mit dem international bekannten Padre Giambattista Martini (1706-1784), dem Organisten und Kapellmeister an San Francesco in Bologna sowie Musikhistoriker und -Theoretiker. Mit ihm pflegten Musikgrößen des 18. Jahrhunderts wie zum Beispiel Wolfgang Amadeus Mozart Kontakte. Ein Blick in die Praxis der Barockmusik bei den Franziskaner-Konventualen in der Schweiz zeigt talentierte Musiker aus den eigenen Reihen bereits seit dem 17. Jahrhundert. Einer davon ist der Luzerner Berthold Hipp (1620-1685), dessen kirchenmusikalische Wirkungsstätte das Kloster der Franziskaner-Konventualen in Solothurn war. Um die Revitalisierung der Vokalmusik Hipps hat sich der diplomierte Gesangspädagoge *Patrick Oetterli* zusammen mit dem *Ensemble Musicalina* verdient gemacht. Er beschreibt in seinem Werkstattbericht die Auffindung und Umsetzung von Hipps musikalischem Werk «*Heliotropium mysticum*» aus dem Jahr 1671. Diese für die Leserschaft der *Helvetia Franciscana* beschriebene Musik ist auch mit den Ohren sinnlich wahrnehmbar dank einer von den *Schweizer Franziskaner-Konventualen* großzügig finanzierten CD-Beilage mit der «*Litaniae Lauretanae*» für Sopran, Alt, Tenor, Baß und Orgel, aufgeführt vom *Ensemble Musicalina*, dem der Autor angehört.

Musik begleitet in barocken Räumen der Kirche St. Klara das religiöse Leben der regulierten Terziarschwestern Kapuzinerinnen in Stans seit der Gründung des Konventes (1614). Die dort 2002 im Kirchenschiff erbaute Ebell-Organ ist ein klingendes Signal, daß die Schwestern in Stans ihre franziskanische Botschaft in Nidwalden weiterhin musikalisch vermitteln wollen. Dieses Instrument zeitgenössischer Organbaukunst wird mit Berücksichtigung der Organbautradition im Kloster St. Klara Stans und unter Einbezug von Ebell-Organen anderer Klöster der Kapuziner und Kapuzinerinnen gewürdigt.

Am 3. Oktober 2004 steht die Seligsprechung des letzten Kaisers von Österreich, Karls I., auf der Agenda. In einem erweiterten Artikel vom Kirchenhistoriker *Nestor Werlen OFM Cap*, der am internationalen Symposium Karls I. vom 19. bis 22. Februar 2004 in Wien («*Kaiser Karl I. als Christ, Staatsmann, Ehemann und Familienvater*», Prof. Dr. Jan Mikrut, Wien) über die kaiserliche Familie Karls I. in der Schweiz referierte, werden auch Bezüge zwischen dem Haus Habsburg und den Schweizer Kapuzinern genannt.

Le Père Giambattista Martini (1706-1784), organiste et chef de la musique sacrée à San Francesco, Bologna, théoricien et historien de la musique, connu dans toute l'Europe, est le représentant le plus important de la musique franciscaine de l'époque baroque. Les plus grands musiciens du 18^e siècle, comme par exemple Wolfgang Amadeus Mozart, prenaient contact avec lui. Parmi les franciscains conventuels en Suisse au 17^e siècle il y avait des musiciens de grand talent, dont le Lucernois Berthold Hipp (1629-1685) qui se vouait à la musique sacrée au couvent des franciscains conventuels de Soleure. *Patrick Oetterli*, professeur de chant, avec son *Ensemble Musicalina*, a bien mérité de la revitalisation de la musique vocale de Berthold Hipp. Dans son rapport d'atelier, il décrit comment il a retrouvé et élaboré l'œuvre musicale «*Heliotropium mysticum*» de Berthold Hipp, composé en 1671. Cette musique dont parlera un article dans «*Helvetia Franciscana*» pourra être écoutée grâce à un CD financé généreusement par les *franciscains conventuels suisses*. Le CD contient, entre autres, la «*Litaniae Lauretanae*» pour soprano, alto, ténor, basse et orgue, exécutée par l'*Ensemble Musicalina*, dont l'auteur.

Depuis la fondation du couvent des capucines du Tiers Ordre Régulier à Stans en 1614, la musique accompagne la vie religieuse des sœurs dans l'église baroque de Ste-Claire. L'orgue Ebell construit en 2002 dans la nef de l'église prouve par sa belle musicalité que les sœurs continuent à transmettre leur message franciscain au canton de Nidwald. Un article parlera de ce magnifique instrument dû à l'art contemporain de la construction d'orgues, tout en le mettant en relation avec les orgues Ebell dans d'autres couvents de capucins et capucines et avec la tradition de la construction d'orgues à Ste-Claire.

Le 3 octobre 2004, Charles I, dernier empereur d'Autriche, sera béatifié. L'historien d'église *Nestor Werlen OFM Cap* a participé au symposium Charles I à Vienne du 19 au 22 février 2004 («*Kaiser Karl I. als Christ, Staatsmann, Ehemann und Familienvater*», Prof. Dr. Jan Mikrut, Vienne). Il y a tenu une conférence sur la vie de la famille de Charles I en Suisse. Dans sa conférence qui sera publiée ci-dessous, il a parlé, entre autres, des relations entre la maison de Habsbourg et les capucins suisses.

La musica francescana barocca viene messa abitualmente in relazione con il nome di Padre Giambattista Martini (1706-1784), organista e maestro di cappella in San Francesco a Bologna, storico della musica ed esperto

della teoria musicale di fama internazionale. Con lui furono in contatto grandi musicisti del diciottesimo secolo, come ad esempio Wolfgang Amadeus Mozart. Gettando uno sguardo sulla musica barocca dei Francescani conventuali svizzeri si scoprono fin dal diciassettesimo secolo frati musicisti di talento. Uno di essi è il lucernese Berthold Hipp (1620-1685), che fu attivo nel convento dei francescani conventuali di Soletta. L'insegnante diplomato di canto *Patrick Oetterli* si è reso benemerito assieme all'*Ensemble Musicalina* della rivalutazione della musica vocale di Hipp. Nel suo lavoro descrive il ritrovamento e la trascrizione dell'opera musicale di Hipp «*Heliotropium mysticum*» dell'anno 1671. Questa musica descritta per i lettori di *Helvetia Franciscana* può pure essere ascoltata grazie ad un CD, generosamente finanziato dai *francescani conventuali svizzeri*, contenente le «*Litaniae Lauretanae*» di Hipp per soprano, contralto, tenore, basso e organo eseguite dall'*Ensemble Musicalina*.

Negli ambienti barocchi della chiesa di s. Chiara a Stans la musica accompagna la vita delle Terziarie regolari cappuccine fin dalla fondazione del convento (1614). L'organo Ebell costruito nel 2002 nella navata della chiesa, è un chiaro segnale della volontà delle suore di continuare a trasmettere con la musica il loro messaggio francescano nel canton Nidwaldo. Questo organo moderno viene elogiato tenendo conto della tradizione nella costruzione di organi nel convento di s. Chiara e prendendo in considerazione altri organi Ebell dei cappuccini e delle cappuccine.

Il 3 ottobre 2004 è in calendario la beatificazione dell'ultimo imperatore austriaco, Carlo I. In un corposo articolo dello storico della Chiesa *Nestor Werlen OFM Cap*, che ha riferito sulla famiglia del imperatore in Svizzera al simposio internazionale su Carlo I dal 19 al 22 febbraio 2004 a Vienna («*Kaiser Karl I. als Christ, Staatsmann, Ehemann und Familienvater*», Prof. Dr. Jan Mikrut, Vienna) vengono citate anche le relazioni tra la casa degli Absburgo e i cappuccini svizzeri.

Christian Schweizer

1. *Helvetia Sacra*, NIDWALT (Die Franziskanerorden, Bern 1981).
2. Anton Goss, Die Säkularisation in der Schweiz, *Helvetia Sacra*, Sonderausg., in: *Concordia*, Sondernummer 44 (2003), 187-194. Vgl. auch: *Helvetia Sacra*, NIDWALT (Die Franziskanerorden, Bern 1981).
3. HS VII, 212-240. Weiteres siehe Clement, Hugo, Die Franziskaner in Luzern und Stans, in: *Helvetia Sacra*, NIDWALT (Die Franziskanerorden, Bern 1981).
4. HS VII, 250-287. Daniel Schneller, Die Franziskaner in Luzern und Stans, in: *Helvetia Sacra*, NIDWALT (Die Franziskanerorden, Bern 1981).
5. HS VII, 288-293.

Darstellungen - articles - articoli saggistici

Barockmusik der Oberdeutschen Minoritenprovinz in Schweizer Konventen Der Franziskaner-Konventual Berthold Hipp und sein "*Heliotropium mysticum*"

Patrick Oetterli

Die Franziskaner-Konventualen der Oberdeutschen Minoritenprovinz, wegen ihres ursprünglichen Provinzialatsitzes bis zur Reformation in Straßburg auch Straßburger Minoritenprovinz genannt,¹ pflegten in ihren Schweizer Klöstern während der Barockzeit geistliche und weltliche Musik gleichermaßen. Nicht wenige von ihnen sind als Komponisten hervorgegangen. Die Säkularisation von 1803 führte zum Untergang der oberdeutschen Minoritenprovinz und die Folgen davon waren zwischen 1838 und 1857 der Untergang fast aller Schweizer Konvente der Franziskaner-Konventualen, die entweder die Reformation überlebt haben oder nach der Reformation neu gegründet worden sind:² Luzern (†1838)³, Solothurn (†1798, reorganisiert 1805, †1857)⁴, Werthenstein (†1838)⁵. Übriggeblieben ist der Konvent in Freiburg im Üechtland. Dieser Niedergang im 19. Jahrhundert ist dafür mitverantwortlich, daß auch die Musikpflege der Franziskaner-Konventualen mehr oder weniger in Vergessenheit geraten ist. Die Wiederzuwendung zum *Heliotropium mysticum* des Franziskaner-Konventuals Berthold Hipp, einer der barocken Komponisten aus Schweizer Minoritenkonventen, führt nun zu neuer Auseinan-

1 *Helvetia Sacra* (= HS) V/1 (*Der Franziskusorden*), Bern 1978, 43.

2 Anton Gössi, *Die Säkularisation in der Schweiz. Der helvetische Sonderweg*, in: *Ordenskorrespondenz* 44 (2003), 187-194. Vgl. auch HS V/1, 42-56.

3 HS V/1, 212-240. Weiteres siehe Clemens Hegglin, Fritz Glauser (Hg), *Kloster und Pfarrei zu Franziskanern in Luzern. Geschichte des Konvents (vor 1260 bis 1838) und der Pfarrei (seit 1845), Baugeschichte der Kirche*, Luzern 1989. André Meyer, *Die Franziskanerkirche Sankt Maria in der Au, Luzern*, Bern 1990.

4 HS V/1, 250-287. Daniel Schneller, *Die Franziskanerkirche und das Franziskanerkloster in Solothurn*, in: *Jahrbuch für Solothurnische Geschichte* 66 (1993), 5-181. Stefan Blank, Samuel Rutishauser, *Christkatholische Kirche zu Franziskanern, Solothurn*, Bern 1998.

5 HS V/1, 288-299.

dersetzung mit dieser Ordensmusik in der Öffentlichkeit. Ein Werkstattbericht will hier dies nun aufzeigen, ohne dabei den Anspruch auf Vollständigkeit zu erheben.⁶

Glosse: «Wie findet man Noten?»

Sie möchten einen längst vergessenen barocken Komponisten wiederentdecken? Nichts leichter als das. Setzen Sie sich in eine Bibliothek, vorzugsweise eine mit einer Musikabteilung. Nehmen Sie sämtliche Musiklexika zur Hand und beginnen Sie beim Buchstaben «A». Was Sie jetzt suchen sind nicht die Komponisten, die schon in einem Lexikon stehen, diese sind ja schon entdeckt, sondern Komponisten, die in den Lebens- und Werkangaben der aufgelisteten Musiker lediglich erwähnt werden. Nun haben Sie ein Dutzend Namen, denen Sie nachspüren wollen. Jetzt gilt es, das Betätigungsfeld jedes einzelnen zur Diskussion stehenden Komponisten zu erkunden, um auf allenfalls noch nicht entdeckte Werke zu stoßen. Dazu müssen Sie möglichst viele historische Quellen, die mit einem Ihrer aufgelisteten Namen in Verbindung stehen, durchlesen. Möglicherweise stoßen Sie so auf ein unentdecktes Werk eines wenig bekannten Komponisten. Möglicherweise erfahren Sie sogar, wo der Nachlaß dieses Komponisten aufbewahrt wird. Möglicherweise... haben Sie noch vorher die Gelegenheit, den unbekannten Komponisten persönlich auszufragen... Die Wiederentdeckung von Berthold Hipps «Heliotropium Mysticum» ist auf völlig unspektakuläre Weise vonstatten gegangen. Ein Telefonat mit der Zentralbibliothek Solothurn hat genügt: «Haben Sie Hipps Heliotropium?», «Ja.», «Kann man es ausleihen?», «Wenn sie möchten.» Viel spektakulärer ist der Weg bis zu diesem Telefonat gewesen. Er hat etwa zehn Jahre gedauert und über verschiedene Stationen geführt: Österreichische Nationalbibliothek - der Amtsschimmel läßt grüßen; Zentralbibliothek Zürich - Johann Melchior Gletle⁷ und Isabella Leonarda⁸ gehören heute zu den Errungenschaften; italienische Bibliotheken - so etwas wie die Post kennen die nicht; Universitätsbibliothek Wroclaw - ein Liebling: Chiara Margarita Cozzolani⁹; National Library London - Sorry, die Rechte dieses Komponisten liegen noch immer bei Her

6 Stand der bisherigen Forschung März 2004.

7 *Expositionis musicae classis I-V und Musica genialis latino-germanica I und II*, Augsburg 1667-1684.

8 *Messa e salmi concertati opus 4*, Venedig 1645.

9 *Concerti sacri a 1, 2, 3 et 4 voci... opus 2*, Venedig 1642.

Royal Majesty; Bibliothèque National Paris - François Mitterrand in Ehren, Suevius¹⁰ läßt etwas lange auf sich warten; Gesellschaft der Musikfreunde Wien - teuer, aber ich habe ihn: Constantin Steingaden¹¹; Stiftsbibliothek Einsiedeln - Hipp? Bei uns nicht. - Dann halt in Solothurn! Wieso gerade Solothurn? Lassen Sie sich an dieser Stelle von einem unterdessen erfahrenen Notengräber ein Geheimnis anvertrauen: Geben Sie niemals Ihre Quellen preis!

1. Auffinden der Noten

Am Anfang der Notenedition des «*Heliotropium mysticum*» von Berthold Hipp steht die Gründung der Kammermusikformation *Ensemble Musicalina* im Jahre 1989. Ungefähr 10 Jahre bevor mir der Name Berthold Hipp das erste Mal begegnet, bin ich Mitglied dieser Gruppe, die sich der barocken Vokalmusik mit Generalbaßbegleitung annimmt. Wir erarbeiten ein bis zwei Programme pro Jahr, weltliche und geistliche im Wechsel, wenn möglich Werke, die für gewöhnlich nicht auf Konzertprogrammen zu finden sind: Padre Antonio Soler¹², Domenico Mazzocchi¹³, John Blow¹⁴, Pierre de Lagarde¹⁵ und andere mehr.

1.1. Eigenes Interesse und Recherche

Im Laufe meiner Suche nach Noten kristallisieren sich zwei Interessensgebiete heraus - barocke Komponistinnen und Schweizer Komponisten – für die ich Namens- und Werklisten anlege, die ich immer wieder erneuere. Mittels interbibliothekarischem Ausleihdienst versuche ich, an die so gefundenen Werke heranzukommen. In Sachen Komponistinnen zeitigen die Anfragen einigen Erfolg. Was die Schweizer Komponisten hingegen anbelangt, kommt kein zählbares Resultat zustande, bis zu dem Tag, an dem ich in einer nach Ländern geordneten Komponistentafel in einer

10 *Magnificat seu Vaticinium Dei parentis...*, Innsbruck 1651.

11 *Flores hyemnales opus 4*, Konstanz 1666.

12 1729-1783.

13 1592-1665.

14 1649-1708.

15 1717-1792.

Motettensammlung von Henry du Mont¹⁶ auf eine Reihe Schweizer Komponisten und bei darauffolgenden Nachforschungen auf den Namen Berthold Hipp stoße.

Dann hilft der Zufall - oder das Glück des Tüchtigen - heftig mit. Gregor Ehrsam (Zürich), dem Organisten des oben erwähnten Kammermusikensembles, kommt der Name Berthold Hipp irgendwie bekannt vor. Seine Eltern hätten doch vor 30 Jahren mit dem damals an der Franziskanerkirche Solothurn tätigen Pfarrer Wilhelm Flückiger Werke von Berthold Hipp aufgeführt. Zwar führt die Suche bei den Eltern Ehrsam nicht zu den Noten, dafür ist, wie ich während eines Telefonats zu meinem großen Erstaunen erfahre, die Zentralbibliothek Solothurn in Besitz des vollständigen Notensatzes.

1.2. Vorarbeit Zürcher/Flückiger

Mitte der 1970er Jahre findet in Solothurn bereits eine Wiederentdeckung und Aufarbeitung von Berthold Hipps Werk statt. Wilhelm Flückiger (Urnenbach), damals Pfarrer zu Franziskanern Solothurn, und Pfarrer Johann Zürcher (Seftigen), damals in Worb tätig, ist es zu verdanken, daß die Zentralbibliothek Solothurn und die schweizerische Landesbibliothek Bern heute in Besitz einer Kopie des «*Heliotropium mysticum*» Berthold Hipps sind. Den Erwähnten gelang es, mit Ausgaben aus der Musikbibliothek der Benediktinerabtei Einsiedeln¹⁷ und aus der Nationalbibliothek Paris einen vollständigen Notensatz wiederherzustellen.

Am 16. März 1975 werden in der Franziskanerkirche Solothurn im Rahmen eines Konzerts sechs Motetten aus Hipps «*Heliotropium mysticum*» erstmals in neuer Zeit aufgeführt. Johann Zürcher hat die sechs Stücke handschriftlich in moderne Partituren transkribiert, wo nötig korrigiert und die bezifferte Generalbaßstimme ausgesetzt. Außerdem ist Johann Zürcher in Besitz einer Umschrift eines Stückes aus der Feder Hans Peter Schanzlins¹⁸. Alle diese Transkriptionen dienen auch uns, vor allem, um die Behandlung fehlerhafter Stellen im Original zu vergleichen, zur Edition des «*Heliotropium mysticum*».

16 (1610-1684). *Motets a deux voix avec la basse-continue*, Paris 1668, Neuedition Société de musicologie de Languedoc, Béziers, o.D.

17 Benediktinerabtei Einsiedeln, Musik-Bibliothek 496.08.

18 Hans Peter Schanzlin, *Die schweizerische Kirchenmusik des 17. Jahrhunderts im Überblick*, in: *Der Chorwächter* 82 (1957), 132-140, dort zu Hipp speziell 136.

1.3. Zeitungsartikel Flückiger

Vorgängig zum Konzert vom 16. März 1975 verfaßt Wilhelm Flückiger einen umfassenden Artikel in der *Solothurner Zeitung*: «Eine Trouvaille aus dem Solothurner Musikleben».¹⁹ Darin versucht Wilhelm Flückiger Berthold Hipp und seinem damaligen Musiker- und Komponistenkollegen Felician Schwab «Suevius» einen Platz in der Geschichte der abendländischen Komponisten zuzuordnen, - in einer Gegenüberstellung von barocker Musik und Architektur: Bach und Schütz wären demnach Stiftskirche und Schloß, Hipp und Schwab Dorfkirche und Landhaus: Regierung und Volk, welche sich gegenseitig bedingen. In der Folge zitiert Wilhelm Flückiger aus dem von Hipp selbst verfaßten Vorwort zum «*Heliotropium mysticum*» und listet die daraus hervorgehenden Lebensangaben des Komponisten auf, verweist auf die Bedeutung der Sonnenwendblume («*Heliotropium*») als Titel des Werks²⁰, den Mäzen, Stiftsprobst Nikolaus Hedinger, dem das Werk gewidmet ist und der in seinem Familienwappen die Sonnenblume trägt. Es folgen die Erklärung einer barocken Meditationstafel²¹, ein Abschnitt über das Symbol der Sonnenblume und ein kurzer Beschrieb der oben erwähnten Wiederentdeckung der Musiknoten.

2. Lebensangaben zu Berthold Hipp

Beim Zusammentragen aller verfügbaren Hinweise auf Berthold Hipp aus den in der Bibliographie aufgelisteten Werken entsteht ein Lebensbild, das aufgrund von Quellenmangel unvollständig bleibt. Quellen, in welchen Berthold Hipp genannt wird, sind von Max Banholzer²² in einer Chronologie des Solothurner Choraulenstifts²³ zusammengetragen worden.

19 Solothurner Zeitung, 8. März 1975, unter Feuilleton.

20 Die Erklärung folgt in der von Othmar Noser verfaßten Übersetzung des Vorwortes.

21 siehe separates Kapitel.

22 emeritierter Geschichtsprofessor der Kantonsschule Solothurn.

23 Eine für voraussichtlich 2004 vorgesehene Veröffentlichung von Max Banholzer über *Die Choraulen von St. Ursen in Solothurn*.

2.1. Curriculum

Berthold Hipp wird um 1620 in Luzern geboren; 1634 ist er Absolvent des 1585 von Ritter Wilhelm Tugginer²⁴ gegründeten Choraulenstiftes in Solothurn²⁵; er tritt in Konstanz dem Orden der Minderen Brüder Konventualen bei, lebt längere Zeit in Luzern, wird Konventuale und Organist im Kloster der Franziskaner-Konventualen in Solothurn. 1671 wird das «Heliotropium mysticum» bei Gottfried Hault in Luzern veröffentlicht²⁶; am 31. Oktober 1685 stirbt Hipp in Solothurn an Wassersucht («hydropicus»).

Mehr über das Leben Berthold Hipps ist bis heute leider nicht bekannt. Folgende Quellen verdienen eine präzise Erwähnung. Sie stehen in unmittelbarem Zusammenhang mit der Neuedition von Berthold Hipps Werk.

2.2. Album Nigrum

Eine Quelle, aus der Angaben über Hipp hervorgehen, ist ein vom Franziskaner-Konventualen Victor Halbeisen²⁷ erstelltes «Album Nigrum», ein Sterberegister der Jahre 1673-1733, worin alle Franziskaner-Konventualen der Oberdeutschen (Straßburger) Provinz - Solothurn und Luzern haben ebenfalls zu dieser Provinz gehört - mit Berufsbezeichnung und Todesjahr aufgeführt sind. Ein Exemplar dieses Schwarzbuches befindet sich in der Zentralbibliothek Solothurn. Dort wurde es aufgefunden von Othmar Noser²⁸, der es aus dem Lateinischen übersetzte und eine Liste aller Musiker erstellte:²⁹

1. Heller Ambrosius v. Willisau, Tenor (Musicus tenorista excellens). † August 1686.
2. Biegeisen Antonius von Thann, Organist. † September 1686 in Würzburg.
3. Barthlime Agricola von Solothurn, Instrumentalist und Vokalist. † 21. Juni 1699.

24 Söldnerführer c. 1526-1591.

25 Zur Hebung des Kirchengesangs und der Kirchenmusik und zur Heranbildung talentvoller Jünglinge aus den ärmeren Volksschichten auf dem Gebiete der Musik, heute Singknaben der St. Ursenkathedrale Solothurn.

26 Buchdrucker-, Verleger- und Buchhändlerfamilie Hault, ab 1636 mit Hauptsitz in Luzern war auch in Wien und ab 1711 in Freiburg i. Ü. tätig und ansäßig.

27 Ca. 1653 in Solothurn geboren und 1719 gestorben, Guardian des Barfüßerklosters Solothurn 1712-1714; siehe HS V/1, 279.

28 Altstaatsarchivar des Kantons Solothurn.

29 *Album nigrum* 1673-1733, von Victor Halbeisen, verwahrt in der Zentralbibliothek Solothurn.

4. Schmid Ambrosius von Solothurn, Organist (Organista famosus). † in Konstanz 28. Dezember 1718.
5. Hipp Berthold. An Jahren alt, hat der berühmte Organist Berthold Hipp, einst eingetreten zu Konstanz, an Gicht erkrankt die Hände von den Kirchenorgeln gelassen und ist zu Solothurn am 31. Okt. 1685 gestorben.
6. Erhardt Bonaventura v. Schwyz, Organist, Regensburg. Dort † 28. August 1702.
7. Girardet Bonaventura, v. Breisach, Organist, † 21. Oktober 1703 in Solothurn.
8. Renck Balthasar, «Franco», guter Musiker (Musicus bonus). † 26. März 1711 in Konstanz.
9. Müller Bernardus v. Schwäbisch-Gmünd, exzellenter Musiker (Musicus excellens). † 7. August 1712 in Schwäbisch-Gmünd.
10. Muer Casparus, v. Schwäbisch-Gmünd, «Musicus». † Mai 1677.
11. Steingaden, Constantinus. † 1678 (wie es heißt [dicitur]).
12. König Celsus v. Solothurn, Cellist (Chelista excellens). † in Breisach 1698.
13. Weldishofer Elisaeus v. Heitersheim, Organist («Rara avis» = ein seltener Vogel), Laienbruder. † 1685.
14. Deurig Electus v. Luzern, Musiker und Komponist; Diskantist, Altist, Tenor, Baßist. † 2. August 1711.
15. Büntener Florian aus Kanton Uri, hervorragender Instrumentalist (Musicus instrumentalis egregius). † in Luzern 12. März 1698.
16. Müller Faustus v. Ägeri, sehr guter Organist (Optimus organoedus). † in Villingen, Januar 1708.
17. Haan Felix v. Überlingen, Cellist (Optimus chelista). † kaum 30jährig am 16. Mai 1708.
18. Karpf Ferdinand v. Freising, Musiker (Bonus, ut audio, musicus = ein guter Musiker, wie ich vernehme). † 27. September 1713.
19. Schräger Gratus v. Freiburg, «Musicus bonus». † Dezember 1704.
20. Asmus Honorius, von «Maria Valle», vulgo Mörgenthal, «Musicus excellens», Solosänger. † in Luzern 17. Mai 1689.
21. Falck Johannes von Baden (Badensis), guter Musiker und Instrumentalist. † Werthenstein 1695.
22. Schneelin, Leo, im Konvent von Breisach, berühmter Organist (Organoedus famosus). † 1674.
23. Ehrensperger Ludwig v. Überlingen, Musiker und ausgeprägter Baßsänger (Musicus etiam bassista profundus). † 11. November 1692 († an seinem Geburtstag).
24. Huser Modestus v. Luzern, ausgezeichnete vielseitiger Musiker (Musicus excellens in omni genere versatus); † in Villingen, Oktober 1678.
25. Büntener Michael, Werthenstein, Musiker und Chorleiter in Luzern (Musicus et rector Chori Lucernae). † in Werthenstein, Juni 1684.
26. Martini Martin v. Luzern, sehr erfahrener Organist, Musiker und Cellist (Organoedus valde peritus et musicus et chelista), war ursprünglich Weltgeistlicher. † 66jährig am 9. März 1717.
27. Meyenberg Oswald v. Zug, äußerst erfahrener Organist und Musiker (Organoedus et musicus summe expertus). † in Überlingen, Januar 1686.
28. von Büren Pacificus, Musiker (Musicus bonus). † in Luzern, 5. Dezember 1712.
29. Müller Pelagius v. Breisach, ausgezeichnete Musiker, Organist und Komponist (Musicus, organoedus et componista excellens). † kaum 39jährig im Bad Sankt Landelin, unweit von Breisach am 24. September 1716.
30. Schmid Remigius v. Solothurn, provinzbekannter Musiker (Musicus notus in provincia). † in Solothurn, 6. Oktober 1699.
31. Fleischmann Seraphin, berühmter Musiker (Musicus famosus). War u. a. Guardian in Solothurn. † in Würzburg, 5. Juni 1715.
32. Elbel Theodor, «Boius», hervorragender Musiker (Musicus egregius). † in Regensburg 29. Januar 1684.

33. Zimmermann Wenzeslaus, von Prag, ausgezeichneter Musiker und fähiger Baßsänger (Musicus excellens, bassista potens). † in Wien 1674.
34. Niechthumb Wenzeslaus, Organist (Insignis organoedus). † in Überlingen, 19. September 1723.
35. Gerber Leopold, v. Solothurn, berühmter Organist in Heitersheim. † in Regensburg, 18. Juni 1726.
36. Scheibli Konrad, v. Sigmaringen, ausgezeichnete Musiker (Excellens musicus). † 37jährig in Luzern, 17. September 1727.

2.3. Vorwort zum *Heliotropium mysticum*

Am meisten Angaben über das Leben Berthold Hipps gehen aus dem vom Komponisten selbst verfaßten Vorwort zum «*Heliotropium mysticum*» hervor. Wilhelm Flückiger zitiert in seinem Artikel aus dem Vorwort und schließt daraus:³⁰ «*Der um 1620 in Luzern Geborene kam offenbar als Sängerknabe an das St. Ursenstift nach Solothurn, wo er jedenfalls 1634 um seiner schönen Stimme willen die Aufmerksamkeit weiter Kreise auf sich zog. Die katholisch gebliebenen Stände der Eidgenossenschaft schlossen ja damals in der St. Ursenkirche mit der Republik Wallis einen Bund zum Schutz der angestammten Religion. In dem feierlichen Amte, in welchem der Bundesschwur geleistet wurde, sang der Choraule Berthold mit.*»

3. Originalnoten Inhalt

In Belangen des Inhaltes der Originalnoten wird den Bereichen wie Titel, Meditationstafel, Vorwort (mit Übersetzung ins heutige Deutsch), Index und Noten nachgegangen.

3.1. Titel

Der vollständige Titel von Hipps «*Heliotropium mysticum*» lautet: *Heliotropium Mysticum sive Concentuum Sacrorum in Laudem Beatissimae et Gloriosissimae Deiparae Virginis Mariae et aliorum Sanctorum concertantium sub una, duabus, tribus et quaternis Vocibus cum 2 Violinis, & duabus Litiis. Per P. Fr. Bertholdum Hipp Ord. Min. S. Francisci Conventualium sub Tilia Magnae Matris Constantiae Professum. Cum Licentia Superiorum. Liber Primus. Vox Prima/Secunda/Tertia/Quarta/Organum. Lucernae, Typis Godfredi Hautt M.DC.LXXI.*

³⁰ Wilhelm Flückiger, *Eine Trouvaille aus dem Solothurner Musikleben*, in: *Solothurner Zeitung*, 8. März 1975, unter Feuilleton.

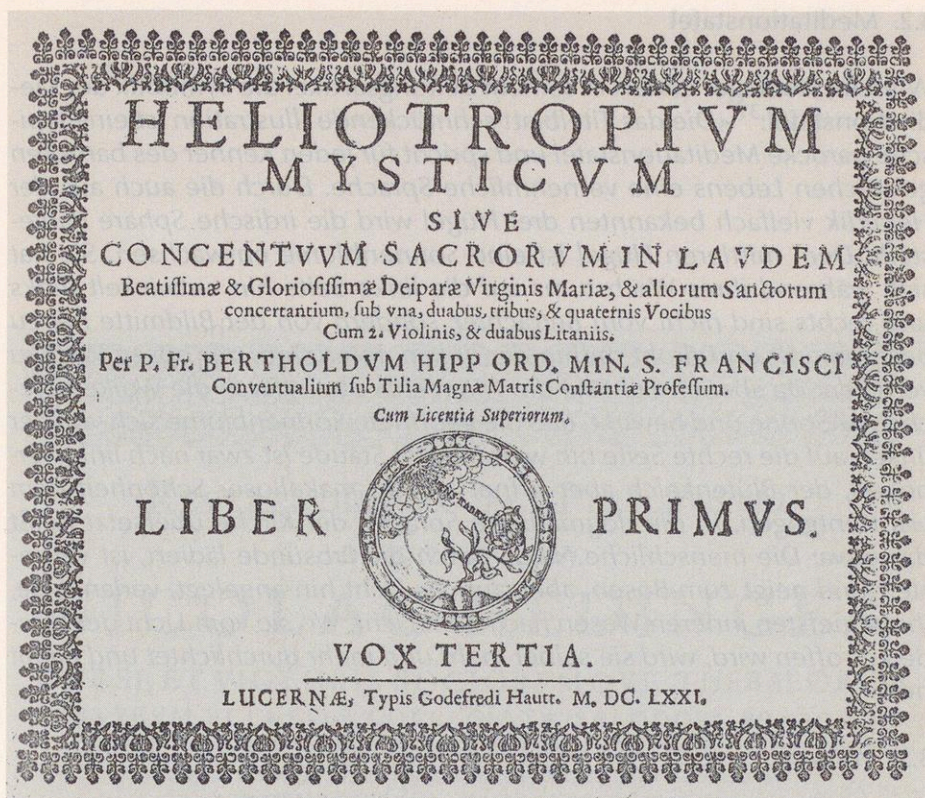


Abb. 1: Titelblatt aus *Heliotropium mysticum* des Franziskaner-Konventualen Berthold Hipp (Vorlage Benediktinerabtei Einsiedeln, Musik-Bibliothek 496.08)

Dazu liefert Othmar Noser eine deutsche Übersetzung aus dem lateinischen Quellentext: *Geheimnisvolle Sonnenblume oder erstes Buch der heiligen Gesänge, zum Lobe der glückseligen und glorreichen Gottesgebärerin und Jungfrau Maria sowie anderer Heiliger erklingend - ein-, zwei-, drei- und vierstimmig mit zwei Violinen und zwei Litaneien. Verfaßt von Pater Bruder Berthold Hipp, Profeße der Mindern Konventualbrüder des heiligen Franziskus unter der Linde der «Magna Mater» zu Konstanz. Mit Genehmigung der Ordensobern. Erstes Buch [Meditationstafel mit Bild und Inschrift] Organum. [bzw. 1./2./3./4. Stimme] Luzern, in der Druckerei des Gottfried Hautt im Jahre 1671.*



REVERENDISSIMO AC PERILLVSTRI

DOMINO DOMINO

NICOLAO HEDINGER

SS. VRSI, ET VICTORIS SOCIORVMQVE THEBAEORVM
MARTYRVVM ECCLESIAE COLLEGIATAE SALODORI PRÆPOSITO
VIGILANTISSIMO, NEC NON ILLUSTRISSIMI ET REVERENDISSIMI EPISCOPI
LAUSANENSIS COMMISSARIO GENERALI MERITISSIMO &c.
DOMINO PATRONO MEO OBSERVANDISSIMO.



Vficæ Panegyrim faciliè longam, Comptam, & Absolutam
scriberem, modo Studia, aut otia paterentur, sed non eget exiguis laudibus ista
meis, verum est Clientem me illius, sed non Oratorem profiteor, munus enim
Oratorium Doctiori, & digniori calamo Iubens, volensque permitto. Satis di-
xerim si Musicam Cæli Filiam, Mundi Dominam, Mularum Reginam, Artium
Magistram, Animorum Conciliatricem, omniumque ferè Morborum Curatricem nuncupavero.
Quisquis autem in opere meo musico & novo Orpheum, vel Ariona me minimè affecutum fuisse
criminabitur. Hic pro responso ferat me non bestius, & Arcadicis pecoribus, vt illi, sed Caliti-
bus

Abb. 2a-c: Vorwort aus *Heliotropium mysticum* an den Propst Nikolaus Hedinger der Stiftskirche Solothurn (Vorlage Benediktinerabtei Einsiedeln, Musik-Bibliothek 496.08)

3.2. Meditationstafel

Wilhelm Flückiger erklärt in seinem Zeitungsartikel die Symbolik der Meditationstafel: „Die das Titelblatt schmückende Illustration ist eine typische barocke Meditationstafel und spricht für jeden Kenner des barocken geistlichen Lebens eine vernehmliche Sprache. Durch die auch aus der Heraldik vielfach bekannten drei Hügel wird die irdische Sphäre dargestellt. Dem mittleren Hügel ist eine Sonnenblume entwachsen. Sie hat sich während ihres Wachstums auf die linke Seite hin entwickelt. Links

bus, hominibusq; ratione pollentibus, præsertim *Salodorenſibus* obluſiſſe. Qui, vt in adulto opera digitorum per Organa quam celerem mirè ſurſum, deorſum decurrentium velocitatem, Articulorum gratum, & ſuave murmur componentium circumgirationem & titilationem : ſic in puero olim ſonoram vocem & Gutturis Tremuli modulationem amârunt, & dillaudârunt, tunc temporis, quando Anno Sexcentefimo ſuprà Millefimum Trigefimo Quarto Helvetij Catholici cum Republicâ Vallefianâ in florentiſſima hac *Urbe*, & Divorum Patronorum Regali Templo fœdus pro avita Religione tuendâ ſolemni Ritu inirent, & Juramenti Sacramento ſancirent. Sub Heliotropij nomine cur partum & fœtum meum laboris Primum Typis, & in lucem publicam ediderim? Cauſam explico. MARIA Glorioſiſſima Deiparens myſticus eſt ſos Solis Juſtitia, quia Vnigenitum ſuum hominem ſimul ac Deum ipſa Mater, & Virgo, ſummo venerata eſt & affectu, & cultu. Secunda inſcriptionis meæ ratio eſt. *Salodorum* rectiſſimè dici poteſt *Campus Vberrimus*, quem *SS. Virſus & Victor* cum *Sociis* pro affectu, pro Martyrio, pro ſepulturâ ſibi præ cæteris locis adlegerunt: In hoc poſtea duæ ſereniſſimæ Regina, nimirum *VVerthrada* Pipini Francorum, & *Berthæ* Rodulphi Burgundiæ Regum Conjuges Hortum, ſeu Eccleſiam Collegiatam Regio ſanè Proventu nobilem fundarunt, & dotarunt, Cujus *Tu* hodie Reverend. Præpoſite Cuſtos, & Caput diceris. Honorem futurum (non vanè judico) præſagiebant Gentilia Tua Inſignia ſymbolo Illuſtri, atque flore Solis conſpicua, vt enim Heliotropium cunctos flores ſtupenda proceritate, pulchritudine eximia, & mirabili ad Solem flexibilitate ſupere-minet. Ita Tu Reverendiſſ. Domine Cleri *Salodorenſis* Princeps, Populi Gloria, Venerabilis Capituli ſolamen Eccleſiæ Tutamen, ac Pauperum Juvamen audis, & extas. Mens eadem fulget in fidei tuæ Conſtantiâ, in ſpei fiducia, & Charitatis Efficacia. Mens eadem præluceſt in cæteris exercendis Virtutibus, in divinis propagandis, & ſacris exornandis. Mens eadem Te manet in Temporantiæ ſtudio, in Pietatis fervore, & affiduitate, ac demùm in Juſtitia Rectâ Adminiſtratione; Laudum Tuarum fines nunquam circumſcriberem, ſi ſingulos quoſquè meritorum Tuorum angulos rimari, ac perluſtrare velim. Silentium Tua Modestia, & Ingenij mei ſterilitas imponit. Reverendiſſimi Titulum forſan ego primus adſtruo, quem vt rudis Antiquitas in Prædeceſſoribus Tuis neglexit, ita Pollitioris noſtri ſæculi Comes in Te erexit: Hic dignitatis, hic Officij, hic Nicolai debetur Præcellentia, quia meretur. Nunc in refundendis Beneficiis Tuis, Gratiſe Domine, multipliciter, & magnificè in me collatis nullus prorfus & impar ſum,

(2)

ſum,

sum, ne verò ingratus totus existam aut videar, has studij mei Primitias Amplitudini Tuæ debita cum Reverentia, & submissione offero, dico, dedico. Franciscano pauperi defunt Gazæ, deest Dives Penu & Peru, Proinde Gratiōfitas Tua vililitas meæ donum aut doni mei vililitatem non ex merito Tuo proprio, sed ex meo sincero, vt planè est, æstimabit affectu. Deniquè preces & vota pro Amplitudinis Tuæ fanitate, & prosperitate ad Deum fundere nunquam desinam, qui Te hic diu in terris & tandem æternum beare dignetur in Calis.

Dabam Lucernæ ex Conventu nostro ad S. MARIAM in Augia.

Reverendissimæ & Perillufris
Amplitudinis Tuæ.

Humillimus Cliens, ac Servus

P. F. Bertholdus Hipp, Ord. Min.
S. Francisci Conv.

SYN-

Dem hochehrwürdigen und hochangesehenen Herrn Nikolaus Hedinger, fürsorglichem Propst der Stiftskirche Sankt Urs, Viktor und Gefährten zu Solothurn, und hochverdienitem Generalkommissar des berühmten und hochwürdigen Bischofs von Lausanne, meinem hochgeachteten Schutzherrn.

Gerne würde ich eine lange, ausgeschmückte und vollkommene Lobrede auf die Musik schreiben, wenn nur die Studien oder die Muße es zuließen.

Aber sie, die Musik, bedarf nicht meiner geringen Lobpreisungen. Es ist wahr: Ich bin ihr Diener und ich bekenne, kein Redner zu sein: Sehr gerne überlasse ich die Redneraufgabe einem gelehrteren und würdigeren Schreiber. Ich mag wohl genug gesagt haben, wenn ich für die Musik die Bezeichnungen Tochter des Himmels, Herrin der Welt, Königin der Musen, Meisterin der Künste, Versöhnerin der Gemüter und Heilerin fast aller Krankheiten gebrauche. Wer mich aber beschuldigt, ich hätte in meinem musikalischen und neuen Werk weder Orpheus noch Arion erreicht, dem diene zur Antwort, daß ich nicht für wilde Tiere und Vieh auf dem Lande, wie jene, sondern für die Himmlischen und die der Vernunft mächtigen Menschen, besonders für die Solothurner ein Spiel gemacht habe. Diese liebten und lobten bei einem Erwachsenen die aufgrund der Fingertätigkeit größtmögliche Schnelligkeit beim Spielen der Orgel in der hohen und tiefen Lage, sowie das Drehen und den Kitzel der Gelenke, welche ein angenehmes und wohliges Gemurmel von sich gaben. In gleicher Weise liebten und lobten sie beim Knaben einst die klangvolle Stimme und das Modulieren der bebenden Kehle. Dies damals, als im Jahre 1634 die katholischen Orte der Schweiz mit der Republik Wallis in dieser blühenden Stadt und im königlichen Tempel der himmlischen Patrone, ein Bündnis zum Schutz des anererbten Glaubens in feierlicher Art abschlossen und durch einen heiligen Eid beschworen.

Weshalb habe ich wohl unter dem Namen «Heliotropium» die Geburt und meinen ersten Sproß der Arbeit in Druck gegeben und veröffentlicht? Ich will die Sache erklären: Maria, die allerglorreichste Gottesgebälerin, ist die mystische Blume der Sonne der Gerechtigkeit. Sie ist nämlich ihrem Einziggeborenen, Mensch und Gott zugleich, als Mutter und Jungfrau mit größter Hingabe und Verehrung begegnet. Der zweite Grund meiner Schrift besteht darin, daß Solothurn sehr zurecht als fruchtbares Feld [campus uberrimus] bezeichnet werden kann, welches sich die Heiligen Ursus, Viktor und Gefährten vor allen andern Orten für ihre Hingabe, ihr Martyrium, ihr Begräbnis auserkoren haben. In diesem Solothurn haben später zwei durchlauchte Königinnen, nämlich Werthrada, Gemahlin Pipins, Königs der Franken, und Bertha, Gemahlin Rudolfs, Königs von Burgund, die Niederlassung [hortus] oder die Kollegiatskirche, gedeckt durch wirklich königliche Herkunft, gegründet und ausgestattet. Du, ehrwürdiger Propst, wirst heute Wächter und Haupt dieser Stiftung genannt. Der zukünftigen Ehre Vorzeichen - ich urteile nicht eitel - sind Deine Familieninsignien mit berühmtem Symbol und der Sonnenblume in die Augen fallend, genau so, wie das «Heliotropium» alle Blumen durch hohen Wuchs, erlesene Schönheit und wunderbare Hinwendung zur Sonne übertrifft. So giltst Du, ehrwürdiger Herr, und bist es auch - nämlich als Erster des Solothurner Klerus, Ehre des Volkes, verehrenswerter Trost des Kapitels, Schutz der Kirche und Helfer der Armen. Der gleiche Geist leuchtet aus den übrigen Tugendübungen, der Verbreitung göttlicher Dinge und dem Schmuck heiliger Dinge. Der gleiche Geist eignet Dir im Eifer nach Mäßigung, in der Glut und Beständigkeit der Frömmigkeit und schließlich in der korrekten Verwaltung der Gerechtigkeit. Grenzen, Dich zu loben, würde ich nie finden, wenn ich einzelne Ecken Deiner Verdienste durchstöbern oder ausleuchten wollte. Deine Bescheidenheit und das Ungenügen meines Geistes legt mir Schweigen auf. Vielleicht füge ich als erster den Titel des Reverendissimus an, den eine gewisse rohe Vergangenheit gegenüber Deinen Vorfahren

außer acht ließ. Umso mehr hält ihn die Höflichkeit unseres feineren Jahrhunderts für Dich bereit. Dieser Titel gehört sich wegen der Würde, der Pflicht, der überragenden Art des Nikolaus. Das ist verdient. Jetzt, Gnädiger Herr, bin ich bei der Revanche für Deine Wohltaten, die vielfältig und auf großartige Weise auf mir vereinigt worden sind, ganz gering und ungleich. Damit ich aber nicht ganz undankbar bin oder scheine, biete ich Dir an und widme ich Dir mit Ehrfurcht die Erstlinge meines Studiums. Das gehört sich bei Deiner Größe. Einem Franziskaner fehlen Schatzkammern und Reichtümer. Daher wird Deine Gunst das Geschenk meiner Wohlfeilheit oder die Wohlfeilheit meines Geschenks von Herzen schätzen, nicht, weil ich das verdient hätte, aber es ist aufrichtig. Schließlich werde ich nie aufhören, Gebete und Fürbitten zu Gott für die Gesundheit Deiner erhabenen Person und Dein Wohlergehen zu senden. Dieser Gott möge Dich lange auf Erden und schließlich im Himmel glücklich machen.

Gegeben zu Luzern in unserem Konvent St. Maria in der Au.

Deiner verehrtesten und durchlauchteten Erhabenheit demütigster Diener und Knecht
PF. Berthold Hipp, Konventuale des Minoritenordens der Franziskaner.

SYNTHEMA

Solare Divinum, Philo-Musis de Cœlo accantatum,
Non impediās Musicam: Eccles. 32.

Ipsi Rev.^{mo} ac Gratosiss.^{mo} Domino Mœcenati

Maximè proprium, ideoquè oblatum, in gratiam vero

Rev. Patris Authoris, contra Incantatores Musices,
Ereclum.

Quærit, quid Bertholdus agat? nova Cantica condit,
Multi hoc fecerunt. Ergo etiam Ipse facit.
Harmonica vultu in terris dulcedine Cœlos
Implere? at cur non fecit, & hoc citius?
Sat citò, qui bene sat. Quid adhuc Polyhymnius infert?
Nunquid quò veniet serius, hoc citius?
Non perdit, sed nec fallit, nova Musica tempus,
Cur? quia condenda hæc, tempore sane opus est.
Principium ecce facit sine principio, & sine fine,
Cantus Amante capis? Si Sapis ista capis.
Musica enim est MARE Celiculus, quiescit Amoris,
Quorum in deliciis mens sine fine natat.
Magna fides, Spes est, ac Musica maior, Amor
Hæc erit in Cœlis sola futura Comes.
Dum sacra Calliope liquidas de gutture voces
Circinat, à Geminis vox saltu illa bonis.
In Geminis semper sol Divinissimus ardet,
In Geminis ecquid displicuisse potest?
Quamvis rara Parens Geminis, sacra Musa Gemellos
Innumeros genuit, vix fuit Harmonie.

Primum est, quod NVMEN tantum sit meta laboris.
Manat in hanc plenis GRATIA DIA vadit.
Altrum quod largo CONCORDIA flumine fundit,
Huc fuit Aligerum è Peltore SYAVE BONVM.
Concordes hæ voce trahunt sacra Corda Syrenes,
Horum ut præ Ambrosia salva Carina crepet.
Fœlix interea est, hoc si concurrat in vnum,
Nam duo conveniunt, Harmoniam ut faciant.
Nullum horum emineat, quod in vno advertere possit,
Mox aderit, quod tunc emineat vitium.
Vtraque vox vna ut maneat, concurs Diapason
Causat id, exactam, flexanimumquè facit.
Omnia sed tria sunt, duo cur sunt omnia in vno?
Quid duo & vnum sit, dicat Aristoteles.
Omnia cum tria sunt, duo sunt etiam omnia in vno,
Hæc bene si numeres, quinque referre potes.
Matte Pater, captis sic perge decentibus ausis,
Voce cire novum, perge cire modum.
Dulcibus infislas Studiis, res, pfallere, sancta est,
Et Deo, & humano delictum Genet.

Abb.3a-c: Sonnengöttliches Synthema aus *Heliotropium mysticum* (Vorlage Benediktinerabtei Einsiedeln, Musik-Bibliothek 496.08)

*Musica signum est Electi, Deum averruncet,
Rem sanctam, & signum hoc, qui irreverenter habet.
Hinc merito dulces, sacre, Bertholde refundis
Musæ adnos rivos, & MARE DVLCE facis,
Pondere, Mensurâ, & numero hac tua Cantica florent,
Quæ tria sic faciunt consona, SVAVE BONVM,
Gratia dulce canens mortalibus, est DEVS VNVS,
Mens Cælo vna tua est gratia dulce canens.
Altera virtutis vocum est Discordia Concors,
Quæ tamen in Cælo est Mjor, in orbe minor.
Omnia sic fias Superis, si Polyhymnus extes,
Quo his propior fueris, suavius ipse canes,
Pet tibi, vt eveniant, Deus hæc Duo, Vota secundent,
Et faveant Musæ Numina TRINA tua.
En Zephyrus faciles tibi vult concedere ventos,
Adusarum vt sulces jam novus Author aquas.
Nam bene succedet votis labor, Anchora jacta est,
Quam nec & Amphion hinc removere potest.
Auspice Nicolao solvas de littore Classem,
Ad portum veniet Salva Carina suum,
Nobilior poterat nunquam Patronus haberi,
Nec Liber hic poni nobilitate loco.
Hoc Solare Opus hunc Solus sibi querit Achatem,
Ne Æolus in Syrtis huius nova vela trahat.
Horarum Interpres, nullâ quia tangitur umbrâ,
Non est, & quamvis tempora Canus amet.
Non locus est umbræ, magis huic famulabitur hora,
Dum raptim properat, tempora lapsa notat.
Et tamen hoc puro splendet Solare nitore
Nicolai Domini, huius lumine fulget Opus.
Cui Charites, Musæque favent, cui Phæbus ab alto
Occurrit Domino Nobile in obsequium.
Et quia Continuum, & Discretum ludere nescit
Bassum, laus summa est sic cecinisse Deo.*

*Non Cantum Hic Vocis, sed Cantum ex Corde requirere,
Cum quo, quàm cum aliis, inalo magis canere.
Hunc audire magis, quàm qui cantillat Acutum,
Altus vel cû animus semper in ore natat.
At Tenor est medius reliquis, Bassusque profundus,
Qui tenet hos semper, nonne BEATVS eris?
Tales sunt digne Voces Cælestibus Aris,
Quæ æternas possunt continuare moras.
Salve ô Proposito, ô felix! cum pignore tanto,
Quem his precor assiduis vocibus incolorem.
Salve, Pterios qui plausus semper amagis,
Pace tuâ, audeo quid suppliciter canere?
En Pater æterno adscribit tua Nomina cantu,
Gloria quò Cunctos non moritura vocat.
Ecce chelyn stringit, tibi plaudit & Amulus adstat
Sancti FRANCISCI, forte tuam ante Domum:
Et te sollicitat precibus, non cogere tentat,
Si duci rennis, nonne trahendus eris?
Non sine vocali strepitu Domini Ostia pulsat,
Fort Opus æonium corde, genuque humili,
Scit bene sacra placere tibi, odisse prophana,
Sicque nefas duxit non cecinisse Tibi.
Accipe, sunt bona, sunt medicoria, at optima nulla,
Que canis hic alter non sit, Apollo nequit.
Verum clauda Deus vetuit, vetuisse, quid adnos?
Non vetat. Ergo Tibi Cantica clauda dabo.
Sic video, Bertholde venis gratissimus hospes,
Si modo tanta feras munera, sæpè redi.
Quod si non redeas Donando aliud, petam vt astra
Te æternâ donent prosperitate frus.*

Accinuit Amoris & Honoris ergo
Fr. Aloysius Honrapallo
F. M. C. L. G. E. D. A. P. IN

In ipsum Authorem.

Cum Cygnum fera parca vocat, dextraque minaci
Vellit olivinas nil miserata nives!
Molle canit blanda crispans modulamine linguam:
Si possit rigidam forte piave Deam.
Nil agit ille tamen: vitam cum carmine fundit!
Cumque riget gelido corpore dulce melos.
At tu Bertholde, es meliori fidere natus:
Nil tibi, nil Musis parca timenda tuis.
Illicet in mortem, pharetras exhauriat omnes!
Exhaurit vitam non tamen illa tuam.
Non moriens moriere unquam: post funera vives,
Atque aliena animâ post tua fata canes.

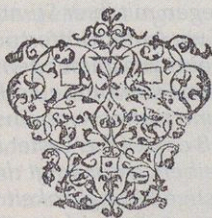
Joannes Christophorus Lächer.
O. M. E. S. A. S. L. L. I.

Benevole Lector.

Suave ridentes, redolent, decarpito Flores,
Non tibi maestus odor, si tua mens, odor est.
Precave, qui pulas, ne fade spurcet odorem,
Cum cyfra desint, sit tibi cyfra sonus.
Haud Orpheus igitur, contemptum tangito plectrum,
Inconsulta alias Sylva Neantis erit.
Musica non melior, nisi quo Deus Alta, Capella
Rector, disponit; cui melos, Æther erit.

Fraternitatis ergo posuit.

E. I. F. E. C.



Stift Einsiedeln
Musik-Bibliothek 496.08

IN

Sonnengöttliches «Synthema» (Signal, Parole, Fügung) gesungen für die Musenfreunde vom Himmel. «Du sollst die Musik nicht behindern»: [Buch] Ekklesiastes 32. Für den ehrwürdigen und einflußreichen Herrn Maezen ganz ausschließlich gewidmet und als Dank des Verfasser-Paters gegen die Musikzauberer gedichtet.

*Du fragst, was Berthold macht? Er verfaßt neue Lieder,
viele haben das getan. Deshalb macht auch er es.
Will er durch harmonische Süßigkeit auf Erden die Himmel
erfüllen? Aber warum machte er es nicht, und nicht schneller?
Schnell sät, wer gut sät [?]. Was trägt Polyhymnius dazu bei?
Oder kommt etwa einer umso schneller, je später er kommt?
Die neue Musik zerstört die Zeit nicht, auch verkürzt sie sie nicht,
Warum? Weil bei ihrer Schaffung Zeit nötig ist.
Sieh, sie macht einen Anfang ohne Anfang und ohne Ende,
Liebwerter Sänger, verstehst du das? Wenn du weise bist, verstehst du das.
Die Musik nämlich ist ein Meer der Liebe für die Himmelsbewohner,
deren Geist – wer wüßte dies nicht – ohne Ende in Genüssen schwimmt.
Groß ist der Glaube, groß die Hoffnung und größer die Musik, für die Liebe
wird diese im Himmel die einzige zukünftige Begleiterin sein.
Während die geheiligte Kalliope aus ihrem Schlund flüßige Stimmen
kreisen läßt, tanzt jene Stimme von den guten Zwillingen.
In den Zwillingen brennt immer die allergöttlichste Sonne,
was kann in den Zwillingen Mißfallen erregen?
Wiewohl eine seltene Mutter die Zwillinge zeugte, zeugte die heilige Muse
unzählige Zwillinge, das war die Kraft der Harmonie.
Weil erstens das Göttliche das Ziel einer so großen Arbeit ist,
fließt in dieses die göttliche Gnade mit vollen Wassern,
und weil zweitens die Eintracht in breitem Strom sich ergießt,
fließt hierher aus dem Herzen das geflügelte süße Gute.
Diese einträchtigen Sirenen bewegen mit ihrer Stimme die heiligen Herzen,
daß deren unbeschädigtes Schiff vor lauter Götterspeise knarrt.
Glücklich indes ist, wenn dies in eins zusammengeht,
denn zwei kommen zusammen, um Harmonie zu schaffen.
Nichts von dem soll im Vordergrund stehen, was eins bildet,
sonst wird es bald geschehen, daß darauf das Laster im Vordergrund steht.
Daß beide Stimmen bestehen bleiben, dafür sorgt die einhellige Stimmgabel,
sie sorgt für Genauigkeit und geistige Beweglichkeit.
Aber da alles dreifach ist, warum sind alle beide in einem?
Was zwei und eins ist, mag Aristoteles sagen.
Da alles dreifach ist, sind auch alle beide in einem,
zählst du das gut, kannst du fünf rechnen.
Heil Dir, Vater, fahre fort, nachdem das schickliche Wagnis begonnen ist,
fahre fort, mit der Stimme eine neue Melodie in Bewegung zu setzen.
Widme dich süßen Beschäftigungen, es ist eine heilige Sache, zu psallieren und Gott
und dem Menschengeschlecht ist es eine Köstlichkeit.
Die Musik ist ein Zeichen des Auserwählten, und wer dieser heiligen Sache
und diesem heiligen Zeichen ohne Ehrfurcht begegnet, den möge Gott fernhalten.
Deshalb läßt du, Berthold, die süßen Ströme der heiligen Muse mit Recht uns zuströ-
men und du schaffst ein süßes Meer.*

*Diese deine Lieder zeichnen sich aus durch Gewichtigkeit, Maß und Zahl.
Diese drei Dinge bewirken einen Zusammenklang, ein süßes Gut.
Die Gnade, welche für die Sterblichen süß singt, ist der Eine Gott,*

Und die Seele ergibt sich dem süßen Gesang, durch deine Huld eins mit dem Himmel.
 Etwas anderes ist die einträchtige Zwietracht der Kraft der Stimmen,
 diese ist dennoch im Himmel größer, auf Erden kleiner.
 Wenn du dich als Polyhymnius erzeigst, magst du so alles für die Himmlischen tun,
 je näher du diesen gewesen bist, umso süßer wirst du selber singen.
 Gott gebe dir diese zwei Dinge, daß sie in Erfüllung gehen, Gebete mögen sie
 begünstigen und die Dreifaltigkeit sei deiner Muse wohlgesinnt.
 Wohlan, möge der Zephyr dir sanfte Winde bescheren,
 damit du als neuer Verfasser die Wasser der Musen durchfährst.
 Denn durch Gebete gelingt die Arbeit gut, der Anker ist ausgeworfen,
 sogar Amphion kann ihn nicht wegbewegen.
 Unter dem Schutz von Nikolaus sollst du die Flotte vom Ufer lösen,
 in seinen Hafen wird ein unbeschadetes Schiff einlaufen.
 Für adeliger konnte noch nie ein Schutzherr gehalten werden,
 und dieses Buch konnte an keinem edleren Orte abgelegt werden.
 Dieses Sonnenwerk sucht sich seinen Gefährten selber,
 damit nicht Aeolus, Herr der Winde, neue Segelschiffe an seine Sandbänke zieht.
 Da es von keinem Schatten berührt wird,
 gibt es keinen Erklärer der Stunden, wie sehr auch Gesang Zeiten liebt.
 Es gibt keinen Platz für Schatten, ihm wird die Stunde mehr dienen,
 indem sie hastig davoneilt und die vergangene Zeit anmerkt.
 Und dennoch glänzt im reinen Glanz des Herrn Nikolaus diese Sonnenblume,
 in seinem Licht strahlt das Werk.
 Diesem Herrn sind günstig gesinnt die Grazien und die Musen, diesem
 Herrn bietet sich an Phoebus zu edlem Gehorsam.
 Es bedeutet höchstes Lob, so Gott zu singen, weil weder
 das «Continuum» noch das «Discretum» den Baß spielen kann.
 Dieser, Gott, sucht nicht den Gesang der Stimme, sondern den Gesang
 des Herzens. Mit diesem will ich lieber singen als mit den hohen Stimmen.
 Ihn will ich mehr hören als den, der gellend singt,
 oder den, dem stets eine laute Seele im Munde schwimmt.
 Aber für die übrigen liegt der Tenor in der Mitte, der Baß in der Tiefe,
 wird nicht glücklich sein, wer sich stets an diese hält?
 Würdige Stimmen sind für die himmlischen Altäre so beschaffen,
 daß sie ewige Zeiträume aneinander reihen können.
 Sei begrüßt, Propst, du glücklicher! Mit einem so großen Pfand,
 dem ich mit diesen ständigen Stimmen Unversehrtheit wünsche.
 Sei begrüßt, du, der immer das Klatschen der Musen geliebt.
 Was wage ich, mit deiner Erlaubnis, kniefällig zu singen?
 Wohlan, der Vater trug deinen Namen mit ewigem Gesang
 dort ein, wohin er alle ruft und wo der Ruhm nicht stirbt.
 Siehe, es spielt die Leier und applaudiert dir und steht dir bei ein Nacheiferer
 des Heiligen Franziskus – vielleicht vor deinem Hause:
 er bewegt dich mit Bitten, wagt nicht, dich zu zwingen,
 bist du zu ziehen, wenn du geführt zu werden dich weigerst?
 Er klopft nicht ohne Stimmengeräusch an die Türe des Herrn,
 er bringt ein musikalisches Werk mit demütigem Herzen und auf den Knien,
 er weiß wohl, dir gefällt Heiliges, mißfällt Unheiliges,
 so hielt er es für verboten, Dir nicht zu singen.
 Nimm an: Es sind gute und mittelmäßige Dinge, nicht aber allerbeste,
 was du hier singst, geschieht auf keine andere Art, Apollo kann es nicht.
 Aber Gott hat das Lahme verboten; vom Verbot sind wir nicht betroffen.
 Er verbietet nicht, deshalb gebe ich dir lahme Lieder.

*So sehe ich, du Berthold kommst als dankbarer Gast,
wenn du solche Geschenke bringst, komme öfter wieder.
Wenn du also nicht wiederkommst, um ein weiteres zu bringen,
werde ich beten, daß der Himmel dich damit belohne,
daß du ewige Wohlfahrt genießen darfst.*

Es sang dazu aus Liebe und Verehrung Bruder Alois Honrapallo
F[rater] M[inorum] C[onventualium] L[ucernensium] G. E. D. A. P.

Zum Autor:

Wenn ein geringes wildes Tier den Sohn der Hyrie ruft und mit drohender
Rechter erbarmungslos den weißen Schwan rupft,
dann singt es weich und schmeichelnd, die Zunge modulierend kräuselnd:
Könnte es doch die strenge Göttin besänftigen.
Doch dieser (Sohn) rührt sich nicht: Er vermischt das Leben mit dem Lied,
während das süße Lied im eiskalten Körper erstarrt.
Aber du, Berthold, bist in einem besseren Gestirn geboren:
Für dich und deine Musen gibt es nichts zu befürchten, das gering ist.
Es mag bis zum Tode gehen und alle Köcher leeren:
Dein Leben wird es dennoch nicht zunichte machen.
Als Unsterblicher wirst du einst sterben - nach dem Begräbnis aber leben,
und du wirst mit einer andern Seele später dein Schicksal besingen.

Johannes Christophorus Lächer.

O[rdinis] M[inorum] E. S. A. S. L. L. I.

Wohlwollender Leser,

Nimm an die lachenden Blumen, pflücke sie - sie duften,
Der Geruch stimmt dich nicht traurig, wenn dein Geist Geruch ist.
Hüte dich davor, wenn du schlägst, daß du nicht auf häßliche Art den Geruch
verdirbst,
wenn Ziffern fehlen, diene dir ein Ton als Ziffer.
Nicht als Orpheus berühre verächtlich die Laute,
sonst wird der unbefragte Wald Eigentum des Neanthes sein.
Die Musik ist nicht besser als das, womit Gott, der Leiter der «Kapelle», den
Himmel einrichtet:
Ihm werden Lied und Himmelsraum gehören.
Als Zeichen der Brüderlichkeit geschrieben

von F. I. F. F. C.

3.4. Index

Daran schließt die Inhaltsangabe der Stücke mit Seitenangabe. Die einzelnen Motetten sind nach Anzahl und Höhe der beteiligten Singstimmen (A2, A3, A4; Stücke mit Beteiligung hoher Stimmen stehen am Anfang) geordnet.

I N D E X.					
	A 2.	fol.		A 4.	fol.
Regina Coeli.	A. T.	1	Eja resonate	CC. VV.	22
Si diligis me.	A. T.	4	Vos qui reliquistis.	2. CC. VV.	24
			Daniel ferve Dei.	C. A. T. B.	26
	A 3.		Anima mea.	C. A. T. B.	27
			Anima nostra.	A. TT. B.	29
O B. P. Francisc.	C. A. T.	6	Qui sequitur me.	C. A. T. B.	31
Ne reminiscaris.	A. T. B.	7	Sic in suo cinere.	CC. B. VV.	36
O Jesu mi.	C. VV.	10	Ave Regina.	C. A. T. B.	42
Stella nova.	C. VV.	12	Regina Coeli.	C. A. T. B.	44
Gaudeamus.	A. 2. Trombett.	13	O felicissima dies.	C. A. T. B. VV. è Viola.	45
Quid mihi est in Cœlo.	A. VV. è Viola.	14	Si quæris miracula.	2. 4. Voc. è 4. Instr.	48
Salve S. Pater.	A. VV. è Viola.	17	Exaudiat.	C. A. T. B.	50
Dilecta Deo.	C. VV. è Viol.	18	Litaniz de Venerab. Sacr.	C. A. T. B.	52
Triumphalis.	C. VV. è Viola.	20	Litaniz Lauretanaz B. M. V.	C. A. T. B.	56
F I N I S.					

Abb. 4: Inhaltsangabe der Stücke im *Heliotropium mysticum* (Vorlage Benediktinerabtei Einsiedeln, Musik-Bibliothek 496.08)

3.5. Noten

Das gesamte Werk besteht aus 35 Motetten für ein, zwei, drei und vier Singstimmen mit unterlegtem Generalbaß. 11 Motetten verlangen zusätzliche instrumentale Begleitung (Violinen I und II; Violinen I, II und Viola; Violinen I, II, Viola und Violone; zwei Trompeten).

Die Noten sind verteilt auf fünf Stimmenhefte: Canto (C-Diskantschlüssel), Alto (C-Altschlüssel), Tenor (C-Tenorschlüssel), Basso und Organum (F-Schlüssel). Canto II, Tenor II, Violino I, II, Viola, Violone und Trombetta

I, II sind je nach Beteiligung auf die verschiedenen Stimmenhefte verteilt. Die Instrumentalstimmen sind in jeweils derselben Tonart notiert, wie die Gesangs- und Generalbaßstimmen (nicht transponiert). In einer Motette ist die oberste Stimme mit Soprano bezeichnet und im G-Violinschlüssel notiert.

74. Canto.

Litaniae Lauretanæ B. M. V. à 4. Voc.

Y ri e Ky ri e Chritte Chri ste e lei son kyri-
 e e- leifon Chritte Chritte au di nos Chri ste e xaudi nos, mi se re re
 no bis, mi se re re no bis Spiritus Sancte Deus mi se re re nobis
 mi se re re no bis Sancta Trinitas vnaus Deus mi se re re no-
 bis, San cta Dei Ge ni trix ô ra pro nobis

Abb. 5a-e: Stimmhefte je für Canto, Alto, Tenor, Basso und Organum der *Litaniae Lauretanæ* aus *Heliotropium mysticum* (Vorlage Benediktinerabtei Einsiedeln, Musik-Bibliothek 496.08)

à 4. Voc. 82. Alto.

Litaniæ Lauretanæ B. M. V.

K Y- ri- e Ky ri- e e- lei- fon Ky ri- e-

Ky- ri- e e- lei- fon Chriſte Chriſte audi nos Chri- ſte exau- di nos

Pa- ter de Coelis De- us Fi- li Re demptor Mundi De- us mi- ſe-

re- re no- bis, mi ſe rere nobis ij Sancta Trinitas

vauſ Deus, mi ſe- rere nobis San- cta Mari- a,

1, II sind je nach Beteiligung auf die verschiedenen Stimmenhefte verteilt. Die Instrumentalstimmen sind in jeweils derselben Tonart notiert, wie die Gesangs- und Generalbassstimmen (nicht transponiert). In einer Motette ist die oberste Stimme mit Soprano bezeichnet und im G-Violinschlüssel notiert.

56. Tenor.

Litaniae Lauretanæ B. M. V.

K Y-ri e Ky ri e Chriſte Chri ſte e lei ſon Chriſte

Chriſte e lei ſon Kyri e e leiſon Chriſte Chriſte au di nos Chri-

ſte ex- audi nos, mi ſe re re no- bis mi ſe re re mi ſe re re nobis

Sancta Trini- tas vnus Deus Sancta Tri nitas vnus Deus Sancta Trinitas

vnus Deus mi- ſe- re- re no- bis o ra pro no bis San

Abb. 56-c. Stimmhefte je für Sopran, Alto, Tenor, Baßo und Organum der Litaniae Lauretanæ aus Heliotropium iniquum (Vorlage: Benediktinerstift Lüneburg, Musik-Bibliothek 496.08)

4. Notentranskription

Bei der Notentranskription stehen folgende Bereiche im Vordergrund: die Beschaffenheit des Originals, die Bearbeitung und Korrektur, beim Transkribieren in die heutige Notation, die stilisierende Einordnung.

4.1. Original

Wie ich Berthold Hipps Originalnoten nach der Kopie der Zentralbibliothek zum ersten Mal in Händen habe, wird mir so gleich klar, dass

A *Basso.*
 Gnus De- i qui tollis pecca- ta Mundi, Agnus Dei qui tollis pec-
 ca- ta Mundi, Agnus Dei qui tollis pecca- ta Mundi. mise- re re nobis.
 Litanix Lauretanx B. M. V. à 4. Voc. *Basso.*
K
 Y- ri- e Kyri- e e lei-son Kyri- e e- lei-son Christe Christe audi-
 nos Chri- ste exau- di nos mi se re re no- bis, Sancta Trini- tas v- nus
 Deus Sancta Trinitas v- nus Deus mi se re re mi se re re

Einzelne Motetten sind mit Letzterem beschriftet. Sie sind doppelt so lang wie im Neudruck und natürlich nicht gesungen - andere ohne geschrieben: Dies erschwert die Übertragung ins Druck und wirft die Frage auf, wie lange Akzidentien - Autors - Angaben und als nicht notiert - gültig sind.

Das Notenbild und vor allem auch die Partienarbeit ist gewöhnungsbedürftig. Die Notenkopie sind durchwegs je nach Notenwert

77. Organum.

Litaniæ Lauretanæ B. M. V. à 4. Voc.

K

Yrie eleison.

Pater de Coelis.

Sancta Trinitas.

4. Notentranskription

Bei der Notentranskription stehen folgende Bereiche im Vordergrund: die Beschaffenheit des Originals, die Bearbeitung und Korrekturen beim Transkribieren in die heutige Notation, die stilisierende Einordnung.

4.1. Original

Wie ich Berthold Hipps Originalnoten nach der Kopie der Zentralbibliothek zum ersten Mal in Händen halte, wird mir sogleich klar, daß sich aus diesen Stimmenheften schwerlich musizieren lassen würde. Anders als Orchestermusiker, die in der Regel lediglich ihre eigene Stimme vor sich liegen haben, sind sich Sänger heutzutage gewohnt, aus einer Partitur oder mindestens einem Stimmenparticell zu musizieren, ganz zu schweigen vom Organum, welches als leitende Instrumentengruppe den Gesamtüberblick haben sollte. Berthold Hipp selber ist offensichtlich ohne Partitur, nur mit Stimmenheften ausgekommen.

Das Erscheinungsbild der Noten hier ausführlich zu beschreiben, ginge wohl ein wenig zu sehr ins Detail. Ich beschränke mich auf Charakteristika, welche bei der Transkription besondere Beachtung erfordert haben.

Die *Deutlichkeit des Drucks* selbst läßt wenige Wünsche offen und ist auch aus der Kopie mit Einschränkungen gut lesbar. Alleine das Herstellungsverfahren des Drucks bringt es mit sich, daß Unklarheiten erst bei der Erstellung der Partitur, also bei vergleichender Durchsicht der Stimmen oder während des gemeinsamen Musizierens geklärt werden können.

Orientierung: Da die einzelnen musikalischen Zeichen wie Buchstaben aus einem Setzkasten, in nahezu gleich großen Stempeln aneinandergereiht sind, ergibt sich kein dynamisches Notenbild. Jedes musikalische Zeichen erhält, ungeachtet seiner Dauer oder Funktion, fast gleich viel Platz.

Einzelne Motetten sind mit *Taktstrichen* - die Takte sind doppelt so lang wie im Neudruck und natürlich nicht numeriert - andere ohne geschrieben. Dies erschwert die Orientierung im Stück und wirft die Frage auf, wie lange *Akzidentien* - Auflösungszeichen sind als # notiert - gültig sind.

Das *Notenbild* und vor allem auch das *Pausenbild* ist gewöhnungsbedürftig. Die Notenköpfe sind rhombisch, je nach Notenwert

weiß oder schwarz, was sich wegen der Qualität der Kopie manchmal nicht unterscheiden läßt. Bisweilen entscheiden kleine Abstände oder nicht zum Notenbild gehörende Flecken, ob es sich um 32tel-, 16tel- oder Achtelnoten handelt, ob eine Pause hängt (Ganze Pause) oder liegt (Halbe Pause), ob sie nach rechts (Viertel Pause) oder links (Achtel Pause) gedreht ist.

Offensichtlich verfügt Gottfried Hatt in seinem Setzkasten über lediglich ein *Artikulationszeichen*, welches als Artikulations- und als Silbenbindebogen verwendet wird. Die Verwendung erfolgt in den Gesangsstimmen allerdings sehr inkonsequent: Längstens nicht alle Silbenbindungen sind mit Bindebogen gekennzeichnet. In den Instrumentalstimmen stehen selten Bindebogen. Auch die Plazierung des Artikulationszeichens ist bisweilen verwirrend: Bogen von Note zu Note oder über drei Noten. Über die Bedeutung kann nur spekuliert werden.

Als weiteres aufführungspraktisches Zeichen verwendet Hipp die *Fermate*, - manchmal auch einen Bindebogen anstatt einer Fermate, mitunter fehlt das Zeichen in einer Stimme - allerdings nicht um Artikulation anzuzeigen, sondern um Abschnitte zu markieren. Vielleicht sind Hatt die Zeichen ausgegangen.

An *Tempoangaben* kommen die Bezeichnungen «Adagio» und «Presto» («Praesto») vor - auch nicht immer konsequent in allen Stimmen; bei Aufführungen hat es sich gezeigt, daß «Adagio» bisweilen mit «ritardando» (langsamer werden) gleichzusetzen ist. Allerdings fehlt dann jeweils die Bezeichnung «a tempo».

Den *Taktartangaben* kommt eine wichtige Bedeutung zu, denn sie entscheiden über das Tempo, die Tempoverhältnisse und somit den Charakter der Stücke. Leider stimmen auch diese Angaben oft von Stimme zu Stimme nicht überein. Die Bezeichnungen 3, 3/1, 3/2, aber auch C und alla breve stehen mitunter in zwei Stimmen an je derselben Stelle. Ebenfalls alles andere als konsequent sind Orthographie, Interpunktion und, für die Transkription besonders wichtig, Silbenverteilung der gesungenen Texte von Stimme zu Stimme.

Die *Generalbaßbezifferung* ist rudimentär und beinhaltet längst nicht alle sich aus dem Zusammenklang der Stimmen ergebenden Ziffern.

Litaniae Lauretanae

Berthold Hipp

The musical score is written for five parts: Canto, Alto, Tenor, Basso, and Organum. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are in Latin, with the first system showing 'Ky - ri - e,' and the second system showing 'Ky - ri - e, Chri - ste,'. The Organum part is a lute-like accompaniment.

Abb. 6: Litaniae Lauretanae aus *Heliotropium mysticum* in der Edition des Musikverlages Müller & Schade, Bern

4.2. Bearbeitung und Korrekturen

Die Transkription der Noten besteht also in erster Linie aus dem Erstellen einer modernen, möglichst leicht zu gebrauchenden Partitur, in zweiter aus der Korrektur der sich aus dem Original ergebenden Divergenzen und Unklarheiten; alle Änderungen werden selbstredend in einem kritischen Bericht erfaßt, so daß sich Interessierte allenfalls ein eigenes Bild machen und Lösungen anstreben können.

Die Korrekturen umfassen im einzelnen:

- G-Schlüssel in Sopran-, Alt- und Tenorstimmen
- Takteinteilung und -numerierung
- Anpassung der Orthographie, Trennung und Interpunktion gemäß heutigen Regeln
- Achtel-, Sechzehntel- und Zweiunddreißigstelnoten mit Balken versehen (Balkenunterbruch nach jedem Schlag), wenn über einer Silbe gesungen
- Ersetzen fehlender oder falscher Noten, Pausen, Vorzeichen, Vortragszeichen (Taktart- und Tempoangaben, Fermaten) und Generalbaßbezeichnung
- Änderung der Stimmführung (bei Quint- oder Oktavführung)
- Hinzufügen einer ausgesetzten Generalbaßstimme.

Hingegen sind Silben- und Artikulationsbindungen aus dem Original übernommen und keine Bindungen hinzugefügt oder entfernt worden.

4.3. Stilistische Einordnung

Othmar Noser bemerkt in einem mit humoristischen Gegebenheiten angereicherten Text im CD-Beiheft, daß «die Solothurner Franziskaner topographisch direkte Nachbarn des französischen Ambassadors waren, der von 1530 bis 1792 in der Ursenstadt residierte, gewissermaßen Wand an Wand mit den Franziskanern: Er wohnte bis zum Neubau 1664 im Ostflügel des Klosters der Franziskaner.»³²

Auf den Kompositionsstil Berthold Hipps hat sich die Nähe zum französischen Gesandten allerdings nicht ausgewirkt. Vielmehr komponiert Berthold Hipp ähnlich wie seine im süddeutschen Raum tätigen Kollegen (z. B. der zu Beginn des Artikels erwähnte, aus Bremgarten AG gebürtige

32 Berthold Hipp (um 1620-1685) «*Heliotropium Mysticum*» (1671, Ensemble Musicalina, CD 5029/2, Bern 2001; dort Booklet, 9.

Johann Melchior Gletle³³), die wiederum unter dem Einfluß von Giacomo Carissimi³⁴ und seinen Schülern (u. a. Johann Kaspar Kerll³⁵) stehen. Hipp schreibt also Musik, wie sie im Norditalien des 17. Jahrhunderts verbreitet ist, und zwar scheint er die damals aktuellen Strömungen - *seconda pratica*³⁶ oder *stile nuovo/concertato* - durchaus mitbekommen und übernommen zu haben.

So sind Berthold Hipps Kompositionen primär rhetorisch, dem Wort und seinem jeweiligen Affekt verpflichtet. Es wechseln sich in einer Motette dramatische Monodien, ariose Teile in gerader Taktart und hüpfende bis eilende 3er-Takt-Abschnitte ab. Bedeutungsvolle Wörter im Text werden mit expressiven Dissonanzen oder figurativen Verzierungen bedacht, charakteristische Motive in Sequenzen in allen Stimmen - auf manchmal gar vielen Tonstufen - durchimitiert. Eine solistisch geführte Stimme und das Vokalquartett als Ripieno-Chor wechseln sich ab.

Den meisten Stücken liegt eine mehrteilige Form zugrunde. Die einzelnen Teile unterscheiden sich in Taktart, Motivik und somit vorallem durch verschiedenen Affektgehalt. Johann Zürcher erwähnt in einem Konzert-hinweis zu Wilhelm Flückigers Zeitungsartikel von 1975³⁷, daß in Nr. 32 («Si quaeris miracula», für 4 Singstimmen, 2 Violinen, 2 Violen und Generalbaß) Prof. Arnold Geering, Bern, bereits eine Kantate sehen würde: Sie bestünde aus Sonata, Chor, vier kurzen Arien und Reprise des Chors.³⁸ Fast in allen Stücken mit Melodieinstrumentbeteiligung hat die Instrumentalgruppe Ritornellfunktion.

Die vertonten Texte haben ihren Platz in der Liturgie (Antiphon, Litanei), deuten auf eine Verwendung an bestimmten Kirchenfeiertagen hin (Bibeltextstellen, Erwähnung eines Heiligen, besonders oft wird der Hl. Nikolaus - Hipps Mäzen - bedacht) oder sind freie Dichtungen.

33 1626-1683.

34 1605-1674.

35 1627-1693.

36 Claudio Monteverdi (1567-1643) beschreibt damit im Vorwort seines 1605 veröffentlichten V. Madrigalbuches eine unübliche, die Regeln des Kontrapunktes um eines gesteigerten Affektausdruckes und der spontanen Erschütterung willen gezielt mißachtende Kompositionsweise innerhalb des polyphonen Madrigals.

37 Flückiger, *Eine Trouvaille aus dem Solothurner Musikleben*.

38 Schweizer Musikbuch I, Zürich 1939, 81. Arnold Geering (1902-1982).

Wenngleich hiermit Berthold Hipps Musik nur rudimentär beschrieben ist, so erwächst aus mehrmaligem Aufführen doch die Kenntnis, daß dieser Komponist eine eigene, unverwechselbare Sprache gefunden hat. Seine stärksten Momente hat Hipp in der innigen Einfachheit der «Serenissima Mater», dem expressiven Charakter des «Tristis est», der Dramatik von «O me miserum» und der komplexen Stimmenverwebung in der Lauretanischen Litanei.

5. Öffentlichmachung

Das Bekanntmachen von Hipps Musik erstreckt sich auf Konzertaufführungen, Tonträgerpublikationen und Noteneditionen.

5.1. Konzerte und Aufführungen

Die Kammermusikformation *Ensemble Musicalina*³⁹, welche zu Beginn des Artikels erwähnt wird, hat bei folgenden Konzerten Werke aus Berthold Hipps «*Heliotropium mysticum*» aufgeführt:

2-4 Stimmen und Generalbaß

- 26. Dezember 1999, Kapuzinerkirche Solothurn
- 5. Januar 2000, Kapuzinerkirche Solothurn
- 9. Januar 2000, Mauritiuskirche Trimbach
- 12. Januar 2000, reformierte Kirche Freiburg i. Ü.
- 1. August 2001, Kapuzinerkirche Solothurn
- 28. Oktober 2001, Martinskirche Kilchberg (BL)
- 15. August 2002, Liebfrauenkirche Zürich (Gottesdienst)
- 17. August 2002, Valeriakirche Sitten
- 18. September 2002, Matthäuskirche Luzern
- 20. September 2002, Barocksaal Kloster Engelberg
- 27. Oktober 2002, Barocksaal Kloster Einsiedeln
- 30. Oktober 2002, Augustinerkirche Zürich
- 16. März 2003, Eglise Colombière Nyon
- 18. April 2003, Collégiale St-Ursanne
- 9. Mai 2003, Stadtkirche Aarau

39 Die Kammermusikformation setzt sich wie folgt zusammen: Theresa Lehmann, Sopran; Anne Schmid, Alt; Hubert Saladin, Tenor; Patrick Oetterli, Baß; Regina Kobe, Barockcello; Gregor Ehram, Orgel und Cembalo.

1-4 Stimmen, 2 Violinen, 2 Trompeten und Generalbaß

26. Dezember 2002, Kapuzinerkirche Solothurn

27. Dezember 2002, Johanneskirche Trimbach

28. Dezember 2002, Bruder Klaus Kirche Kriens

14. Mai 2004, Franziskanerkirche Näfels

5.2. Tonträger- und Notenedition

Aus rein praktischen Gründen, da die Grundformation des *Ensemble Musicalina* aus einem Vokalquartett und einer Generalbaßgruppe besteht, habe ich mich bei der Auswahl der Stücke aus Berthold Hipps «*Heliotropium Mysticum*» in einer ersten Phase auf 15 Motetten für zwei, drei oder vier Singstimmen und Generalbaß beschränkt. Diese Werke haben wir vom 2. bis 4. März 2001 in der Martinskirche Kilchberg (BL) aufgenommen. Für Aufnahme, Nachbearbeitung und Schnitt hat das Tonstudio Po-seiton Daniel Scheidegger, Sissach (BL), verantwortlich gezeichnet. Im Sommer 2001 ist der Tonträger bei Müller und Schade Bern (M&S 5029/2) ediert worden.⁴⁰ Dieselben Stücke hat Müller und Schade im Herbst 2002 als Noten in 15 Einzelheften - jedes Heft mit Begleitwort, Hipps Lebensangaben, kritischem Bericht, Textangaben (Übersetzung und Herkunft) - herausgegeben.⁴¹

5.3. Ausblick

20 Motetten aus Hipps «*Heliotropium Mysticum*» bleiben bis dato in moderner Transkription nicht ediert. Zwar hat das *Ensemble Musicalina* einen Teil der verbleibenden Motetten in einer Konzertserie aufgeführt und es bestehen somit auch für den privaten Gebrauch erstellte moderne Fassungen dieser Stücke. Ob sie aber dereinst einer breiteren Öffentlichkeit zur Verfügung stehen, entscheidet nicht zuletzt der Verkaufserfolg der bereits edierten Werke und die Bereitschaft verschiedener zuständiger Institutionen, für die zusätzlichen Kosten aufzukommen. Die Herausgabe von Berthold Hipps «*Heliotropium mysticum*», auch wenn sie sich über lange Zeit hinreckt, möge die Musik der Franziskaner-Konventualen als einen gewichtigen Mosaikstein in der Schweizer Musikgeschichte zur besseren Kenntnis und zu vermehrten Aufführungen beitragen.

40 Berthold Hipp (um 1620-1685) «*Heliotropium Mysticum*» (1671), Ensemble Musicalina, CD 5029/2, Bern, Müller & Schade AG, 2001.

41 Berthold Hipp (um 1620-1685) «*Heliotropium Mysticum*» (1671), Heft 1-15 (mit Titel der jeweiligen Motette), Hrsg. Patrick Oetterli und Gregor Ehrsam, Müller & Schade AG, Bern 2002.

Litaniae Lauretanae Beatae Mariae Virginis¹

Canto, Alto, Tenor, Basso, Organum aus Heliotropium Mysticum von Berthold Hipp

Kyrie eleison.

Christe eleison.

Kyrie eleison.

Christe audi nos.

Christe exaudi nos.

Pater de coelis Deus, miserere nobis.

Filii redemptor mundi Deus, miserere nobis.

Spiritus Sanctus Deus, miserere nobis.

Sancta Trinitas unus Deus, miserere nobis.

Sancta Maria, ora pro nobis.

Sancta Dei genetrix, ora pro nobis.

Sancta Virgo virginum, ora pro nobis.

Mater Christi, ora pro nobis.

Mater divinae gratiae, ora pro nobis.

Mater purissima, mater castissima, ora pro nobis.

Mater inviolata, mater intemerata, mater amabilis, mater admirabilis, ora pro nobis.

Mater creatoris, mater salvatoris, ora pro nobis.

Virgo prudentissima, virgo veneranda, virgo praedicanda, ora pro nobis.

Virgo potens, ora pro nobis.

Virgo clemens, ora pro nobis.

Virgo fidelis, ora pro nobis.

Speculum justitiae, sedes sapientiae, ora pro nobis.

Causa nostrae laetitiae, ora pro nobis.

Vas spirituale, vas honorabile, ora pro nobis.

Vas insigne devotionis, ora pro nobis.

Rosa mystica, turris eburnea, turris Davidica, domus aurea, ora pro nobis.

1 Litanei ist ein Wechselgebet zwischen einem Vorbeter und der formelhaft antwortenden Gemeinde. Die Lauretanische Litanei, deren Vorbild in einer St. Galler-Muttergottes-Litanei des 12. Jahrhunderts zu sehen ist, wurde von Papst Sixtus V. approbiert. Die Bezeichnung *lauretanisch* geht auf Loreto zurück, ein altes Marienheiligtum in der Provinz Ancona. Seit 1294 ist hier das Bestehen einer fundamentallosen Kapelle als Wallfahrtsort bezeugt. Dazu folgende überlieferte Erzählung: Nach dem Bericht des Propstes Teramanus († 1473) wäre diese Kapelle das Zimmer der Verkündigung, in dem Jesus von Maria empfangen wurde. Die Apostel gestalteten es in ein Kirchlein um, und der Evangelist Lukas schuf ein hölzernes Bild der Jungfrau mit dem Kind. Nach der Eroberung Akkons (1291) trugen die Engel das heilige Haus nach Dalmatien (auf den Hügel Tersat neben Fiume), von dort in den Wald der Frau Loreta bei Recanati. So die Legende, dessen geschichtlicher Kern die Überführung des Gnadenbildes der Maria von Tersat ins Loreto-Heiligtum zu sein scheint. Loreto als Wallfahrtsort wird heute von den Kapuzinern betreut. (Christian Schweizer)

Faederis arca, janua coeli, stella matutina, salus infirmorum, refugium
peccatorum, ora pro nobis.

Consolatrix afflictorum, ora pro nobis.

Auxilium Christianorum, ora pro nobis.

Regina angelorum, ora pro nobis.

Regina patriarcharum, ora pro nobis.

Regina prophetarum, ora pro nobis.

Regina Apostolorum, ora pro nobis.

Regina martyrum, ora pro nobis.

Regina confessorum, ora pro nobis.

Regina virginum, ora pro nobis.

Regina Sanctorum omnium, ora pro nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos Domine.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis Domine.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Lauretanische Litanei der seligen Jungfrau Maria

(Übersetzung Christian Schweizer)

Herr, erbarme dich!

Christus, erbarme dich!

Herr, erbarme dich!

Christus, höre uns!

Christus, erhöre uns!

Gott Vater des Himmels, erbarme dich unser!

Gott Sohn, Erlöser der Welt, erbarme dich unser!

Gott Heiliger Geist, erbarme dich unser!

Heilige Dreifaltigkeit, einiger Gott, erbarme dich unser!

Heilige Maria, bitte für uns!

Heilige Gottesgebärerin, bitte für uns!

Heilige Jungfrau der Jungfrauen, bitte für uns!

Mutter Christi, bitte für uns!

Mutter der göttlichen Gnade, bitte für uns!

Reinste Mutter, keuscheste Mutter, bitte für uns!

Unverletzte Mutter, unbefleckte Mutter, liebliche Mutter, wunderbare

Mutter, bitte für uns!

Mutter des Schöpfers, Mutter des Erlösers, bitte für uns!

Weiseste Jungfrau, ehrwürdige Jungfrau, lobwürdige Jungfrau, bitte für
uns!

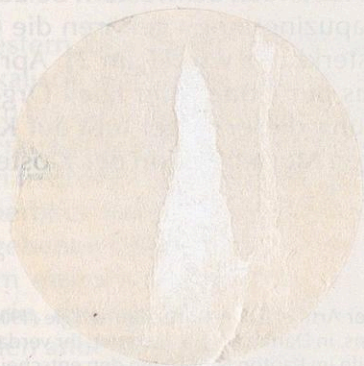
Mächtige Jungfrau, bitte für uns!
Milde Jungfrau, bitte für uns!
Getreue Jungfrau, bitte für uns!
Du Spiegel der Gerechtigkeit, du Sitz der Weisheit, bitte für uns!
Du Ursache unserer Freude, bitte für uns!
Du geistliches Gefäß, du ehrwürdiges Gefäß, bitte für uns!
Du vortreffliches Gefäß der Andacht, bitte für uns!
Du geistliche Rose, du elfenbeiner Turm, du Turm Davids,
du goldenes Haus, bitte für uns!
Du Arche des Bundes, du Pforte des Himmels, du Morgenstern,
du Heil der Kranken, du Zuflucht der Sünder, bitte für uns!
Du Trösterin der Betrübten, bitte für uns!
Du Helferin der Christenheit, bitte für uns!
Du Königin der Engel, bitte für uns!
Du Königin der Patriarchen, bitte für uns!
Du Königin der Propheten, bitte für uns!
Du Königin der Apostel, bitte für uns!
Du Königin der Märtyrer, bitte für uns!
Du Königin der Bekenner, bitte für uns!
Du Königin der Jungfrauen, bitte für uns!
Du Königin aller Heiligen, bitte für uns!
Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünden der Welt, erhöre uns, Herr.
Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünden der Welt, verschone uns,
Herr.
Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünden der Welt, erbarme dich
unser.

CD-Beilage vom Ensemble Musicalina

Berthold Hipp, *Litaniae Lauretanae* aus *Heliotropium mysticum*

CD entnommen

s. Ber.-Nr. 5 P 18



Orgelbaukunst im barocken Raum | Die Ebell-Orgel in der Kirche St. Klara zu Stans unter Berücksichtigung der Kirchenmusiktradition der Stanser Kapuzinerinnen und anderer Ebell-Orgeln in Kapuziner- und Kapuzinerinnenklöstern der Schweiz

Christian Schweizer

Die im Kapuzinerinnenkloster St. Klara in Stans praktizierte Kirchenmusik ist eines der Portale, durch welche die Menschen von draussen gastfreundschaftlich ins Kirchenschiff und in den Betchor hineingebeten werden, um in Gottesdiensten den nach der Drittordensregel des hl. Franziskus von Assisi lebenden Schwestern beizuwohnen.¹ Zur Kirchenmusik der Stanser Kapuzinerinnen gehören die Orgeln. Das jüngste Instrument in der Klosterkirche wurde am 21. April 2002 eingeweiht,² die neue Hauptorgel aus der Firma Peter Ebell Orgelbau AG in Kappel am Albis.³ Die Anschaffung dieser Orgel fußt auf Kontinuität einer langen und bis heute gelebten Musiktradition des Klosters selbst.

1 Mein hier nachfolgender Artikel ist Sr. Maria (Berta) Egle (1907-1999), Kapuzinerin und Organistin zu St. Klara in Stans, in Dankbarkeit gewidmet. Ihr verdanke ich 1978 bei Beginn meiner Forschungen über Orgeln im Kanton Nidwalden den entscheidenden Zugang zur Geschichte und Spiritualität nicht nur des Ordens der regulierten Terziarinnen Kapuzinerinnen, sondern darüber hinaus der weiteren Orden des hl. Franziskus und der hl. Klara. Ungeahnt hat sie mit ihrer Hilfe und ihrem wachen Interesse mir neue Perspektiven zu meinen inskünftigen Geschichtsforschungen im Bereich der Kirchen- und Ordensgeschichte aufgezeigt. Sr. Maria Egle war eine Schwester, die durch und mit Musizieren vermittelnd wirkte. Zu Sr. Maria Egle TORCap siehe KIA (= Kloster-Archiv) St. Klara Stans: Personalarchiv R; Mortuarium II, 348 (Nr. 399). Nekrolog: *San Damiano* 57 (1999), 107. Zugleich danke ich der ehemaligen Frau Mutter, Sr. M. Klara Etter, derzeitigen Archivarin des Klosters St. Klara, sowie der amtierenden Frau Mutter Sr. Mirjam Liem mitsamt Konvent für tatkräftige Mithilfe und Unterstützung bei meinen Forschungen zur Orgel- und Musikgeschichte der Stanser Kapuzinerinnen. Mein Dank gilt zugleich der Historikerin Dr. Marita Haller-Dirr (Stans) für wertvolle Hinweise.

2 KIA St. Klara Stans 208/11: Orgelweihe am 21. April 2002 um 9:30 Uhr mit Gottesdienst, Segnung und Predigt (Zelebrant: Damasus Flühler OFMCap, Guardian Kapuzinerkonvent Stans; Predigt: Raphael Grolimund OFMCap, Ordensassistent der Schweizer Kapuzinerinnenklöster, Luzern; Orgel: Maria-Susanna Barmet TORCap, Organistin Kapuzinerinnenkonvent St. Klara Stans); sowie Orgel-Einweihungskonzert um 15:30 Uhr (Orgelkonzert Monika Henking, Thalwil/Luzern); Gästeliste und Menü; Festreden Mirjam Liem TORCap (Frau Mutter des Kapuzinerinnenkonventes) und Maria-Susanna Barmet TORCap; Zeitungsberichte.

3 Vgl. Christian Schweizer, *Die neue Hauptorgel im Frauenkloster St. Klara in Stans*, in: *Nidwaldner Wochenblatt* 15 (11. April 2002), 12-13.

1. Gewachsene Musizierpraxis im St. Klara

Die im Zug der Pfanneregg-Reform 1614 in Stans errichtete Gemeinschaft der Kapuzinerinnen kann im Laufe ihrer Geschichte nach der Einweihung der Klosterkirche 1625 durch den Konstanzer Weihbischof Johann Anton Tritt auf eine Orgelbautradition bis ins 17. Jahrhundert zurückschauen. Denn die Regulierten Terziarinnen Kapuzinerinnen als Nonnenkonvent pflegen von Anfang an das gesungene Stundengebet, dies ganz im Gegensatz zu den seit 1582 in Nidwalden angelangten und ab 1583/84 in Stans an der Mürg domizilierten Brüdern Kapuzinern aus dem Ersten Orden des hl. Franz, deren streng auf franziskanisches Armutsideal hin radikal ausgerichtete Lebensweise weder mehrstimmigen Gesang noch Orgelspiel bis ins 19./20. Jahrhundert hinein gestattete. Die Brüder Kapuziner in Stans haben in ihrer Klosterkirche im Zusammenhang mit dem Konvikt zu ihrem Gymnasium erst seit 1888 Orgeln.⁴

Der Konvent der Schwestern Kapuzinerinnen verfügt seit seinen Anfängen ständig über musikalisch motivierte, begabte oder musikalisch gut ausgebildete Schwestern bis in die heutige Zeit hinein. Schon im 17. Jahrhundert baten diverse Frauenklöster um Schwestern aus Stans als Lehrerinnen zur Erteilung von Instrumentalunterricht an Orgeln und Geigen.⁵ Einen rudimentären Überblick liefert die Verfasserin Sr. Salesia Wettach in ihren 1926 herausgegebenen Gedenkblättern zur Geschichte des Klosters St. Klara mit einem eigenen Kapitel über «Musik und Kirchengesang».⁶ Sie erwähnt darin, daß Schwestern «überaus tüchtig im Orgelspiel und perfekt in vielen anderen Instrumenten» waren.⁷ Dazu zählen die Kapuzinerinnen aus der musisch sehr talentierten Familie des Nid-

4 Christian Schweizer, *Orgeln im Kollegium und Kapuzinerkloster Stans*, in: *Stanser Student* 47/2 (1991), 20-23.

5 Vgl. Hinweis im Kunstführer von Marita Haller-Dirr, *Kapuzinerinnen-Kloster St. Klara in Stans*, Lindenberg 2001, 27. Haller-Dirr verweist auf den beschlossenen Neubau einer Hauptorgel, die aber als solche noch nicht in diesem Kunstführer berücksichtigt werden konnte.

6 Salesia Wettach TORCap, *Das Frauen-Kloster St. Klara in Stans. Gedenk-Blätter*, Stans 1926, 55-57. Die Ausführungen Wettachs fußen auf der Leuw-Chronik gemäß Angaben von Marita Haller-Dirr. Haller arbeitet zur Zeit an der Leuw-Chronik für eine Klostergeschichte von St. Klara.

7 Wettach, 55.

waldner Statthalters Johann Jakob Leuw⁸ von Stans; die Töchter seien schon vor dem Klostereintritt auf musikalischem Gebiet eingeführt worden.⁹ So verwundert es nicht, daß 1672 die Äbtissin Maria Lidwina Dulliker der Zisterzienserinnen-Abtei St. Katharina in Eschenbach bei Luzern in Ermangelung genügend musikalisch ausgebildeter Kräfte im eigenen Konvent drei Schwestern aus dem Kapuzinerinnenkloster St. Klara zur Erlernung und Einführung des Kirchengesanges, Orgel- und Instrumentalspiels für die Nonnen erbeten ließ.¹⁰ Dieser Bitte entsprach 1672 die Frau Mutter von St. Klara, Anna Maria Paula Leuw¹¹, eine der Töchter des Johann Jakob Leuw; sie ging zusammen mit zwei weiteren Schwestern dorthin. Noch im gleichen Jahr wurde in Luzern bei den Schwestern zu St. Anna im Bruch eine neue Gebetsordnung und deswegen eine neue Form der Musik eingeführt, als Sr. Anastasia Ludovica am Rhyn von Luzern zum zweiten Mal Frau Mutter wurde.¹² Deshalb wurden vom Nuntius Eduardo Cibo¹³ noch im gleichen Jahr die Schwestern von St. Klara in Stans zu ihren Mitschwestern nach Luzern zum Musikunterricht gerufen. Die Chronik des Klosters St. Anna in Luzern erzählt, daß die Frau Mutter von St. Klara in Stans, Anna Maria Paula Leuw, zusammen mit ihren Mit-

- 8 Zu Johann Jakob Leuw und zur einst wohlhabenden, in Politik führenden und sehr talentierten Sippschaft Leuw in Nidwalden und insbesondere in Stans siehe Robert Durrer, *Leuw*, in: *Historisch-biographisches Lexikon der Schweiz*, Neuenburg 1927, Bd. 4, 669; darin erwähnt Durrer den überlieferten Volkswitz: «Wenn Gott und Pest es nicht verwehren, so werden die Leuwen unsere Oberherren.» Johann Jakob Leuw war der Bruder von Kaspar, der ein Hauptförderer bei der Gründung des Frauenklosters St. Klara und beim Pfarrkirchneubau in Stans war.
- 9 Ebd. Aus der Familie des Johann Jakob Leuw trat 1 Tochter ins Terziarinnenkloster St. Anna in Luzern ein, 5 Töchter ins Kloster St. Klara Stans wie folgt: Sr. Jakobea (1626-1649), Profeß 1642 (KIASt.KlaraStans Mortuarium I, 12-14; darin wird genannt, sie spielte die Orgel); Sr. Anna Maria Paula (1631-1695); Profeß 1649 (KIASt.KlaraStans Mortuarium I, 103-107, darin wird die Musikbegabung gewürdigt); Sr. Jakobea d. J. (1637-1704), Profeß 1655 (KIASt.KlaraStans Mortuarium I, 132-134); Sr. Bonaventura (1640-1679), Profeß 1658 (KIASt.KlaraStans Mortuarium I, 65-66, darin wird sie als Orgelspielerin genannt); Sr. Klara Beatrix (1651-1675); Profeß 1668 (KIASt.Klara Mortuarium I, 55-60, darin das Musiktalent gewürdigt).
- 10 Wettach, 56. Maria Lidwina Dulliker (1608-1674) war Äbtissin von 1647 bis zu ihrem Tod. Unter ihrer Bautätigkeit fällt auch die Errichtung einer neuen Orgel 1652. Vgl. HS III/3 (*Die Zisterzienser und Zisterzienserinnen*), Bern 1982, 625f. - In der Chronik der Zisterzienserinnenabtei Eschenbach steht nichts vermerkt über den Musikunterricht der Schwestern von St. Klara aus Stans; telefonische Mitteilung von Sr. Archivarin M. Paula Herzog OCist, Eschenbach, am 25. Juni 2004 an das Provinzarchiv Schweizer Kapuziner.
- 11 HS V/2, 1078. Sie war im Zeitraum von 1671 bis zu ihrem Todesjahr mehrmals Frau Mutter des Konventes.
- 12 1622-1682; HS V/2, 1003. KIASt. Anna/Luzern Chronik I, 113f.
- 13 Zu diesem Nuntius und Erzbischof siehe Rufin Steimer OFMCap, *Die Päpstlichen Gesandten in der Schweiz vom Jahre 1073-1873*, Stans 1907, II: Odoardo Cibo.

schwwestern Maria Felicitas Widmer von Stansstad¹⁴ und Maria Theresia Grüniger von Schwyz¹⁵ Musikunterricht erteilt hätten, hernach anstelle von Anna Maria Paula Leuw¹⁶ dann deren leibliche Schwester aus dem Konvent St. Klara, Maria Bonaventura Leuw.¹⁷ Nach diesen Musiklektionen ist eine der entsandten Schwestern von St. Klara in Stans, Maria Theresia Grüniger, in den Luzerner Konvent übergetreten (worden) mit der Begründung, so nach der Chronik von St. Anna in Luzern, ihr habe das geschlossene und klausurierte Leben im Kloster St. Anna mehr behagt.¹⁸ Die in der Chronik von St. Anna überlieferte umfangreich gegliederte Gesangs- und Musikordnung für den Konvent im Bruch geht auf den Musikunterricht der Schwestern von St. Klara zurück.¹⁹ Nochmals 1697 tauchen Schwestern von St. Klara aus Stans zu Musiklektionen im Kloster St. Anna im Bruch zu Luzern auf, die Schwestern Maria Fortunata Weber von Arth²⁰ und Maria Klara Dominika von Büren von Stans²¹. Vorzügliche Musiktalente muß im 18. Jahrhundert auch Sr. Maria Bernardina von Büren von Stans besessen haben.²² Violinen, sogenannte Marientrompeten, aus dem Kloster St. Klara der Barockzeit befinden sich heute im historischen

14 Im Totenbuch steht Sr. Maria Felicitas Widmer von Stans anstelle von Stansstad (1637-1708), Profeß 1663; vgl. KIASt.KlaraStans Mortuarium I, 136-138, darin wird ihr Einsatz hervorgehoben für die würdige Verrichtung der Ordensübungen des göttlichen Offiziums in der Gemeinschaft.

15 KIASt.AnnaBruch-Gerlisberg/Luzern.

16 Auch das Totenbuch von St. Klara würdigt die Frau Mutter Anna Maria Paula Leuw als Einführerin der Musica sacra für den Konvent St. Anna im Bruch zu Luzern; vgl. KIASt.KlaraStans Mortuarium I, 104.

17 KIASt.AnnaBruch-Gerlisberg/Luzern Chronik I, 114-115.

18 KIASt.AnnaBruch-Gerlisberg/Luzern Chronik I, 115. Dabei hatte der Kapuziner Apollinaris Jütz als Visitator für die Kapuzinerinnen, damals auch Definitor der Schweizer Kapuziner und Vikar des Luzerner Kapuzinerkonventes Wesemlin, seine Hände mit im Spiel, und in seiner Anwesenheit legte diese Schwester am 13. Januar 1673 die Profeß ab. Zu Apollinaris Jütz (1607-1675), der 1668-1670 und 1673 bis zu seinem Tod auch Provinzialminister der Schweizer Kapuziner war, siehe HS V/2, 68-69. Zur Rolle der Kapuziner auf dem Wesemlin als Visitatoren bei den Kapuzinerinnen und zu Jütz als Visitator siehe Niklaus Kuster OFM Cap, *Wenn die Stadt verbindet und das Leben trennt. Vierhundert Jahre gemeinsame Geschichte von Kapuzinerinnen und Kapuzinern am Beispiel Luzerns*, in: *Helvetia Franciscana* 27 (1998), 210-220.

19 KIASt.AnnaBruch-Gerlisberg/Luzern Chronik I, 116-118.

20 1635-1698, Profeß 1659; KIASt.KlaraStans Mortuarium I, 111-113.

21 1656-1736, Profeß 1674; KIASt.KlaraStans Mortuarium I, 175-177, darin gewürdigt: «mit heiligem Eifer die musica sacra.»

22 1722-1772, Profeß 1741; KIASt.KlaraStans Mortuarium I, 245-246, darin: «vorzüglich begabt für Musik.» Vgl. auch Wettach, 55.

Museum Stans.²³ Mit dem Beginn des 20. Jahrhunderts tritt als dominante Musikerin mit vielfältiger Begabung Sr. Maria Gabriela Felber von Großdietwil auf.²⁴ Von ihr ist eine kurze Autobiographie überliefert, in der ihr Werdegang als Organistin aus der Schule des Luzerner Stiftsorganisten Franz Joseph Breitenbach²⁵, als Pianistin aus der Schule von Ronca-Müller am Luzerner Konservatorium und als Violinistin aus der Schule des Konzertmeisters Johann Löw des Luzerner Stadtorchesters beschrieben wird.²⁶ Ihre Musikstudien absolvierte sie während ihrer Schulzeit im Lehrerinnenseminar Stans und nach dem Klostereintritt bis 1909; und seit ihrem Postulat und Noviziat bis ins hohe Alter im Jahre 1967 schlug sie die Orgel und gab Violin- und Orgelunterricht. Ihr ist auch die Musikalienbibliothek zu verdanken. Sie, die Tochter des Luzerner Generalstabsoffiziers Johann Felber und der Stansstaderin Kreszentia Flüeler, habe mit musikalischem Drill in Kloster und Schule zu St. Klara gewirkt, so steht es in den Zeilen des Totenbuches von St. Klara.²⁷ 1968 begann die Ära der Organistin Sr. Maria Egle von Bülach.²⁸ Sie durfte in ihrem hohen Alter noch weiterhin als Organistin 1998 die glückliche Erfahrung machen, daß zwei jüngere Mitschwestern mit ihr den Orgeldienst teilten: Sr. Franziska Christen von Wolfenschießen²⁹ und Sr. Maria-Susanna Barmet von Inwil³⁰; hinzu Sr. Esther-Maria Grüter von Ruswil als Flötistin und Cantorin.³¹

Aus der in der Klausur praktizierten Kirchenmusik des Konventes hat sich während des 20. Jahrhunderts eine in ihrer Art in der Schweiz beispielhaf-

23 Hinweis siehe auch Wettach, 57.

24 1879-1967, Profeß 1902; KLASt.KlaraStans Mortuarium II, 270-274.

25 1853-1914, Komponist und seit 1889 Stiftsorganist an der Hofkirche Luzern; vgl. *Schweizer Lexikon*, Luzern 1991, Bd. 1, 697.

26 Ebd.

27 Ebd.

28 Siehe Fußnote 1.

29 geboren 1954 und aufgewachsen in Büren NW, Profeß im St. Klara 1977; *Verzeichnis der Kapuzinerinnenklöster der Schweiz* 2003, Luzern 2003, 42.

30 geboren 1968 und aufgewachsen in Ebikon LU, Profeß 1995 im Kapuzinerinnenkloster St. Anna Gerlisberg Luzern, Übertritt 1998 nach Stans ins St. Klara, dort 1999 feierliche Profeß; *Verzeichnis Kapuzinerinnenklöster*, 40.

31 geboren 1964, aufgewachsen in Ennetmoos NW, Profeß 1990; *Verzeichnis Kapuzinerinnenklöster*, 42.

te franziskanisch geprägte Liturgie-Gastfreundschaft entwickelt.³² Religiösen - Schwestern wie Brüder - und Laien - Männer und Frauen - zusammen mit den Musikerinnen des Konventes und mit eingeladenen Musikern und Musikerinnen zu Gebet in Wort, Gesang, Instrumental- und Orgelspiel sowie zu religiösen Übungen wie offenen Vespern oder allmonatlich öffentlichen Abendmeditationen bei Wort und Musik und darüber hinaus zu sonn- und festtäglichen Konventmessen bilden eine offene Gemeinschaft.³³



Abb. 1: Sr. Franziska Christen (vorne) und Sr. Maria Egle (hinten) beim Orgelstudium (KIASt.KlaraStans)

³² Vgl. Maria-Susanna Barmet TORCap, *Wenn die Musik aus dem Innern fließt. Kirchenmusik im Kloster St. Klara Stans*, in: *Singen und Musizieren im Gottesdienst* 125 (2000), 238-239.

³³ Zu erwähnen sind für das franziskanische Stans auch der wechselseitige Austausch und das Miteinanderwirken des Organisten mitsamt Choralschola, Vokalistinnen und Instrumentalisten von der Kapuzinerkirche sowie der Organistinnen mitsamt deren Instrumentalistinnen und Kantorinnen des Kapuzinerinnenkonventes zu gemeinsamem Musizieren an festlichen Gottesdiensten wie Franziskustag, Klaratag, Weihnachten, Ostern in Form von Vespern und Eucharistiefeiern in beiden Klosterkirchen besonders seit den letzten 25 Jahren.



Abb. 2: Der Schwesternkonvent St. Klara zu Stans im Inneren Chor, in der Mitte vor der Chororgel die Organistin, Sr. Susanna Barmet (KIASt.KlaraStans)

2. Orgeln im Kloster St. Klara des 17. bis 20. Jahrhunderts

Über Orgeln in der Frühzeit des Klosters St. Klara in Stans ist bisher keine zusammenhängende Geschichte geschrieben überliefert. Sie muß aus sporadischen Eintragungen in der Klosterchronik, mit welcher die sogenannte «Leuw-Chronik» im Zusammenhang steht, ermittelt werden.³⁴ 1642 wurde der Rest der alten Orgel an einen Johann Christoph Pfleger, Orgelmacher in Bremgarten, verkauft. 1644 beschreibt ein Werkvertrag des Obwaldner Orgelbauers Niklaus Schönenbüel eine Orgel mit sechs Registern.³⁵ 1710 erzählt die Klosterchronik, daß die große Orgel und das kleine Orgelin geputzt und gestimmt worden seien, von der großen Orgeln bis ins kleine Orgelin ein große Rohr gemacht worden sei.³⁶ Ob es sich dabei um zwei getrennte Instrumente handelt, ist zu bezweifeln. Es könnte sich um ein Haupt- und Nebenwerk - letzteres gar ein (Rück-)Positiv - in der gesamten Orgelanlage handeln. All diese bisherigen Orgeln des 17. und 18. Jahrhunderts, die damals in Traktur und Registratur rein mechanische Werke waren, müssen ihren Standort jeweils auf der Lettner-Empore des inneren Chores gehabt haben. Dies hatte seinen akustischen Grund. Denn dort auf der Empore konnten durch Öffnungen in der Chorwand Orgelspiel und Chorgesang ins Kirchenschiff hinüberklingen. Lettner-Orgeln waren nicht untypisch für Frauenklosterkirchen.

Die 1879 gebaute, ursprünglich mit Mechanik ausgestattete Orgel von Friedrich Goll mit zehn Registern, verteilt auf 1 Manual (8 Register) und Pedal (2 Register)³⁷ - sie hatte ihren Standort ebenso auf der vorhin genannten Empore im Betchor an der Trennwand von Chor und Kirchen-

34 Die nachfolgenden Angaben stützen sich auf schriftliche Mitteilungen von der Klosterorganistin Sr. Maria Egle aus dem Jahre 1978 nach Konsultation der Klosterchronik durch Sr. Archivarin Angelina Zumbühl zwecks Abfassung für die Publikation von Christian Schweizer, *Orgeln in der Region Nidwalden und Engelberg vom 13. Jahrhundert bis zur Gegenwart*, Luzern 1983, 14, 40-41, 44 u. 52.

35 Principal 8 Schuh, Große Fleute 8 Schuh, Octava 4 Schuh, Quinte 1½ Schuh, Superoctava, Cymbel zweifach. Veränderungen erfuhr diese Orgel 1658. Die Klosterchronik gibt aber keine Auskunft, welche Änderungen vorgenommen wurden.

36 Ebd.

37 KIASt.KlaraStans 206/1a: Gemäß überliefertem Vertrag zwischen Friedrich Goll (Luzern) und dem Kloster St. Klara vom 12. April/9. Mai 1878 war die Disposition wie folgt: Manual (C-f³): Principal 8', Lieblich Gedackt 8', Viola 8', Flauto dolce 8', Aeoline 8', Octav 4', Quinte 2⅔, Octav 2'; Pedal (C-c¹): Subbaß 16', Octavbaß 8'. Genauer Werkbescrieb siehe KIASt.KlaraStans 206/1: Disposition und Baubescrieb vom 12. April 1878. Im Expertenbericht des Barnabas Held OSB, Engelberg, vom 15. Mai 1879 wird jedoch die Lage (Standort) der Orgel etwas bemängelt; KIASt.KlaraStans 206/2.



Abb. 3: Situation der Klosterkirche St. Klara, Stans 1954: Oben hinter dem Oberteil des Hochaltars ist durch die Rundbogenöffnung der Chorwand die Orgelanlage von Goll auf der Lettner-Empore sichtbar (PAL FA I 91.2)

schiff³⁸ - wurde bei ersten Um- und Erweiterungsbauten in den Jahren 1898/99 pneumatisiert und um 5 Register mit einem zusätzlichen Manual erweitert³⁹. Sie wuchs nochmals nach umfassenden Um- und Erweiterungsbauten im Jahre 1919 bis auf 18 Register und war auf Ostern 1919 wieder spielbereit.⁴⁰ 1930 wurde bei der Revision durch Orgelbauanstalt Gattringer (Rorschach) wegen Wurmbefalls der Spieltisch seitlich versetzt⁴¹ und 1968 der Orgelmotor infolge der Klosterrenovation vom oberen Dormitorium in die Orgel versetzt.⁴² Das mittlerweile sehr störungsanfällige Orgelwerk wurde 1975 wegen zu hoher Instandsetzungskosten abgebrochen.⁴³ Als Alternative anbot sich eine neue einmanualige Kleinorgel mit Pedal und 5 Registern von Orgelbau Mathis in Näfels, die auf Advent 1975 spielbereit war.⁴⁴ Mit dieser Anschaffung beginnt wieder

38 Schweizer, *Orgeln in der Region Nidwalden und Engelberg*, 40.

39 Der Um- und Erweiterungsbau kam eigentlich einem Neubau gleich. Hinzugefügt wurde ein II. Manual und im I. Manual wurden diverse Register ausgetauscht. Das Werk erhielt mit einer Kegellade die Röhrenpneumatik, der Spieltisch wurde neu erstellt. So zeigt sich die Disposition wie folgt: I. Manual (C-f³): Principal 8', Bourdon 8', Viola 8', Flauto dolce 8', Dolce 8', Octav 4', Quinte 2²/₃', Octav 2'; II. Manual (C-f³): Salicional 8', Lieblich Gedackt 8', Aeoline 8', Vox coelestis 8', Flauto amabile 4'; Pedal (C-c¹): Subbaß 16', Octavbaß 8'; Kopplungen: II-I, I-Pedal II-Pedal; Tritte mit Registermischungen für piano, mezzoforte, forte. KLASt.KlaraStans 206/2b: Devis zum Umbau der Orgel durch Firma Goll Luzern vom 6. Juli 1898; 206c: Vertrag vom 7. Juli 1898.

40 Der Umbau der Orgel gemäß Werkvertrag mit Goll vom 21. Dezember 1918 brachte eine Anreicherung des um 5 Töne erweiterten Pedals mit einem Register und einen Umbau des Pfeifenmaterials in den beiden Manualen, wovon das I. Manual um 2 Töne und das II. Manual um 14 Töne erweitert wurden, und eine neue Gebläseanlage sowie einen neuen Spieltisch. Die Disposition wie folgt: I. Manual (56 Töne): Bourdon 16', Principal 8', Bourdon 8', Viola 8', Flauto dolce 8', Viola 8', Dolce 8', Octav 4', Quinte 2²/₃', Superoctave 2'; II. Manual (68 Töne): Geigenprincipal 8', Gedackt 8', Konzertflöte 8', Salicional 8', Aeoline 8', Vox celeste 8', Traversflöte 4'; Pedal (30 Töne): Subbaß 16', Octavbaß 8'; Echobaß 16'; neuer Spieltisch mit zahlreichen Spielhilfen: Manalkopplung II-I, Superoctavkopplung II-I, Superoctavkopplung II, Suboctavkopplung II-I, Kopplung I-Pedal u. II-Pedal, Doppeloctavkopplung Pedal, eine freie Kombination, Registermischungen-Tritte für piano, mezzoforte, forte, fortissimo und Tutti, Rollschweller, Tremolo, Echotritte I u. II; neue Gebläseanlage; Umbau und Erweiterung des Gehäuses durch Einbau eines Echokastens, seitliche Pedalgehäuseanbauten, Erweiterung der Prospektpfeifen durch Zinkpfeifen. Vgl. alles in KLASt.KlaraStans 206/4: Orgel-Umbau 1919.

41 KLASt.KlaraStans 206/5: Offerte/Vertrag mit Orgelbauanstalt Franz Gattringer (Rorschach) vom 19. März /10. Mai 1930.

42 KLASt.KlaraStans 206/17: Rechnung Cäcilia-Orgelbau (Luzern) vom 3. Mai 1968.

43 KLASt.KlaraStans 206/30: Notizen über unsere Orgeln. 206/18: Offerte für die Reinigung und Revision der bestehenden Orgel durch Orgelbau Mathis (Näfels) vom 17. April 1975 zu einer Preisbasis von 15200 Franken; darin vermerkt: «Eine Garantie für die zuverlässige Funktionstüchtigkeit des technischen Teils können wir auch nach erfolgter Revision nicht leisten.»

44 KLASt.KlaraStans 206/18: Gemäß Offerte der Firma Orgelbau Mathis vom 17. April 1975 zu einem Preis von 34700 Franken war die Disposition folgende: Manual (C-d³): Gedackt 8', Principal 4', Spitzflöte 2', Mixtur 2-3fach 1¹/₃'; Pedal (D-d¹): Subbaß 16'.



Abb. 4: Kirchenmusik verbindet Brüder Kapuziner und Schwestern Kapuzinerinnen sowie deren Institut-Schülerinnen: P. Reinhard Peter vom Kapuzinerkloster Stans als Dirigent bei den Schwestern Kapuzinerinnen auf der Lettner-Empore vor der Goll-Orgel im Inneren Chor (KIASt.KlaraStans)

die Ära des traditionellen Orgelbaus, wie er im Barock praktiziert wurde: geschlossenes Werkgehäuse, mechanische Traktur und Registratur sowie Schleifladen.⁴⁵ Das Orgelwerk von Mathis gelangte wiederum an den gleichen Ort auf der Empore, wo einst die Goll-Orgel sich erhob, und mit

45 Würdigung auf die Mathis-Orgel siehe die von Reinhard Peter OFM Cap, Kirchenmusiker am Kollegium und Kapuzinerkloster Stans, am 8. Januar 1976 verfaßte Expertise; KIASt.KlaraStans 206/27.

dem Einbau dieses Instrumentes wurde der Chorgesang der Schwestern nach unten in den Schwesternchor verlagert.⁴⁶ Dieses hübsche Instrument - das Gehäuse im Renaissance-Stil mit drei Feldern, von denen das mittlere turmartig, und mit Prospektpfeifen aus dem Principal-Register - wurde aber bereits am 7. August 1978 infolge der Kirchenrestaurierung demontiert.⁴⁷ Sie wurde dann 1980 durch eine neue Orgel aus der gleichen Firma ersetzt, ein Instrument mit 2 Registern im I. und mit 3 Registern im II. Manual sowie mit 2 Pedalregistern, untergebracht in einem kompakten, der Renaissance nachempfundenen Gehäuse mit zwei Seitentürmen, einem höheren Mittelturm, dazwischen zwei Felder, jeweils mit Prospektpfeifen aus dem Prinzipalregister 4'.⁴⁸ Als Chororgel steht sie zwischen den beiden Hälften des Chorgestühls an der Südwand des geschlossenen Schwesternchores und übernahm als solche die Funktion erstmals am Hohen Donnerstag 1980.⁴⁹

Ursprünglich war nach der Kirchen-Restaurierung 1979/80 auf der Nordempore eine zweimanualige Hauptorgel für das Kirchenschiff vorgesehen; aus der diesbezüglich überlieferten Korrespondenz zwischen der Firma Orgelbau Mathis und dem Kloster ist eine Skizze überliefert, die einen in barocker Manier gehaltenen Riß vorschlägt: ein Gehäuse mit zwei höheren Seitentürmen und in der Mitte, flankiert von zwei Zwischenfeldern, ein kleinerer Mittelturm, ausgestattet mit einem direkt ans Gehäuse eingebauten Spielschrank. Dieses historizistisch anmutende Gehäuse hätte wegen seiner hohen Seitentürme jeweils in den unteren Bereich des Nord-Mittelfensters hineingeragt.⁵⁰ Da aber die Finanzen des Klosters wegen unvorhergesehenen Entdeckungen bei der Restaurierung der Klosterkirche arg strapaziert wurden, sah sich der Konvent ver-

46 Mündliche Mitteilungen von Sr. Franziska Christen und der damaligen Frau Mutter Klara Etter am 27. Mai 2004.

47 KIASt.KlaraStans 206/31: Dislokation der Orgel am 7. August 1978, Brief Orgelbau Mathis vom 14. Juli 1978.

48 KIASt.KlaraStans 206/33a: Gemäß Werkvertrag der Firma Orgelbau Mathis (Näfels) vom 6. Juni 1979 zu einem Preis von 57800 Franken ist die Disposition folgende: I. Manual (C-F): Gedackt 8', Principal 4'; II. Manual (C-F): Koppelflöte 8', Gemshorn 4', Blockflöte 2'; Pedal (C-d'): Subbaß 16', Pommer 8' (in Verlängerung von Subbaß); Koppeln: II-I und I-Pedal. Später wurde noch die Koppel II-Pedal im Rahmen einer Reinigung und Revision vom 24. Mai bis 4. Juni 1993 durch Orgelbau Mathis eingefügt, Experte war Christian Schweizer; vgl. KIASt.KlaraStans 207/17-21. Inventar der Orgel im Rahmen des Nidwaldner Orgelinventars siehe KIASt.KlaraStans 207/14.

49 Christian Schweizer, *Orgeln in der Region Nidwalden und Engelberg*, 41.

50 KIASt.KlaraStans 206/36: Offerten der Firma Orgelbau Mathis vom 25. Oktober 1977 und 10. Juli 1979 mit Skizzen.



Abb. 5: Die Mathis-Chororgel von 1980 im Inneren Chor der Klosterkirche St. Klara, Stans (Bild: Christian Schweizer)

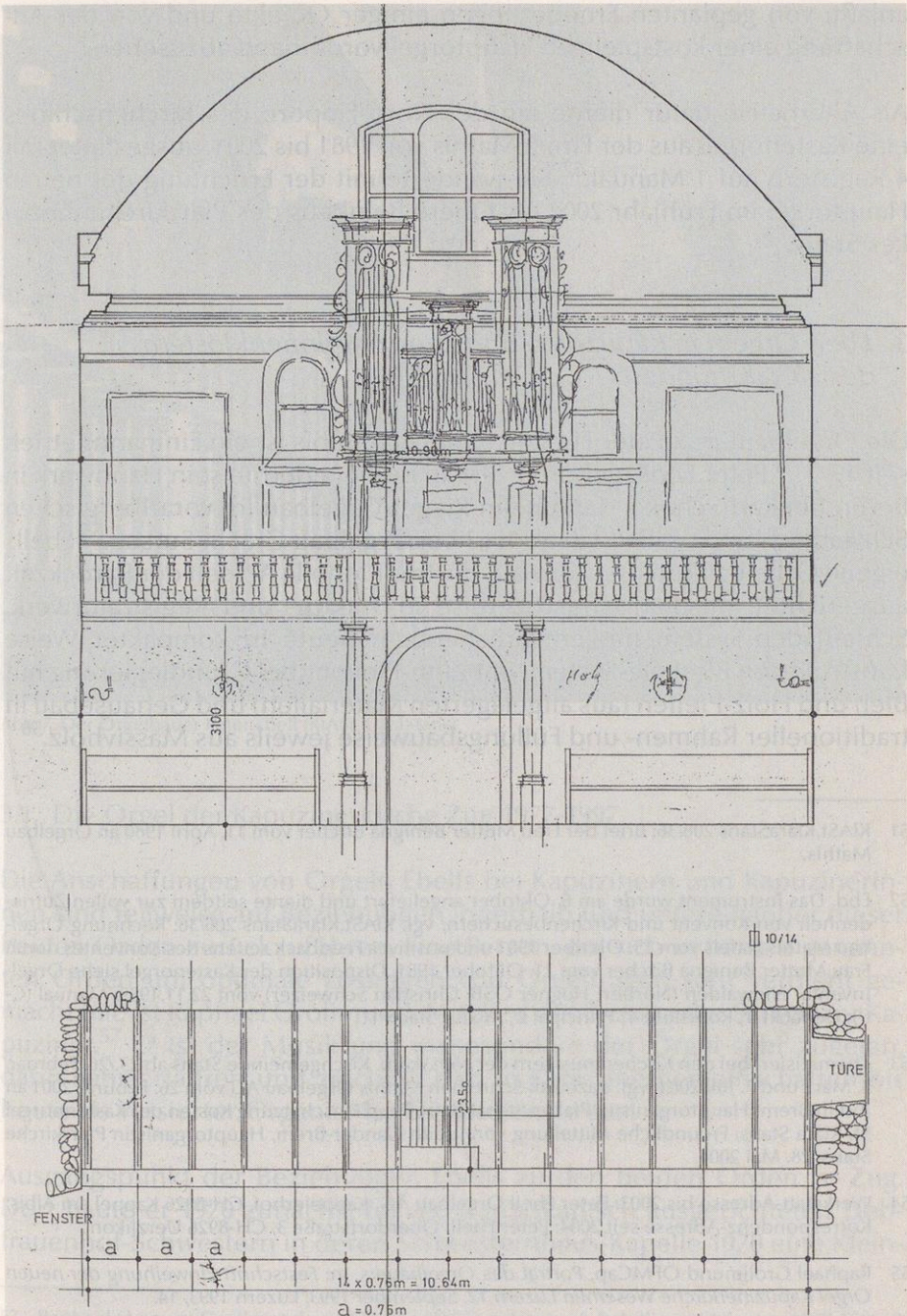


Abb. 6: Das unausgeführte Projekt einer neobarocken Hauptorgel aus dem Jahre 1979 mit Standort Nordempore der Klosterkirche St. Klara Stans (KlASt.KlaraStans)

anlaßt, von geplanten Erneuerungen einiger Objekte und von der Anschaffung einer kostspieligen Hauptorgel vorderhand abzusehen.⁵¹

Als Alternative dafür diente auf der Nord-Empore des Kirchenschiffes eine Kastenorgel aus der Firma Mathis von 1981 bis 2001, ausgestattet mit 4 Registern auf 1 Manual.⁵² Sie wanderte mit der Errichtung der neuen Hauptorgel im Frühjahr 2002 ins Obere Beinhaus des Pfarrkirchenbezirklichen Stans.⁵³

3. *Ebell-Orgeln in Kapuziner- und Kapuzinerinnenklöstern des 20. Jahrhunderts*

Die Orgelbaufirma Peter Ebell in Kappel am Albis ist ein Einmannbetrieb seit 1971.⁵⁴ Peter Ebell, geboren 1936 in Berlin, erlernte sein Handwerk in Berlin bei Karl Schuke, dann beim Rieger-Organbau im vorarlbergischen Schwarzach und schließlich ab 1963 bei Organbau Graf in Sursee.⁵⁵ Ebells eigene Orgelbaukunst ist ganz auf die traditionelle Art seit der Barockzeit ausgerichtet: mechanische Bauweise in Traktur- und Registraturwerk, Schleifladen-System mit entsprechendem heute in kompakter Weise konstruierten Blasbalg-System, mit Zinn-Pfeifen (bei Grundlegung mit Blei) und Holz-Pfeifen (aus altgelagerten Materialien) und Gehäusebau in traditioneller Rahmen- und Füllungsbauweise jeweils aus Massivholz.⁵⁶

51 KLASt.KlaraStans 206/36: Brief der Frau Mutter Benigna Bircher vom 11. April 1980 an Organbau Mathis.

52 Ebd. Das Instrument wurde am 6. Oktober angeliefert und diente seitdem zur vollen Zufriedenheit von Konvent und Kirchenbesuchern; vgl. KLASt.KlaraStans 206/36: Rechnung Organbau Mathis Näfels vom 15. Oktober 1981 und positives Feedback seitens des Konventes durch Frau Mutter Benigna Bircher vom 21. Oktober 1981. Disposition der Kastenorgel siehe Organ-Inventar Nidwalden (Norbert Hegner OSB, Christian Schweizer) vom 22.11.1989: Manual (C-f): Gedackt 8', Rohrflöte 4', Principal 2', Mixtur 3fach 1'.

53 Thematisiert bei den Kirchenmusikern der röm.-kath. Kirchgemeinde Stans ab 23./26. Februar, 3. März und 7. Juli 2001; vgl. dazu Fax-Schreiben Mathis Organbau AG vom 26. Februar 2001 an Judith Brem (Hauptorganistin Pfarrei Stans) betreffend Einschätzung Kosten der Kastenorgel St. Klara Stans. Freundliche Mitteilung von Judith Gander-Brem, Hauptorganistin Pfarrkirche Stans, 28. Mai 2004.

54 Werkstatt-Adresse bis 2003: Peter Ebell Organbau AG, Kappelerhof, CH-8926 Kappel am Albis; Korrespondenz-Adresse seit 2004: Peter Ebell, Oberdorfstraße 3, CH-8926 Uerzlikon.

55 Raphael Grolimund OFMCap, *Porträt des Organbauers*, in: *Festschrift Einweihung der neuen Orgel Kapuzinerkirche Wesemlin Luzern 12. September 1993*, Luzern 1993, 14.

56 Ein Werkverzeichnis sämtlicher Ebell-Orgeln besteht noch nicht, wird aber vom Organbauer in Aussicht gestellt; telefonische Mitteilung von Peter Ebell am 27. Mai 2004.



Abb. 7: Der Orgelbauer Peter Ebell (KIASt.KlaraStans)

3.1. Die Orgel der Kapuzinerkirche Zug 1977-1997

Die Anschaffungen von Orgeln Ebells bei Kapuzinern und Kapuzinerinnen sind teilweise auf Beziehungen innerhalb und untereinander dieser beiden Orden zurückzuführen. Eine Person, die sich in beiden genannten Orden um optimale Lösungen von Orgelfragen sehr verdient gemacht hat, ist Raphael Grolimund, Mitglied der Provinz der Schweizer Kapuziner.⁵⁷ Er ist der Musik und insbesondere der Orgel sehr zugetan, darin sehr erfahren und zeichnet sich in Kapuzinergemeinschaften bis heute als versierter Organist für Gottesdienste aus.

Ausgangspunkt der Beziehungen Ebells zu den beiden Orden ist Zug. Dort baute er 1970 zunächst für die franziskanisch ausgerichteten Liebfrauenhof-Schwestern in deren Schwesternhaus-Kapelle 1970 eine Klein-

⁵⁷ Raphael (August) Grolimund von Mümliswil SO, geboren in Solothurn 12. Januar 1937, Eintritt in den Kapuzinerorden 6. September 1958; vgl. *Schweizer Kapuziner-Provinz Verzeichnis 2003-2004*, Luzern 1976, 36-37.

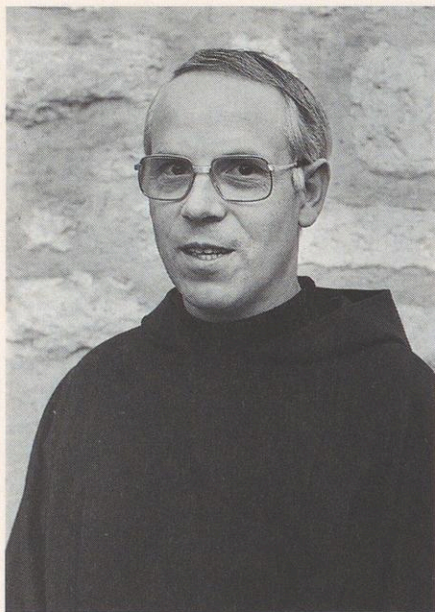


Abb.8: Br. Raphael Grolimund im Kapuzinerkloster Zug 1971-1979 (PAL FA IV R 32)

orgel mit 4 Registern und angehängtem Pedal.⁵⁸ Der dreiteilige Prospekt trägt noch die Gesichtszüge der Kleinorgeln im Stil der Firma Graf, wo Ebell zuletzt in Ausbildung war. Raphael Grolimund, dem dort das Orgelwerk von Peter Ebell vertraut war, gehörte seit 1971 dem Kapuzinerkonvent Zug an und wirkte bei den Liebfrauen-Schwestern als Spiritual und als Dozent am Liebfrauenhof. Diese Konstellation führte zur Kontaktnahme seitens der Kapuziner mit der Orgelbaufirma Ebell, denn die Brüder bedurften eines Pfeifeninstrumentes zur Begleitung der vielfältigen Gottesdienste in ihrer Klosterkirche. Zu dem Zeitpunkt, als der Regionalrat der Deutschschweizer Kapuziner in Rapperswil am 31. Januar 1977 dem Kapuzinerkonvent Zug den Einbau einer kleinen Pfeifenorgel in der Klosterkirche gestattete,⁵⁹ war Raphael Grolimund Vikar des Konventes unter dem Guardianat von Cuthbert Gubser.⁶⁰ Der überlieferte Werkvertrag zwischen dem Kapuzinerkloster Zug und der Firma Ebell vom 12./25. April

58 Josef Grünenfelder, *Die Orgeln im Kanton Zug*, Zug 1994 (*Kunstgeschichte und Archäologie im Kanton Zug* 1), 78 (mit Abbildung u. Disposition). Dort bei Auflistung der *Orgelbauer* (81-86) ist der Name des Orgelbauers falsch aufgeführt (82: «Elbel Martin»).

59 PAL (= Provinzarchiv Schweizer Kapuziner Luzern) Ms H 1 I a: Mitteilungen des Regionalrates Deutschschweizer Kapuziner der Schweizerischen Kapuziner Provinz, Bulletin RD 1977/2.

60 *Schweizer Kapuziner-Provinz Verzeichnis 1976/77*, Luzern 1976, 21.

1977⁶¹ beschreibt ein vierstimmiges Positiv bei einem Tonumfang auf einem Manual von C bis zum g³. Das Werk zu einem Preis von 31800 Franken wurde im Juni 1978 angeliefert. Die Disposition gemäß Werkvertrag ist folgende:

Holzgedackt 8'

Rohrflöte 4'

Prinzipal 2'

Quinte 1 $\frac{1}{3}$ '

In der ausgeführten Variante steht anstelle *Holzgedackt* das Register *Ge-dackt*, das einzige hölzerne Register, und anstelle von *Prinzipal* das Register *Oktave*.

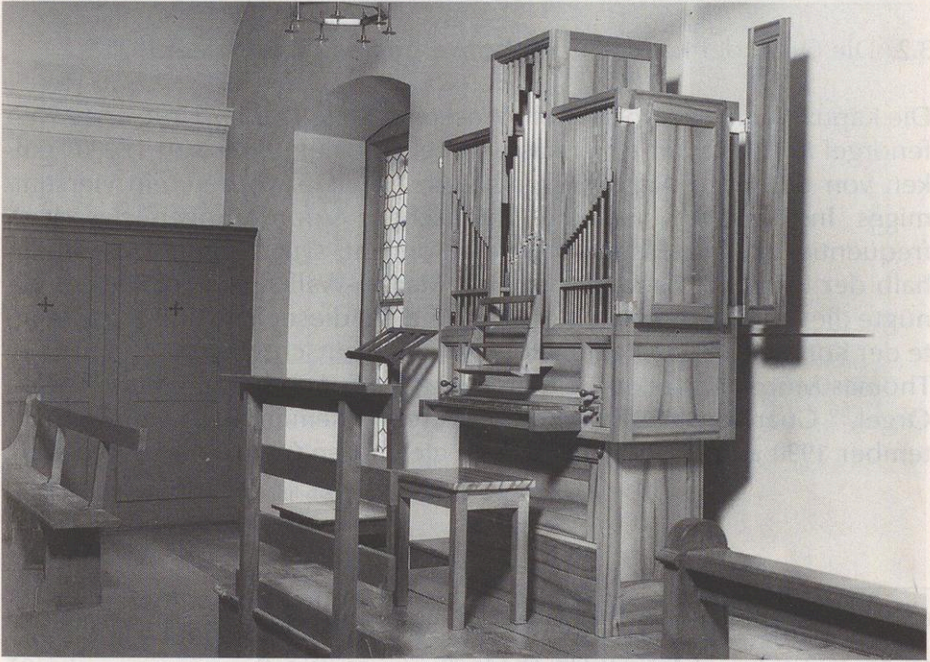


Abb. 9: Die Ebell-Organ 1978-1997 in der Kapuzinerkirche Zug (Bild: Denkmalpflege Kanton Zug)

Das Nußbaum-Gehäuse ist dreiteilig, in der Mitte erhöht, und ist auf einem etwas schmaleren Unterbau positioniert. Mit Seitenklapptüren sind die Pfeifenfelder verschließbar. Die einfachen Schleiergitter sind auf die

61 PAL Sch 1854.14.

Pfeifendimensionen abgestimmt. Direkt ans Werk noch unterhalb der Prospektpfeifengalerie ist die Klaviatur angebaut, wobei die unterste Oktave des Manuals ohne Cis ausgestattet ist⁶², obwohl die Taste vorhanden ist. Seinen Platz hatte das Positiv zuerst im Chor links, dann auf der Empore, dies zum akustischen Nachteil.⁶³ Die erste Pfeifenorgel für das Kapuzinerkloster Zug ging wie die Brüder auf Wanderschaft durch die Ordensprovinz. Infolge der 1995 vom Regionalkapitel der Deutschweizer Kapuziner beschlossenen Auflösung des Konventes in Zug gelangte mit dem Wegzug der Kapuziner das Werk 1997 nach Dulliken bei Olten in die Kapelle des Franziskushauses, eines von den Schweizer Kapuzinern geführten Bildungshauses.⁶⁴ Mit der Einstellung des Betriebes des Franziskushauses als Bildungshaus auf den 31. Januar 2002 kam die Orgel nach Uri in die Kirche der Kapuziner in Altdorf. Sie ist rechts nach dem Eingang aufgestellt.

3.2. Die Orgel der Kapuzinerkirche Wesemlin in Luzern seit 1993

Die Kapuziner in Luzern auf dem Wesemlin hatten ab 1975 ihre erste Pfeifenorgel in der Bauart einer Kastenorgel zu einem Preis von 12000 Franken von der Firma Mathis Orgelbau in Näfels erworben, ein vierstimmiges Instrument.⁶⁵ Für die liturgischen Anforderungen des stark frequentierten Gottesdienstraumes (Konvent, Quartierseelsorge innerhalb der Pfarrei St. Leodegar im Hof, Marien-Wallfahrt, Hochzeiten) genügte dieses Instrument keineswegs, und mit dieser Begründung gelangte der Konvent an den Regionaloberen der Deutschschweizer Kapuziner, Thomas Morus Huber, mit einem Gesuch um Anschaffung einer neuen Orgel.⁶⁶ Guardian Martin Germann nennt in seinem Brief vom 16. September 1990 an den Regionaloberen gleich den Orgelbauer Peter Ebell,

62 Übereinstimmend mit dem Werkvertrag, siehe dort S. 2 bei Beschreibung des Tonumfangs.

63 Beschrieb siehe auch Grünenfelder, *Orgeln*, 70.

64 Eine skizzenhafte Darstellung über das Bildungshaus in Dulliken siehe Sigfrid Morger OFM-Cap, *Zur Geschichte des Franziskushauses in Solothurn und Dulliken*, in: *Providentia* 76/1 (2002), 23-29.

65 KACapLuzern Sch 11 Ak (Orgel). Dort in der Rechnung vom 15. Januar 1975 ist folgende Disposition aufgeführt: Gedackt 8', Rohrflöte 4', Principal 2', Mixtur 2-3fach 1 1/3', eingebaut in einem neuwertigen Gehäuse in Esche massiv.

66 KACapLuzern Sch 11 Ak (Orgel): Gesuch des Guardians Martin Germann an den Regionaloberen 16. September 1990.

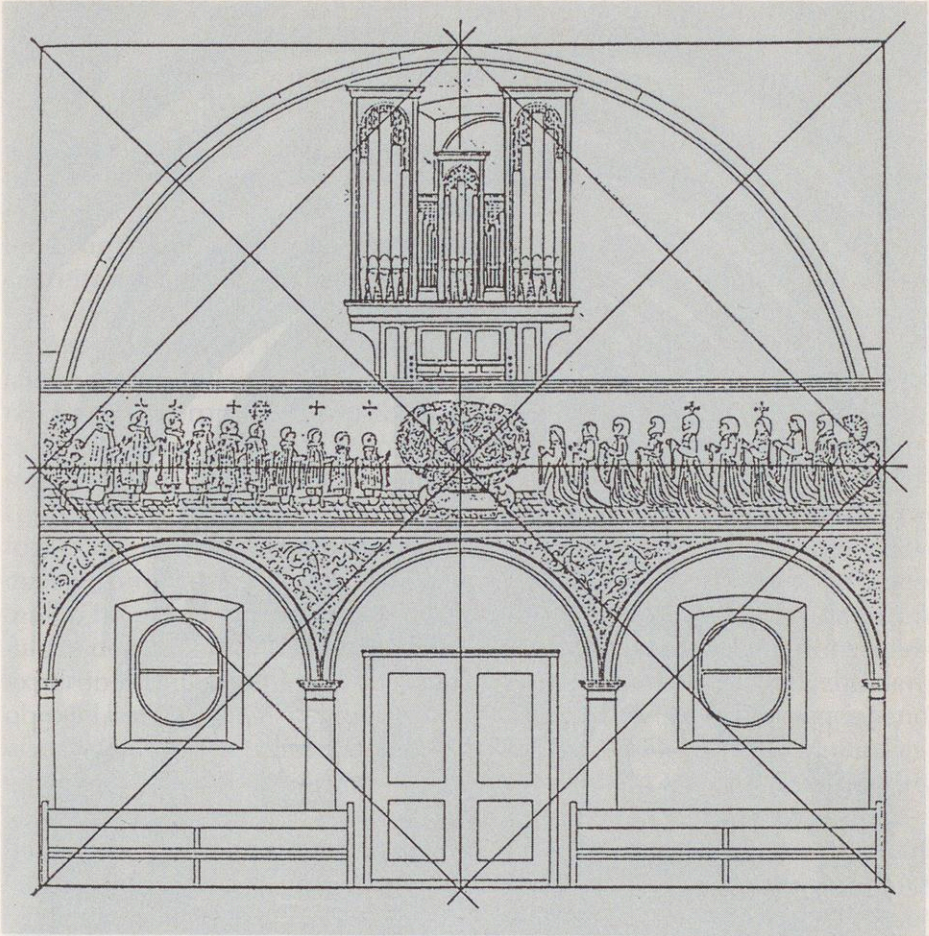


Abb. 10: Skizze von Peter Ebell für die Orgel in der Wesemlin-Kirche (KACapLuzern)

von dem bereits eine Offerte, mit einer Preisbasis von rund 160000 Franken, bereits eingeholt worden ist. Der Guardian konnte dabei auf eine Zusicherung einer Beteiligung mit 80000 Franken seitens der katholischen Kirchgemeinde Luzern hinweisen. Die Darlegung liest sich, warum gerade ein reformierter Orgelbauer angefragt worden ist, wie folgt: «Br. Raphael Grolimund kennt seit mehreren Jahren den Orgelbauer Peter Ebell, der vor einigen Jahren je ein Orgel-Positiv im Kapuzinerkloster Zug und im Liebfrauenhof gebaut hatte.»⁶⁷ Raphael Grolimund gehörte

67 Ebd.



Abb. 11: Die 1993 realisierte Ebell-Organ in der Wesemlin-Kirche Luzern (KACapLuzern)

dem Luzerner Konvent seit 1988 an und stand dem Guardian Martin Germann als Vikar zur Seite.⁶⁸ Der Regionalobere antwortete dem Guardian nach der Regionalratssitzung in seinem Brief vom 12. Oktober 1990 sehr zustimmend - «ich hoffe, daß die Klosterkirche Wesemlin bald die Klangschönheit eines neuen Instruments wird genießen können» - und leitete das von seiner Seite und dem Regionalrat befürwortete Gesuch an den Provinzialminister Paul Hinder und ans Definitorium weiter, weil die Beschaffungssumme der Orgel die Kompetenz des Regionalrates überschreiten würde.⁶⁹ Auch Br. Paul Hinder ließ in seinem Brief an den Luzerner Guardian am 30. Oktober 1990 grünes Licht zur Anschaffung einer neuen Orgel geben und dies im Provinzbulletin am 1. November so verlauten.⁷⁰ Die Entscheidung für den Auftrag an die Firma Ebell wurde nochmals überprüft. In dieser Hinsicht holte Raphael Grolimund unter Beizug der Orgelexpertin Monika Henking, Orgeldozentin an der Akademie für Schul- und Kirchenmusik Luzern, eine Gegenofferte von der in Luzern domizilierten Orgelbaufirma Goll AG ein und begründete die Einforderung einer Gegenofferte aus dem Hause Goll damit, weil diese Firma eine ähnlich disponierte Orgel für den Chorraum der Luzerner Jesuitenkirche geschaffen hätte.⁷¹ Die Zusammenschau der beiden Offerten führte den Luzerner Konvent zur Auffassung, unterstützt von der Orgelexpertin Monika Henking, sich für die Orgelfirma Ebell zu entscheiden, obwohl bei Goll eine kostengünstigere Variante vorlag. Ausschlaggebend waren die kürzere Lieferfrist bei Ebell und darüber hinaus die Variantenvielfalt und Feinnuancierung der Register und die Feinabstimmung des Orgelgehäuses auf den Kirchenraum und die Kirchengestaltung (Formensprache und Auswahl des Holzes).⁷² Konkret setzte sich Raphael Grolimund entschieden für die Offerte Ebells ein: «Meine persönliche Überzeugung von Ebell, er ist mir seit vielen Jahren als best ausgewiesener Fachmann bekannt. Seine Instrumente sind mit großer Liebe gebaut. Da sein Unternehmen klein ist, gibt es sich, daß er selber als Meister alle Bauetappen selber durchführt.»⁷³

68 *Schweizer Kapuzinerprovinz Verzeichnis 1989/90*, Luzern 1989, 15.

69 KACapLuzern Sch 11 Ak (Orgel): Antwort des Regionaloberen Thomas Morus Huber mit Brief vom 12. Oktober 1990 an den Guardian von Luzern.

70 PAL Sch 286: Mitteilungen des Provinzialrates Schweizer Kapuziner P/1990/8.

71 KACapLuzern Sch 11 Ak (Orgel): Offerten zur neuen Orgel in Wesemlinkirche.

72 Ebd.

73 Ebd.

Da die Kosten weit über 160000 Franken zu liegen kamen, ging Raphael Grolimund im Auftrag seines Guardians mit einem Schreiben am 5. Juni 1991 an den Provinzialminister und das Provinzdefinitorium zur nochmaligen Überprüfung und Genehmigung des Orgelprojektes. Zur Auswahl stand die Variante einer zweimanualigen Orgel mit Labienregister und einer zweimanualigen Orgel mit einem zusätzlichen kostspieligen Zungenregister im Pedalbaß. Zum Zuge gekommen ist die Variante ohne Zungenregister bei einem Preis von 210000 Franken (inklusive Gehäusebau). Die Zustimmung seitens des Provinzialministers erlaubte dann die Verabschiedung des Werkvertrages zwischen dem Kapuzinerkloster Luzern und der Firma Ebell am 13. Juni 1991.⁷⁴ In diesem Werkvertrag handelt es sich um eine zweimanualige Orgel mit Pedal für 9 klingende Register. Die Disposition gemäß Werkvertrag ist folgende:

<i>Hauptwerk</i> (I. Manual C-d ³):	<i>Positiv</i> (II. Manual C-d ³):	<i>Pedal</i> (C-d ¹):
Prinzipal 8'	Holzgedackt 8'	Subbaß 16'
Rohrflöte 8'	Gedecktflöte 4'	
Oktave 4'		
Oktave 2'		
Sesquialtera zweifach 2 ² / ₃ '		
Mixtur 3fach 1 ¹ / ₃ '		

Koppeln:

II. Manual -I. Manual

II. Manual-Pedal

I. Manual-Pedal

Mit dem Erlös aus einer großangelegten Bazar-Aktion durch die Quartierseelsorge Wesemlin und durch das Kapuzinerkloster vom 28. bis 30. August 1992 und aus Sammelaktionen konnte zu den seitens der katholischen Kirchgemeinde Luzern und der Kapuzinerprovinz das Orgelvorhaben finanziert werden.⁷⁵ Die Fertigstellung der Orgel war auf Ende Mai 1993 geplant. Bei den Bauausführungen wuchs das Instrument um ein weiteres Register im Hauptwerk an, und andere Register wurden teilweise verändert und mit anderer Bezeichnung realisiert sowie ein Tremulant⁷⁶ im I. Manual hinzugefügt. Das geschlossene Orgelgehäuse in Renaissance-Manier zeigt sich in fünf Feldern mit den Prospektpfeifen aus

74 KACapLuzern Sch 11 Ak (Orgel): Werkvertrag vom 13. Juni 1991.

75 KACapLuzern Sch 11 Ak (Orgel).

76 Vorrichtung an der Orgel, um einen vibrierenden Ton (Schwebung) hervorzubringen.

dem Prinzipal 8' von Fis-cis². Hinter dem Gehäuse sind die Pfeifen des Subbaß-Registers C bis H erstellt, ab c⁰ bis d¹ sind die Subbaßpfeifen im Gehäuse verstaut. So präsentiert sich heute die Orgel mit zehn Registern, deren Bezeichnungen anhand der Registerzüge seitlich der Spielanlage angeschrieben stehen, in folgender Disposition wie folgt:⁷⁷



Abb. 12: Die eingebaute Spielanlage der Wesemlin-Orgel, an der Orgel die Expertin Monika Henking (KACapLuzern)

77 Definitive Register-Disposition siehe: *Festschrift Einweihung der neuen Orgel Kapuzinerkirche Wesemlin Luzern 12. September 1993, Luzern 1993, 7.*

<i>Hauptwerk</i> (I. Manual C-d ³):	<i>Positiv</i> (II. Manual C-d ³):	<i>Pedal</i> (C-d ¹):
Prinzipal 8'	Gedackt 8'	Subbaß 16'
Hohlflöte 8'	Rohrflöte 4'	
Oktave 4'		
Nasard 2 ² / ₃ '		
Oktave 2'		
Terz 1 ³ / ₅ '		
Mixtur 1 ¹ / ₃ '		

Koppeln:

II. Manual -I. Manual

II. Manual-Pedal

I. Manual-Pedal

Am 12. September 1993 wurde die neue Orgel eingeweiht. Der Regionalminister der Deutschschweizer Kapuziner, Thomas Morus Huber, würdigt das Werk wie folgt: «die Orgel fügt sich optisch und akustisch optimal in den gegebenen Kirchenraum ein und erweitert die liturgischen und musikalischen Möglichkeiten der Klosterkirche.»⁷⁸

3.3. Bethaus-Orgel des Kapuzinerinnenklosters Gubel bei Menzingen seit 1999

Auf dem Gubel bei Menzingen im Kanton Zug erhebt sich neben der 1536 begonnenen und 1559 eingeweihten Schlachtkapelle⁷⁹ das Kloster «Maria Hilf» der dem Visitationsrecht des Basler Bischofs unterstehenden Kapuzinerinnen. Es entstand in der Sonderbundzeit 1845 bis 1851 und hat sich als Wallfahrts- und Pilgerort mit Ewiger Anbetung entfaltet.⁸⁰ Schon relativ früh erhielt der Kapuzinerinnenkonvent 1853 von einer Anna Elisabeth Landtwing aus Zug eine Orgel für die Kirche geschenkt.⁸¹ Für das zur Ewigen Anbetung errichtete Bethaus wurde am 2. September 1870 eine Orgel

78 PAL Sch 279: Mitteilungen des Regionalrates Deutschschweizer Kapuziner RD 1993/8.

79 Eine Kapelle im Andenken an die katholischen Gefallenen auf dem Schlachtfeld Gubel gegen die Reformierten 1531.

80 HS V/2, 1032-1036. Engelbert Ming OFM Cap, *Gebetsleben, Liturgie und Gedenkfeiern auf dem Gubel an historischer Stätte. 150 Jahre Kapuzinerinnenkloster Maria Hilf bei Menzingen*, in: *Helvetia Franciscana* 30 (2001), 11-25.

81 KIAMariaHilf/Gubel Mappe 19. Die Disposition ist nicht mehr überliefert. Wahrscheinlich soll es ein Harmonium gewesen sein, so die Annahme bei Rudolf Henggeler, *Das Kapuzinerinnenkloster der Ewigen Anbetung zu Maria Hilf auf dem Gubel 1851-1951*, Zug 1951, 181.

angeschafft und mit einem Salve Regina eingeweiht.⁸² Eine neue zweimanualige Orgel von der Firma Goll kam im Sommer 1901 auf der dafür erweiterten Chorempore der im gleichen Jahr renovierten Klosterkirche.⁸³ 1928/1930 wurde eine pneumatische Orgel von der Orgelbauanstalt Franz Gattringer in Rorschach auf dem Dachboden der Kirche errichtet und klang über eine Deckenöffnung in die Kirche.⁸⁴ Das Werk befriedigte von Anfang an nie.⁸⁵ Als Ersatz wurde von der Firma Orgelbau Walter Graf aus Sursee 1986 auf der Westempore der Kirche eine 13 Register zählende mechanische Orgel, bestehend aus zwei Manualen und einem Pedal, eingebaut in einem dem Kirchenraum angepaßten marmorierten Holzgehäuse, dessen Prospekt fünfteilig mit drei schwach konvexen Türmen angefertigt und dem Stil des Zuger Orgelbauers Bossart nachempfunden ist.⁸⁶

Das Bedürfnis nach einer neuen Orgel im Bethaus brachte Sr. Felicitas 1998 im Konvent zur Sprache, worauf diesbezüglich erste Abklärungen bei Orgelbau Graf erfolgten. Diese Angelegenheit legte Mitschwester Elisabeth Annen nach einer Vorstandssitzung der Föderation St. Klara

82 KIAMariaHilf/Gubel: Chronik II, 20-21.

83 KIAMariaHilf/Gubel Mappe 37: Umfassender Beschrieb in «Notizen über die Kirchenweihe und das 50jährige Jubiläum...», S. 10-13. Gemäß Werkverzeichnis von Friedrich Goll in Luzern hatte diese Orgel als op. 210 folgende Disposition: I. Manual: Geigenprinzipal 8', Bourdon 16', Bourdon 8', Gamba 8', Floete 8', Octav 4', Mixtur 2-3fach 2 $\frac{2}{3}$ '; II. Manual: Salicional 8', Lieblich Gedackt 4', Aeoline 8', Flauto amabile 4', Vox coelestis 8', Vox pastoralis 8'; Pedal: Subbaß 16', Octavbaß 8'; diverse Spielhilfen und Transmissionen, Pneumatik. Spieltisch, Gebläse und die Pedalregister stammen sehr wahrscheinlich aus der Bethaus-Orgel von 1870. Experte war P. Ambros Schnyder OSB, Konventual der Abtei Engelberg.

84 Das Werk enthielt eine umfangreiche Disposition mit einer Vielfalt an Zungenregistern: I. Manual: Prinzipal 8', Doppel-Gedackt 8', Spielpfeife 8', Portunalflöte 4', Prästant 4', Mixtur 2', Rankett 16', Clairon 4', Tremolo; II. Manual: Suavia 8', Flute harmonique 8', Lieblich Gedackt 8', Geigenprinzipal 4', Rohrflöte 4', Nasard 2 $\frac{2}{3}$ ', Blockflöte 2', Terzflöte 1 $\frac{3}{5}$ ', Cymbel 1', Trompete harmonique 8', Vox humana 8', Tremolo; Pedal: Echobaß 16', Subbaß 16', Weite Flöte 8', Choralbaß 4', Bombarde 16', Trombone 8'; Spielhilfen: Koppeln I-Pedal u. II-Pedal, Manual-Koppel II-I, Suboctav-Koppeln I u. II. KIAMariaHilf/Gubel Mappe 19.

85 Umfangreiche Dokumentation auch im Zusammenhang mit Drohungen und Erpressungen seitens des Orgelbauers siehe KIAMariaHilf/Gubel Mappe 19: Korrespondenz der Jahre 1929-1937. Experte waren der Einsiedler Konventual P. Stefan Koller OSB und der Engelberger Konventual Ambros Schnyder.

86 KIAMariaHilf/Gubel Mappe 19: Gemäß Werkvertrag Orgelbau Walter Graf vom 15. März 1985 folgende Disposition: I. Manual (C-g³): Hohlflöte 8', Viola 8', Principal 4', Flöte 4', Octave 2', Mixtur 3-4fach 1 $\frac{1}{3}$ '; II. Manual (C-g³): Gedackt 8', Rohrflöte 4', Principal 2', Quinte 1 $\frac{1}{3}$ '; Pedal (C-f): Subbaß 16', Octavbaß 8', Choralbaß 4'; Koppeln: II-I, II-Pedal, I-Pedal. Die Prospektpfeifen zum Hauptgehäuse, worin beide Manualwerke untergebracht sind, stammen aus dem Register Principal 4'. Experte war Otto Tschümperlin, Schwyz. Vgl. auch Grünenfelder, Orgeln, 41.

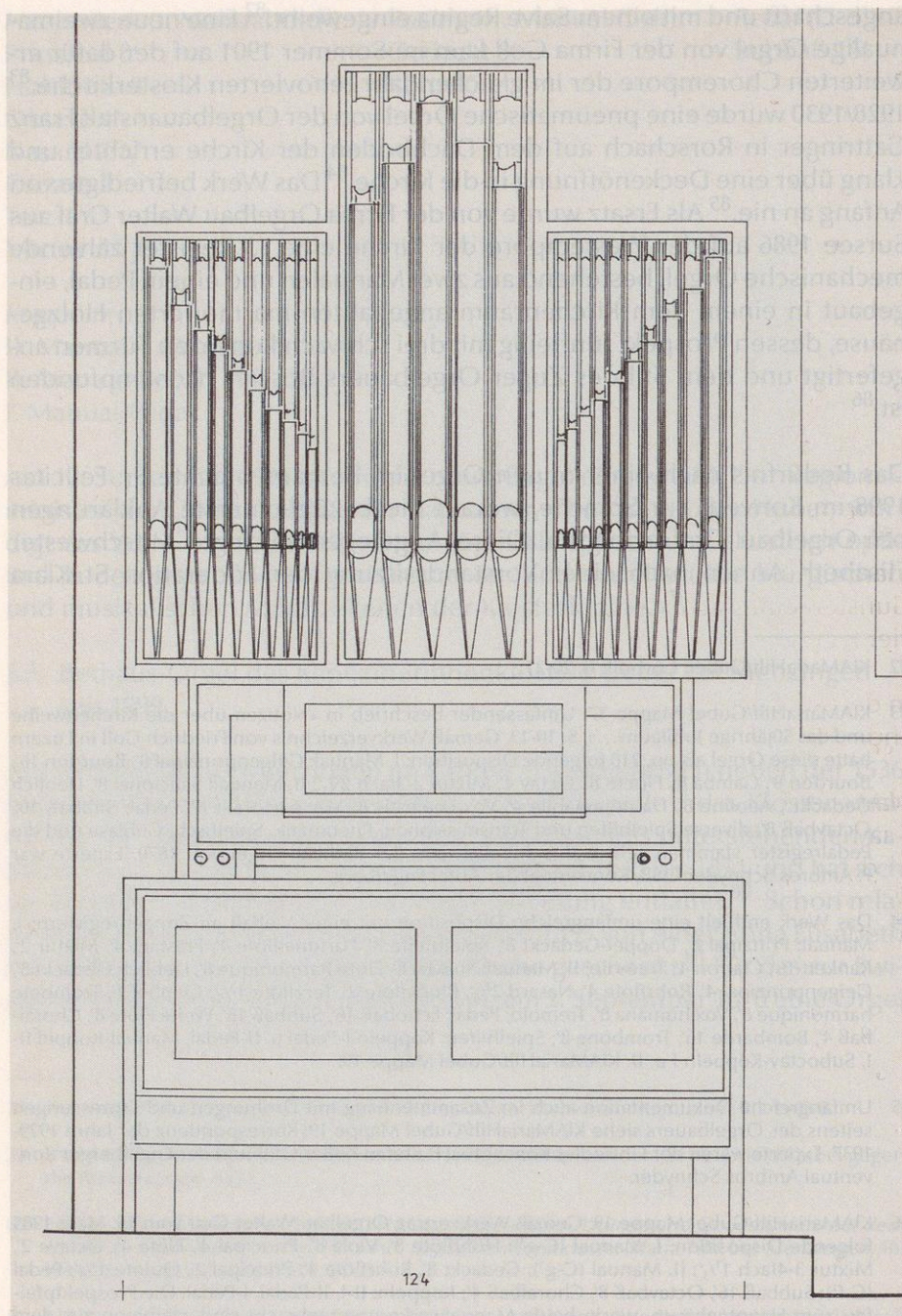


Abb. 13: Entwurf von Peter Ebell für die Bethaus-Orgel der Kapuzinerinnen auf dem Gubel bei Menzingen (KIAMariaHilf/Gubel)

Schweizer Kapuzinerinnen anfangs 1998 unverbindlich dem für den Kapuzinerinnenorden bestellten Ordensassistenten Br. Raphael Grolimund dar. Dieser empfahl zur Evaluierung des Orgelprojektes die Firma Ebell ebenso anzufragen.⁸⁷ So kam nach Abklärungen und unter Beratung von Raphael Grolimund ein erster Werkvertrag mit Peter Ebell am 28. August/7. September 1998 zustande.⁸⁸ Nach diesem lautet die Disposition wie folgt:

Manual (C, D-d³):

Gedackt 8'

Rohrflöte 4'

Quinte 2²/₃'

Prinzipal 2'

Koppel Manual zu angehängtem Pedal (C, D-d¹)

Mangels Platz im Gehäuse wurde der Ton Cs ausgelassen.⁸⁹ Ein halbes Jahr später folgte ein zweiter Werkvertrag, abgeschlossen am 14./15./25. März 1999, worin die Änderungen sich im Verzicht auf die Quinte zu Gunsten eines achtfüßigen Prinzipals äußert;⁹⁰ hier nun die Abfolge der vier Register: Prinzipal 8', Gedackt 8', Rohrflöte 4', Prinzipal 2'

In der erfolgten Ausführung heißen die Register der Bethaus-Orgel dann anders in folgender Bezeichnung:

Manual (C, D-d³):

Suavial 8'

Gedackt 8'

Rohrflöte 4'

Oktave 2'

Koppel Manual zu angehängtem Pedal (C, D-d¹)

⁸⁷ Mündliche Mitteilungen von Sr. M. Felicitas Stäuble und Sr. M. Elisabeth Annen am 27. Mai 2004.

⁸⁸ KlAMariaHilf/Gubel Mappe 19: Werkvertrag der Peter Ebell Orgelbau AG vom 28. August/7. September 1998.

⁸⁹ Dies gemäß Werkverträgen.

⁹⁰ KlAMariaHilf/Gubel Mappe 19: Werkvertrag der Peter Ebell Orgelbau AG vom 14./15./25. März 1999.



Abb. 14: Die Bethaus-Orgel von Peter Ebell im Kapuzinerinnenkloster Gubel seit 1999 (KIAMariaHilf/Gubel)

Das Gehäuse ist aus Kirschbaumholz in massiver Rahmen- und Füllungsbauweise gefertigt. Die Prospekt Pfeifen sind im Mittelturm aus dem Suavial-Register ds^0 - fs^0 , in den Seitenfeldern von außen nach innen je nach C- und Cs-Seite aus Suavial-Register b^0 - cs^1 und aus Octave-Register D - f^0 . Die Orgel wurde von Martin Gächter, Weihbischof der Diözese Basel, am 21. Dezember 1999 anlässlich der Visitation und der Wahl einer Frau Mutter - gewählt wurde als Nachfolgerin von Sr. Immaculata Iten die Organistin Sr. Felicitas Stäuble - eingesegnet. Die charaktervollen Register zeichnen klanglich schön rund.

4. Die Ebell-Orgel in der Klosterkirche St. Klara in Stans

Den Startschuß zur Planung einer zweimanualigen Hauptorgel für die Kirche St. Klara in Stans gab der Konvent zu Beginn des Jahres 2000, nachdem Sr. Maria-Susanna Barmet, ehemalige B-Studiumsabsolventin für Orgel bei der Dozentin Monika Henking an der Akademie für Schul- und Kirchenmusik Luzern, die feierliche Profeß auf das Kloster St. Klara Stans geleistet hatte.⁹¹ Eine Orgelkommission wurde ins Leben gerufen. Dazu

beigezogen wurde als Expertin Monika Henking.⁹² Den Zugang zur Orgelbaukunst Ebells fand Sr. Maria-Susanna Barmet durch Vermittlung von Raphael Grolimund an der Orgel in der Kapuzinerkirche Luzern.⁹³ Zum Ausgangspunkt für die Planung der neuen Orgel wurde daraufhin die Wesemlin-Orgel, von deren baulichen und klanglichen Qualitäten sich Sr. Maria-Susanna Barmet nach eigenem Spiel und Test persönlich überzeugt hat. Der Stanser Konvent sah das Orgelbauprojekt im Rahmen von 200000 bis 250000 Franken.⁹⁴ Zwei Entwürfe seitens des Orgelbauers Peter Ebell betreffend Orgelgehäuse und erste Dispositionsevaluierungen dienten zur Diskussionsgrundlage, die dann mit dem dritten Entwurf zu einer definitiven Einigung mit der kantonalen Denkmalpflege Nidwaldens, vertreten durch André Meyer (Luzern), führte.⁹⁵

91 Vgl. Fußnote 30.

92 KlASt.Klara Stans 208/1: Einladung an Monika Henking zur Übernahme der Expertise mit einem Brief von Sr. Maria-Susanna Barmet am 26. Februar 2000.

93 Ebd.: «Mit Interesse spitzte ich die Ohren, als Bruder Rafael (sic!) vom Hergang und Bau der Wesemlin-Orgel sprach.»

94 Ebd.

95 KlASt.KlaraStans 208/1: Entwürfe Ebells vom 24. Juli bis 21. September 2000.

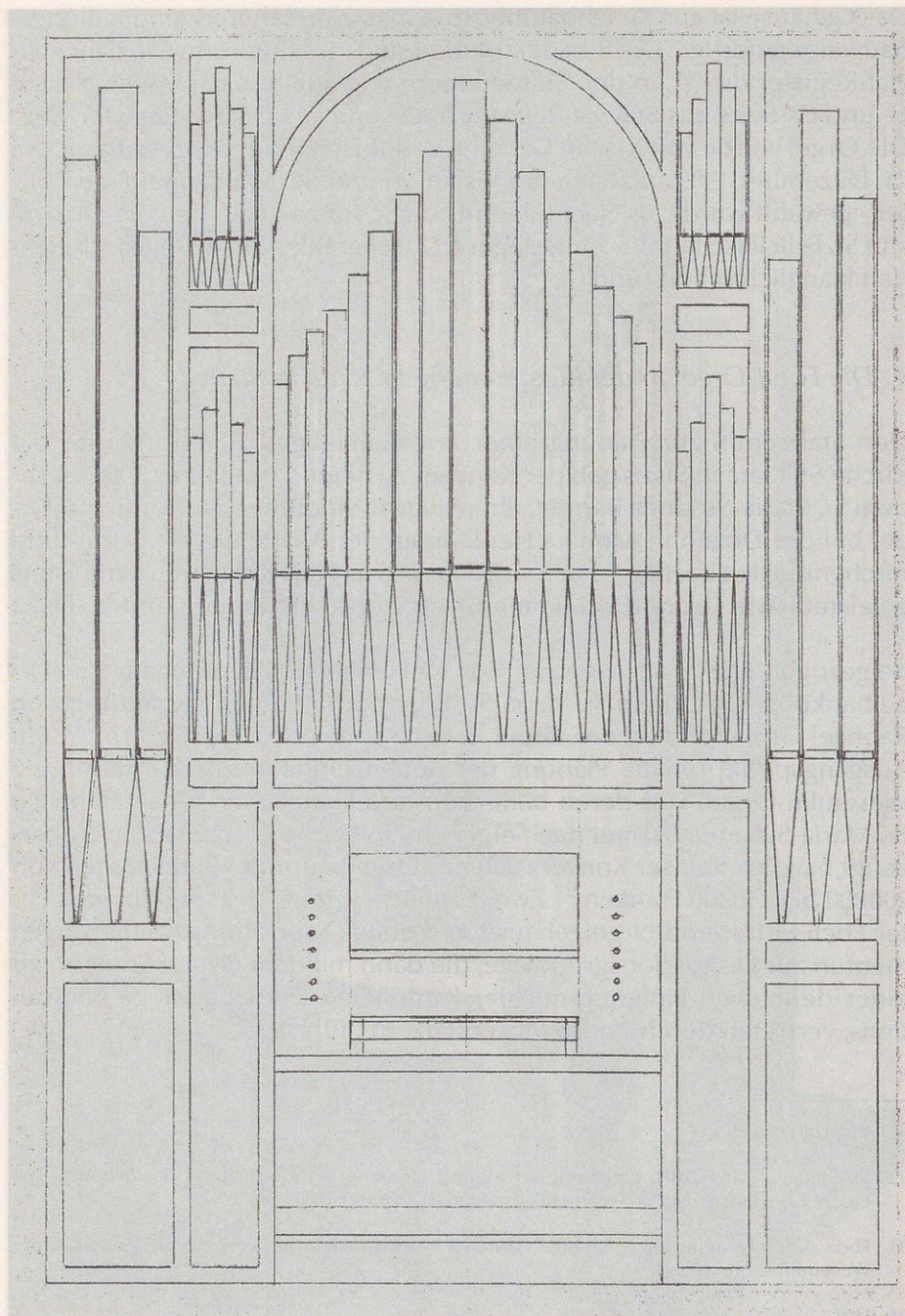


Abb. 15: Erster Entwurf Ebells für die Hauptorgel der Klosterkirche St. Klara in Stans (KlASt.KlaraStans)

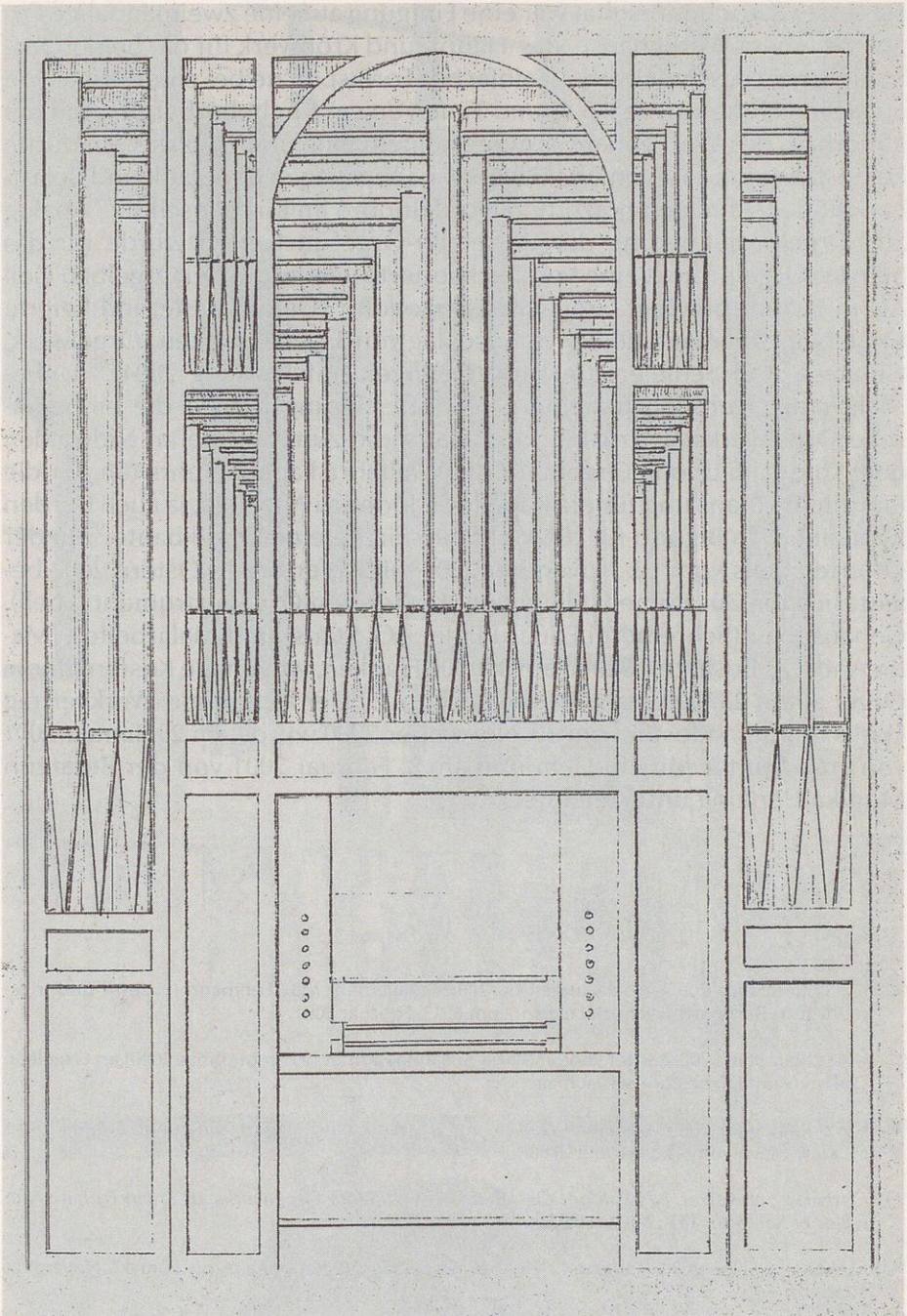


Abb. 16: Dritter Entwurf Ebells für die Hauptorgel der Klosterkirche St. Klara in Stans in Absprache mit der Denkmalpflege Nidwalden für definitiv erklärt (KIASt.KlaraStans)

Das erste Zwischenresultat war eine Einigung auf eine zweimanualige Orgel mit einem Werkgehäuse, das Haupt- und Kronwerk für die beiden Manuale sowie das Pedalwerk in einfacher Formsprache bei einer Breite von circa 3 m, Höhe von ca 4,5 m und Tiefe von ca. 1 m beherbergte, und mit außerhalb des Werkgehäuses aufgestelltem Balg und Gebläse. Sie durfte keinesfalls eine Last von über 2000 kg haben wegen der Statik und Belastbarkeit der schmalen hölzernen Nordempore im Kirchenschiff.⁹⁶ Analog zur Orgelprojektierung der Wesemlin-Organ in Luzern wurde für das Stanser Organprojekt eine Vergleichsofferte wiederum bei Organbau Goll AG in Luzern bei Beat Grenacher eingeholt.⁹⁷ Darauf basierend lieferte Organbau Goll einen Kostenvoranschlag von 339700 Franken (Organwerk, Gehäuse und Schleiergitter) mit Lieferzeit auf Frühling 2004.⁹⁸ Unberücksichtigt verblieb für eine Gegenoffertierung jedoch die einheimische Organwerkstatt Erwin Erni in Stans, die zum Beispiel in Nidwalden ebenso qualitätsvolle Organen für die Wallfahrtskapelle Kehrsiten, für die Pfarrkirche Stans und für die Kapelle St. Joder zu Altsellen, ja auch bei den Kapuzinern in Bigorio für die Wallfahrtskirche eine Organ baute.⁹⁹ In der Offerte Ebells vom 12. November 2000 mit Liefertermin Ostern 2002 beläuft sich die Zusammenstellung der Kosten von Organinstrument (Ebell), Gehäusebau (Schreinerei Eduard Ettlin AG, Stans) und Malarbeiten (Maler Andreas Businger, Stans) auf 300000 Franken, wovon die Kosten für die Organ allein 237000 Franken ausmachen.¹⁰⁰ Der bereinigte Werkvertrag Ebells mit dem Kloster vom 30. November 2000 wurde am 29. Januar 2001 von Frau Mutter Mirjam Liem und am 3. Februar 2001 von der Beraterin Monika Henking unterzeichnet.¹⁰¹

96 KIASt.KlaraStans 208/7: Abklärungen bei Baumanagement Max Lehmann (Luzern) und Ingenieurbüro Bernhard Trachsel (Luzern) vom 6./13. Februar 2001.

97 KIASt.KlaraStans 208/2: Brief von Sr. Maria-Susanna Barmet (25. September 2000) an Organbau Goll mitsamt Dispositionsvorschlag.

98 KIASt.KlaraStans 208/2: Organbau Goll AG mit Kostenvoranschlag für eine neue Organ Kloster St. Klara Stans vom 24. Oktober 2000.

99 Christian Schweizer, *Nidwaldner Organbaukunst. 20 Jahre Organwerkstatt Erwin Erni*; in: *Nidwaldner Kalender* 143 (2002), 118-124.

100 KIASt.Klara Stans 208/5: Offerte Peter Ebell Organbau AG Kappel a. Albis vom 12. November 2000.

101 KIASt.Klara Stans 208/6: Werk-Vertrag Peter Ebell Organbau AG Kappel a. Albis vom 30. November 2001.

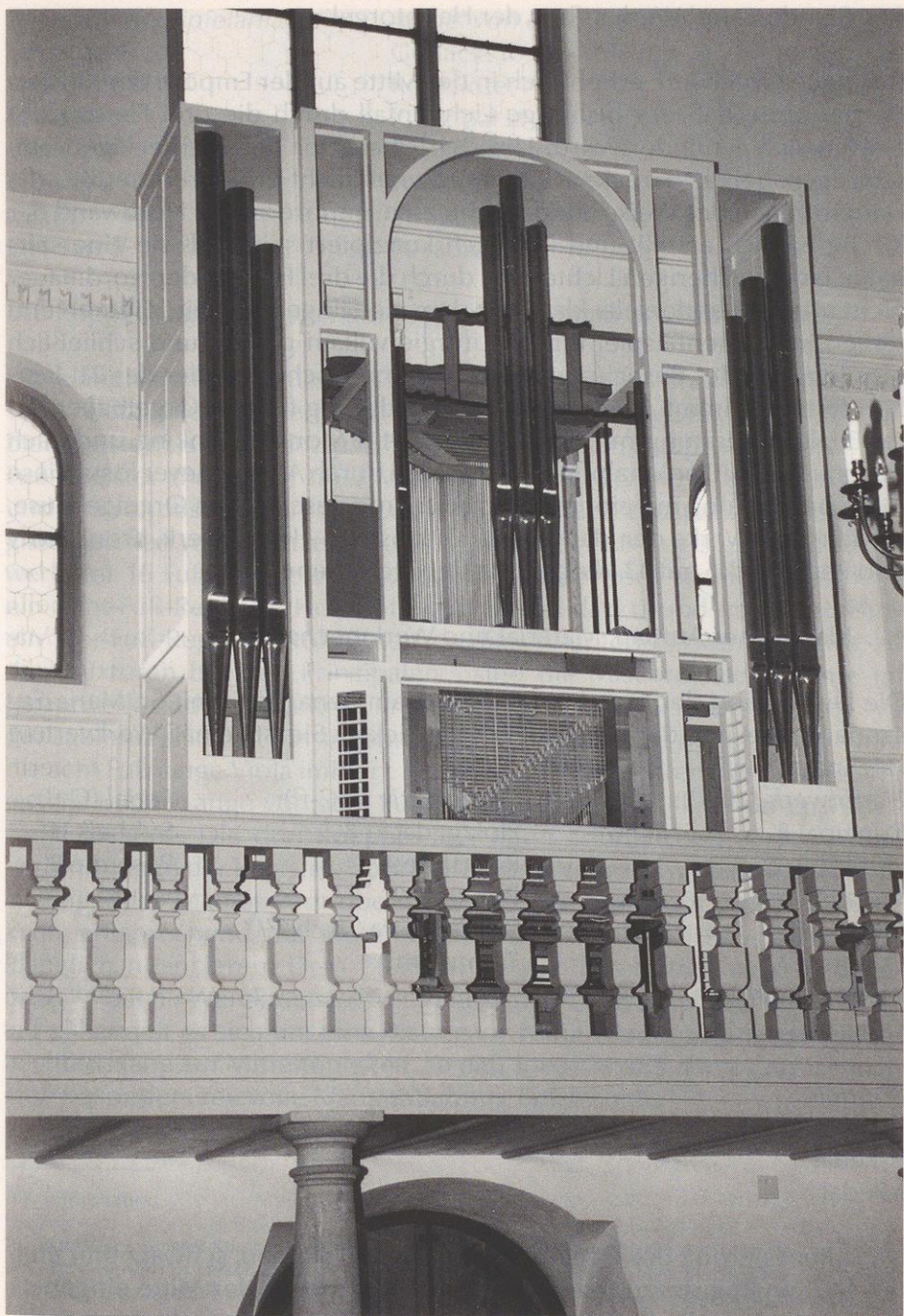


Abb. 17: Die Montage des Orgelwerks in der Klosterkirche St. Klara, Stans am 5. Februar 2002 (KIASt.KlaraStans)

4.1. Standort und Werkaufbau der Hauptorgel

Das neue Orgelwerk erhebt sich in der Mitte auf der Empore der Klosterkirche, ohne daß der bisherige Lichteinfall durch die drei Fenster der Nordmauer gemindert wird. Um den Charakter des rechteckigen einschiffigen hellen barocken Kirchenraumes nicht zu stören, mußte die Hauptorgel in der Weise auf der schmalen Empore an der Nordwand der Kirche baulich erstellt und klanglich konzipiert sein, daß sie einerseits baulich den bisherigen Lichteinfall durch die drei Fenster der Nordmauer nicht mindert, andererseits klanglich dem vielfältigen Begleit-, Figural- und reinen Instrumentalspiel für die Liturgie vollauf genügt und schließlich die Elemente des Barockraumes in zeitgenössischer Manier des 21. Jahrhunderts aufnimmt. Eine hohe Herausforderung für den Orgelbauer. Peter Ebell in Beratung mit der Orgelexpertin Monika Henking und nach Absprache der Denkmalpflege Nidwalden durch André Meyer löste diese Aufgabenstellung mit einem kompakten und geschlossen Orgelgehäuse, das alle drei Werke der klanglichen Disposition - Hauptwerk, Kronpositiv und Pedalwerk - mit 13 klingenden Registern beherbergt.

4.2. Klanglicher Aufbau, Material und Werkmechanik

Die Disposition der Orgel wurde in Zusammenarbeit mit Sr. Maria-Susanna Barmet und dem Orgelbauer entwickelt. Sie ist gemäß Werkvertrag folgende:

Hauptwerk I (C-f³):

Prinzipal 8'

Hohlflöte 8'

Viola 8'

Oktave 4'

Quinte 2²/₃'

Mixtur 3fach 2'

Dulzian 8'.

Kronpositiv II (C-f³):

Holzgedackt 8'

Rohrflöte 4'

Prinzipal 2'

Sesquialtera 2fach 2²/₃'

Tremulant

Pedal (C-f¹):

Subbaß 16'

Posaune 8'

Koppeln:

II-I

II-Pedal

I-Pedal

Nach Realisierung des Orgelbaus sind an den runden, schwarz umrahmten weißen Registerzuggriffen je seitlich von der in der Mitte eingebauten Spielanlage die Register von oben nach unten wie folgt angeschrieben:

links von der Spielanlage:

Prinzipal 8'
 Hohlflöte 8'
 Viola 8'
 Oktave 4'
 Quinte $2\frac{2}{3}'$
 Mixtur
 Dulcian 8'

rechts von der Spielanlage:

Gedackt 8'
 Rohrflöte 4'
 Prinzipal 2'
 Sesquialtera
 Tremulant
 Subbass 16'
 Posaune 8'

Die Koppeln befinden sich unten gleich oberhalb der Pedalklavatur.

Die klangliche Disposition bei einer Anzahl von 808 Pfeifen enthält drei Typen der Labienregistern und den Typus Zungenregister. Unter den Labienregistern ist der Prinzipalchor komplett, so im Hauptwerk vom Acht-Fuß-Register (Prinzipal) über Vier-Fuß-Register (Oktave) bis zur Mixtur und im Kronpositiv ein reines Zwei-Fuß-Register (Prinzipal). Die Flötenregister reichen vom Sechzehn-Fuß- bis zum Vier-Fuß-Register, so im Pedalwerk der 16 Fuß konzipierte Subbaß, im Hauptwerk und Kronpositiv je ein Acht-Fuß-Register (Hohlflöte und Holzgedackt) und im Kronpositiv ein Vier-Fuß-Register (Rohrflöte). Zu diesen Flötenregistern - analog zu den Mixturen bei den Prinzipalen - sind die Mischregister Quinte im Hauptwerk und Sesquialtera im Kronpositiv zu zählen. Eine dritter Typ der Labienregister ist ein sogenanntes Streichregister, das im Hauptwerk die acht Fuß lange Viola imitiert. Raritäten sind die teuren Zungenregister jeweils in der Länge von acht Fuß im Hauptwerk Dulcian und im Pedalwerk Posaune. Die drei Koppeln als Hilfen ermöglichen verschiedene Verbindungen der Registerchöre von einem Werk zum anderen jeweils in absteigender Manier vom oberen Werk. Der Tremulant im Kronpositiv kann entsprechend die Flötenregister durch zusätzliches Schwingen klanglich nuancieren. Dem Pfeifenwerk gab Peter Ebell eine Klanggebung¹⁰² nach «Werckmeister-Stimmung drei».¹⁰³ Ausgehend von 440 Hz auf a¹ handelt es sich um eine nicht ganz reine Temperierung mit einem leichten Hang zur Mitteltönigkeit, so daß Tonarten um den F-Dur-Bereich eine besonders reizvolle Klangentfaltung bekommen.¹⁰⁴

¹⁰² = Intonation.

¹⁰³ Zur Werckmeister-Stimmung siehe Bernhard Billeter, *Anweisungen zum Stimmen von Tasteninstrumenten in verschiedenen Temperaturen*, Kassel 1979 (59. Veröffentlichung der Gesellschaft der Orgelfreunde), 25-26 (Die Werckmeister-Stimmung) u. 27 (Stimmanweisung).

¹⁰⁴ So Mitteilung gemäß der derzeitigen Klosterorganistin Sr. Maria-Susanna Barmet am 2. Juni 2004.



Abb. 18: Die ins Werkgehäuse eingebaute Spielanlage der Stanser Ebell-Orgel (KISt.KlaraStans)

Materiell sind die Pfeifen in den Manualwerken (Hauptwerk und Kronpositiv) vorwiegend aus Metall angefertigt. Im Hauptwerk ist einzig die Hohlflöte 8' aus Holz nur von C bis H, deren Fortsetzung dann in Form von gedeckten Metallpfeifen ab c^0 konstruiert ist. Mit den Holzpfeifen der Hohlflöte ist das Register Viola von C bis G zusammengeführt, das dann ab Gis als eigenes metallenes Register im Klangcharakter einer *Viola da gamba* sich fortsetzt. Im Kronpositiv ist, wie das Präfix «Holz» zum «Gedackt» schon andeutet, das Holzgedackt 8' aus Fichte und Ahorn. Die beiden Pedal-Register - Subbaß 16' und Posaune 8' - aus Fichte. Gerade das Zungenregister Posaune in Holzkonstruktion ist in der Nidwaldner Orgellandschaft und darüber hinaus eine Rarität und zeichnet sich mit mildem Klangcharakter sehr vorzüglich aus.

Die einarmigen Manual-Tasten haben Beläge aus Knochen auf Untertasten und aus Ebenholz auf den Obertasten, das Pedalklavier ist aus Kirschbaumholz gefertigt. Wellenrahmen und Trakturwellen sind aus Eichenholz, Wellenärmchen und Winkel aus Weißbuche, die Registerwellen und Registerärmchen aus Stahl. Balg und Gebläse sind seitlich der Orgel zur Westseite plaziert.

4.3. Werkgehäuse im Einklang des Kirchenraumes

Das Werkgehäuse entstand nach den Plänen des Orgelbauers in der Schreinerei Eduard Ettlin AG in Stans. Eduard Ettlin junior verfertigte das Gehäuse in Skelettkonstruktion aus massivem Buchenholz. Rahmen und Füllungen sind aus Tannenholz. Abgesehen vom kirschhölzernen Spieltisch, ist das Werkgehäuse im gleichen Weiß gestrichen wie die Mauern des Kirchenraumes und nimmt die Struktur des gegenüber sich erhebenden barocken Ritz-Hochaltars auf. Die Grundfarbe des Altars findet sich im Blauton der lamellenartigen Schleiergitter wieder. Bauliche Motive analog zum Altar zeigen sich im breiten Mittelfeld mit signifikant abschließendem Bogen, in den fast säulenartig anmutenden schlanken Seitenfeldern sowie in den dazwischen eingefügten, auf zwei Etagen unterteilten kleinen Feldern. Damit ist ein Brückenschlag zwischen dem vornehm prägenden Hochaltar barocken Stils und der sachbezogenen Bauästhetik einer Orgel des 21. Jahrhunderts glücklich gelungen, nicht nur gestalterisch, sondern auch positionell.

So schwingt das Orgelwerk als Ganzes wie die anderen sakralen Ausstattungen im goldenen Schnitt des Raumes. Die sichtbaren Pfeifen, sogenannte Prospektpfeifen, im Mittelfeld, in den beiden Außen- und unteren Zwischenfeldern sind das Prinzipal-Register 8' aus dem Hauptwerk, diejenigen in den oberen Zwischenfeldern gehören zum Prinzipal-Register 2' aus dem Kronwerk. Auch diese Prospektpfeifengestaltung ist für Ohren und Augen leicht nachvollziehbar.

5. Würdigung der Stanser Ebell-Orgel

Die Kapuzinerinnen von St. Klara in Stans hatten beim Neubau einer Hauptorgel des 21. Jahrhunderts den Mut, eine Orgel als Bauwerk des 21. Jahrhunderts auch äußerlich im barocken Kirchenraum zu zeigen. Im Gegensatz zur Luzerner Wesemlin-Orgel, deren Werkgehäuse in Manier der Renaissance sich pietätvoll und diskret in die seit dem ausgehenden 16. Jahrhundert überkommene Ausstattung des Kircheninneren¹⁰⁵ einfügt,

akzentuiert das Werkgehäuse der Stanser Orgel bewußt die zeitgenössische Architektur zum Zeitpunkt der Entstehung des Instrumentes, also von 2001 bis 2002. Damit wird auch keine Stilkopie des dominierenden barocken Hochaltars von Johann Ritz¹⁰⁶ aus dem Jahre 1723 suggeriert. Äußeres des Werkgehäuses läßt dem Betrachter klar mitteilen, daß es sich mit dieser Orgel um ein neues Instrument des 21. Jahrhunderts in einem überlieferten barocken Kirchenraum handelt. Somit ist die Orgel «ein kunstvolles Gegenüber zum einzigartigen Ritzaltar».¹⁰⁷ Die baulichen und farblichen Elemente des Hochaltars sind subtil ins Orgelgehäuse aufgenommen.

Klanglich wie technisch war die Luzerner Ebell-Orgel anregend für die Stanser Ebell-Orgel.

Während an der Luzerner Orgel die Disposition bei zehn Registern rein auf Labien mit Konzentration auf Prinzipal- und Flötenchöre ausgerichtet ist und über keine Zunge¹⁰⁸ verfügt, hat das Stanser Werk trotz engen Platzverhältnissen 13 Register, von denen zwei zum Typus Zungenregister gehören. Gemeinsam haben beide Orgeln in Luzern und Stans die schöne Auswahl von mehreren Registern im Bereich Achtfuß. Das letzte Orgelwerk in der Karriere des Orgelbauers Peter Ebell ist im Kloster St. Klara zur Krönung geworden; dazu wie folgt das Urteil der Orgelexpertin Monika Henking: «Die Größe der Orgel wurde bewußt auf einem sinnvollen Minimum mit 13 klingenden Registern belassen. Mit dieser relativ bescheidenen Anzahl konnte aber dank der sehr ausgewogenen Intonation ein unglaublich reiches Klangbild erreicht werden. Dank der einzigartigen Akustik, die auch im vollen Raum noch gut trägt, haben wir sowohl ein brillantes Plenum mit verschiedenen Abstufungen, sowie auch viele schöne zarte und poetische Klangmöglichkeiten. Die Orgel ist auch in stilistischer Hinsicht sehr vielseitig verwendbar dank den gut besetzten

105 Adolf Reinle, *Kapuzinerkloster Wesemlin Luzern*, Luzern 1959, 4-6; konkret S. 6: «Ist die Formensprache des Baues, vor allem an Fenstern und Gewölben spätgotisch, so kündigt doch der runde Chorbogen und seine straffe konzentrische Einordnung in den Halbkreis des Schiffgewölbes, daß hier bereits der Geist der Renaissance gesiegt hat.»

106 1666-1729.

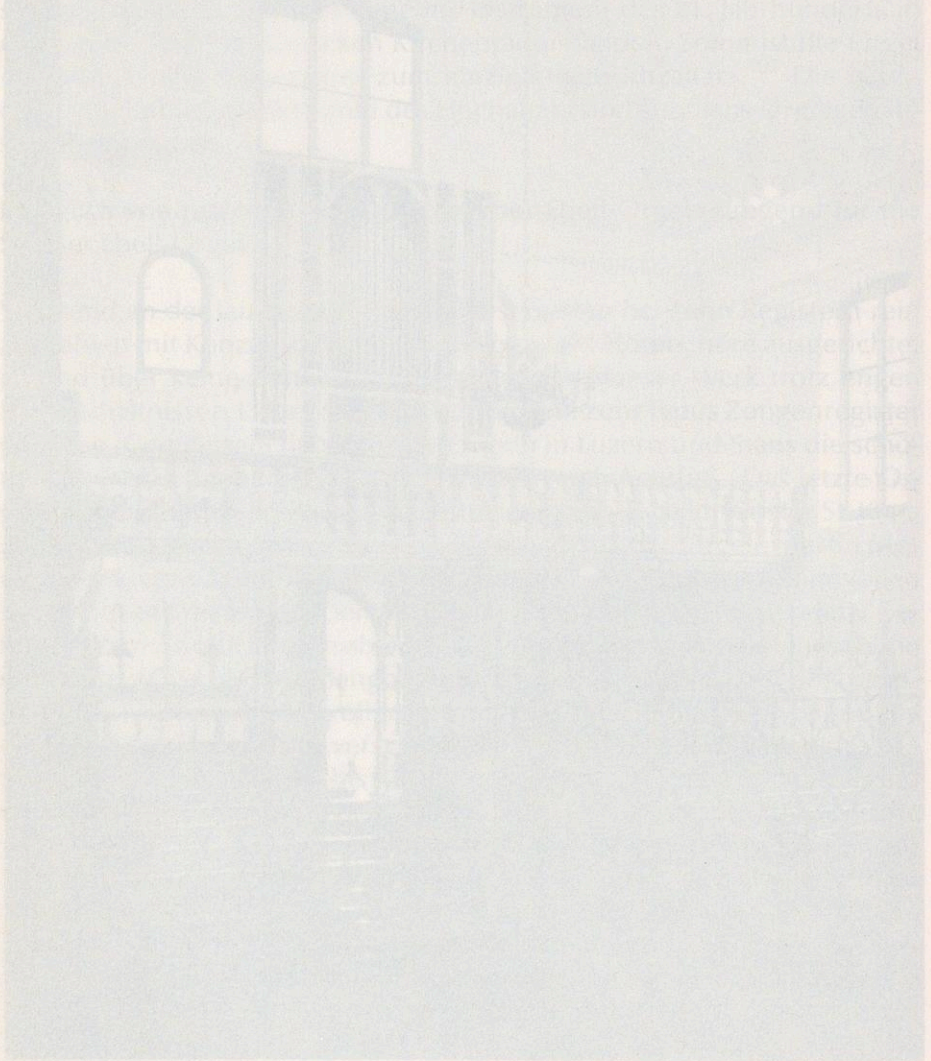
107 KIASt.KlaraStans 208/12: Abnahmebericht für die neue Orgel der Klosterkirche St. Klara in Stans, verfaßt von Orgelexpertin Monika Henking (Thalwil) Anfang Mai 2002.

108 Dies kann aber fast annähernd imitiert werden durch eine entsprechende Mischung der zur Verfügung stehenden Register zusammen mit Nasard und Terz.



Abb. 19: Die vor Ostern 2002 vollendete Ebell-Organ in der Klosterkirche St. Klara in Stans, das letzte Werk aus der Werkstatt Ebell in Kappel a. Albis (KIASSt.KlaraStans)

Registern im Achtfußbereich und den zwei schönen Zungen. Die Intonation der einzelnen Register wurde zusammen mit dem Orgelbaukollegen Ferdinand Stemmer mit großer Sorgfalt und großem Können ausgeführt. Die Traktur ist außerordentlich angenehm und regt zu differenziertem Anschlag an.»¹⁰⁹



¹⁰⁹ KIASt.KlaraStans 208/12: Abnahmebericht für die neue Orgel der Klosterkirche St. Klara in Stans, verfaßt von Orgelexpertin Monika Henking (Thalwil) Anfang Mai 2002.

Österreichs kaiserliche Familie in der Schweiz

Die Exiljahre Kaiser Karls I. von Österreich bei den Eidgenossen unter Einbezug der Erinnerung bei den Schweizer Kapuzinern*

Nestor Werlen OFMCap

«Langsam, ich möchte fast sagen, majestätisch rollte der Zug heran, ein Zug besonderer Art, nicht die abgenutzten, vom Regen verwaschenen gewöhnlichen Passagierwagen, sondern schwarze, breite Wagen, ein Salonzug. Die Lokomotive hielt an. Eine fühlbare Bewegung ging durch die Reihe der Wartenden, ich wußte noch immer nicht, warum. Da erkannte ich hinter der Spiegelscheibe des Wagons hoch aufgerichtet Kaiser Karl, den letzten Kaiser von Österreich, und seine schwarzgekleidete Gemahlin, Kaiserin Zita. Ich schrak zusammen: der letzte Kaiser von Österreich, der Erbe der habsburgischen Dynastie, die siebenhundert Jahre das Land regiert, verließ sein Reich! Obwohl er die formelle Abdankung verweigert, hatte die Republik ihm die Abreise unter allen Ehren gestattet oder sie vielmehr von ihm erzwungen. Nun stand der hohe ernste Mann am Fenster und sah zum letzten Mal die Berge, die Häuser, die Menschen seines Landes. Es war ein historischer Augenblick, den ich erlebte - und doppelt erschütternd für einen, der in der Tradition des Kaiserreiches aufgewachsen war... «Der Kaiser», dieses Wort war für uns der Inbegriff aller Macht, allen Reichtums gewesen, das Symbol von Österreichs Dauer... Und nun sah ich seinen Erben, den letzten Kaiser von Österreich, als Vertriebenen das Land verlassen. Die ruhmreiche Reihe der Habsburger... sie war zu Ende in dieser Minute. Alle um uns spürten Geschichte, Weltgeschichte in dieser Minute. Die Gendarmen, die Polizisten, die Soldaten schienen verlegen und sahen leicht beschämt zur Seite, weil sie nicht wußten, ob sie die alte Ehrenbezeugung noch leisten dürften, die Frauen wagten nicht recht aufzublicken, niemand sprach, und so hörte man plötzlich das leise Schluchzen der alten Frau in Trauer, die von wer weiß wie weit gekommen war, noch einmal «ihren» Kaiser zu sehen. Schließlich gab der Zugführer das Signal... Die Lokomotive zog mit einem starken Ruck an, als müßte auch sie sich Gewalt antun, langsam entfernte sich der Zug... In diesem Augenblick war die fast tausendjährige Monarchie erst wirklich zu Ende. Ich wußte, es war ein anderes Österreich, eine andere Welt, in die ich zu-

* Der hier vorliegende Artikel ist eine vertiefte Version gegenüber dem Vortrag anlässlich des Symposiums Kaiser Karl I. als Christ, Staatsmann, Ehemann und Familienvater, Wien, 19.-22. Februar 2004. Vgl. Nestor Werlen, *Die kaiserliche Familie in der Schweiz*, in: Jan Mikrut (Hg.), *Kaiser Karl I. (IV.) als Christ, Staatsmann, Ehemann und Familienvater*, Wien 2004, 489-502.

rückkehrte», so schildert Stefan Zweig in *«Die Welt von gestern»* den Abschied von Kaiser Karl I. in Feldkirch, wie er ihn miterlebte.¹

Am 24. März 1919, etwa eine halbe Stunde später, fuhr der gleiche Zug in den militärisch abgesperrten Grenzbahnhof Buchs ein, von keinen «Reihen von Wartenden» begrüßt. Ein moderner Biograph des Kaisers hat den Empfang so dargestellt: *«Die seit 1914 mehr denn je als Asylant von den Anhängern verschiedener Farben beanspruchte Eidgenossenschaft wußte um die historisch-politische Bedeutung ihrer Einreise und ließ Karl und Zita am Bahnhof durch einen Legationsrat und einen Obersten begrüßen.»*² Größer könnte der Gegensatz zwischen dem Abschied in Feldkirch durch verhalten trauende Vertreter des «alten Österreichs», wie ihn Stefan Zweig schildert, und dem Empfang in Buchs durch zwei eidgenössische Beamte, wie es Reinhold Lorenz beschreibt, kaum sein.

Vier Jahre weilte die kaiserliche Familie dann an drei Orten in je verschiedenen Landesteilen der Schweiz: 1919-1920 in Wartegg bei Rorschach am Bodensee, wo die Kinder 1922 nach dem Weggang ihrer Eltern kurze Zeit zurückkehrten, 1920-1921 in Prangins am Genfersee und 1922 in Hertenstein am Vierwaldstättersee. Diese Jahre sind wesentlich geprägt durch die beiden gescheiterten Rückkehrversuche von Karl I. nach Ungarn. Bevor wir aber auf diese Ereignisse eingehen, ist ein Blick auf die Situation der Schweiz im Ersten Weltkrieg und in den ersten Jahren danach notwendig.

Die Schweiz ist von ihrer historischen Entstehung her ein diffiziles Gebilde, in dem das Zusammenspiel von verschiedenen Sprachen, Kulturen und Konfessionen so austariert ist, daß Schwankungen leicht zu innenpolitischen Spannungen führen. Das Ideal der Schweiz ist eine über Rassen und Sprachen stehende Kulturgemeinschaft. *«Bald nach dem Beginn des Ersten Weltkrieges hatte sich der »Graben« zwischen Deutsch und Welsch aufzutun begonnen - eine Folge der an sich natürlichen Sympathie der verschiedenen Landesgegenden zu den ihnen sprachverwandten Nationalstaaten, aber bedenklich in einem Gemeinwesen, dessen Sinn ja gerade auf übernationalen Voraussetzungen beruht.»*³ Dazu kamen soziale

1 Stefan Zweig, *Die Welt von gestern. Erinnerungen eines Europäers*, Zürich 1944, 280ff.

2 Reinhold Lorenz, *Kaiser Karl und der Untergang der Donaumonarchie*, Graz 1959, 579f.

3 Peter Stadler, *Die Schweiz von der Verfassungsreform von 1875 bis zum Ersten Weltkrieg (1875-1917)*, in: Theodor Schieder (Hg.), *Handbuch der europäischen Geschichte*, Bd 6: *Europa im Zeitalter der Nationalstaaten und europäische Weltpolitik bis zum Ersten Weltkrieg*, Stuttgart 1968, 499.

Probleme, die durch die Kriegswirtschaft offenkundig geworden waren; sie führten zum Generalstreik und zum Anwachsen der sozialistischen Bewegung, die mit abgesetzten ausländischen Herrschern herzlich wenig anzufangen wußte. Endlich darf man den konfessionellen Gegensatz zwischen der damals evangelischen Mehrheit und den durch die Ausnahmeartikel gebrandmarkten Katholiken nicht übersehen. Die Sympathie der meisten Katholiken blieb auch nach dem Krieg auf Seiten von Österreich und der kaiserlichen Familie.

1. Die Asylorte der Kaiserfamilie in der Schweiz

Die Wartegg ob Rorschach, wohin Karl mit seiner Familie ging, war Familienbesitz der Familie von Bourbon-Parma; dort erwartete auch Maria Antonia, Herzogin von Parma, die Mutter von Zita auf die Kaiserfamilie. Allerdings waren die Raumverhältnisse hier so eng, daß das Gefolge auf die benachbarten Orte Rorschach und Staad verteilt werden mußte. Vermutlich weilten auch deswegen Kronprinz Otto und seine beiden Brüder Robert und Felix vom Dezember 1919 bis April 1920 in Disentis im Kanton Graubünden. In dieser Zeit kam Karl I. in Kontakt mit dem Benediktiner Maurus Carnot, Konventual der Abtei Disentis.⁴ Maurus Carnot, herstammend aus Samnaun, der deutschsprachigen Enklave im unteren Engadin, war Sohn einer Tirolerin; zudem hatte er seine Philosophie- und Theologiestudien in Innsbruck gemacht. Carnot war Verfasser zahlreicher Bücher spirituellen und historischen Inhaltes in deutscher und rätoromanischer Sprache. Er ist sicher einer der engsten Bekannten von Karl während seines Schweizer Aufenthaltes und setzte sich auch nach dem Tod von Karl noch für ihn und seine Familie ein. Alte Einwohner von Disentis erinnerten sich noch lange, wie Karl oft nach Disentis gekommen sei und lange in der Klosterkirche im Gebet verharrete.⁵ Vermutlich war diese Verbindung zu Maurus Carnot auch der Grund, daß man nach Karls gescheitertem ersten Rückkehrversuch nach Ungarn an Disentis als neuen Aufenthaltsort dachte, was die Behörden aber, weil zu nahe der Grenze, ablehnten.

Karl genoß allgemein bei den Schweizer Katholiken viel Sympathie. Der Beweis ist zum Beispiel der Besuch Karls bei den Kapuzinern am Kolle-

4 1865-1935. Siehe *Schweizer Lexikon* 91, Luzern 1991, Bd. 1, 823.

5 Aussage von Odilo Zurkinden OSB siehe: *Vindobonen. Beatificationis et Canonizationis servi Dei Caroli e Domo Austriae imperatoris ac regis (1887-1922). Positio super virtutibus et fama sanctitatis*, Roma 1994 (Congregatio de Causis Sanctorum P.N. 622), vol. I, 263-265.

gium Appenzell, worauf noch später mehr eingegangen wird, und eine Amateurphotographie, die Karl mit seiner Familie bei der Fronleichnamsprozession in Weggis bei Luzern zeigt. Diese wurde noch vor ein paar Jahren in einer Lokalgeschichte abgedruckt. Oft nahm diese «Verehrung» freilich auch skurrile Züge an: als die kaiserliche Familie in Hertenstein lebte, beschlossen die gut katholischen Mitglieder eines Schützenvereines aus dem Entlebuch, die einen patriotischen Ausflug aufs Rütli unternommen hatten, auf der Heimfahrt noch Kaiser Karl in Hertenstein einen Besuch abzustatten und feuerten dabei vor dem Hotel einige Salven in die Luft. Der kaum beabsichtigte «Erfolg» war, daß die Polizei anrückte, die einen «monarchistischen» Aufstand vermutete.

Am 20. Mai 1920 siedelte die kaiserliche Familie vom Bodensee an den Genfersee über. Das Schloß Prangins bei Nyon war einst Besitz des kurz «Plon-Plon» genannten Prinzen Napoleon und seiner Gattin Prinzessin Clothilde von Savoyen. Vom heute als zweites Landesmuseum genutzten Schloß hat man einen herrlichen Blick auf den Genfersee, die Savoyer Alpen bis zum Montblanc. Karl pflegte hier - scheinbar - einen regelmäßigen, ruhigen Tagesverlauf. Sowohl die kantonale Polizei des Kantons Waadt in Lausanne wie die Bundespolizei in Bern sahen keinen Grund, eine Überwachung anzuordnen, besaß Karl doch den «blauen» Ausweis, der ihm diplomatischen Schutz gewährte, wie Bundesrat Giuseppe Motta, der damalige Außenminister, Georges Wagnière, dem schweizerischen Gesandten in Rom schrieb. Dem hatte Carlo Sforza, der italienische Außenminister, vertraulich mitgeteilt, man hätte sichere Beweise, daß Karl «Werkzeug monarchistischer Intrigen» sei und von Prangins aus «demnächst den Versuch erneuern werde, die Ungarnkrone wieder zu erringen».⁶

Tatsächlich hatte Karl schon auf der Wartegg begonnen, Pläne zu ventilieren, wie eine Rückkehr nach Ungarn möglich sein könnte⁷ und im Sommer 1921 sich «intensiver auch mit einer gewissen außenpolitischen Absicherung seiner Rückkehrambitionen»⁸ beschäftigt. Dafür fand er zwar keine Unterstützung bei England, wohl aber bei Frankreich, wo unter der Leitung von Maurice Paléologue, dem Generalsekretär des Außenmini-

6 BAR (Schweizerisches Bundesarchiv Bern) E 2001 (B) -/3, Bd. 49, AZ: B44.142.2: Brief vom 16. April 1921.

7 Tamara Griesser-Pecar, Zita. *Die Wahrheit über Europas letzte Kaiserin*, Bergisch-Gladbach 1985, 183.

8 Peter Broucek, Karl I. (IV.). *Der politische Weg des letzten Herrschers der Donaumonarchie*, Wien 1997, 116.

steriums, eine Revision der Politik Frankreichs im Donaauraum eingeleitet wurde. Danach sollte Ungarn und Österreich in eine Barriere gegen Osten aber auch in ein Sicherheitssystem gegen Deutschland einbezogen werden. Nach einer Zwischenphase, in der unter dem Nachfolger Paléologues einige Zeit eine Benesh-freundliche Außenpolitik geherrscht hatte, griff Aristide Briand, der neue Ministerpräsident, Paléologues Politik wieder auf. Anfang 1921 hatte er in Gegenwart von Louis Gonsalve Hubert Lyautey, Marschall von Frankreich, und Sixtus von Parma gesagt: «Wenn Kaiser Karl jetzt zurückkehrt und nach dem Thron greift, dann haben wir einen zuverlässigen Verbündeten Frankreichs und Großbritanniens als König und eine französische Prinzessin als Königin.» Falls Schritte in diese Richtung gemacht würden, wurde Hilfe in Aussicht gestellt, der Name Briand müsse dabei allerdings aus dem Spiel bleiben. Karls Adjutant, der Ungar Aladar de Boroviczeny, erklärte später beim Seligsprechungsprozeß, Karl habe in Prangins den päpstlichen Abgesandten Riccardo di Samper empfangen, der ihn im Auftrag von Papst Benedikt XV. im Entschluß bestärkt habe, den Rückkehrversuch nach Ungarn zu wagen. Benedikt XV. hat, so wurde bei gleicher Gelegenheit bemerkt, damals «eine Sowjetisierung von ganz Osteuropa befürchtete.»⁹

Lausanne und Bern bekamen offenbar diese Entwicklung nicht mit, denn sie waren höchst überrascht, als Karl an Ostern 1921 plötzlich im ungarischen Steinamanger (Szombathély) auftauchte. Es setzte eine aufgeregte diplomatische Tätigkeit ein, von der heute noch ein dickes Dossier im Bundesarchiv in Bern Zeugnis ablegt.¹⁰ Die Schweizer interessierte vor allem, wer da alles seine Hände im Spiel gehabt hatte. Brigadier Picard, der Chef der Waadtländer Sicherheitspolizei, verfaßte einen ausführlichen «rapport de sûreté traitant du depart clandestin de l'ex-empereur Charles», der auch Bundesrat Motta und durch ihn dem Gesamtbundesrat vorgelegt wurde. Danach ging dieser erste Rückkehrversuch so vor sich: Prangins liegt sehr nahe der französischen Freihandelszone des «Pays de Gex». Karl ging - so fand die Polizei heraus - wahrscheinlich zu Fuß über die grüne Grenze nach Frankreich; hier erwartete ihn ein Bekannter, möglicherweise Xavier von Bourbon-Parma, und fuhr mit ihm bis

9 *Vindobonen. Beatificationis et Canonizationis servi Dei Caroli e Domo Austriae imperatoris ac regis (1887-1922). Positio super virtutibus et fama sanctitatis*, Roma 1994 (Congregatio de Causis Sanctorum P.N. 622), vol. I, 178: «alla domanda quale fosse la preoccupazione che spinse il Papa ad invitare il Servo di Dio più di una volta alla difficile impresa della restaurazione, il Rev.mo Relatore Generale risponde: In realtà si temeva generalmente una sovietizzazione dell'interna Europa.»

10 Dossier siehe BAR.

Straßburg. Dort wurden ihm zwei Pässe mit falschen Namen ausgehändigt, der eine ausgestellt vom US-amerikanischen Roten Kreuz, der andere von Spanien. Von Straßburg fuhr Karl mit der Bahn über Basel, Salzburg, Wien bis nach Ungarn. In der Schweiz mußte sich Motta nach dieser heimlichen Abreise Karls auf eine parlamentarische Anfrage der sozialistischen Partei verteidigen. Sie fragte unter anderm, warum man so nachlässig gewesen sei in der Überwachung von Karl I. von Österreich-Ungarn. Sowohl die Waadtländer Polizei in Lausanne wie die Bundespolizei in Bern erklärten, man hätte gar keinen Grund gehabt, eine solche Überwachung anzuordnen. Zudem hätte es die «internationale Courtoisie» verboten, einen «fremden Souverän» direkt einzuvernehmen. Immerhin verlor Xavier von Bourbon-Parma den diplomatischen Paß, den er bisher besessen hatte, und mußte fortan bei jeder Einreise in die Schweiz eine spezielle Erlaubnis einholen.

Sowohl nach diesem ersten wie nach dem zweiten Rückkehrversuch Karls setzte in der Schweiz eine heftige Asyldiskussion ein. Bundesrat Giuseppe Motta erklärte im Parlament: «Hätte sich der König in Prangins ruhig verhalten, so wäre es niemandem in der Schweiz in den Sinn gekommen, ihm das Asyl zu verweigern, und weder Italien noch die Staaten der sogenannten Kleinen Entente hätten einen Anlaß gehabt, seine Anwesenheit in der Schweiz unangenehm zu empfinden. Durch das unbesonnene, abenteuerliche Wagnis der heimlichen Reise nach Ungarn hat er selbst seine Lage so heikel gemacht. Es ist kaum noch möglich, ihm volles Vertrauen zu schenken, nachdem er gezeigt hat, wie leicht er den Verlockungen zur Wiedergewinnung seines Thrones nachgibt».¹¹ Auch Tamara Griesser-Pecar bemerkt in ihrer Biographie von Kaiserin Zita, die Eidgenossen hätten «nicht zu Unrecht (gefunden), er habe, weil er auf neutralem Schweizer Boden derlei brisante Unternehmen plante und organisierte, ihr Gastrecht verletzt».¹²

Es ist hier nicht der Platz, die Ereignisse in Ungarn und die Rückkehr Karls über Österreich in die Schweiz, darzustellen. Wichtig war, daß die ungarische Regierung «das offenbar ernst zu nehmende Ersuchen stellte, dem ungarischen König (weiterhin) Aufenthalt in der Schweiz zu gewähren» wie Bundesrat Motta im Parlament erklärte. Er fügt aber hinzu, diese Asylgewährung sei inzwischen in der Schweiz selber «zum Zankapfel geworden. Die Sozialisten sind geschlossen gegen die Asylgewährung, wäh-

11 *Diplomatische Dokumente der Schweiz 1848-1949*, Vol. 8 (1920-1924), prép. par Antoine Fleury et Gabriel Imboden, avec la collaboration de Claude Altermatt, Bern 1988, 234.

12 Griesser-Pecar, 192.

rend der Großteil der Katholisch-Konservativen sie gerne sähen. Die übrige Bevölkerung der Schweiz neigt vielleicht eher der Versagung des Asylrechtes zu, namentlich wohl die Protestanten in der romanischen Schweiz. Leider ist die ganze Frage, wie ich glaube, ein wenig auf das konfessionelle Gebiet hinübergespielt worden.» Kurz vorher hatte der Bundesrat beschlossen, die während des Kulturkampfes aufgehobene Nuntiatur wieder zu errichten. Für die nervöse Stimmung dieser Zeit ist bezeichnend, daß Motta den Nuntius in Schutz nehmen muß, wenn er beteuert: «Der Nuntius wird, übrigens ganz zu Unrecht, verdächtigt, sich mit der Angelegenheit befaßt und den Katholiken ihre Meinung vorgeschrieben zu haben... Ich bedauere diese Vorgänge und Erscheinungen um so mehr, als ich mich in dieser Angelegenheit der größten Unvoreingenommenheit befleißigt habe und es mir trotzdem nicht gelungen ist, gewisse Vorurteile ganz zu zerstreuen.»

Die neue Gewährung des Gastrechtes an Karl I. - dessen Familie, Frau und Kinder, ja in Prangins zurückgeblieben waren - brachte echte Probleme. Der Kanton Waadt weigerte sich schlicht, Karl weiterhin in Prangins wohnen zu lassen. Die Kleine Entente verlangte, er müsse sich möglichst weit von der Grenze aufhalten. Damit kam in erster Linie die - katholische - Innerschweiz, das heißt Luzern, Zug oder die Kantone der Urschweiz, in Frage. Nachdem Karl kurze Zeit in einem vornehmen Hotel am Luzerner Quai gewohnt hatte, zog er samt seinen Kindern und den Bediensteten nach Hertenstein in der Gemeinde Weggis am Vierwaldstättersee. Doch dieses Mal sorgte der Bundesrat vor: Er stellte Bedingungen auf, «unter denen der Schweizerische Bundesrat seine Zustimmung zum weiteren Aufenthalt von circa 3 Monaten seiner Majestät des Königs in der Schweiz gibt:

- «1. Der König und sämtliche Personen, die bei Seiner Majestät weilen, werden sich jeder politischen Tätigkeit enthalten.
2. Das Politische Departement soll mindestens drei Tage vor der beabsichtigten oder einer allfällig früher stattfindenden Abreise davon verständigt worden sein.
3. Die gewöhnliche Residenz des Königs in der Schweiz wird Hertenstein sein. Sollte der König wünschen, sich vorübergehend anderswo aufzuhalten, so wird sich seine Majestät diesfalls mit dem Politischen Departement ins Benehmen setzen.»

Der Abteilungsleiter im Politischen Departement, Paul Dinichert, erhielt vom Bundesrat den Auftrag, Karl in Hertenstein am 20. Mai 1921 diese Bedingungen mitzuteilen. Er berichtete darüber dem Bundesrat: «Der König wiederholte zu zwei Malen die ihm mitgeteilten Bedingungen und erklär-



Abb. 1: Die österreichische Kaiserfamilie in Hertensien am Vierwaldstättersee (PAL Sch 6505.11)

te, diesen ohne weiteres zuzustimmen. Ich bestätigte auf seine Anfrage, daß es sich bei den vorübergehenden Aufenthaltsveränderungen, die eine Verständigung mit dem Politischen Departement voraussetzten, um Aufenthalte von einer gewissen Dauer und nicht um bloße Ausflüge von 1-2 Tagen handle.» Dabei kam Karl auch auf seinen Wunsch zu sprechen, einige Zeit nach Disentis gehen zu können. Dinichert antwortete, das Departement habe von diesem Wunsch gehört und hoffe zwar einem solchen Wunsche willfahren zu können. «Doch habe ich die Pflicht zu bemerken, daß dem Bundesrat ein Aufenthalt von einiger Dauer anderswo als in einem Grenzkanton lieber wäre.» Darauf habe der König geantwortet, dieser Wunsch sei ihm begreiflich, doch er würde sich in Disentis «nur ganz wenige Tage aufhalten». Dinichert entgegnete, dann dürften gegen diesen Wunsch keine Bedenken bestehen. Dinichert notiert am Schluß seines «Referates», der König habe ihm einen besseren Eindruck gemacht, als er erwartet habe. «Er hat einen hellen, klaren Blick, sieht einem mit einer gewissen Gemütlichkeit direkt ins Gesicht und gibt den bestimmten Eindruck der Aufrichtigkeit. Seine Bemerkungen sind zutreffend, logisch, obwohl er sich nicht mit besonderer Leichtigkeit ausspricht und zu oft zu dem «ich meine» Zuflucht nimmt.»¹³

13 Diplomatische Dokumente 8, 255f.

Die Aufenthaltsbewilligung war vorläufig für drei Monate ausgesprochen und wurde später noch einmal verlängert. Frankreich, England und Italien mühten sich, für Karl und seine Familie in Spanien einen neuen Asylort zu bekommen. Am 12. Oktober erschien in den *Basler Nachrichten* folgende Kurzmeldung: *«Es scheint immer mehr, daß Karl von Habsburg von keinem europäischen Staat, auch nicht von Spanien, übernommen werden wird. Die Schweiz hat zur Genüge erfahren, das Karl kein bequemer Gast ist; nicht weil er persönlich zu Beanstandungen Anlaß gäbe, sondern wegen der ständigen unvermeidlichen Polemiken, die sich zum Teil ganz unverschuldet an seine Person banden. Es scheint unter diesen Umständen vorläufig als wahrscheinlich, daß die Schweiz ihre Gastgeberrolle weiter wird spielen müssen, denn wenn niemand den Ex-Kaiser aufnehmen will, ist nicht einzusehen, wie unsere Behörden den Habsburger wie einen gewöhnlichen Missetäter ausweisen werden»*.¹⁴

Am 22. Oktober 1921 trat eine total neue Situation ein. An diesem Tag erhielt Bundesrat Edmund Schulthess, 1921 Bundespräsident, folgenden Brief:

«Hochachtbarer, vielgeliebter Freund!

Meine ungarischen Getreuen haben mich unter Darlegung schwerstwiegender Gründe aufgefordert - meiner eidlichen¹⁵ Pflicht gemäß - mit der Königin unverzüglich nach Ungarn zu kommen und haben ihrerseits alle Vorbereitungen getroffen, damit unsere Abreise binnen weniger Stunden erfolgen könne.

So hat mich eine unabweisbare heilige Pflicht in die Heimat zurückgerufen, um ihr den innern und äußern Frieden zu geben, welchem Gedanken ich selbst in der Kriegszeit vor den Augen aller Welt gedient habe.

Der rasche Entschluß, der mich und die Königin für kurze Zeit von unseren innigstgeliebten Kindern trennt, fiel uns nicht leicht. Unsern Kindern gilt in dieser Stunde unser ernstes Sorgen. Wir haben sie der Fürsorge einiger weniger unserem Haus treu ergebenen Personen anvertraut. Wir wären trotzdem voll Unruhe, wüßten wir sie nicht mit ihrer Umgebung in der Obhut der Eidgenossenschaft. Diesem Schutz empfehlen wir sie angelegentlichst.

Hiefür und für die herzliche Gastfreundschaft, die mich und die Königin durch mehr als 2 Jahre umfingen, nehmen sie unseren bewegten Dank entgegen.

¹⁴ *Basler Nachrichten*, 21. Oktober 1921.

¹⁵ Dieses wie nachher unterstrichene Wort so im Original hervorgehoben.

Indem wir uns selbst dem machtvollen Schutz Gottes unterstellen, flehen wir auch Gottes Segen auf das herrliche schweizerische Land herab.

Ich bin in Vollkommener Achtung

Karl»¹⁶

Dieser Brief an Bundespräsident Schulthess wurde von Baron de Hyé auch Bundesrat Motta übergeben. Motta notiert zwei Tage später, daß am gleichen Tag Regierungsrat Heinrich Walther von Luzern einen Besuch von Zeno von Schonta aus dem Gefolge von König Karl erhalten habe, der ihm mitteilte, er hätte von Karl schriftlich den Auftrag erhalten, ihm (Regierungsrat Walther) mündlich folgendes mitzuteilen:

«1. der König empfehle seine Kinder und seine Getreuen, die er in Hertenstein zurücklasse, dem Wohlwollen der Behörden und er versichere, daß sie über seine Absichten in keiner Weise orientiert gewesen seien.

2. er stelle fest, daß er anlässlich des vor einer Woche erfolgten Besuches von Herrn Walther in Hertenstein noch nichts von der beabsichtigten Abreise gewußt habe. Die Nachrichten, die ihn zu der Abreise nach Ungarn veranlaßt hätten, seien ihm erst im Laufe dieser Woche zugekommen. Man habe ihn wissen lassen, daß seine Rückkehr nach Ungarn notwendig sei, um dort die Gefahr einer Anarchie zu verhindern.

3. der König stelle mit aller Rücksichtnahme auf einen hohen Beamten des schweizerischen Bundesrates fest, daß er niemals das Versprechen abgegeben habe, die ihm unterbreiteten Bedingungen anzunehmen. Er habe die Bedingungen wohl angehört und sie im Laufe der Unterredung einzeln sogar wiederholt, er habe aber niemals geäußert, er nehme sie an.»¹⁷

Darauf erließ der Bundesrat folgende Erklärung veröffentlichen:

«König Karl von Ungarn hat Samstag, den 22. Oktober 1921 dem Bundesrat schriftlich mitgeteilt, daß, wie er behauptet, seine ungarischen Getreuen ihn unter Darlegung schwerwiegendster Gründe, seiner eidlichen Pflicht gemäß, aufgefordert hätten, mit der Königin unverzüglich nach Ungarn zu kommen.

16 Es fällt auf, daß das Original des Briefes nicht datiert ist, hingegen ist das Eingangsdatum beim Bundespräsidenten vermerkt.

17 *Diplomatische Dokumente* 8, 258f mit Anm. 1.

Der König und die Königin haben am 20. Oktober gegen Mittag die Schweiz von Dübendorf aus, in Begleitung von drei andern Personen, im Flugzeug verlassen.

Der Bundesrat stellt bei diesem Anlaß erneut fest, daß der König sich am 18. Mai 1921 in Hertenstein verpflichtet hat, sich jeder politischen Betätigung zu enthalten und dem Politischen Departement von jeder beabsichtigten Abreise mindestens drei Tage vorher Kenntnis zu geben.

Am 5. Oktober 1921 hat der König den Anlaß einer Anfrage benützt, um durch einen besonderen Beauftragten nochmals zu erklären zu lassen, er erachte sich durch die ihm am 18. Mai 1921 in Hertenstein unterbreiteten und von ihm angenommenen Bedingungen immer noch rückhaltslos gebunden.

Der Bundesrat sieht sich demnach zu seinem tiefsten Bedauern zu der Feststellung gezwungen, daß der König durch seine Handlungsweise das gewährte Asyl mißbraucht und insbesondere sein Versprechen gebrochen hat, indem er die Schweiz ohne die ausbedungene Voranzeige verlassen hat.»

Damit sind die Positionen bezogen: *König Karl* fühlt sich durch seinen Krönungseid in Budapest - er ist ja immer noch König von Ungarn - im Gewissen verpflichtet, wenn ihn die Ungarn rufen, in sein Königreich zu gehen. Die Historiker, die im Vorfeld der Seligsprechung das Leben untersucht haben, legen auf diese «Gewissensverpflichtung» durch den Krönungseid besonders großes Gewicht. Daß er die Bedingungen des Bundesrates, die ihm Paul Dinichert vorgelesen hat, gehört hat, steht außer Zweifel; ob man sagen muß, er hätte sie angenommen oder nicht angenommen, darüber gehen die Aussagen der beiden einzigen Augenzeugen auseinander. Der *Schweizer Bundesrat* geht von der Überzeugung aus, daß *König Karl* die Bedingungen durch sein - zwar stillschweigendes - Zuhören der Bedingungen akzeptiert hat, da er sonst seine Bedenken hätte äußern müssen. Er - und besonders Bundesrat Giuseppe Motta, dem man eine gewisse Sympathie für *König Karl* nicht absprechen sollte - fühlte sich zudem durch das zweimalige heimliche Verlassen der Schweiz zutiefst enttäuscht, nicht zuletzt deshalb, weil dadurch das Asylrecht in der schweizerischen Öffentlichkeit in Frage gestellt wurde.

Der Luzerner Regierungsrat Heinrich Walther hat in einem privaten Brief an seinen Parteifreund Giuseppe Motta am 26. Oktober 1922 seine persönliche Meinung offen dargelegt:

«Das Verhalten des Königs hat dem ganzen Land eine tiefbeschämende Enttäuschung gebracht. Am schwersten muß dies wohl von allen denen

empfundener Müh (!) gegeben haben, die ganze überaus delikate Angelegenheit in loyaler Weise zu lösen. Ich weiß, wie absolut korrekt Ihr Verhalten in jeder Phase der Karl-Affäre gewesen ist. Die in den sozialistischen (muß wohl ergänzt werden: Zeitungen) erschienenen Angriffe gehören daher zum Ungerechtesten, was man sich Ihnen gegenüber von dieser Seite schon erlaubt hat. Was meine Person anbelangt, so war ich vielleicht etwas zu vertrauensselig. Es wäre aber wohl jedem anderen ehrlich und rechtlich denkenden Menschen ebenso ergangen, wenn er die Versicherungen und Äußerungen aus «königlicher» Munde direkt gehört hätte. Für die Sorte von Moral, wie sie sich in den reservationes mentales des Königs Karl darstellt, werde ich zeitlebens kein Verständnis haben.»¹⁸

König Karl hat vom ersten Tag seines Aufenthaltes in der Schweiz an die Rückkehr nach Ungarn geglaubt und dafür Pläne entworfen. Aber kann eine Regierung einem Asyl verlangenden gestürzten Herrscher freien Raum gewähren, von ihrem Territorium aus an der Rückgewinnung der Herrschaft zu arbeiten, besonders wenn solche Pläne bereits einmal gescheitert sind? Ob König Karl, von dem bekannt ist, von welcher peinlichen Gewissenhaftigkeit er war, selber Bedenken über sein Handeln gegenüber den schweizerischen Behörden gekommen sind? Professor Franz Pototschnig (Salzburg) hat in seinem Referat auf einen Passus in einem vatikanischen Schreiben hingewiesen, wo gesagt wird, der Hofpfarrer, Bischof Ernst Seydl, habe den König von einer Verpflichtung (?) «losgesprochen». Wenn es sich hier um eine «Lossprechung» «in foro interno» handelt, werden wir die Frage nie gelöst bekommen, von was ihn sein Hofpfarrer losgesprochen hat. In der schweizerischen Öffentlichkeit machte sich die Überzeugung breit, Karl habe sein Ehrenwort gebrochen, und dies wurde in der Presse breit behandelt.

Es brauchte Mut und zeugt vom Vertrauen, das König Karl und seine schwangere Gattin Zita, die ihn nach Ungarn begleitete, in die schweizerischen Behörden setzten, daß sie ihre Kinder und das Gefolge in der Schweiz zurückließen. Mußten viele des Gefolges die Schweiz verlassen, so konnten die Kinder samt der Erzherzogin Maria Theresia zur Großmutter Maria Antonia auf die Wartegg ziehen. Es ehrt Regierungsrat Heinrich Walther, der gegenüber Bundesrat Motta aus seiner Enttäuschung keinen Hehl gemacht hatte, daß er gegenüber der härteren Linie der Bundespolizei und der Kantonspolizei von St. Gallen sich einsetzte, daß auch die Großmutter väterlicherseits, Erzherzogin Maria Josefa, und einige Kinder-

18 BAR E 2001 (B) -/3, Bd. 49, AZ: B44.142.2: Brief vom 26. Oktober 1922.

mädchen in der Schweiz bleiben könnten. Bei Maria Josefa biß er freilich auf Granit, sie mußte ausreisen. Warum der Bundesrat ein Telegramm, das die Kinder an ihre Eltern, die auf einem englischen Dampfer im Mittelmeer auf dem Weg nach Madeira waren, nicht weiterleitete, ist unverständlich. 1962 kam Kaiserin Zita, die nie eine Verzichtserklärung leistete, auf Einladung des Bischofs von Chur ins Johannesstift in Zizers, wo sie bis zu ihrem Tod 1989 lebte.

2. Erinnerungen an Kaiser Karl bei den Schweizer Kapuzinern

Erinnerungen an Karl I. und seine Familie blieben in der Schweiz vor allem in katholischen Kreisen erhalten. Der Kapuziner Hilarin Felder¹⁹, der nachmalig im Range eines Titularbischofs von Gera unter Pius XI. als Visitor von österreichischen Stiften bekannt wurde, berichtet über einen Besuch von Kaiser Karl und seinem Sohn Otto im Gymnasium, Internat und Kloster der Schweizer Kapuziner in Appenzell am 12. Mai 1919, bei dem Karl und Otto Mitglieder der Marianischen Kongregation des Gymnasiums wurden.²⁰ Die Erinnerungen sind im Provinzarchiv der Schweizer Kapuziner in Luzern dokumentiert.²¹ Der Kaiser füllte für sich und seinen Thronfolger unter Beisein des Schweizer Kapuzinerprovinzialministers Benno Durrer die Weiheformel der *Marianischen Kongregation der Unbefleckten Empfängnis Mariens am Collegium St. Antonius zu Appenzell* aus und stellte sich damit in die Reihen einer schweizerisch-kapuzinerischen Mariensodalität wie jene von Appenzell.²² Die *Schweizer Illustrierte Zeitung* setzte das Lesepublikum mit einem Photo in Kenntnis.²³ Ich habe selber noch Mitbrüder gekannt, die mit Begeisterung von diesem Besuch erzählten. Im Mitteilungsorgan *Antonius* des Kapuzinergymnasiums St. Antonius in Appenzell widmete 1957 der Präses

19 Zu Hilarin Felder OFMCap (1867-1951) siehe Christian Schweizer, *Minderbrüder mit Inful und Stab für Bistümer in der Schweiz. Schweizer Bischöfe aus dem Ersten Orden des hl. Franziskus im Dienst der Weltkirche*, in: *Helvetia Franciscana* 24 (1995), 26.

20 Aussage von Hilarin Felder OFMCap siehe: *Vindobonen. Beatificationis et Canonizationis servi Dei Caroli e Domo Austriae imperatoris ac regis (1887-1922). Positio super virtutibus et fama sanctitatis*, Roma 1994 (Congregatio de Causis Sanctorum P.N. 622), vol. I, 825-827.

21 Dossier über «Karl von Habsburg, Kaiser von Oesterreich» siehe Provinzarchiv Schweizer Kapuziner Luzern (PAL) Sch 6505.11.

22 Vgl. Otto Hutter, *Ehemalige in aller Welt. Exkaiserin Zita: «Letzte Kaiserin von Gottesgnaden»*, in: *Antonius* (Zeitschrift des Gymnasiums Appenzell) 56 (1989) Heft 1/Nr. 220, 12-18.

23 *Schweizer Illustrierte Zeitung*, 31. Mai 1919, Nr. 22.

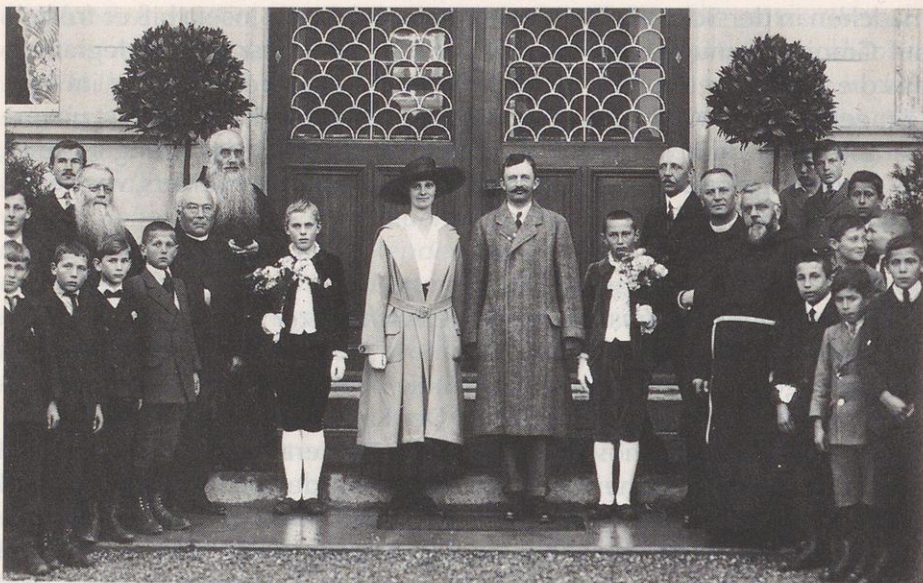


Abb. 2: Kaiser Karl und Kaiserin Zita am 12. Mai 1919 zu Besuch bei den Kapuzinern in Appenzell vor dem Eingang des Gymnasiums (PAL Sch 6505.11)

der Marianischen Sodalität Appenzell, P. Nivard Züllig²⁴, die Sodalen-Festnummer dem Marienverehrer *Kaiser Karl von Österreich* unter dem Titel *Fels in der Brandung*²⁵ und fügte einen Auszug aus dem Bericht über den Kaiserbesuch im Kollegium 12. Mai 1919²⁶ bei, der bereits 1919 im Mitteilungsorgan der Schweizer Kapuziner, *St. Fidelis-Glöcklein*, erschienen ist.²⁷ P. Nivard gab in der Sodalenfestschrift von 1957 zwei Thesen zur Erklärung, warum der Marienverehrer Karl I. im Asyl war: die eine These lautet «Wahrhaftig, die Hölle haßte ihn! Karl, den Friedenskaiser» - die andere These: «Die Hölle haßte den Friedenskaiser; sie haßte auch Karl, den eidtreuen König.»²⁸ Eine Bewunderung und Verehrung seitens dieses Kapuziners gegenüber dem letzten Kaiser von Österreich ist sehr offensichtlich geworden in einem Artikel der Zeitschrift *Antonius* 1962 anlässlich des 40. Todestages des Kaisers am 1. April; darin schreibt P. Nivard:

24 1904-1982; Nekrolog siehe *Fidelis* 69 (1982), 104-107.

25 Nivard Züllig OFMCap, *Fels in der Brandung. Kaiser Karl von Oesterreich 1887-1922, Ehrenmitglied unserer Sodalität*, in: *Antonius* 24 (1957) Heft 3, Nr. 94, 4-12.

26 *Antonius* 24 (1957) Heft 3, Nr. 94, 12-15.

27 *Fidelis* (olim: *Fidelis-Glöcklein*) 7 (1919), 351-356.

28 *Antonius* 24 (1957) Heft 3, Nr. 94, 12-15.

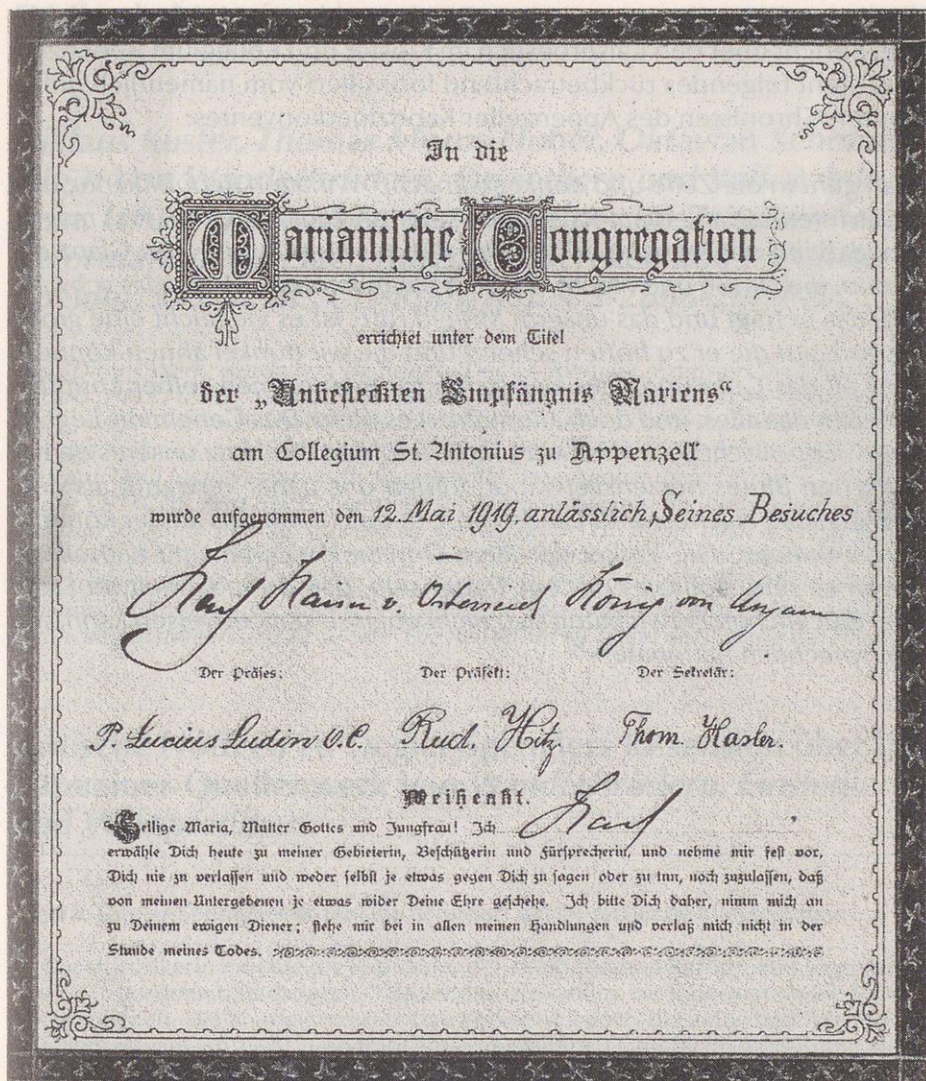


Abb. 3: Eigenhändige Unterschrift Kaiser Karls I. von Österreich auf dem Diplom der Marianischen Congregation des Kollegiums St. Antonius zu Appenzell (Kopie: PAL Sch 6505.11; Original in Appenzell).

«Durch die eigenhändige Unterschrift auf dem Sodalendiplom, das unser Archiv aufbewahrt, ist Kaiser Karl am 12. Mai 1919 einer der Unsrigen geworden.»²⁹

²⁹ Nivard Züllig OFMCap, 1. April 1962, 40. Todestag Kaiser Karl I. von Oesterreich, in: Antonius 28 (1962) Heft 4 Nr. 111, 91-92.

Mit diesem Zitat gibt es quasi einen Brückenschlag zu 1919 in dem damaligen Bericht über den Kaiserbesuch im Kloster und Kollegium Appenzell; darin steht folgendes rückbetrachtend formuliert vom namentlich unbekannten Chronisten des Appenzeller Kapuzinerkonventes:

«Man geht in die Zelle und denkt still nach. - Wir alten Republikaner, und dieses Interesse an einem Kaiser, den sein Land ausgestoßen! Was mag es sein, daß ihn uns so nahe bringt? Der Ruhm seiner Familie, der Glanz der Namen, die Größe und Macht, die sich daran knüpfen? Ist es das schwere Leid, das er trägt und das unserm Mitleid ruft? Ist es vielleicht eine große Zukunft, auf die er zu hoffen scheint und die wir dunkel ahnen können? Ist es all das Gute und Edle, das sich an seinen Namen selber knüpft? - Vielleicht das alles, und doch alles erklärt es nicht. Das Geheimnis liegt im Worte: katholisch. Da treffen wir uns und fühlen uns trotz unseres demokratischen Blutes herzensverwandt, fühlen uns näher verwandt als dem allernächsten Nachbar und Landsmann, der nicht mit uns an der Kommunionbank kniet. Die Völker der alten Donaumonarchie sind katholisch, sollten es sein. Sollte es nur ein Traum sein, daß diese Einheit im Laufe einer glücklichen Entwicklung sich nicht eben so stark erweisen kann, wie eine sprachlich nationale?»³⁰

30 *Fidelis* 7 (1919), 356.

Diskussionsforum

Niklaus Kuster, Thomas Morus Huber, Oktavian Schmucki (Hg.): Von Wanderbrüdern, Einsiedlern und Volkspredigern. Leben und Wirken der Kapuziner im Zeitalter der Reformation. Kevelaer, Butzon & Bercker, 2003 (Edition Coelde), 392 S., ill., CD-Rom. (ISBN 3-7666-2084-3).

Red.: Dieses Werk wurde von Dr. Brigitte Degler-Spengler rezensiert in *Helvetia Franciscana* (HF) 32 (2003), 199-201. Die Beurteilung und Würdigung Degler-Spenglers über dieses Werk werfen bei der Leserschaft der HF, inner- wie außerhalb der Ordensfamilien des hl. Franz und der hl. Klara von Assisi, verschiedene Fragen und Stellungnahmen auf. Dem hauptverantwortlichen der drei Herausgeber dieses Werkes, Dr. Niklaus Kuster OFMCap, wird die Gelegenheit zu einer sachlichen Stellungnahme gegeben. Der nun folgende Beitrag, so sieht es die Redaktion HF, möge nach der publizierten Rezension Degler-Spenglers nicht nur als eine Entgegnung, sonder darüber hinaus als eine Fortsetzung der Diskussion über Kapuziner, Reform und Reformation, über franziskanische Reform usw. angesehen sein. Die Leserschaft ist eingeladen, selber mit fachlichen Beiträgen sich zu äußern. Die Redaktion HF bietet dazu gerne das Forum an.

Kritische Notizen zu Degler-Spenglers Rezension über das Kapuziner-Quellenwerk *Von Wanderbrüdern, Einsiedlern und Volkspredigern*

Brigitte Degler-Spenglers Rezension erfordert einige sachliche Klarstellungen:

1. Die Historikerin möchte die Kapuziner der «Katholischen Reform und Gegenreformation» zuordnen und dadurch «falsche Assoziationen» zur Reformation (im Untertitel) vermeiden. Die anerkannte Fachfrau erkennt jedoch die zeitlichen Akzente der Quellenauswahl (ab 1525!) und folgt einer nordalpinen Geschichtsschreibung, deren Optik ein aufmerksamer Blick in die Kapuzinerreform überwinden würde.
- Die Kapuziner werden deshalb Träger der katholischen Reform und Gegenreformation, weil sie eine Frucht der Reformationszeit sind: Die Leserin könnte in den illustrativen Quellentexten 1.5-6 und 1.11 feststellen, daß die ersten Kapuziner in Italien um 1535 als Lutheraner verschrien wurden. Reformatorische Werte wie das Schriftprinzip und die Predigt des Evangeliums leiten auch die franziskanischen Reformer und ihr Wirken (4.1-2 und 5.7). Die erste national bekannte Führergestalt der Reform, Bernardino Ochino von Siena, wechselt gar zur Genfer Reformation, um über Straßburg und London in Zwinglis Zürich zu gelangen (6.3 bietet Predigttexte Ochinos im Vorfeld seiner Konversion). Degler übersieht jene zeitliche und innere Nähe der Kapuziner zu Kernanliegen des reformfreudigen Humanismus und der Reformation, welche den neuen Orden später zur Stoßkraft der katholischen Reform machten - notabene erst nachdem die Brüder den «Häresieverdacht» abgestreift

hatten und sich nach banger Jahren innerhalb der katholischen Kirche entfalten durften (1.12).

- Deglers alternativer Untertitel «Leben und Wirken der Kapuziner im 16. und 17. Jahrhundert» ist unzutreffend. Der Zeitrahmen des Werkes deckt genauerhin das erste Jahrhundert der Kapuzinergeschichte ab (1525-1630). Sechs von sieben Kapiteln des Buches bewegen sich in der Frühgeschichte der Reform. Die meisten Quellen datieren da von 1525 bis zum Trienter Konzil - mit ganz wenigen Ausblicken bis 1625. Damit fällt der große Hauptteil des Buches tatsächlich ins «Zeitalter der Reformation».
- Das 7. und letzte Kapitel behandelt das Fußfassen des Reformordens nördlich der Alpen im deutschen Sprachraum: Auch diese Quellen bewegen sich im Zeitraum seines ersten Jahrhunderts: konkret von 1540 bis 1632 (mit vereinzelt Ausblicken). Die Autorin hat bei ihrem vorschnellen Titelvorschlag übersehen, daß das Buch bewußt zwei Untertitel hat, welche den «gut gewählten Haupttitel» mit der wünschenswerten Präzisierung ergänzen: Das Titelblatt sagt damit klar, worum es geht: um die «Entstehung der franziskanischen Reform» (Kapitel 1-6) und «ihre frühe Entfaltung im deutschen Sprachraum» (Kapitel 7).

2. Ein zweiter Kritikpunkt betrifft die einleitenden Seiten: die Quellenpräsentation und das fehlende Vorwort.

- Die Rezensentin übersieht, daß der kommentierte Quellen-Überblick (S. 12-18) sehr wohl die Funktion einer Einleitung übernimmt: Wer «den Gang durch die frühe Geschichte» der Kapuziner «im Spiegel der Quellen» lesen möchte, findet hier Weg und Ziel skizziert, die Quellentexte in ihrer thematischen und zeitlichen Ordnung vorgestellt und die wechselnden Perspektiven angekündigt.
- Wer das Buch dann durchblättert, kann seinen Charakter leicht erkennen: illustrative und leicht lesbare, aber fachlich solide eingeleitete Quellen mit knappen Erläuterungen, die facettenreich durch die Frühzeit des Ordens führen. Um dies festzustellen, braucht es kein erläuterndes Vorwort.
- Die ordensinterne Entstehungsgeschichte des Buches und Details zur personell breit abgestützten Übersetzungs- und Editionsarbeit dürften ordensfremde Leserinnen kaum derart interessieren wie die Rezensentin. Die wesentlichen Auskünfte darüber lassen sich den Seiten 5-6 entnehmen.

3. Weiter bemängelt die Rezensentin, daß die Herkunft der einzelnen Quellen zu wenig markant deklariert wird. Das Basiswerk dieser für breitere Kreise bestimmten Quellenübersetzung ist in der einleitenden Fußnote genannt. Auch interessierten Fachfrauen müßte aus dieser Anmerkung deutlich werden, daß alle folgenden Quellentexte mit eigener Nummer dem sechsbändigen italienischen Gesamtwerk entstammen. Texte ohne Nummer oder Übersetzungen, die direkt auf den Originaldokumenten (Archivquellen) fußen, werden dagegen zusammen mit dem Übersetzer in jeder Texteinleitung speziell vermerkt.

4. Daß eine verdiente Redakteurin von Helvetia Sacra eine «zusammenfassende geschichtliche Einleitung» vermißt, versteht sich angesichts ihrer jahrelangen Arbeit an prägnanten historischen Überblicken.

- Das besprochene Buch lädt jedoch erklärtermaßen nicht zu einem Überflug, sondern zum Gang durch die Geschichte im Spiegel der Quellen ein. Wem das zu beschwerlich ist und wer sich einen kurzen Überblick über die Kapuzinergeschichte wünscht, findet einen solchen leicht anderswo: sei es im kirchlichen Standardlexikon der Artikel von Heinrich Suso Frank (*Kapuziner*, in *LThK* 5, Freiburg 1996, 1220-1226) sei es im mehrfach zitierten Standardwerk von Lázaro Iriarte (*Der Franziskanerorden. Handbuch der franziskanischen Ordensgeschichte*, Altötting 1984) oder in

neueren Überblicken wie jenem von Niklaus Kuster (*Kapuziner. «Brüder des Volkes» zwischen Kloster und Welt*, in *Das Mönchtum*, hg. von José Sánchez de Murillo, *Edith Stein Jahrbuch* 8 (2002), 152-168). Das Quellenwerk kann und darf auf einen eigenen, bequem konsultierbaren historischen Abriß verzichten, da es angesichts genannter Publikationen keine langen Suchwege zumutet.

- Wer das Quellenwerk selbst aufmerksamer liest, wird sodann sehr wohl einen Gesamtblick auf die Geschichte dieser Reform gewinnen. Zum einen skizzieren die Einleitungen zu den einzelnen Kapiteln fortlaufend die entscheidenden Ereignisse und stellen alle bedeutenden Personen an ihrem Ort vor. Zum anderen zeichnet die spezielle Einführung zum 3. Kapitel (nachdem «1. Zeugnisse von außen» markante Schritte genannt hat und unter 2. die «innere Spannung» ausgedrückt worden ist) alle wesentlichen Meilensteine der Reformgeschichte (S. 125-129). Dasselbe geschieht im Kapitel 7 wieder spezifisch für die einzelnen Provinzen deutscher Sprache.

5. Degler-Spenglers Bemängelungen erweisen ihre verengte Optik auch in einem letzten Kritikpunkt: Leser und Leserinnen von *Helvetia Franciscana* werden auch ohne ihre lange Erklärung wissen, wer die (Schweizer) Kapuzinerinnen sind. Daß deren Geschichte im Kapuzinerband nicht mit berücksichtigt worden ist, scheint zudem nur auf den ersten Blick als Sündenfall.

- Die Kritik schließt vorschnell von Schweizer Verhältnissen auf den Gesamtorden. Die Geschichte kapuzinischer Schwestern ist international betrachtet etwas komplizierter, und vor allem zu reich, zu bewegt und zu eigenständig, um «en passant» mit eingeblendet zu werden.
- Die moderne Frauenforschung ist einige Schritte weiter als Degler-Spengler mit einem Seitenblick auf Klara von Assisi meint (welche übrigens keine Klarisse war!). Es kann heute nicht mehr darum gehen, den fraulichen «Anteil» an der Franziskaner- oder Kapuzinergeschichte zu erhellen: Frauen-Geschichte ist vollwertig und unter eigener Zielsetzung zu behandeln. Im Fall der Kapuzinerinnen gebietet sich dies umso entschiedener, da der Erste Orden nur vereinzelt mit Schwesterngemeinschaften zu tun hat, die in der Schweiz zum regulierten Dritten Orden, in Deutschland meist zum Zweiten Orden gehören. Ein Quellenbuch über einen Zweig des Ersten Ordens sündigt daher nicht, wenn es aus Hochachtung vor der reichen schwesterlichen Geschichte gezwungenermaßen kurze, ungenügende und damit auch verwirrlche Seitenblicke auf den Zweiten und Dritten Orden unterläßt. Das seit 2002 erscheinende *Historische Lexikon der Schweiz* (analog die französischsprachige Ausgabe *Dictionnaire historique de la Suisse DHS* und die italienischsprachige Ausgabe *Dizionario storico della Svizzera DSS*) behandelt Frauen-Geschichte vollwertig am Beispiel mit einem gegenüber Artikel *Kapuziner* eigenen Artikel *Kapuzinerinnen*, um der Würdigung der Entwicklung und Entfaltung dieses Frauenordens gerecht zu werden (demnächst 2004 in Vol. 3 bei *DHS* mit *capucins* und *capucines* sowie bei *DSS* mit *cappuccini* und *cappucine*).

Brigitte Degler-Spengler beschränkt sich nicht auf Bemängelungen. Es sind jedoch gerade diese, die in ihrer etwas leichtfüßigen Art Rückfragen provozieren und nach Klärung rufen. Die Entgegnungen hoffen überall da, wo die Rezensentin «gedankenlose» Optionen oder unbedarfte «Irreführung» vermutet, die durchaus «bewußt» gesetzten Akzente der Herausgeber verständlicher zu machen. Die Basler Historikerin darf zudem wissen, daß sich mit Costanzo Cargnoni (Istituto Storico dei Frati Cappuccini, Roma), Herausgeber des monumentalen italienischen Quellenwerkes, ebenfalls Fachhistoriker und der aktuell profundeste Kenner der Kapuzinergeschichte, überaus glücklich geäußert hat über die kleine deutsche Quellenauswahl und ihre Gesamtpräsentation.

Niklaus Kuster OFMCap

Rezensionen - réceptions - recensioni

Giovanni Pozzi: *In forma di parola. Dodici letture (libro e CD-Rom)*. Milano, Edizioni Medusa, 2003, pp. 160.

«Non eccessivamente divertente» e «tutto sommato alquanto noiosa» è la letteratura italiana in genere secondo Giovanni Pozzi, frate cappuccino ed uno dei maggiori italianisti e filologi del secolo scorso. Ma in ogni deposito - uno studioso di lettere lo sa bene -, si possono trovare piccoli oggetti preziosi, minuscole perle che possono essere valorizzate in vari modi. Per quanto riguarda le lettere in Italia, oltre a vantare una lunga storia (i cui inizi sono fatti risalire forse non a caso al XIII secolo ed al *Cantico di Frate Sole* e alle *Audite, Poverelle* di san Francesco d'Assisi), ha conosciuto e continua a conoscere ampie schiere d'estimatori. Inoltre, a prendere in considerazione anche solo la produzione letteraria attuale nell'area italoфона, c'è di che essere sorpresi in quanto a quantità e, a volte, qualità.

Giovanni Pozzi era però piuttosto critico nei confronti degli autori contemporanei, che salve poche eccezioni (una di queste è l'autrice d'origini svizzere Fleur Jäggy, a cui ha dedicato alcuni saggi) considerava per l'appunto poco interessanti e addirittura noiosi. In buona sostanza, secondo Pozzi, per quel che concerneva gli scrittori moderni, dopo Alessandro Manzoni non restava gran che di valido. Tuttavia, anche per lui ogni regola o giudizio conosce le proprie eccezioni, come l'ha dimostrato, ad esempio, per la serie di emissioni radiofoniche intitolate in modo assai significativo *Letture al caminetto*. Pozzi ne ha proposte una quindicina tra il 1996 ed il 1999: dodici di esse sono state raccolte nel volume *In forma di parola* (Edizioni Medusa, Milano 2003). Uscito nell'ottobre scorso in occasione del Convegno dedicato all'opera di Pozzi, organizzato dai Cappuccini svizzeri e dall'Associazione

«Biblioteca Salita dei Frati» di Lugano, il libro è corredato da un CD-Rom con la riproduzione delle registrazioni radiofoniche.

Giovanni Pozzi era nato a Locarno nel 1923. Ancora ragazzo, s'iscrisse al Seminario serafico dei Cappuccini di Faido, dove compì gli studi ginnasiali. Al termine del primo ciclo formativo, fu inviato nel noviziato dei Cappuccini bolognesi a Cesena ed emise la professione temporanea l'8 agosto 1940, in piena Guerra mondiale. Dopo aver frequentato il Liceo e lo Studentato filosofico-teologico dei Frati a Lugano, pronunciò i voti perpetui il 21 giugno 1944 e fu ordinato presbitero il 31 maggio 1947 nella Cattedrale luganese. Lasciò quindi il Ticino per riprendere gli studi non già di teologia, bensì di filologia romanza e di letteratura italiana con Gianfranco Contini e Giuseppe Billanovich, all'Università di Friburgo e alla Cattolica di Milano. Come novello dottore in lettere, insegnò per alcuni anni agli studenti Cappuccini di Lugano, facendo il pendolare da Friburgo, dove gli era stato affidato un incarico d'insegnamento nella cattedra di letteratura italiana. Qui contribuì alla formazione di alcune generazioni di studenti ticinesi e no, per circa un trentennio. Insignito di diversi premi, a riconoscimento della vastità e del valore delle sue ricerche letterarie e storiche, è morto improvvisamente il 20 luglio 2002 a Lugano.

Per tornare al libro in questione, va innanzitutto sottolineato il carattere divulgativo delle sue *Letture al caminetto*. Gli autori da lui scelti per questa breve, ma paradigmatica, scorribanda tra le lettere italiane abbracciano l'arco di sette secoli. Coinvolgono in maniera rapsodica, cioè senza la pretesa di presentare una storia a puntate della letteratura in Italia, san Bernardino da Siena, Poggio Bracciolini, Erasmo da Rotterdam (l'unico scrittore

non italiano della serie), Ludovico Ariosto, Teofilo Folengo, Daniello Bartoli, Niccolò Tommaseo, Federico Tozzi, Riccardo Bacchelli ed Italo Calvino (a questi ha dedicato due puntate).

Pozzi s'è posto lo scopo di rendere accessibili ad un vasto pubblico opere letterarie nella forma di «una distensiva lettura domenicale al caminetto». E precisava a proposito de *La ricreazione del savio* del gesuita seicentesco Bartoli, che la sua operazione era «destinata non ai forzati della letteratura, quali sono gli studenti liceali, ma a chi desidera alimentare la propria educazione sentimentale». Nella prefazione, il docente di letteratura italiana a Venezia, Pietro Gibellini rileva a ragione che «si tratta di letture pensate per i non-specialisti», dall'intento didattico «che non è perseguito attraverso l'imposizione, ma muove dal convincimento, di marca squisitamente francescana, che diletto e verità possono andare a braccetto». Ancora secondo Gibellini, «l'illustre espositore si mette in disparte, e lascia parlare gli *auctores* limitandosi a una sobria funzione «di servizio», inquadrando o commentando con apparente semplicità i suoi testi».

Come già scritto, la scelta degli scrittori e dei loro scritti, più che un «cànone» storico, riunisce «una piccola antologia», da cui Pozzi ha tralasciato gli autori «più solennemente consacrati, forse perché troppo complessi per lasciarsi stringere in mezz'oretta di lettura». Però, annota Gibellini, «quando sono presenti, compaiono con testi «minori», come Ariosto con le dimesse *Satire*, o stravaganti, come Erasmo con l'enigmatico *Encomio*». Per certi versi, il cappuccino locarnese è andato a ripescare opere, a volte, ignorate dalla storiografia ufficiale, in altri casi, riservate alle biblioteche elitarie degli addetti ai lavori.

Pietro Gibellini sottolinea due elementi ulteriori d'originalità nell'antologia pozziana: lo scritto letterario viene considerato in quanto tale, nella «vitalità in-

trinseca del testo, oseremmo dire del brano, visto che [Pozzi] non si lamenta, come fanno i professori, di dover scorporare la parte del tutto». Inoltre, la linea conduttrice seguita nella selezione dei pezzi letti da Pozzi consiste nell'individuare «i segni del sacro» nella letteratura italiana, senza tuttavia scadere in un esercizio di retorica apologetica. In altre parole, spiega Gibellini, «se nell'epoca in cui la visione cattolica era egemone, quella che va dal Medioevo al Seicento, Pozzi si mette all'ascolto delle voci di dissenso, di critica e di richiamo (valga per tutti il benedettino Folengo...), nella secolarizzata età moderna, egli sembra cercare le sopravvivenze più o meno consapevoli, fedeli o deformate, del sacro nel profano». È ciò che avviene con il romanzo assolutamente secolare (nonostante il titolo) *Tre croci* di Tozzi, il racconto breve e dissacrante *Furto in pasticceria* di Calvino, o la *Variazione della ninna nanna*. Quest'ultima lettura chiude, quasi a sorpresa, il volume: in essa, i due registri di sacro e di profano si mischiano nel gioco della fantasia popolare. Anche tale ambito, sia rilevato in conclusione, è stato indagato con passione da Pozzi, al pari di quello parallelo della religiosità del popolo.

Martino Dotta OFMCap

Ruth Gstach: Mirant, Komödiant und Mönch. Leben und Werk des Barockdichters Laurentius von Schnifis. Graz/Feldkirch, Wolfgang Neugebauer Verlag, 2003 (Schriften der Vorarlberger Landesbibliothek 7), [IV S.], 463 S., ill., Quellen- u. Lit. Verz.

Ein sehr umfangreiches Buch befaßt sich mit dem Kapuziner Laurentius von Schnifis (1633-1702) aus dem Vorarlberg auch unter «Schnüffis» geläufig. Die Autorin, Ruth Gstach, verwendet in dieser Publikation sogar beide Versionen «Schnifis» wie «Schnüffis», ob redaktionell bewußt oder unkoordiniert, bleibt dahin gestellt. Es handelt sich hier um ei-

nen musisch sehr begabten und spät berufenen Kapuziner, der vor seinem Eintritt in den Kapuzinerorden mit zivilem Namen Johann Martin hieß. Obwohl Vorarlberger, zählt Laurentius von Schnifis zuerst zu den Schweizer Kapuzinern. Denn zum Zeitpunkt seines Eintritts in den Kapuzinerorden am 10. August 1665, beginnend mit dem Noviziat im Kapuzinerkloster Zug, zählten die zuerst von Schweizer Kapuzinern gegründeten Vorarlberger Kapuzinerklöster zur Schweizerischen Kapuzinerprovinz bis zur ersten Aufteilung 1668 in eine schweizerische und eine vorderösterreichische Ordensprovinz. Hernach gilt Laurentius von Schnifis als vorderösterreichischer Kapuziner. Auf diesen wichtigen Sachverhalt kommt Ruth Gstach nie genau zu sprechen.

Dafür ist die Autorin mit dem Opus dieses Kapuziners sehr vertraut. Dies zeigt auch die Auflistung ihrer vorgängigen Publikationen in der von ihr erstellten *Bibliographie zu Laurentius von Schnifis* (443-453). Allerdings fehlen in dieser Bibliographie jüngste, bis 2002 erschienene Fachartikel in Deutschland und der Schweiz. Von diesen sei stellvertretend genannt die interdisziplinäre Untersuchung von Annemarie Geissler, «*Mirantische Wald-Schallmey*», eine Mixtur aus Satire, emblematischer Predigt und Lieddichtung des vor 300 Jahren verstorbenen Laurentius von Schnüffis (1633-1702), eines zunächst schweizerischen und hernach vorderösterreichischen Kapuziners, in: *Helvetia Franciscana* 31 (2002), 184-227; darin ebenfalls die jüngste Forschungsliteratur aufgearbeitet.

Einleitend zu *Laurentius heute* (1-2) hält die Verfasserin fest: «Die Bedeutung des Laurentius liegt vor allem auf literarischem Gebiet. Auch wenn die Musik- und die Literaturwissenschaft sich schon seit längerer Zeit mit dem Barockkünstler beschäftigt, werden seine Lieder doch erst seit einigen Jahren öfter aufgeführt, gelesen wird er bis heute kaum. Ihn einen Vertreter der Kleinkunst zu nennen ist wohl nur im Hinblick auf den

Musiker Laurentius zutreffend. Als Dichter kann man ihn einem Abraham a Santa Clara, Paul Gerhardt oder Friedrich von Spee gegenüberstellen» (1). Zwar hätte Gstach Laurentius in musikalischer Hinsicht eher die Bezeichnung «Liedkomponist» - worin er für das katholische geistliche Lied mitprägend ist - verwenden können, doch mit der Gegenüberstellung und dem Vergleich auf literarischem Gebiet mit den obgenannten Zeitgenossen liegt sie völlig richtig. Die Verfasserin bringt, bevor sie auf das Biographische eingeht, eine übersichtliche Auflistung von *Erstausgaben des Laurentius von Schnüffis* (3-6). Elf Erstausgaben werden genannt. Davon sind drei aus der Zeit vor dem Ordenseintritt mit dem Autorennamen Johann Martin(i): 1) *Tragico-Comœdia genant die Liebes Ver zweifeling* (ohne Angabe Erscheinungs-, oder, da als Manuskript überliefert, Entstehungsjahr); 2) *Ehrengedicht* (1659) und 3a) *Philotheus* (1665). Sechs Werke sind zu Lebzeiten des Kapuziners Laurentius von Schnüffis erschienen: 3b) *Des Miranten* (1689); 4) *Mirantisches Flötlein* (1682); 5) *Mirantische Wald-Schallmey* (1688); 6) *Mirantische Mayen-Pfeiff* (1691); 7) *Mirantische Maul-Trummel* (1695); 8) *futer über die Mirantische Maul-Trummel* (1698). Zwei Werke sind post mortem publiziert: 9) *Lusus mirabiles orbis ludentis* (1703); 10) *Vilfärbige Himmels-Tulipan* (1705). Die jeweiligen Kommentare betreffend Neuauflagen sind willkommene Zusatzinformationen zur Ermittlung von Echo, Rezeptionen und Neu-Editionen der Werke des P. Laurentius. Unter diesem Aspekt ist auch das aufschlußreiche Kapitel über *Widerhall und Verfügbarkeit der Werke des Laurentius von Schnüffis* (7-12) zu sehen.

Bei der Untersuchung zur *Biographie* (13-243) zeichnet sie ihre eigene *Quellensuche* (13-21) nach. Dabei stellte sie fest, daß die einzelnen Ereignisse im Leben von P. Laurentius archivalisch nur dürftig dokumentiert seien (14), angefangen vom ältesten Taufbuch im Pfarrarchiv Schnifis bis zum *Protocollum maius* der Schweizer Kapuzinerprovinz. Weil

mit dem Ordenseintritt die direkten Quellen zu P. Laurentius abreißen, weiß Gstach auf die 1742 veröffentlichte Provinzchronik der vorderösterreichischen Kapuziner - *Historia Provinciae anterioris Austriae fratrum minorum Capucinatorum* - des nach dem Tod Laurentius 1703 eingetretenen Mitbruders Romuald von Stockach hinzuweisen (16). Ein Auszug aus Romualds von Stockach lateinisch verfaßter Chronik in der Fassung von 1747 wird mitsamt Übersetzung mitgeliefert (240-244). Grundsätzlich findet, wer sofort die Biographie sehr straff und schnell zur Kenntnis haben will, dies in der Mitte des Buches im Kapitel *Johann Martins Leben im Überblick* (238-239) auf zwei Seiten.

Ruth Gstach beläßt die Erhellung der Biographie nicht nur mit den direkten Quellen aus den Archiven und mit den indirekten Quellen der im 18. Jahrhundert entstandenen Chroniken; um so mehr kommt sie mit einer dritten, ganz entscheidenden Komponente: das Schrifttum des P. Laurentius auch als Spiegel seiner selbst. Hierin verwebt die Verfasserin die Lebensgeschichte mit ausgesuchten Beispielen aus den elf vorgenannten Werken - jeweils mit treffenden Zitaten - und haucht somit der ganzen Lebensbeschreibung irgendwie Leben ein. Garniert mit Illustrationen möglichst aus dem 17. Jahrhundert sind die Beschreibungen zu den einzelnen Lebensstationen - *Kindheit und Jugend* (35-45); *Ausbildungszeit Martins* (46-75: an der Lateinschule Hohenems (?), an der Lateinschule und am Jesuitengymnasium in Feldkirch, das Universitätsstudium (?); die *Reisezeit Martins* (76-143: wie Wanderbühnen in Deutschland, Spielgewohnheiten der Komödianten, das Wirken in Innsbruck); *Abschied von der Welt* (145-211: Von der Abreise aus Innsbruck bis zum Eintritt in den Orden und zum Leben im Kapuzinerkloster Konstanz); *Der religiöse Dichter* (212-230); *Der Musiker* (230-237).

Für den Kapuzinerorden sind die Verwendungen von Illustrationen zweier

Klöster interessant: die Ansicht des Noviziatsklosters Zug von Nordwesten (Abb. 48, S. 194) - die Quellenangabe mit *Vorarlberger Landesmuseum Bregenz* ist unkorrekt; das Original befindet sich im Provinzarchiv Schweizer Kapuziner in Luzern! - und verschiedene Sujets aus verschiedenen Epochen zu den Kapuzinerklöstern in Konstanz (Abb. 52-57), wo Laurentius von Schnüffis die meiste Zeit seines Kapuzinerlebens verbracht hatte. Aus dem Schriftgut betreffend Laurentius von Schnüffis werden eine Kopie aus dem *Protocollum maius* des Provinzarchivs Schweizer Kapuziner Luzern (Abb. 49, dort ist die Erklärung mit *Profeß-Protokollbuch des Kapuzinerklosters Zug/Schweiz* falsch und irreführend!) anlässlich des Ordenseintritts und die Todes- eintragung ins *Capuciner-Manuscript von Konstanz pro 1603-1780*, verwahrt als *Codex 6.5. Nr. 1199* im Badischen Generallandesarchiv Karlsruhe (Abb. 58). Mit der Lektüre dieser biographischen Abhandlung, die fasziniert, läßt sich die nachfolgende Auswahl der *Texte aus den Werken des Dichters* (245-433) um so verständnisvoller und einfacher lesen.

Die Auswertung von Biographie, verwoben mit der Dichtung des Laurentius von Schnüffis, ist tatsächlich eine Stärke der Untersuchungen Gstachs. Die Zielsetzung der Arbeit im ersten Teil mit den biographischen Nachzeichnungen anhand bisher bekannter Quellen und im zweiten Teil mit der Anthologie aus den Werken des Laurentius von Schnüffis ist erfüllt. Diesbezüglich ist der Verfasserin zu gratulieren.

Dennoch, und das ist sehr schade, ist der Umgang mit der Geschichte und Spiritualität des Kapuzinerordens gewissermaßen unbeholfen. Das Fehlen kompetenter Literatur zum Kapuzinerorden jüngerer Datums im Literatur-Verzeichnis unterstreicht die Ursache der fehlerhaften Beschreibung des Kapuzinerordens. Dies zeigt sich schon am plakativen Titel des Buches selbst: *Mirant, Komödiant und Mönch*. Kapuziner sind keine Mönche, sondern Mindere

Brüder eines Bettelordens nach der Regel des hl. Franziskus von Assisi! Da wäre folgender Titelvorschlag zutreffender: *Komödiant und Mendikant*. Unreflektiert verwendet sind folgende Begriffe wie zum Beispiel:

- *Franziskaner* - so S. 192: «Obwohl die Franziskaner, zu deren Gemeinschaft die Kapuziner gehören»; richtig wäre: die Kapuziner sind der jüngste Reformzweig des Ersten Ordens des hl. Franziskus.
- *Kapuzinerfriedhöfe* für die Zeit des 17./18. Jahrhunderts - so S. 250f: «Klöster verfügten normalerweise über einen eigenen kleinen Friedhof. Doch ist auf allen verfügbaren älteren Stadtplänen und Ansichten kein solcher Friedhof beim Kapuzinerkloster erkennbar»; Kapuziner verfügten bis weit in die Mitte des 19. Jahrhunderts in der Regel über keine eigenen Friedhöfe, sondern Gruften in ihren Kirchen.
- *Kloster* - so S. 212: «Nach seinem Eintritt ins Kloster hat der Dichter 17 Jahre lang geschwiegen»; Laurentius von Schnüffis hat mit dem Antritt zum Noviziat im Kapuzinerkloster Zug den Eintritt in den Kapuzinerorden und damit in die Kapuzinerprovinz Schweiz vollzogen, aber keinen Eintritt ins Kloster!

Bei der Aufzählung der vier im 17. Jahrhundert entstandenen Vorarlberger Kapuzinerklöster Feldkirch, Bregenz, Bludenz und Bezau (193) wäre der Hinweis auf die Provenienz der Schweizer Kapuzinerprovinz nötig gewesen.

In Anbetracht dieser Kritik ist das an und für sich empfehlenswerte Buch von Ruth Gstach mit Vorsicht zu lesen.

Christian Schweizer

Joe Manser, Urs Klauser (Hgg): *Mit wass freuden soll man singen. Liederbüchlein der Maria Josepha Barbara Brogerin 1730. Transkription aller Noten und Texte. Ausgewählte*

Reproduktionen, synoptische Vergleiche. Zweite, erweiterte Auflage 2003 mit einem Revisionsbericht und Rekonstruktionen einiger Liedsätze von Albrecht Tunger. Appenzell, Appenzeller Volksfreund, 2003 (Innerrhoder Schriften 5), 292 S., Ind., ill., Notenbeisp., Begleit-CD.

In überarbeiteter und erweiterter Ausgabe mit CD liegt die Transkription des Liederbüchleins der Kapuzinerin Maria Josepha Brogerin von 1730 unter dem Titel «Mit wass freuden soll man singen» als Zweitausgabe der *Innerrhoder Schriften* 5 vor. Die Erstausgabe von 1996 - vgl. Rezension (Christian Schweizer) *Helvetia Franciscana* 26 (1997), 116-119 - war mittlerweile vergriffen. In der nun wesentlich erweiterten Zweitausgabe, darunter aufschlußreiche Beiträge von Albrecht Tunger, können mit dem Liederbuch einer Appenzeller Klosterfrau Mutmaßungen angestellt werden, wie im 18. Jahrhundert in Schweizer Klöstern und Wirtshäusern gesungen und musiziert wurde.

In dieser Besprechung wird in Anbetracht der vorgängigen Rezension zur Erstausgabe - vgl. HF 26 (1997), 116-119 - eher straff zusammenfassend über den Inhalt der Publikation von 1996, dafür umso mehr über die neu gewonnenen Kenntnisse, eingearbeitet in dieser Neuauflage, referiert. Das 10,5 x 16,5 x 2,5 cm kleine, in schwarzbraunes Leder auf Holzdeckeln mit zwei Schließen gebundene Liederbüchlein enthält 60 Lieder aus verschiedenen Lebenslagen. Die Thematik ist daher sehr barock im wahrsten Sinne des Wortes: religiös und kirchlich sowie weltlich und zeit-/gesellschaftskritisch zugleich. Den geistlichen und kirchlichen Liedern sind Liebes-, Trink-, Spott-, Jagd- und Textlieder mit deftigen Texten gegenübergestellt. Die Edition der Lieder ist mit einem knappen und leichtverständlichen Fußnoten-Apparat zur erklärenden Erhellung des überlieferten Textes ausgestattet. Das Liederbuch enthält unter anderem zwei

Lieder zum Kapuzinerheiligen Fidelis von Sigmaringen: «5. *Dass 1. von dem hl. Fidel «ein treuer freundt, Cantus primus»* mit neun Strophen (Editionsausgabe von 2003, 62-63); «6. *Das 2. von dem hl. Fidel Cantus primus «Sey getreu bis in den todt, Cantus primus»* mit 10 Strophen (Editionsausgabe von 2003, 64-65). Das Bemerkenswerte an der Entstehungsgeschichte dieser beiden Lieder ist, daß sie ein Jahr nach der 1729 erfolgten Seligsprechung des nie im Kapuzinerkloster Appenzell stationierten Sigmaringer Kapuziners Eingang ins Liederbuch der Maria Josepha Barbara Brogerin gefunden haben. Auffällig ist das jeweilige Präfix «hl.» in den Liedtiteln, obwohl Fidelis von Sigmaringen erst 1746 heilig gesprochen worden ist. Dies sind genügend deutliche Hinweise aus dem 18. Jahrhundert, wie stark die Fidelis-Verehrung Innerrhoden-Appenzells entwickelt und sich entfaltet hat in einer von Kapuzinern dem katholischen Bekenntnis erhaltenen Region, die umgeben war von reformierten Konfessionsgebieten. Zu weiteren Beschreibungen und Auslegungen dieser Fidelis-Lieder siehe die vorgängige Rezension (HF 26, 116-118). Der Zusammenhang mit den Fidelis-Liedern im Repertoire des Liederbuches läßt sich mit dem bereits 1626 vom Appenzeller Kapuziner Basilius Tanner - damals Guardian zu Überlingen und nicht wie gemäß falscher Überlieferung zu Baden (35) - gemachten Geschenk einer Fidelis-Reliquie - vier Jahre nach dem Märtyrertod des P. Fidelis! - an das Kapuzinerinnenkloster Appenzell selbst erklären, wie Tunger überzeugend nachweist (35-36).

Noch in der Auflage der Edition von 1996 war die Herkunft der Verfasserin des Liederbuches verschleiert, obwohl Indikatoren auf eine Kapuzinerin des Konventes St. Maria der Engel in Appenzell hinweisen. Die Zweifel hat nun der Hymnologie nahestehende Musikwissenschaftler Albrecht Tunger - vgl. auch seinen diesbezüglichen Beitrag über Kapuzinerinnenkloster Maria der Engel in Appenzell und die Maria Josepha Barba-

ra Brogerin in HF 27 (1998) 277-282 - in seinem Revisionsbericht zur zweiten Auflage (29-38) über die Schreiberin des Liederbüchleins, ihrer Familie und über Leben und Musik im Kloster Maria der Engel anhand eingehender Archivstudien im Kapuzinerinnenkloster Maria der Engel in Appenzell völlig ausgeräumt, auch wenn die Nachrichten über diese Schwester dürftig sind. Er konnte dies tun nicht nur mit einer eingehenden Untersuchung am Besitzeintrag auf der letzten Seite des Liederbüchleins (vgl. 31-32), sondern auch umso mehr mit dem im Klosterarchiv überlieferten Akkord, gemäß dem der Vater Anton Josef Broger beim Eintritt seiner auf Maria Magdalena getauften Tochter ins Kloster die Aussteuer zu zahlen hatte (32-34). Tunger, der dem Leben und der Musik im Kloster Maria der Engel des 17. und 18. Jahrhunderts nachgegangen ist, weiß auch auf die späte Realisierung der Klausur, die in Appenzell erst 1744 in vollem Umfang eingeführt wurde, hinzuweisen. Das erlaubt natürlich, Überlegungen anzustellen, daß die Schwestern sich auch außerhalb der Klostermauern bewegen konnten und draußen in der Welt ihre Musik zum besten gegeben haben könnten. Im Grunde genommen gibt es einen Beleg dazu, den Tunger anführt wie folgt: «Im Archiv-Katalog befindet sich die Notiz: «Verboth des H.H. Nuntius gegen die Komödienspielen der Klosterfrauen vor Weltlichen. 1753». Das dazugehörige Dokument ist jedoch in der Mappe «Visitationen durch Nuntiatur» nicht enthalten» (36). Daß das Liederbüchlein gleich nach dem Tod der Schreiberin in weltliche Hände gelangte, ist ein Glücksfall. Es wäre sonst ein Opfer der für die (Musik-)Geschichtsüberlieferung des Klosters so verhängnisvollen Ausmerzaktion 1873, bei der der Pfarrer H. Eisenring vom sanktgallischen Marbach auf Vermittlung des Appenzeller Guardians einen Großteil der vom Frauenkloster ausgeliehenen Musikalien zum Verschwinden brachte (36). Das Original ist als Depositum heute im Landesarchiv Appenzell Innerrhoden sicher verwahrt.

Bei den Beobachtungen am Liederbüchlein (37-38), aufgeteilt in drei Bücher, sei eine Systematik in der Aneinanderreihung der verschiedenen Lieder nur in Ansätzen zu erkennen, so Tunger (38): Bruder Klaus, Fidelis von Sigmaringen, Herz Jesu, Liebe zu Jesus, Maria zum Schnee, Mutter Gottes, Falsche Welt, Lebensweisheit, Volksschauspiele, verschiedene Thematik, Sigisbert, szenisch darzustellende Zwiesänge, Jägerei und Treue. Verdienstvoll sind auch Tengers angestellten Rekonstruktionen der Liedsätze (231-244) mit einer Auswahl von elf Liedern, darunter das zweite Fidelis-Lied (233). Synoptische Vergleiche der Liedmelodien (245-273) bringen auch den letzten Liederbucheintrag der Kapuzinerin mit *Kue reien* (Kuhreihen), der als bisher ältesten Fassung des vollständig textierten Appenzeller Jodelgesangs, zur Sprache und Darlegung (255-273). Völlig neu ist die dem Buch beigeheftete Begleit-CD mit ausgewählten Liedern (darunter auch das zweite Fidelis-Lied), orientiert nach überlieferter und rekonstruierter Aufführungspraxis. Das barocke Liedgut Appenzells aus der Feder einer Kapuzinerin ist in wechselnder Besetzung mit Rahmentrommeln, Violine, Kontrabaß, Truhenorgel, Halszither, Cembalo und Sackpfeife zu hören. Es bietet sich gar zu Nachahmung für die eigene Aufführung an. Diese sehr lesefreundliche und anschauliche Publikation über das Liederbüchlein ist animierend und faszinierend. Zugleich eine Dokumentation zur Lebensfreude einer Kapuzinerin, die, so darf anhand des Repertoires vermutet werden, ihre damalige Welt nicht ohne weiteres kritiklos zur Kenntnis nahm, sondern sich mit ihr auseinandersetzte, so wie ihre Minderbrüder Kapuziner Laurentius von Schnüffis oder Mauritius von Menzingen.

Diese wertvolle Erkenntnis ist den Herausgebern Joe Manser und Urs Klausen sowie dem Musikwissenschaftler Albrecht Tunger in der sehr sorgfältigen Zweitausgabe sehr zu verdanken. Ein von Männern gesetzter Meilenstein in der Erforschung der Musik von einer

Frau aus einem Frauenkloster.

Christian Schweizer

Christof Stadelmann: Fortunatissime Cantilene! Padre Martini und die Tradition des gregorianischen Choral. Eisenach, Verlag der Musikalienhandlung Karl Dieter Wagner, 2001 (Schriften zur Musikwissenschaft aus Münster 16), (unpag. I-VI), 364 S., Quellen- u. Lit.-Verz., Ind.

Nicht selten sind noch in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts Lexika-Artikel über Padre Martini, was die Nennung der Ordenszugehörigkeit betrifft, verwirrend und sogar falsch. Das öfters pauschal geführte Ordens-Siegel OFM (= Ordo Fratrum Minorum, damit sind seit 1897 die braunen Franziskaner mit Provenienz auf die Observantenzone gemeint) ist keineswegs identisch mit dem allgemein gehaltenen O.Min. (= Ordo Minorum. Es ist trotzdem besonders in den Lexika aus dem Hause Herder in Freiburg im Breisgau bei Giovanni Battista Martini (1706-1784) so anzutreffen. Der zeit lebens fast immer in seiner Geburtsstadt Bologna wirkende Musiker ist demjenigen Zweig des Ersten Ordens des hl. Franziskus zuzurechnen, deren Mitglieder Franziskaner-Konventualen (OFMConv) genannt werden.

Das Bologna des 18. Jahrhunderts, bereits seit Jahrhunderten wegen der Universität eine vornehme Herberge für Akademien der Literatur, Jurisprudenz, der Musikwissenschaft und Naturwissenschaften, war durch Martinis qualifizierten Auftritt in der Musik eine Austauschbörse des Wissens, der Erfahrungen und der Experimente über Musik, insbesondere Kirchenmusik, und deren laterale Wissenschaften. Wer sich mit der Geisteswelt Martinis befassen will, ist sehr gut beraten mit der 2001 publizierten Dissertation des Kapuziners und Musikwissenschaftlers Christof Stadel-

mann aus der Rhein.-Westfälischen Kapuzinerprovinz. Ein Kapuziner als sehr kompetenter Musikwissenschaftler schreibt über den in der Kirchenmusik praktizierenden Musikwissenschaftler aus dem Orden der Franziskaner-Konventualen klar und zielstrebig. Er würdigt den in der Kirchenmusik sehr bewanderten Franziskaner-Konventualen, der über die Mauern seiner Ordens- und Konfessionswelt hinaus den internationalen Dialog mit führenden Musikern in Italien und im Ausland pflegte. Die Biographie des Padre Martini - wie ihn die Musikwelt so nennt - steht in dieser Dissertation nicht im Vordergrund, obwohl es keine vollständige gibt, wie der Verfasser feststellt: «obwohl der Padre schon immer von großer Anziehungskraft für Musikinteressierte war und als Lehrer Wolfgang Amadeus Mozarts auch in die populäre Musikgeschichtsschreibung einging, bezieht sich die heutige Kenntnis mehr auf seine Bibliothek als auf den Komponisten, Theoretiker oder Historiker Martini» (5). Auch sei die beachtliche Menge von Publikationen zu Martini größtenteils in allgemein gehaltenen Würdigungen oder eng gefaßten, unverbunden nebeneinander stehenden Spezialuntersuchungen.

Stadelmann stellt etwas ganz anderes und umso wesentlicheres über Martini in den Vordergrund. Er führt dabei den Leser wie in einem Musikstück - man könnte fast sagen in Form einer Kirchen-sonate - zum Kern des Anliegens dieser Dissertation hin, indem er in seinem feierlich einleitenden Abschnitt *Intonazione* (1-10) Padre Martini genauso bewunderungs- und weihervoll in einer fast barocken Manier auftreten läßt, wie es damals die mit Martini im Kontakt gestandenen Musikgrößen des 18. Jahrhunderts und nachmaligen Musikgelehrten des 19. Jahrhunderts anerkennungs-voll taten. Stadelmann stimmt hier den Ton zu einer Melodie der Musikforschung an, die an und für sich im Wirken Martinis in dessen musikalischer Praxis für Komposition und Aus- sowie Aufführung und in musikwissenschaftlicher

Theoretisierung von der Forschung bis ins 20. Jahrhundert hinein zu wenig oder fast gar nicht gehört worden ist, nämlich den *gregorianischen Choral*, im italienischen Wortlaut auch *Canto fermo* genannt, den einstimmigen lateinischen Kultgesang der römischen Liturgie. Der Verfasser referiert wie folgt: «Weder die Schriften Martinis selbst, noch die thematisch breit gefächerte Sekundärliteratur und auch nicht die biographischen Ansätze, die einen Zugang zu eröffnen versuchen zum Werk des berühmten Bolognesen, verraten auf den ersten Blick ein herausragendes Interesse Martinis am gregorianischen Choral, dem zweiten im Untertitel der Dissertation angeführten Subjekt» (6): *Fortunatissime Cantilene* - so der Haupttitel dieser Dissertation - ist ein Lobpreis Martinis auf den einstimmigen Choral als Maß der Kirchenmusik mit seinen Melodien als den allerglücklichsten. Diese Auffassung Martinis wird in der Dissertation beleuchtet, und zwar reflektierend im hellen Licht des 18. Jahrhunderts.

Stadelmann sichtete die Quellen zum *Canto fermo* in den überlieferten immensen Sammlungen Martinis in der Bibliothek des *Civico Museo Bibliografico Musicale* und im Musikarchiv von *San Francesco* in Bologna. Er wurde fündig. So boten sich ihm der gesamte Bestand an Theoretika und Pädagogika zum gregorianischen Choral, die im Laufe der Jahrhunderte in Italien und im Ausland bis zum Tode Martinis erschienen waren, und darüber hinaus Martinis Auswertungen dieser Literatur und autographe Untersuchungen. Die ergiebigsten Quellen für Martinis Aussagen zum gregorianischen Choral sind Martinis Hauptwerke selber, die *Storia della musica* und die zweibändige Kontrapunktschule - *Esemplare o sia saggio fondamentale*. Als Hintergrundinformation dient die überlieferte Korrespondenz Martinis mit rund 6000 Schreibern (sechstausend!) von rund 970 Briefpartnern mit mehr als 600 Antwortentwürfen. Anhand dieser Studien kommt Stadelmann zur Hauptaussage seiner Dissertation,

«daß das Phänomen *gregorianischer Choral*, dessen Werke und Bedeutung Martini sein Leben lang zu ergründen suchte, die musikwissenschaftliche und kompositorische Tätigkeit des Padre inspirierte und wesentlich bestimmte» (8). Das zweite Ergebnis der vorliegenden Studie Stadelmanns zeigt sich im Forschungsbeitrag zur Auseinandersetzung mit der Gregorianik im italienischen 18. Jahrhundert, jener wichtigen Ära, die später aber im 20. Jahrhundert trotz der Wiederzuwendung, Wiedererweckung und Rekonstruktion des reinen einstimmigen Chorals mit Hilfe der gregorianischen Paläographie und Semiologie in kirchlich-liturgischen Kreisen musikwissenschaftlich wegen Puritanismus ausgegrenzt wurde. Hierin - in der Aufarbeitung von Martinis Beschäftigung mit dem Choral wie auch in der Beschreibung von der im 18. Jahrhundert praktizierten Auseinandersetzung mit dem Choral - wird ein ganz neuer Zugang «zu Padre Martini als Musiker, Komponist, Historiker und Theoretiker» geschaffen, ein Weg «zu einer der herausragenden Musiker-Persönlichkeiten des 18. Jahrhunderts» (10).

Padre Martini sah den gregorianischen Choral als das A und O der Kirchenmusik an. Er tat dies unter Heranziehung aller Register wissenschaftlicher Verteidigung mit Quellenbezügen bis in die Antike, um nachweisen zu können, daß der Choral als qualitätsvolle kultische Musik eine ununterbrochene Kontinuität seit dem Heidentum habe und daher auch inskünftig das musikalische Primat im Dienste der Liturgie verdiene. Eine These des Padre, die Musik- und darüber hinaus die Geisteswelt von damals herausfordern mußte. Vor diesem Hintergrund gliedert Stadelmann den Hauptteil seiner Studien in zwei Bereiche: der erste Bereich *die Schriften Padre Martinis* (11-129) - dreifach unterteilt in Martinis wissenschaftliche Werke wie *Storia della musica* (11-88), worin Qualitäten und Charakteristiken des Chorals und die Stellung des Chorals in der Musik erläutert werden, dann wie Martinis Kon-

trapunktlehre und Ergänzungen aus dem Schriftgut Martinis - und der zweite Bereich *Zeitgenössischer Einfluß und Widerhall der Aussagen Martinis zum gregorianischen Choral* (130-300). Gerade der zweite Bereich, der umfangreichste und sehr lebendig geschilderte, gibt einen stimmigen Überblick, in welchen Kreisen die Kontakte und Diskussionen Martinis und der Zeitgenossen über den Choral sich bewegten: *Der erste Biograph: Guglielmo della Valle* (131-141); *Der Historiker: Charles Burney* (142-151); *Der Altphilologe: Saverio Mattei* (152-174); *Der Dichter: Pietro Metastasio* (175-177); *Der Bischof: Giuseppe Ippoliti* (178-198); *Der Theoretiker: Jean-Philippe Rameau* (199-204), ein nebst François Couperin ebenso großer Musiker Frankreichs des 18. Jahrhunderts; *Der Zyniker: Ange Goudar* (205-219); *Anwalt der Musica moderna: Vincenzo Manfredini* (220-226); *Antonio Eximeno y Pujades* (227-258); *Die Schriften Martinis als Quellsammlung* (259-268) mit Martin Gerbert, Johann Nikolaus Forkel und John Hawkins; *Choralschulen* (269-281) als Folge des Wirkens und Dozierens Martinis; *Die Accademia Filarmonica di Bologna* (282-300).

Die Ergebnisse all dieser im Hauptteil dargelegten erforschten Aussagen sind zusammengefaßt in *Cadenza Finale* (301-326) mit den Aspekten *Geteiltes Echo - Die Schlüsselfragen* wie die Akzeptanz und Abweisung oder teilweise Zustimmung an Theorien Martinis bei den oben genannten Persönlichkeiten. Hier tauchen Schlagwörter auf, die damals wie heute in der Auseinandersetzung mit zeitgenössischer Kirchenmusik verwendet werden. Beim Lesen dieser Zusammenfassung kommt man gar ins Schmunzeln. Das Echo bei den Zeitgenossen war geteilt über das folgende Thesengebäude Martinis über die Unumstößlichkeit des gregorianischen Chorals in der liturgischen Musik (313): der gregorianische Choral beruhe auf göttlicher Eingebung, habe Provenienz in der hebräischen und griechischen Kultur, sei bis auf den heutigen Tag un-

verändert überliefert, habe daher Vorbildsfunktion für geistliche Musik und sei Symbol der Einheit und Rechtgläubigkeit der römischen Kirche. Dazu folgert Stadelmann aufgrund seiner erlangten umfassenden Kenntnisse über das geteilte Echo der Fachwelt von damals konsequent und bringt dies auf den Punkt: «Es handelt sich um Thesen, welche die Grenzen der Musikgeschichte und Musikwissenschaft sprengen und letztendlich theologischer Natur sind, von dort her ihren Anspruch erheben und eine widersprüchliche Reaktion hervorrufen mußten, je nach Interesse und weltanschaulicher Heimat des Lesers» (314). Im Schlußkapitel *Musica ancilla theologiae?* (315-326) zieht der Verfasser den salomonischen Schluß: «Martini kann es nicht gelingen, Einheit und Verschiedenheit zusammenzudenken» (326). Martini war in Italien - es gab ja dort konfessionell so gut wie nichts anderes als die römisch-katholische im Unterschied zum Ausland Mitteleuropas nördlich von Italien - ein gegenüber der Kirchenhierarchie loyaler Priester bei den Franziskaner-Konventualen, welche bereits auf eine eigene reiche Musiktradition zurückblicken konnten.

Wie in einer Art Coda schließt Stadelmann sein Werk ab, indem er alles konzentriert zusammenfaßt, was er so bunt vorgetragen hat, und unter dem dichterischen Ton Martinis «*Fortunatissime Cantilene*» (327-332) aus der Dissertation Martinis *Del Canto, e degli Strumenti musicali degli Ebrei nel Tempio* als Abschluß des ersten Bandes der *Storia della musica* stellt. In diesem Lobpreis sieht Stadelmann den Schlüssel zum Verständnis der Aussagen Martinis zum gregorianischen Choral und vielleicht zu Leben und Gesamtwerk des Franziskaner-Konventualen. Hier wird nochmals Martinis These erläutert von der ununterbrochenen Tradition des Psalmengesanges von David über Salomon bis zu Jesus und den Aposteln. Martinis Worte wenden sich lobpreisend den allerglücklichsten Melodien zu. Stadelmann erblickt in Martinis Kampf gegen den kritisierten

Zeitgeist sogar gegenreformatorische Züge, begleitet von theologischen Prämissen und der persönlichen Glaubensüberzeugung, die aber ausschlaggebend wurden zu Martinis gewaltigen Leistungen auf dem Gebiet der Musikwissenschaft und der Musikgeschichte. Das größte Verdienst Martinis sei gemäß Stadelmann auf dem Gebiet des gregorianischen Chorals die Bewußtmachung des *Canto fermo* bei den Zeitgenossen. Daher sei Martinis gedrucktes Hauptwerk, die *Storia della musica* mit allen darin gesammelten und vereinigten *Manuali*, das umfangreichste und gründlichste Chorallehrbuch, das bis dahin damals verfaßt wurde. So würdigt Stadelmann das Wirken Martinis in dessen und der nachfolgenden kritischen Zeit, was die Tradition und Pflege des *Canto fermo* anging, abschließend wie folgt: «Indem er [- Martini -] seine Forschungen und Aussagen zum gregorianischen Choral in einen weiten Kontext einbettet, den Bezug zur Antike herzustellen versucht und gleichzeitig das kirchlich-liturgische Wesen des *Canto fermo* betont, vermittelt er einem breit gefächerten Publikum, Dichtern, Theologen, Komponisten und Sprachgelehrten, Bischöfen wie Ordensleuten, die herausragende Bedeutung der «heiligen Melodien» für die Musik des Abendlandes» (332).

Reicher Applaus gilt dem Kapuziner Christof Stadelmann. Ihm ist es gelungen, zunächst die Zeit Martinis verständlicher und nachvollziehbarer zu machen, indem er die Teilnehmer quasi am internationalen Kolloquium Martinis von interdisziplinärem Rang wieder aufleben läßt. Das Verdienst an der Dissertation Stadelmanns ist eindeutig die Bewußtmachung, den gregorianischen Choral nicht isoliert zu betrachten. Eine neue Grundlage ist geschaffen zur weiteren Auseinandersetzung mit dem gregorianischen Choral im 21. Jahrhundert auch mit der Kenntnis der Argumentationen des 18. Jahrhunderts. Stadelmanns praktizierte Musikwissenschaft ist eine sehr lebendige, daher ist die Lektüre darin sehr spannend, sogar in den

Fußnotentexten wie zum Beispiel auf S. 293, Anmerkung 829: «Nur am Rande sei die Bewerbung von Wolfgang Amadeus Mozart erwähnt, der als vierzehnjähriger bei Martini Unterricht hatte mit dem Ziel, *Accademico* zu werden. Die Aufnahmeprüfung fand am 9. Oktober 1770 statt: Wie üblich wurde ein Antiphonale aufgeschlagen und die Antiphon *Quaerite primum regnum Dei* vom 14. Sonntag nach Pfingsten als Thema bestimmt. Es scheint, daß Martini dem jungen Komponisten hilfreich unter die Arme griff, um ein Scheitern der Prüfung zu verhindern. Denn es hat sich sowohl eine entsprechende Komposition in der Handschrift Martinis erhalten sowie eine Abschrift derselben, die Mozarts Signatur trägt.»

Christian Schweizer

Giovanni Battista Martini. Geistliche Vokalmusik. Orgel- und Cembalo-Sonaten. Norbert Düchtel, *Orgel (Orgel in der Klosterkirche Schwarzenberg).* Oscar Milani, *Cembalo.* Freiburger Domkapelle (Raimund Hug, *Orgelpositiv*; Leitung: Domkapellmeister Boris Böhmann). CD: *Ars Musici 1368-2.* Freiburg i. Brg., Freiburger Musik Forum, 2003, 24 Dossiers (1-24, Gesamtspielzeit: 64:25) mit Booklet (31 S., ill.).

Die vorliegende CD enthält 24 sorgfältige, nuanciert gestaltete Einspielungen an Kompositionen des Bolognesen Franziskaner-Konventualen Giovanni Battista Martini (1706-1784). Vorgestellt wird in einer abwechslungsreichen und geschmackvollen Zusammenstellung eine Auswahl an Musikwerken. So sind Orgelwerke aus «*Venti Composizioni*» (Toccata I, Toccata III und Toccata per il «*Deo Grati*») sowie diverse Orgelsonaten eingespielt von Norbert Düchtel (Basilika-Organist an der «Alten Kapelle» in Regensburg und Dozent für Orgelspiel) an der Orgel in der Kirche der Franziskaner-Konventualen in Schwarzenberg:

1,7-8, 12-13, 17-18, 20-21, 23-24. Der Organist gibt im Booklet (6-7) eine kurze Übersicht im Zusammenhang der von Martini herausgegebenen Sammlung *12 Sonate d'intavolatura per l'organo e il cembalo* des Jahres 1742, kommt dabei auf die Strukturen und Typen der Sonaten zu sprechen und stellt die Ausgabe der sechs Sonaten von 1747, für die er - Düchtel - eine moderne Edition (Musik-Edition Récit) besorgt war, gegenüber. Darauf beziehungsweise sind die Einspielungen der Cembalasonaten, aufgeführt von Oscar Milani (Dozent an der Hochschule für Musik Nürnberg und an der Hochschule für Kirchenmusik Bayreuth), integriert: 4-6, 9-11, 14-16.

Interessant ist die Auswahl an Vokalmusik (2-3, 19, 22): *Beatus vir* (Psalm 111) für 4stimmigen gemischten Chor und basso continuo verzichtet auf die gregorianische Vorlage. Die ebenfalls 4stimmige Introitus-Motette *Cantate Domino* mit basso continuo zum 4. Ostersonntag legt den sogenannten *cantus planus* des gregorianischen Chorals in die Baßstimme. Wie diese Motette sind auch die a capella gehaltenen 7stimmigen Chorwerke *Os justi* aus dem Jahre 1749 und *Mihi autem* aus dem Jahre 1781 am Choral orientiert. Die Freiburger Domkapelle unter Leitung des Domkapellmeisters Boris Böhmann trug bei der Einspielung insbesondere der 7stimmigen Werke in dem Sinne Rechnung, daß in der Aufstellung der Domkapelle die von Martini ungewöhnliche Choreinteilung der Doppelchörigkeit mit je drei Unterstimmen Alt, Tenor, Baß gegenüber dem Sopran als *Cantus firmus* (= *cantus planus*) zur vollen Entfaltung kommt.

Eberhard M. Löcher OFMConv (Organist des Konventes Schwarzenberg) gibt im Booklet einleitend vor den Erklärungen der Aufführungspraxis all der genannten Werke einen kurzen und guten Abriss über *Giovanni Battista Martini und die Musikmetropole Bologna* (4-6). Die im Booklet (31) vorgestellte Orgel des Klosters Schwarzenberg mit 21 klingenden Registern für 2 Manuale und Pedal, er-

baut 1989 von Orgelbau Peter in Köln, untergebracht in einem barocken Gehäuse, erlaubt eine effektvolle Art des Spielens der Orgelwerke Martinis. Dazu sind die Registrierungen der jeweiligen Werke angegeben.

Die Erläuterungen im Booklet sind zugleich in Englisch (13-20) und Italienisch (21-28). Zu den lateinischen Gesangstexten sind deutsche Übersetzungen mitgeliefert (29-30). Der Umschlag ist mit Illustrationen reich ausgestattet: ein Por-

trät Martinis 1750, die Bronzestatue des hl. Franziskus von A. Schmidl, die Orgel der Klosterkirche Schwarzenberg, die Basilica di San Francesco in Bologna, sowie im Booklet selber: Bilder von der Kirche San Francesco in Assisi, das Martini-Denkmal in Bologna, eine Ablichtung von Martinis Werk *Esemplare* in der Druckausgabe von 1774 und eine Luftaufnahme der Klosteranlage Schwarzenberg.

Christian Schweizer

Bibliographie - bibliografia

Publikationen franziskanischer Ordensleute in der Schweiz

(seit 1984: Belletristik, Fachliteratur, Lexika-Artikel, Herausgeberschaft. Publikationen vor 1984 siehe: Collectanea Franciscana, Bibliographia Franciscana 15)

Franziskanische Periodika und Zeitschriften in der Schweiz

(Herausgegeben/redigiert von franziskanischen Ordensleuten, Ordensprovinzen, Kongregationen, Arbeitsgemeinschaften. Publikationen vor 1984 siehe: Collectanea Franciscana, Bibliographia Franciscana 15)

Publications des religieux franciscains et des religieuses franciscaines en Suisse

(depuis 1984: belles-lettres, littératures scientifiques, articles encyclopédiques, éditeurs. Publications avant 1984 voir: Collectanea Franciscana, Bibliographia Franciscana 15)

Périodiques et revues franciscaines en Suisse

(Publiés et rédigés par des membres, Provinces, Congrégations et communautés de travail de l'Ordre franciscain. Publications avant 1984 voir: Collectanea Franciscana, Bibliographia Franciscana 15)

Pubblicazioni dei religiosi francescani e delle religiose francescane in Svizzera

(dal 1984: letteratura amena, letteratura scientifica e saggistica, articoli per enciclopedie, editore. Pubblicazioni anteriori al 1984 vedi Collectanea Franciscana, Bibliographia Franciscana 15)

Periodici e riviste francescane della Svizzera

(editi/redatti da religiosi francescani, province dell'ordine, congregazioni, gruppi di lavoro. Pubblicazioni anteriori al 1984 vedi Collectanea Franciscana, Bibliographia Franciscana 15)

*

Abbreviationes ordinum sancti Francisci Assisiensis in denominationibus latinis cfr.: Lexikon für Theologie und Kirche. Abkürzungsverzeichnis. Freiburg i.Brg./Basel/Rom/Wien, Herder, 1993 (3., völlig Neubearb. Aufl.), 68-72.

*

Affentranger, Iniga OSF (Baldegg): Weihnachten im Gefängnis; in: Providentia [Quartalzeitschrift der Schwestern von der göttlichen Vorsehung, Baldegg] 77/4 (2003), 30-32.

Assey, Pascale OSF (Baldegg) cfr. Providentia.

Baldegger Schwestern. Unsere Ordensgemeinschaft 2004. [Katalog] Schwestern von der göttlichen Vorsehung aus dem Regulierten Dritten Orden des Heiligen Franziskus, Nr. 68. Baldegg 2004.

Balmer, Jeannine OSF (Baldegg): Eindrücke aus Albanien; in: Providentia [Quartalzeitschrift der Schwestern von der göttlichen Vorsehung, Baldegg] 78/1 (2004), 32-37.

Betschart, Hanspeter OFMCap: Wachsende Liebe. Mit Franziskus in Assisi. Im Herzen seiner Spiritualität. Olten 2004.

Betschart, Hanspeter OFMCap: Franziskus in Assisi. Lindenberg 2004.

Betschart, Hanspeter OFMCap cfr. Kuster, Niklaus OFMCap; Betschart, Hanspeter OFMCap.

Bonvin, Jean-Pierre OFMCap: 50 ans de présence capucine en Amazonie équatorienne; in: Frères en marche (Revue missionnaire des Capucins suisses) 50/3 (2004), 38-39.

Bühlmann, Walbert OFMCap: Glauben - eine Utopie, die trägt; in: St. Antonius von Padua (Zeitschrift Antoniushaus Solothurn) 78/1 (2004), 18-19.

Del-Pietro, Agostino OFMCap: La questione del sabato. La posizione di Gesù tra Legge ed esigenze vitali; in: Messaggero (Rivista bimestrale pubblicata dei Cappuccini della Svizzera italiana - Lugano) 93/5 (2003), 28-29.

Del-Pietro, Agostino OFMCap: Dialogo «esistenziale» possibile. Nell'intricata matassa dei popoli della Palestina; in: Messaggero (Rivista bimestrale pubblicata dei Cappuccini della Svizzera italiana - Lugano) 93/6 (2003), 8-10.

Del-Pietro, Agostino OFMCap: Betlemme in Giudea. Il significato del luogo di nascita di Gesù; in: Messaggero (Rivista bimestrale pubblicata dei Cappuccini della Svizzera italiana - Lugano) 93/6 (2003), 20-21.

Del-Pietro, Agostino OFMCap: L'olivio e le sue radici. La condizione d'Israele dopo la venuta di Gesù; in: Messaggero (Rivista bimestrale pubblicata dei Cappuccini della Svizzera italiana - Lugano) 94/1 (2004), 26-27.

Del-Pietro, Agostino OFMCap: Il regno degli alberi. Il significato della parabola dal «Libro dei Giudici»; in: Messaggero (Rivista bimestrale pubblicata dei Cappuccini della Svizzera italiana - Lugano) 94/2 (2004), 26-27.

Dietsche, Danielle OSF (Baldegg): Zur bevorstehenden «Ost-Erweiterung» der Europäischen Union; in: Providentia [Quartalzeitschrift der Schwestern von der göttlichen Vorsehung, Baldegg] 78/1 (2004), 38-39.

Doka, Maria Crucis OSF (Menzingen): Pater Theodosius Florentini. Sein Beitrag zur Gründung der Kongregation der Schwestern vom hl. Kreuz Menzingen. Menzingen 2003.

Dotta, Martino OFMCap: Contemplare Gesù con Maria. La lettera apostolica «Rosarium virginis Mariae»; in: Messaggero (Rivista bimestrale pubblicata dei Cappuccini della Svizzera italiana - Lugano) 93/5 (2003), 32-33; 93/6 (2003), 25.

Dotta, Martino OFMCap: Rivendicazione o riconoscimento? La questione delle radici culturali e spirituali dell'Europa; in: Messaggero (Rivista bimestrale pubblicata dei Cappuccini della Svizzera italiana - Lugano) 94/1 (2004), 4-6.

Dotta, Martino OFMCap: «Nostra Signora degli eretici». L'itinerario di fede di Maria letto da Alberto Maggi; in: Messaggero (Rivista bimestrale pubblicata dei Cappuccini della Svizzera italiana - Lugano) 94/2 (2004), 30-31.

Dotta, Martino OFMCap cfr. Messaggero.

Egger, Gottfried OFM: Das Mariengrab im Kedrontal. Die Franziskaner und das Land des Herrn; in: Franziskanische Botschaft 54/6 (2003), 18-19.

Egger, Gottfried OFM: Valentin Paquay (1828-1905). Ein neuer Seliger des Franziskanerordens; in: Franziskanische Botschaft 55/1 (2004), 18-19.

Egger, Gottfried OFM: Assisi; in: *Franziskanische Botschaft* 55/2 (2004), 18-19; 55/3 (2004), 18-19.

Egger, Gottfried OFM: Apostel der Barmherzigkeit. Der belgische Franziskaner Valentin Paquay; in: *Sendbote des hl. Antonius* (Basilica des hl. Antonius - Messaggero di S. Antonio Editrice, Padova) 106/5 (2004), 34-35.

Egger, Gottfried OFM: Novene zum seligen Engelbert Kolland. Schwaz 2004.

Egger, Gottfried OFM: Nachwort des Provinzials; in: *Schorer, Fidelis OFM: Franziskanerkloster Mariaburg auf dem Näfeler Burgstock*. Beuron/Schwanden 2004.

Flammer, Barnabas OFMCap: Wozu bin ich da? [Schriftgedanken über Lk 4,14-21]; in: *St. Antonius von Padua* (Zeitschrift Antoniushaus Solothurn) 78/1 (2004), 8-9.

Flammer, Barnabas OFMCap: Vom Bisschen zum Haufen. [Schriftgedanken über Mt 14,13-21]; in: *St. Antonius von Padua* (Zeitschrift Antoniushaus Solothurn) 78/2 (2004), 7-8.

Flammer, Barnabas OFMCap: Nur nicht daheim. [Schriftgedanken über Lk 4,16-24.28-30]; in: *St. Antonius von Padua* (Zeitschrift Antoniushaus Solothurn) 78/3 (2004), 8-9.

Flury, Karl OFMCap: Das Leben bleibt kostbar. Sterben die Schweizer Kapuziner aus?; in: *Maria-stein* 50 (2004), 34-38.

Francescani OFM cfr. *Bruder Falke - frère faucon - frate falco*.

Franciscains OFM cfr. *Bruder Falke - frère faucon - frate falco*.

Franziskaner OFM cfr. *Bruder Falke - frère faucon - frate falco*.

Franziskanische Botschaft. Zeitschrift zur Vertiefung des christlichen Lebens im Geist des heiligen Franz von Assisi 54 (2003). Hg. von der *Generaldelegation der Schweizer Franziskaner-Konventualen*. Redaktion: Klaus Renggli OFMConv. Freiburg i. Üe. 2003.

Franziskanische Gemeinschaft der deutschen Schweiz FG cfr. *Tauzeit*.

Helvetia Franciscana. Beiträge zur Geschichte der Brüder und Schwestern des hl. Franz und der hl. Klara in der Schweiz; Contributions à l'Histoire des Frères et des Sœurs de St-François et de Ste-Claire en Suisse; Contributi alla Storia dei Frati e delle Suore di S. Francesco e di S. Chiara in Svizzera 32/1-2 (2003). Hg. vom *Provinzialat der Schweizer Kapuziner*, Luzern. Redaktion: Christian Schweizer. Basel/Reinach 2003.

Holderegger, Adrian OFMCap: Suizid - Leben und Tod im Widerstreit. Freiburg i.Brg. 2004.

Huber, Thomas Morus OFMCap cfr. *Internationale Kapuziner-Informationen (IKI)*.

Hug, Edwin OFMCap: Ujamaa: «Afrikanischer Sozialismus». Ein vielfach mißverstandenes Ideal; in: *Ite* 83/3 (2004), 8-11.

Imbach, Josef OFMConv: Ruhestätte der toten Dichter; in: *Sendbote des hl. Antonius* (Basilica des hl. Antonius - Messaggero di S. Antonio Editrice, Padova) 105/11 (2003), 12-13.

Imbach, Josef OFMConv: Statistenrolle für den Nährvater; in: *Sendbote des hl. Antonius* (Basilica des hl. Antonius - Messaggero di S. Antonio Editrice, Padova) 105/12 (2003), 12-13.

Imbach, Josef OFMConv: Wehmütiger Blick in die Wunderkammer Vergangenheit; in: *Sendbote des hl. Antonius* (Basilica des hl. Antonius - Messaggero di S. Antonio Editrice, Padova) 106/1 (2004), 36-37.

Imbach, Josef OFMConv: Reis mit Erde und tintiger Fisch; in: Sendbote des hl. Antonius (Basilica des hl. Antonius - Messaggero di S. Antonio Editrice, Padova) 106/2 (2004), 42-43.

Imbach, Josef OFMConv: Heilige des Volkes. Das wahre Christusbild und die echte Veronika; in: Sendbote des hl. Antonius (Basilica des hl. Antonius - Messaggero di S. Antonio Editrice, Padova) 106/3 (2004), 12-13.

Imbach, Josef OFMConv: Für oder gegen den Papst?; in: Sendbote des hl. Antonius (Basilica des hl. Antonius - Messaggero di S. Antonio Editrice, Padova) 106/3 (2004), 39.

Imbach, Josef OFMConv: Wie Phönix aus der Asche. Das Apsismosaik der römischen Kirche Santa Prassede; in: Sendbote des hl. Antonius (Basilica des hl. Antonius - Messaggero di S. Antonio Editrice, Padova) 106/4 (2004), 34-35.

Imbach, Josef OFMConv: Die Gebetsschnur der Gottesmutter; in: Sendbote des hl. Antonius (Basilica des hl. Antonius - Messaggero di S. Antonio Editrice, Padova) 106/5 (2004), 12-13.

Imbach, Josef OFMConv: Die Schweiz im Fondue-Streit; in: Sendbote des hl. Antonius (Basilica des hl. Antonius - Messaggero di S. Antonio Editrice, Padova) 106/5 (2004), 48.

Imbach, Josef OFMConv: Maler mischen beim Machtpoker mit. [- Das Beispiel mit dem Freskenzyklus in der Silvesterkapelle von Santi Quattro Coronati in Rom]; in: Sendbote des hl. Antonius (Basilica des hl. Antonius - Messaggero di S. Antonio Editrice, Padova) 106/6 (2004), 36-37.

Imbach, Josef OFMConv: Woran Gott glaubt. Denkanstöße für Zeitgenossen. Würzburg 2004.

Ingenbohl cfr. Schwesternverzeichnis. Institut der Barmherzigen Schwestern vom heiligen Kreuz Ingenbohl-Brunnen/Schweiz.

Ingenbohler Schwestern cfr. Schwesternverzeichnis. Institut der Barmherzigen Schwestern vom heiligen Kreuz Ingenbohl-Brunnen/Schweiz.

Institut der Barmherzigen Schwestern vom heiligen Kreuz Ingenbohl-Brunnen/Schweiz cfr. Schwesternverzeichnis. Institut der Barmherzigen Schwestern vom heiligen Kreuz Ingenbohl-Brunnen/Schweiz.

Internationale Kapuziner-Informationen (IKI). 33 (2003), Nr. 173-175. In deutscher Fassung herausgegeben vom Sekretariat der Konferenz Deutschsprachiger [Kapuziner-]Provinziale (KDP). Redaktion: Thomas Morus Huber OFMCap. Innsbruck 2003.

Kuster, Niklaus OFMCap: Clare's Testament and Innocent III's Privilege of Poverty. Genuine or Clever Forgeries. Translated by Nancy Celashi; in: Greyfriars Review 15 (2001), 171-221.

Kuster, Niklaus OFMCap: Licht aus dem Dunkeln. Zur Botschaft des Sonnengesangs; in: Konstanzer Oratorienchor-Nachrichten 49 /4 (2002), 10-14.

Kuster, Niklaus OFMCap: Francisco de Asís. El más humano de todos los santos. Traducción: Malena Barro. Barcelona 2003.

Kuster, Niklaus OFMCap: Gli Scritti di Francesco a Chiara. Autenticità e importanza; in: Verba Domini mei. Gli opuscula di Francesco d'Assisi a 25 anni dalla di Kajetan Esser, OFM. Atti del Convegno internazionale Roma 10-12 Aprile 2002. Roma 2003 (Medioevo 6), 363-381.

Kuster, Niklaus OFMCap: Zukunft dank Seelsorge und Gelehrsamkeit. Zur Bedeutung der «Fratres sapientes» im angefochtenen Franziskanerorden zwischen den Konzilien von Lyon und Vienne (1274-1312); in: Franz Lackner OFM (Hg.): Zwischen Weisheit und Wissenschaft. Johannes Duns Scotus im Gespräch. Kevelaer 2003 (Franziskanische Forschungen 45), 24-83.

- Kuster, Niklaus OFMCap*: Wanderradikale und heimatlose Mönche - oder: Wie eine bewegte Lebensform immer wieder selbsthaft wird; in: Menschen, die suchen. Hg. Von José Sánchez de Murillo. Edith Stein Jahrbuch 9 (2003), 46-81.
- Kuster, Niklaus OFMCap*: Wege; in: Leben und Glauben 78/5 (2003), 40-41.
- Kuster, Niklaus OFMCap*: Suchen und gesucht werden; in: Leben und Glauben 78/13 (2003), 40-41.
- Kuster, Niklaus OFMCap*: Gott sammelt und vollendet; in: Leben und Glauben 78/21 (2003), 40-41.
- Kuster, Niklaus OFMCap*: Dem Morgen entgegen; in: Leben und Glauben 78/29 (2003), 40-41.
- Kuster, Niklaus OFMCap*: Atmen; in: Leben und Glauben 78/37 (2003), 40-41.
- Kuster, Niklaus OFMCap*: Gottes leise Zuwendung; in: Leben und Glauben 78/45 (2003), 40-41.
- Kuster, Niklaus OFMCap*: Bruder Franz und Schwester Klara; in: Bruder Jordans Weg (Zeitschrift des Jordanswerkes Dortmund) 50/3 (2003), 8-10.
- Kuster, Niklaus OFMCap*: Franziskus und Weihnachten; in: Totnan (Infobote für ständige Diakone der Diözese Würzburg) 2003 (Weihnachten), 7-8, 42.
- Kuster, Niklaus OFMCap*: Klara fordert heraus; in: Theodosia (Zeitschrift der Barmherzigen Schwestern vom heiligen Kreuz Institut Ingenbohl) 118 (2003), 217-220.
- Kuster, Niklaus OFMCap*: Die heilige Elisabeth von Thüringen. Predigt in der Mutterhauskirche am 19. November 2003; in: Theodosia (Zeitschrift der Barmherzigen Schwestern vom heiligen Kreuz Institut Ingenbohl) 118 (2003), 221-225.
- Kuster, Niklaus OFMCap*: L'itineranza francescana nelle opere di Tommaso da Celano; in: Pellegrini e forestieri. L'itineranza francescana, a cura di Luigi Padovese. Bologna 2004 (Collana Teologia spirituale/Istituto Franciscano di Spiritualità del Pontificio Ateneo Antonianum 1), 125-155.
- Kuster, Niklaus OFMCap*: Erinnerung an die Hirten; in: Leben und Glauben 79/1-2 (2004), 40-41.
- Kuster, Niklaus OFMCap*: Weite Horizonte; in: Leben und Glauben 79/9(2004), 40-41.
- Kuster, Niklaus OFMCap*: Gottes Schöpferkraft; in: Leben und Glauben 79/17 (2004), 40-41.
- Kuster, Niklaus OFMCap*: «Quia divina inspiratione...». San Damiano zwischen Sorores Minores und dem päpstlichen Ordo Sancti Damiani; in: Naturaleza y Garcia, Salamanca 51 (2004), 465-492.
- Kuster, Niklaus OFMCap*: Francesco d'Assisi. Maestro di spiritualità. Padova 2004.
- Kuster, Niklaus OFMCap*: Franziskus - Sohn der Stadt, Mann der Stille; in: TauZeit (Impuls-Blatt für Menschen unterwegs mit Klara und Franz von Assisi) 6/2 (2004), 2-3.
- Kuster, Niklaus OFMCap*; Betschart, Hanspeter OFMCap: Klara-Jubiläum 2003; in: Kirche heute (Pfarrblatt der röm.-katholischen Gemeinden der Region Olten) 32/2 (2003), 6.
- Lüchinger, Stephanie OSF (Ingenbohl)*: Der Seele Raum geben und weitergehen – Einsatz in der Bahnhofkirche Zürich; in: Theodosia (Zeitschrift der Barmherzigen Schwestern vom heiligen Kreuz Institut Ingenbohl) 118 (2003), 244-245.
- Ludin, Walter OFMCap*: Die Kirche und die Familien; in: Schweizerische Kirchen-Zeitung 171 (2003), 868-874.
- Ludin, Walter OFMCap*: 20 Jahre Kreta-Verein; in: Schweizerische Kirchen-Zeitung 171 (2003), 939.

Ludin, Walter OFMCap: Schweizer «Gastarbeiter» in Nairobi. Die Kapuziner in Kenia; in: *Ite* 83/1 (2004), 30-31.

Ludin, Walter OFMCap: Bosnien entstand nicht erst 1992; in: *Ite* 83/2 (2004), 4-5.

Ludin, Walter OFMCap: Kirche in Bosnien; in: *Ite* 83/2 (2004), 7.

Ludin, Walter OFMCap: Notizen einer Reise durch Bosnien; in: *Ite* 83/2 (2004), 14-15.

Ludin, Walter OFMCap: «Ethnische Säuberung» konkret. Wie Schwestern den Krieg erlebten; in: *Ite* 83/2 (2004), 16-17.

Ludin, Walter OFMCap: «Wir alle sind Jugos». Besuch bei Vinko Kardinal Puljic, Sarajevo; in: *Ite* 83/2 (2004), 18-19.

Ludin, Walter OFMCap: Pionierin der Suchtprävention. Baldegger Schwester Madeleine Schildknecht in Bosnien; in: *Ite* 83/2 (2004), 20-23.

Ludin, Walter OFMCap: Franziskaner in Bosnien; in: *Ite* 83/2 (2004), 34-35.

Ludin, Walter OFMCap: Tansania. Arm und friedlich; in: *Ite* 83/3 (2004), 4-7.

Ludin, Walter OFMCap: Notizen einer Safari; in: *Ite* 83/3 (2004), 14.

Ludin, Walter OFMCap: «Wir arbeiten Hand in Hand». Tansanische und Schweizer Kapuziner; in: *Ite* 83/3 (2004), 16-17.

Ludin, Walter OFMCap: Zwei Generationen. Schweizer Kapuziner - tansanische Kapuziner; in: *Ite* 83/3 (2004), 18-19.

Ludin, Walter OFMCap: Junge tansanische Kapuziner; in: *Ite* 83/3 (2004), 20-21.

Ludin, Walter OFMCap: Ein Haus am Viktoriasee. Paradies zum Meditieren; in: *Ite* 83/3 (2004), 26-29.

Ludin, Walter OFMCap: Alt und jung geblieben. [Hochbetagte Missionare und Missionarinnen]; in: *Ite* 83/3 (2004), 30-31.

Mack, Canisia OSF (Ingenbohl): 150 Jahre Kreuzspital Chur - ein Jubiläum mit bitterem Beigeschmack; in: *Theodosia* (Zeitschrift der Barmherzigen Schwestern vom heiligen Kreuz Institut Ingenbohl) 118 (2003), 236-243.

Mack, Canisia OSF (Ingenbohl) cfr. *Theodosia*. Zeitschrift der Barmherzigen Schwestern vom heiligen Kreuz Institut Ingenbohl.

Maillard, Bernard (II.) OFMCap: Place et rôle des laïcs dans la vie pastorale; in: *Frères en marche* (Revue missionnaire des Capucins suisses) 50/1 (2004), 36-39.

Maillard, Bernad (II.) OFMCap: A l'ombre des minarets, le Peuple de Dieu en fête; in: *Frères en marche* (Revue missionnaire des Capucins suisses) 50/3 (2004), 40-43.

Marquard, Pascal OFMConv: Kloster Schwarzenberg. Ein Bildungshaus der Franziskaner; in: *Franziskanische Botschaft* 55/1 (2004), 22-23.

Marquard, Pascal OFMConv: Maria Eck. Kloster und Wallfahrtsort; in: *Franziskanische Botschaft* 55/2 (2004), 22-23.

Marquard, Pascal OFMConv: Das Juniorat in Würzburg der Franziskaner-Konventualen; in: *Franziskanische Botschaft* 55/3 (2004), 22-23.

Massy, Vincent de Paul OFMCap: Les démons d'Arezzo; in: *Message* (Revue du mouvement franciscain laïc, Saint-Maurice) 1/2004, 29-30.

Massy, Vincent de Paul OFMCap: Le pardon est la mesure pleine, tassée, débordante de l'Évangile; in: *Message* (Revue du mouvement franciscain laïc, Saint-Maurice) 2/2004, 28-29.

Menzingen cfr. *Menzinger Schwestern* cfr. *Schwwestern vom Heiligen Kreuz* • *Suore della Sancta Croce* • *Sisters of the Holy Cross* • *Sœurs de la Sainte Croix* • *Hermanas de la Santa Cruz*.

Menzinger Schwestern cfr. *Schwwestern vom Heiligen Kreuz* • *Suore della Sancta Croce* • *Sisters of the Holy Cross* • *Sœurs de la Sainte Croix* • *Hermanas de la Santa Cruz*.

Merz, Laurentia OSF (Ingenbohl): Glühendes Herz für die Armen in Kolumbien. Im Kampf gegen die Epilepsie; in: *WeltWeit* (Zeitschrift für Mission, Entwicklung und Kultur) 44/6 (2003), 20-21.

Message. Revue du mouvement franciscain laïc, CH-1890 St-Maurice. 2003/1-6. St-Maurice 2003.

Messaggero. Rivista bimestrale di cultura e informazione religiosa fondata nel 1911 ed edita dai Frati Cappuccini della Svizzera italiana - Lugano 93/1-6 (2003). Pubblicazione dei Cappuccini della Svizzera italiana, Lugano. Coordinatore di redazione: *Martino Dotta OFMCap*. Lugano 2003.

Moser, Tilbert OFMCap: «Ein weites Herz müßt ihr haben!» - Mutter Maria Bernarda Bütler; in: *WeltWeit* (Zeitschrift für Mission, Entwicklung und Kultur) 45/3 (2004), 24-25.

Müslin, Miguela OSF (Menzingen): Im Land der Rinderzucht. [- Argentinien]. Der «asado» wurde zum Privileg; in: *WeltWeit* (Zeitschrift für Mission, Entwicklung und Kultur) 44/6 (2003), 36-37.

Oppliger, Scholastica OSF (Baldegg): Wege zum Licht: Franziskus und Klara. Europäisch franziskanische Jugendwallfahrt nach Véselay im Burgund 4. bis 12. August 2003; in: *Providentia* [Quartalzeitschrift der Schwestern von der göttlichen Vorsehung, Baldegg] 77/4 (2003), 36-41.

Pozzi, Giovanni OMCap (†): San Francesco «di seconda mano»; in: *Verba Domini mei*. Gli opuscula di Francesco d'Assisi a 25 anni dalla di Kajetan Esser, OFM. Atti del Convegno internazionale Roma 10-12 aprile 2002. Roma 2003 (Medioevo 6), 279-327.

Pozzi, Giovanni OFMCap (†): Sulla religione popolare. Esempificazioni tra arte visiva e preghiera; in: *Messaggero* (Rivista bimestrale pubblicata dei Cappuccini della Svizzera italiana - Lugano) 93/5 (2003), 8-11.

Providentia [Quartalzeitschrift der Schwestern von der göttlichen Vorsehung, Baldegg]. Redaktion: *Pascale Assey OSF (Baldegg)*, *Martine Rosenberg OSF (Baldegg)*. Baldegg LU 77/1-4 (2003).

Quadri, Riccardo OFMCap: Religione popolare o del popolo? Alcune piste di riflessione su una questione controversa; in: *Messaggero* (Rivista bimestrale pubblicata dei Cappuccini della Svizzera italiana - Lugano) 93/5 (2003), 4-6.

Quadri, Riccardo OFMCap: I buoi di Sant'Elia. San Francesco e la religione «popolare»; in: *Messaggero* (Rivista bimestrale pubblicata dei Cappuccini della Svizzera italiana - Lugano) 93/5 (2003), 30-31.

Quadri, Riccardo OFMCap: Greccio, la nuova Betlemme. Sul Natale di san Francesco; in: *Messaggero* (Rivista bimestrale pubblicata dei Cappuccini della Svizzera italiana - Lugano) 93/6 (2003), 22-24.

Quadri, Riccardo OFMCap: Francesco, araldo di pace. La strategia missionaria del Santo d'Assisi verso l'Islam; in: *Messaggero* (Rivista bimestrale pubblicata dei Cappuccini della Svizzera italiana - Lugano) 94/1 (2004), 28-29.

Quadri, Riccardo OFMCap: Un maestro di spiritualità. La preghiera semplice del Santo d'Assisi; in: *Messaggero* (Rivista bimestrale pubblicata dei Cappuccini della Svizzera italiana - Lugano) 94/2 (2004), 28-29.

Renggli, Klaus OFMConv: Turm. Ein vielfältiges Symbol; in: *Franziskanische Botschaft* 55/1 (2004), 4-7.

Renggli, Klaus OFMConv: Die Reise nach innen; in: *Franziskanische Botschaft* 55/3 (2004), 4-7.

Renggli, Klaus OFMConv cfr. *Franziskanische Botschaft*.

Richle, Silja OSF (Baldegg): Ganz unten bei den Füßen fängt die Liebe an; in: *Providentia* [Quartalzeitschrift der Schwestern von der göttlichen Vorsehung, Baldegg] 77/4 (2003), 3-8.

Richle, Silja OSF (Baldegg): Unser Besuch in Tschechien; in: *Providentia* [Quartalzeitschrift der Schwestern von der göttlichen Vorsehung, Baldegg] 77/4 (2003), 44-47.

Richle, Silja OSF (Baldegg): Wer die Welt verändern will, beginnt am besten bei sich selber. Besuch in Bosnien; in: *Providentia* [Quartalzeitschrift der Schwestern von der göttlichen Vorsehung, Baldegg] 77/4 (2003), 48-55.

Rosenberg, Martine OSF (Baldegg): Eine Geschichte der Vorsehung Gottes. Die Baldegger Schwestern im Bistum Basel; in: *Providentia* [Quartalzeitschrift der Schwestern von der göttlichen Vorsehung, Baldegg] 78/1 (2004), 8-22.

Rosenberg, Martine OSF (Baldegg): Abhängigkeit von Gott als Glück erfahren. Baldegger Schwestern in Tansania; in: *Ite* 83/3 (2004), 34-35.

Rosenberg, Martine OSF (Baldegg) cfr. *Providentia*.

Rotzetter, Anton OFMCap: Com Deus nos dias de Hoje. Curso basico de vida franciscana. Petropolis 2003.

Rotzetter, Anton OFMCap: Perspektiven gewinnen. Spiritualität als Lebenskunst. Freiburg Schweiz 2003.

Rotzetter, Anton OFMCap: Saint Anthony of Padua. A Voice from Heaven. Cincinnati/Ohio 2003.

Rotzetter, Anton OFMCap: Kirchliche Spiritualität; in: *Freiburger Materialdienst für die Gemeindepastoral* 1/2004, 3-11.

Rotzetter, Anton OFMCap: Engeltexte; in: M. Schmeisser (Hg.): *Laß mich, Engel, nicht allein. Ermütigungen für den Tag, das Jahr und den Weg des Lebens*. Eschbach 2004, 60, 80, 81, 84.

Rotzetter, Anton OFMCap: Vorwort zu: Gerhard Ruf OFMConv: *Die Fresken der Oberkirche San Francesco in Assisi. Ikonographie und Theologie*. Regensburg 2004.

Rotzetter, Anton OFMCap: Gebeugt und bedrückt; in: C. Stroppel: *ingezeichnet in deinen Händen. Gebete mit Bildern von Sieger Köder*. Stuttgart 2004, 35.

Schildknecht, Madeleine OSF (Baldegg): «Ich gehe Schritt um Schritt». [Die Arbeit in Bosnien]; in: *Ite* 83/2 (2004), 26-27.

Schmucki, Oktavian OFMCap: Fidelis von Sigmaringen (1578-1622) Bibliographie. Kommentierter Literaturbericht bis 2000. Roma 2004 (Subsidia Scientifica Franciscalia 10).

Schmucki, Oktavian OFMCap: L'itineranza alla luce degli Opuscoli di s. Francesco d'Assisi; in: Pellegri e forestieri. L'itineranza francescana, a cura di Luigi Padovese. Bologna 2004 (Collana Teologia spirituale/Istituto Franciscano di Spiritualità del Pontificio Ateneo Antonianum 1), 103-124.

Schnöller, Andrea OFMCap: Fare ogni cosa con molta cura. L'importanza di prestare attenzione a ciò che esiste; in: *Messaggero* (Rivista bimestrale pubblicata dei Cappuccini della Svizzera italiana - Lugano) 93/6 (2003), 26-27.

Schnöller, Andrea OFMCap: «Siediti ai bordi dell'aurora». Brevi esercizi per la presenza mentale e la consapevolezza; in: *Messaggero* (Rivista bimestrale pubblicata dei Cappuccini della Svizzera italiana - Lugano) 94/1 (2004), 30.

Schnöller, Andrea OFMCap: Come una canna di bambù. Brevi esercizi per la presenza mentale e la consapevolezza; in: *Messaggero* (Rivista bimestrale pubblicata dei Cappuccini della Svizzera italiana - Lugano) 94/2 (2004), 32.

Schorer, Fidelis OFM: Franziskanerkloster Mariaburg auf dem Näfeler Burgstock. Beuron/Schwanden 2004.

Schwestern vom Heiligen Kreuz • Suore della Sancta Croce • Sisters of the Holy Cross • Sœurs de la Sainte Croix • Hermanas de la Santa Cruz, [Verzeichnis] Europa, Africa, América, Asia, Nr. 86 (2004). Hg. v. Generalat der Schwestern vom Hl. Kreuz - Mutterhaus Menzingen. Luzern 2004.

Schwesternverzeichnis. Institut der Barmherzigen Schwestern vom heiligen Kreuz Ingenbohl-Brunnen/Schweiz aus dem regulierten III. Orden des hl. Franziskus von Assisi. 2004. Ingenbohl-Brunnen 2003.

Seraphisches Liebeswerk Solothurn cfr. *St. Antonius von Padua*.

Sœurs de la Sainte Croix cfr. *Schwestern vom Heiligen Kreuz • Suore della Sancta Croce • Sisters of the Holy Cross • Sœurs de la Sainte Croix • Hermanas de la Santa Cruz*.

Suore della Sancta Croce cfr. *Schwestern vom Heiligen Kreuz • Suore della Sancta Croce • Sisters of the Holy Cross • Sœurs de la Sainte Croix • Hermanas de la Santa Cruz*.

Tachel, Xavier OFMConv: «Meine Gedanken sind nicht eure Gedanken, eure Wege nicht meine Wege» (Is. 55,8); in: *Franziskanische Botschaft* 54/6 (2003), 10-11.

Tachel, Xavier OFMConv: Echte Religion macht lebensfähig. Franziskanische Spiritualität im Alltag. Luzern 2003 (Zeitschrift der katholischen Schulen der Schweiz KSS/Beiheft 16/17).

Tachel, Xavier OFMConv: «Ein einzig Wesen mit Gott»; in: *Franziskanische Botschaft* 55/1 (2004), 11.

Tachel, Xavier OFMConv: Leid. Wille Gottes?; in: *Franziskanische Botschaft* 55/2 (2004), 4-7.

Tachel, Xavier OFMConv: Wie spricht Gott zu uns?; in: *Franziskanische Botschaft* 55/3 (2004), 11.

Tauzeit. Impuls-Blatt für Menschen unterwegs mit Klara und Franz von Assisi 4/1-4 (2003), Nr. 16-19. Hg.: *Franziskanische Gemeinschaft der deutschen Schweiz FG*. Redaktion: Theo Bühlmann. Morschach 2003.

Theodosia. Zeitschrift der Barmherzigen Schwestern vom heiligen Kreuz Institut Ingenbohl. 118. Jahrgang (2003). Redaktion: *Canisia Mack OSF (Ingenbohl)*. Brunnen/Ingenbohl 2003.

Ueckert, Debora: «Hilfe, wir wollen arbeiten!» Kongos Jugend hat es schwer; in: *WeltWeit* (Zeitschrift für Mission, Entwicklung und Kultur) 44/6 (2003), 24-25.

Veuthey, Léon OFMConv cfr. *Veuthey, Leone OFMConv* (†).

Veuthey, Leone OFMConv (†): La conoscenza umana. Sua natura e suo valore critico. A cura di O. Todisco. Roma 2000 (Miscellanea Francescana, Opera omnia di Leone Veuthey 4).

Veuthey, Leone OFMConv (†): Il Padre Gregorio Girard. Introduzione di F. Python. Roma 2000 (Miscellanea Francescana, Opera omnia di Leone Veuthey 9).

Veuthey, Leone OFMConv (†): Itinerario francescano dell'anima - Commento teologico-ascetico-mistico, a cura di Lanfranco Serrini. Roma 2000 (Miscellanea Francescana, Opera omnia di Leone Veuthey 14).

Veuthey, Leone OFMConv (†): Il problema critico. Ricerca sul valore oggettivo della conoscenza a cura di A. Poppi. Roma 2001 (Miscellanea Francescana, Opera omnia di Leone Veuthey 6).

Veuthey, Leone OFMConv (†): La pedagogia francescana del P. Girard. Introduzione di A. Rigobello. Roma 2001 (Miscellanea Francescana, Opera omnia di Leone Veuthey 10).

Veuthey, Leone OFMConv (†): La crociata di carità. Introduzione di E. Piacentini. Roma 2002 (Miscellanea Francescana, Opera omnia di Leone Veuthey 18).

Veuthey, Leone OFMConv (†): Dottrina mariologica. Introduzione di E. Piacentini. Roma 2003 (Miscellanea Francescana, Opera omnia di Leone Veuthey 19).

Wahl, Maria Magdalena OSF (Ingenbohl): «Durchkreuzt ins neue Leben». Europäisches Juniorats-treffen [der Ingenbohler Schwestern-Kongregation] in Hegne 11.-16. August 2003; in: *Theodosia* (Zeitschrift der Barmherzigen Schwestern vom heiligen Kreuz Institut Ingenbohl) 118 (2003), 232-235.

Werlen, Nestor OFMCap: Bischof Paul Hinder; in: *Ite* 83/2 (2004), 40.

Zahner, Paul OFM: «Wasser in Wein verwandeln». Franziskanisches Denken als Aufstieg zum ersten Prinzip und Abstieg in die Geschichte nach Bonaventura und Johannes Duns Scotus; in: Franz Lackner OFM (Hg.): *Zwischen Weisheit und Wissenschaft*. Johannes Duns Scotus im Gespräch. Kevelaer 2003 (Franziskanische Forschungen 45), 103-113.

Zahner, Paul OFM: Einleitung «Der stigmatisierte Franziskus als wichtiger Schlüssel zum Itinerarium»; in: Bonaventura. *Itinerarium mentis in Deum*. Der Pilgerweg des Menschen zu Gott. Lateinisch-Deutsch (übers. u. erläutert von Marianne Schlosser). Münster 2004, XI-XVIII (Theologie der Spiritualität - Quellentexte Bd. 3).

Zahner, Paul OFM: Franz von Assisi begegnen. Augsburg 2004.

Zurbriggen, Karin OSF (Baldegg): Leben im Exil - Eine Chance?; in: *Providentia* [Quartalzeitschrift der Schwestern von der göttlichen Vorsehung, Baldegg] 77/4 (2003), 33-35.

Anschriften Autoren Adresses des auteurs Indirizzi degli autori

Martino Dotta OFMCap, doktorando in teol. (guardiano, caporedattore di «Messaggero»), Convento dei Cappuccini, Salita dei Frati 4, CH-6900 Lugano

Niklaus Kuster OFMCap, Dr. theol. (Lehrbeauftragter Theol. Hochschule Münster/Westf., Theol. Seminar Venedig u. Universität Luzern), Kapuzinerkloster, Postfach 353, CH-6431 Schwyz

Patrick Oetterli, dipl. Sänger/Gesangspädagoge (Mitglied Ensemble Musicalina), Winznauerstr. 51, CH-4632 Trimbach

Christian Schweizer, Dr. phil., Provinzarchivar Schweizer Kapuziner, Postfach 6697, CH-6000 Luzern 6

Nestor Werlen OFMCap, lic. phil., Kapuzinerkloster, Postfach 427, CH-3900 Brig

Übersetzungen - traductions - traduzioni

Uta Teresa Fromherz OSF, Dr. phil., Archivarin Provinz Schweiz Schwestern vom Heiligen Kreuz Menzingen, Mutterhaus, Postfach 11, CH-6313 Menzingen

Agostino Del-Pietro OFMCap, lic. in teologia, superiore regionale dei cappuccini svizzeri italiani e guardiano Madonna del Sasso, Convento Madonna del Sasso, CH-6644 Orselina TI

KAPUZINER in Nidwalden 1582-2004



Zum Abschied der Kapuziner von Nidwalden erscheint eine illustrierte Publikation mit elf wissenschaftlichen Aufsätzen, die Themen aus dem 400-jährigen Schaffen der Brüder in der braunen Kutte aufarbeiten. Eine Chronik des Klosters Stans dient als Zeitraster und ein Bildartikel gibt Einblick in das Abschiedsjahr 2004.

Format: 220 x 297 mm

Umfang: 396 Seiten mit 120 vierfarbigen Illustrationen,
Leineneinband, Fadenheftung, Kapitalband

Verkaufspreis:

Subskription bis Ende August: CHF 60.-

Ab 1. September 2004: CHF 87.-

Bestellungen nimmt entgegen:

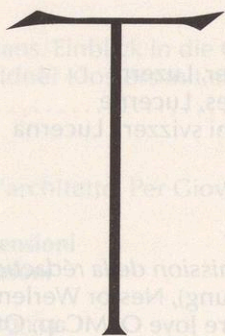
Historischer Verein Nidwalden

c/o Staatsarchiv Nidwalden, Stansstadterstr. 54, CH-6371 Stans

E-Mail: info@hvn.ch

PP/Journal
CH-6000 Luzern 6

HELVETIA FRANCISCANA



Editorial - editoriale

Darstellung und

Eric Gode

Christian Schweizer

Marlo Botla

Rezensionen - recensioni

Kapuziner

Spiegel & Beispiel

Kloster St. Clara, Stans, CD

(Christlich Schweizer)

Oktavian Schmucki

(H. Beck)

Santi di Carla

(Riccardo Quadri)

Otto Beck

(Christlich Schweizer)

Brins-Abd - abbonamenti

Näfels Burgstock

(Christlich Schweizer)

Impressum

HELVETIA FRANCISCANA

Beiträge zur Geschichte der Brüder und Schwestern des hl. Franz und der hl. Klara in der Schweiz

Contributions à l'Histoire des Frères et des Sœurs de St-François et de Ste-Claire en Suisse

Contributi alla Storia dei Frati e delle Suore di S. Francesco e di S. Chiara in Svizzera

Zwei Nummern pro Jahr

Deux numéros par an

Due numeri per anno

Herausgeber - Éditeur - Editore:

Provinzialat Schweizer Kapuziner, Luzern

Provincialat des Capucins suisses, Lucerne

Curia provinciale dei Cappuccini svizzeri, Lucerna

Redaktor - rédacteur - redattore:

Christian Schweizer

Redaktionskommission - Commission de la rédaction - Comitato redazionale:

Christian Schweizer (Schriftleitung), Nestor Werlen OFMCap,

Riccardo Quadri OFMCap, Pierre Joye OFMCap, Otho Raymann OFMConv,

Marianne-Franziska Imhasly OSF (Baldegg), Marita Haller (Stans),

Gottfried Egger OFM, Uta Teresa Fromherz OSF (Menzingen),

Zoe Maria Isenring OSF (Ingenbohl)

Anschrift - adresse - indirizzo

Helvetia Franciscana, Provinzarchiv Schweizer Kapuziner,

Postfach 6697, CH-6000 Luzern 6

Tel.: - - 41/-41/429 67 46

E-mail: provinzarchiv@kapuziner.ch
redaktion@hfch.ch

Website: www.hfch.ch

Druck:

Birkhäuser+GBC, CH-4153 Reinach BL

Jahres-Abo - abonnement annuel - prezzo d'abbonamento: CHF 40.- / EUR 30.-

Postcheck Provinzialat Schweizer Kapuziner

Chèques postaux Provincialat des Capucins suisses

Conto corrente postale Curia provinciale dei Cappuccini svizzeri

60-1050-9 (CHF) Vermerk/note/nota: «Helvetia Franciscana»

91-545702-6 (EUR) Vermerk/note/nota: «Helvetia Franciscana»

Inhalt - Sommaire - Indice

Editorial - editoriale	133
-------------------------------------	-----

Darstellungen - articles - articoli saggistici

<i>Jean-Paul Hayoz OFMCap et Pierre Hostettler OFMCap</i> Les Capucins dans la cité de Calvin. 50 ans de l'hospice des Capucins de Genève (1954-2004)	135
---	-----

<i>Eric Godel</i> Les Capucins et la guerre. Le discours religieux et patriotique des Capucins durant les guerres révolutionnaires en Suisse centrale (1798-1799)	156
---	-----

<i>Christian Schweizer</i> Totenkult der Kapuziner in Stans. Einblick in die Geschichte der Gruft und des Friedhofs des Nidwaldner Klosters mit einer Liste der in Stans bestatteten Kapuziner	181
---	-----

<i>Mario Botta</i> Un appassionato ricordo dell'architetto. Per Giovanni Pozzi (1923-2002)	214
--	-----

Rezensionen - recensions - recensioni **Hinweise - indications - indicazioni**

Kapuziner in Nidwalden 1582-2004 (Oktavian Schmucki OFMCap)	219
--	-----

Spiegel & Beispiel lässt uns sein. Klara von Assisi. Musik aus dem Kloster St. Klara, Stans. CD (Christian Schweizer)	223
---	-----

Oktavian Schmucki OFMCap: Fidelis von Sigmaringen (1578-1622) (Otto H. Becker)	225
---	-----

Santi di carta (Riccardo Quadri OFMCap)	227
--	-----

Otto H. Becker: Die Reihe Archivbilder Sigmaringen (Christian Schweizer)	229
---	-----

Fidelis Schorer OFM: Franziskanerkloster Mariaburg auf dem Näfelser Burgstock (Christian Schweizer)	231
---	-----

Bibliographie - bibliografia (Christian Schweizer)

Publikationen franziskanischer Ordensleute in der Schweiz
Franziskanische Periodika und Zeitschriften in der Schweiz
Publications des religieux franciscains en Suisse
Périodiques et revues franciscaines en Suisse
Pubblicazioni di religiosi francescani in Svizzera
Periodici e riviste francescane della Svizzera 234

Anschriften Autoren
Adresses des auteurs
Indirizzi degli autori 241

Editorial - editoriale

Bei den Schweizer Kapuzinern führte die Hausmission 1954 zur Gründung eines Hospizes in Genf. Die Neugründung war ein Wagnis in der Stadt Calvins. Nach 50 Jahren wurde die Niederlassung im August 2004 geschlossen. Die beiden Kapuziner, der Historiker *Jean-Paul Hayoz* und der Kirchenmusiker *Pierre Hostettler*, welche mit verschiedenen Bereichen der Seelsorge in Genf tätig waren, beschreiben und würdigen ein halbes Jahrhundert Kapuzinerpräsenz.

Der Historiker aus der Romandie, *Eric Godel*, zur Zeit Doktorand an der Universität Tübingen, befaßt sich mit den Kriegs- und Umbruchserfahrungen der Kapuziner in der Zentralschweiz der Helvetik (1798-1803). Dabei geht es vorwiegend um die Wahrnehmung des Krieges und der politischen Neuerungen durch die Ordensmitglieder.

Wie steht es um den Totenkult bei den Kapuzinern in der schweizerischen Ordensprovinz? Am Beispiel der Gruften, der Grablege und des Friedhofs der Kapuziner in Stans versucht der Provinzarchivar der Schweizer Kapuziner Antworten zu liefern.

Das Gedenken der Toten hat verschiedene Formen. Eine sehr persönliche Note enthalten die Erinnerungen des Tessiner Architekten *Mario Botta* an den Kapuziner, Philologen und Literaten *Giovanni Pozzi* aus Locarno (1923-2002). Stichworte wie Bibliothek *Salita dei Frati in Lugano* oder die Kirche *S. Giovanni Battista in Mogno TI* stehen für eine Entfaltung fruchtbarer Zusammenarbeit beider Persönlichkeiten in der Kultur- und Architekturszene des Tessins durch Dialog und Freundschaft.

En 1954 la mission à domicile encourageait les Capucins suisses à fonder un hospice à Genève, la cité de Calvin. En août 2004, cette maison fut fermée. Deux capucins, *Jean-Paul Hayoz*, historien, et *Pierre Hostettler*, musicien ecclésiastique, qui avaient travaillé à Genève dans plusieurs secteurs de la pastorale, décrivent et honorent la présence des Capucins à Genève pendant ce demi siècle.

L'historien romand *Eric Godel*, actuellement doctorand à l'université de Tübingen, étudie l'histoire des Capucins en Suisse centrale au temps de la République helvétique (1798-1803), temps de guerre et de change-

ments fondamentali. Il s'agit de savoir comment les membres de l'ordre ont vécu les guerres et les innovations politiques.

Quelle importance est donnée au culte des morts dans la province suisse des Capucins? A l'exemple des tombes et des tombeaux du cimetière des Capucins à Stans, l'archiviste de la province cherche à répondre à cette question.

La Mémoire des morts connaît des formes très différentes. En se référant à la bibliothèque *Salita dei Frati* à Lugano et à l'église *San Giovanni Battista* à Mogna TI, l'architecte tessinois Mario Botta se souvient de son amitié et de sa collaboration fructueuse avec Giovanni Pozzi de Locarno (1923-2002), capucin, philologue et homme de lettres.

La missione a domicilio del 1954 portò i Cappuccini svizzeri a fondare un ospizio a Ginevra. A quell'epoca la nuova fondazione nella città di Calvino era un'avventura. Dopo cinquant'anni, nell'agosto 2004, la residenza è stata chiusa. Due cappuccini, lo storico *Jean-Paul Hayoz* e il maestro di musica sacra *Pierre Hostettler*, che hanno lavorato a Ginevra in diversi ambiti pastorali, rendono conto di mezzo secolo di presenza cappuccina.

Lo storico romando *Eric Godel*, attualmente dottorando all'Universtià di Tubinga, si occupa delle esperienze di guerra e di rivoluzione dei Cappuccini della Svizzera centrale al tempo dell'Elvetica (1798-1803). La ricerca si occupa in modo particolare della ricezione degli eventi bellici e delle novità politiche da parte dei religiosi.

Quale importanza viene data al culto dei morti nella Provincia svizzera dei Cappuccini? L'archivista provinciale dei cappuccini svizzeri cerca di rispondere a questa domanda, basandosi sull'esempio dei sepolcri e delle tombe del cimitero di Stans.

La commemorazione dei morti conosce forme diverse. L'architetto ticinese *Mario Botta* ricorda in maniera molto personale il compianto Giovanni Pozzi, cappuccino, filologo e letterato (1923-2002). Edifici come la biblioteca *Salita dei Frati* di Lugano o la chiesa di s. Giovanni Battista di Mogno diedero vita ad una feconda ed amichevole collaborazione tra le due celebrità della cultura e dell'architettura ticinese.

Christian Schweizer

Darstellungen - articles - articoli saggistici

Les Capucins dans la cité de Calvin || 50 ans de l'hospice des Capucins de Genève (1954-2004)

Jean-Paul Hayoz OFMCap et Pierre Hostettler OFMCap

L'adoption de la Réforme protestante par Genève en 1536, appuyée par les troupes bernoises en vertu du Traité de Combourgeoisie existant entre les deux villes, mettait fin à la présence des Ordres Mendians à Genève: les Frères Mineurs (Cordeliers) durent quitter leur couvent de Rive,¹ les Dominicains celui de Plainpalais,² et les Clarisses celui de la Vieille Ville.³ Quant aux Capucins, il n'y en avait pas à cette époque à Genève.

Il fallut attendre plus de quatre cents ans pour voir les membres de l'Ordre de St-François et les Dominicains s'installer à nouveau à Genève: les Dominicains en 1953 (Paroisse St-Paul)⁴ et les Capucins en 1954. Tandis que quelques années plus tard, les Franciscains-Conventuel OFMConv (Cordeliers) acceptaient la desservance de la Paroisse de la Ste-Famille au Grand-Lancy⁵ en 1968 et plus tard celle de Choulex en 1987.⁶ On note encore l'établissement des Clarisses d'Evian à la cure de la Plaine en 1964.

1 Jean-Etienne Genequand, *Couvent des Franciscains de Genève*, in: *Helvetia Sacra (= HS) V/1 (Der Franziskusorden. Die Franziskaner, die Klarissen und die Regulierten Franziskaner-Terziarinnen in der Schweiz)*, Bern 1978, 370-380.

2 Catherine Santschi, *Les Dominicains de Genève*, in: *HS IV/5/1 (Die Dominikaner und Dominikanerinnen in der Schweiz)*, Basel 1999, 352-390. Franz Müller, *Dominikaner*, in: *Historisches Lexikon der Schweiz (= HLS) Bd. 3*, Basel, 2004, 760-762.

3 Jean-Etienne Genequand, *Clarisses (Colettines) de Genève*, in: *HS V/1*, 558-560. Brigitte Degler-Spengler, *Die Klarissenklöster in der Schweiz*, in: *Helvetia Franciscana (=HF) 23* (1994), 60.

4 Bernard Hodel OP, Guy Bedouelle OP, Franz E. Müller OP, *Die Dominikaner in der Schweiz seit dem 19. Jahrhundert*, in: *HS IV/5/1*, 167ff.

5 Brigitte Degler-Spengler, Joseph Jordan, *Die Schweizer Konventualen 1939 bis heute (Les Conventuels Suisses de 1939 à aujourd'hui)*, in: *HS V/1*, 98.

6 Cf. *Schweizer Provinz der Franziskaner-Konventualen/Province suisse des Cordeliers*, *Verzeichnis/Annuaire* 1997, Fribourg 1997, 18.

Elles y restèrent jusqu'en 1976, date à laquelle elles émigrent à la Grant Part (Jongny sur Vevey).⁷

1. Les Capucins de la Province de Savoie dans la région de Genève

En ce qui concerne les Capucins, il faut relever que ceux de la Province de Savoie, depuis la conquête bernoise de 1536, n'ont pas cessé de faire des incursions dans Genève. Ainsi en 1597, l'évêque d'Annecy, Claude de Granier⁸ avait envoyé le capucin Chérubin de Maurienne⁹ à Annemasse comme étant le lieu le plus propre à devenir le centre de ses courses apostoliques. Un soldat, puis plus tard un policier, accompagnait les Capucins quand ils se rendaient à Genève.

Au début du 17^e siècle, la Province de Savoie avait construit deux couvents aux portes de Genève: l'un à St-Julien (1602)¹⁰, l'autre à Gex (1622)¹¹ d'où les missionnaires pouvaient rayonner pour ramener au sein de l'Eglise catholique les régions occupées par les Bernois. En 1634, le roi de France lui-même, Louis XIII, tenta d'obtenir des Autorités genevoises une résidence pour les Capucins à l'intérieur de la ville. En 1649 le Ministre général des Capucins, Innocent de Caltagirone¹², accompagné d'un groupe de Capucins, entra dans Genève au grand étonnement de la population qu'il bénit publiquement. Des Capucins de St-Julien venaient même incognito célébrer la messe dans une chapelle de Laconnex. Ce qui était interdit sous peine de mort. L'affaire donna même lieu à un incident diplomatique qui ne fut résolu qu'en 1702.¹³

7 Nestor Werlen OFMCap, *Zu Besuch bei den Klarissen in der Schweiz*, in: *Fidelis* 80 (1993), 65.

8 1548-1602, évêque de Genève-Annecy 1578-1602; cf. Catherine Santschi, *Le Diocèse de Genève(-Annecy) de la réforme à sa suppression (1536-1801)*, in *HS I/3 (Le diocèse de Genève, l'archidiocèse de Vienne en Dauphiné)*, Berne 1980, 248-249.

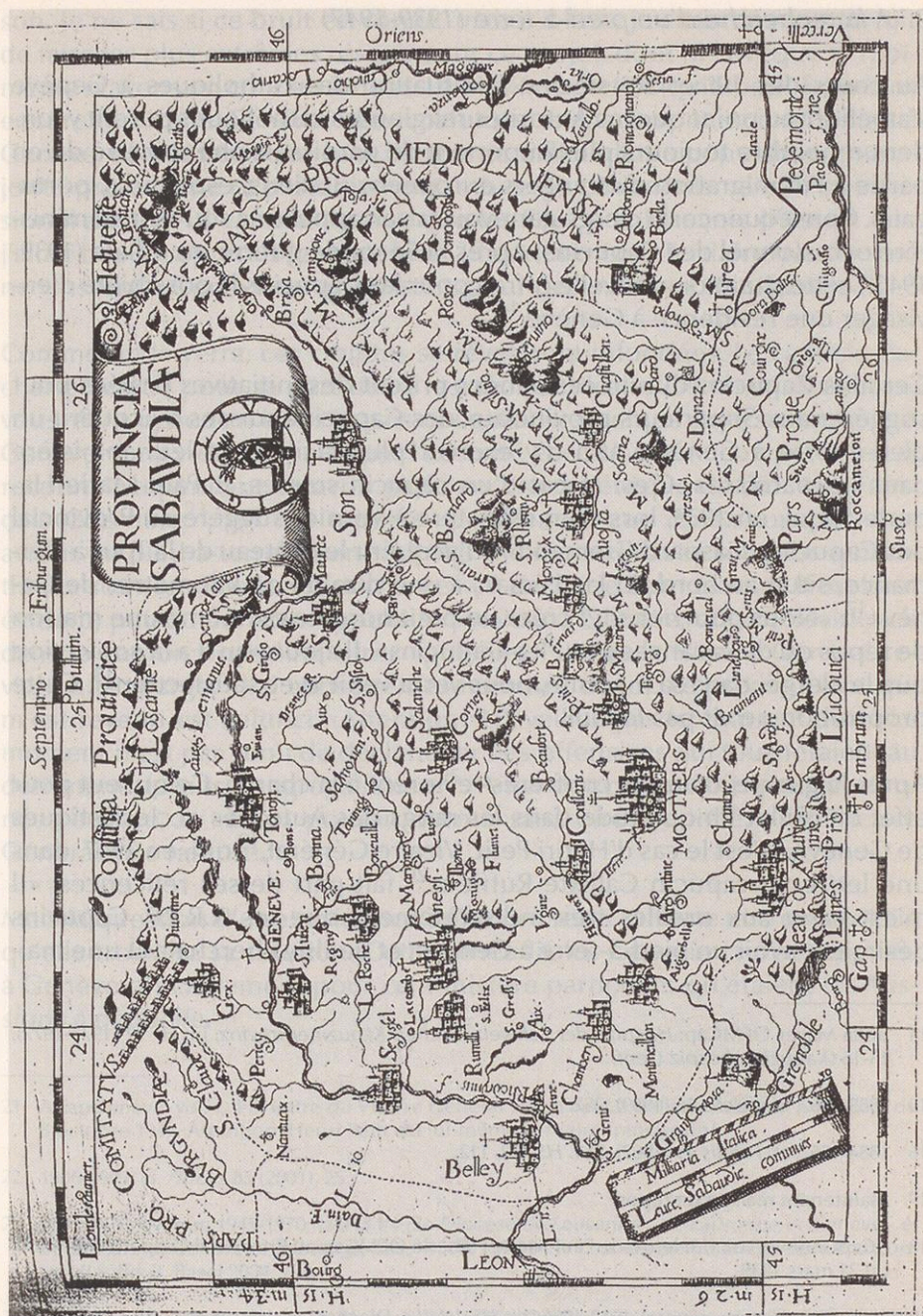
9 1566-1610; cf. *Lexicon Capuccinum*, Roma 1951, 392.

10 *Saint-Julien-en-Genevois* cf. *Lexicon Capuccinum*, 1524.

11 cf. *Lexicon Capuccinum*, 683.

12 1589-1644, cf. *Lexicon Capuccinum*, 820821.

13 A l'histoire des Capucins de la Province de Savoie cfr. Félix Tisserand OFMCap, *P. Charles de Genève. Les Trophées sacrés ou Missions des Capucins en Savoie, dans l'Ain, la Suisse romande et la Vallée d'Aoste, à la fin du XVI^e et au XVII^e siècle, Lausanne 1976 (Mémoires et Documents, Société d'Histoire de la Suisse romande XII-XIV).*



Ill. 1: Les deux couvents des Capucins à St-Julien (1602) et à Gex (1622) de la Province de Savoie dans la région de Genève (tab. 20 in: *Provincia Sabaudia, Chorographica descriptio Provinciarum, et Conventuum FFMin.S. Francisci Capucinatorum...*, Mediolani 1721)

2. A la recherche d'un pied-à-terre (1939-1947)

Au cours des 19^e et 20^e siècles, la situation des catholiques à Genève s'améliora au point que les Autorités religieuses catholiques purent y fonder un nombre toujours plus important de paroisses, phénomène dû en partie à l'immigration d'étrangers européens (italiens, espagnols, portugais). Conséquence: le clergé genevois faisait appel très souvent au ministère occasionnel des Capucins. Après la Seconde guerre mondiale (1939-1945), cette situation nouvelle offrait pour les Capucins la possibilité d'envisager une résidence à Genève.¹⁴

Certains Capucins durant ces années prirent des initiatives privées pour suggérer aux Supérieurs provinciaux des Capucins suisses d'acquérir un pied-à-terre à Genève, afin d'y exercer plus facilement leur ministère dans les paroisses. C'est le cas d'un capucin suisse, P. Paul-Marie Häberle,¹⁵ qui, en 1939, lors d'un ministère à Vernier suggère au Provincial des Capucins, Gaspard Gremaud¹⁶, d'acquérir le château de la Tour à Hermance, situé au bord du lac Léman, à une dizaine de kilomètres de Genève¹⁷: «Nous pourrions [y] créer un petit hospice ou même une maison de repos ou de vacances pour les Capucins». Il ajoute qu'il a la conviction que le clergé, dans sa majorité, nous verra venir avec satisfaction¹⁸. Cette proposition ne vit pas le jour.

Après la guerre, d'autres confrères revinrent à la charge. Ce qui eut pour effet d'éveiller l'inquiétude dans les rangs des Autorités ecclésiastiques de Genève. C'est le cas d'Henri Petit, Vicaire Général,¹⁹ qui, en 1947, dans une lettre au capucin Callixte Ruffieux²⁰ fait part de ses réticences: «Il m'est venu aux oreilles très indiscrettement que les R.R.P.P. Capucins désiraient avoir un pied-à-terre à Genève, et qu'ils y cherchaient une mai-

14 Beda Mayer OFMCap: *Hospize der Schweizerischen Kapuzinerprovinz*, in: HF 12 (1973-1977), 13-16 (*Kapuzinerhospiz Genf*).

15 1885-1967, cf. *Fidelis* 56 (1969), 252.

16 1884-1962, cf. *Fidelis* 49 (1962), 251. HS VI/2, 112.

17 Maintenant maison de repos.

18 ACapGenève, vol. I, 3: lettre de Paul-Marie Häberle OFMCap au Provincial Gaspard Gremaud, du 21 mars 1939.

19 1888-1962, Vicaire général 1932-1956; cf. HS I/4 (*Le Diocèse de Lausanne - de Lausanne et Genève - et de Lausanne, Genève et Fribourg*), Basel 1988, 343.

20 1885-1972; cf. *Fidelis* 60 (1973), 88.

son. Je ne sais si ce bruit est fondé, mais s'il l'est, je crois de mon devoir de faire les plus extrêmes réserves sur ce projet, dont ni l'évêque ni moi-même n'avons eu connaissance». Le motif de cette inquiétude? Écoutons encore le Vicaire Général: «Les costumes religieux vont se multipliant à Genève, et cela ne va pas sans danger au milieu d'une population en majorité protestante et passablement imbue de communisme». En conclusion il ajoute: «Il vaudrait mieux que les Fils de S. François d'Assise que j'aime beaucoup, vous le savez bien, [il est lui-même Tertiaire franciscain] ne vinssent à Genève qu'un passant, pour des missions transitoires»²¹.

Comme on le verra, ces craintes se révélèrent infondées. Le capucin Zacharie Balet²² pour sa part tint à rassurer le Vicaire Général: «Rassurez-vous, écrit-il, nous n'irons jamais nous établir quelque part, surtout pas à Genève, sans y être appelés par l'autorité ecclésiastique compétente». Il reconnaît cependant en avoir parlé en 1946 à l'évêque du diocèse, François Charrière²³, en ces termes: «Excellence, que diriez-vous si nous avions un pied-à-terre à Genève? Mgr me répondit avec son plus sympathique sourire: *J'en serais enchanté*. - P. Zacharie Balet ajoute - Il est bien évident, puisqu'on nous appelle si souvent à Genève, qu'une résidence dans le canton nous serait très agréable»²⁴. Mais le Vicaire Général revient à la charge: «J'ai consulté des hommes de loi. Le premier mot qui m'est revenu est celui-ci: «Attention! N'éveillez pas le chat qui dort! Le moment n'est pas venu de déclencher des offensives qui tourneraient au détriment de nos congrégations»»²⁵. Ainsi donc, pendant quelques années encore, le «chat» pouvait dormir sans être inquiété, et le Vicaire Général être rassuré.

Mais la question d'une résidence à Genève resta ouverte et c'est en 1954 qu'elle trouvera sa solution. Cette année-là, les Capucins furent appelés à Genève officiellement pour ce ministère particulier qu'étaient les *Missions à domicile*.

21 ACapGenève, vol. I, 4-5: lettre du Vicaire Général Henri Petit à Callixte Ruffieux OFMCap, du 8 octobre 1947. Attention: Henri Petit est lui-même Tertiaire franciscain!

22 1906-1999; cf. *Fidelis* 85 (2001), 25.

23 1893-1976, évêque 1945-1970; cf. *HS I/4 (Le Diocèse de Lausanne - de Lausanne et Genève - et de Lausanne, Genève et Fribourg)*, Basel 1988, 191-194. Victor Conzemius, *Charrière François*, in: *HLS*, Bd. 3, Basel 2004, 298.

24 ACapGenève, vol. I, 6: lettre de Zacharie Balet OFMCap au Vicaire Général Petit, du 9 octobre 1947.

25 ACapGenève, vol. I, 7: lettre du Vicaire Général Petit à Zacharie Balet (?), du 12 décembre 1947.

3. Les Missions à domicile (1954-1992)

Le succès des *Missions à domicile* à Zurich, animées par les Capucins,²⁶ éveilla chez quelques curés de Genève le désir d'appeler ceux-ci pour exercer ce ministère dans leurs paroisses. En 1947 déjà, le capucin Laurentius Casutt²⁷, aumônier à l'Hôpital Victoria de Berne, eut l'occasion d'évoquer ce ministère exercé à Zurich avec l'abbé Carlier, curé de la paroisse Ste-Thérèse de Genève, qui était hospitalisé dans cet hôpital. Celui-ci lui répondit avec enthousiasme qu'il faudrait instaurer ce genre de ministère à Genève²⁸. Pour l'heure, les choses en restèrent là.

C'est finalement en 1954, comme nous l'avons dit plus haut, que des contacts et des négociations officielles furent entreprises avec les Autorités provinciales des Capucins suisses et les Autorités ecclésiastiques en vue d'envoyer des Capucins à Genève avec cet objectif précis qui motive leur établissement: les *Missions à domicile*. Les protagonistes qui engagèrent ces pourparlers étaient du côté des Autorités ecclésiastiques - François Charrière (évêque du diocèse Lausanne, Genève et Fribourg), Henri Petit (Vicaire Général pour l'Eglise à Genève) et Jean Blanche (curé de la Paroisse Notre-Dame) - du côté des Capucins suisses: Franz Solan Schäppi (Provincial des Capucins suisses)²⁹ et Albert Goumaz (Gardien du couvent de Fribourg)³⁰.

Les négociations menées au cours de l'année 1954 aboutirent à l'envoi de deux Capucins à Genève pour inaugurer cette mission: P. Pascal Rywalski³¹ - le futur Ministre général des Capucins - et André Perruchoud³², le premier assurant la charge de Supérieur local et le second celle d'aumônier de l'asile Notre-Dame de Compassion, lieu de leur future résidence.

26 Beda Mayer OFMCap, *Hospize der Schweizerischen Kapuzinerprovinz*, in: HF 12 (1973-1977), 68-72 (*Kapuzinerhospiz Zürich*). Nestor Werlen OFMCap, *Wie die Kapuziner nach Zürich kamen*, in: *50 Jahre Kapuziner in Zürich 1939-1989*, Zürich 1989, 9-36.

27 1904-1967; cf. *Fidelis* 54 (1967), 267.

28 ACapGenève, vol. I, 8: rapport de Laurent Casutt OFMCap du 17 décembre 1947.

29 1901-1981; cf. *Fidelis* 68 (1981), 198. HS V/2, 114-115.

30 1906-1995; cf. *Fidelis* 82 (1995), 119.

31 1911-2002; cf. la biographie du futur Ministre général OFMCap 1970-1982 in HS V/2, 117-118. Necrol. in *Analecta OFMCap* 118 (2002), 8-24.

32 ACapGenève, vol. I, 9: rencontre d'Albert Goumaz OFMCap avec l'évêque François Charrière, mai 1954.

Il fallait maintenant leur trouver un logement. Il n'était plus question du château de la Tour à Hermance, mais on leur proposait la *Villa Mireille*, maison de repos pour dames, propriété de la paroisse, située à côté de la Cure catholique de Founex-Coppet, à 17 kilomètres de Genève. Trop loin, répliqua P. Pascal Rywalski. C'est le curé Jean Blanche qui trouva la solution: «l'Asile de Notre-Dame de Compassion, sis à la rue des Pâquis 2 et propriété de la Paroisse Notre-Dame, pourrait vous accueillir». Cet asile était géré par les Sœurs du Saint-Sacrement d'Autun.³³ Les deux Pères logèrent provisoirement à la cure de la Paroisse Notre-Dame, en attendant de s'installer définitivement dans le logement occupé à l'Asile Notre-Dame par l'aumônier, l'abbé Schübel. Celui-ci refusa de quitter sa fonction. Il fallut l'y contraindre³⁴, ce qui fut fait en décembre 1954. A la mi-décembre, les deux Pères purent enfin d'installer à l'Asile Notre-Dame de Compassion dans un étage mis à leur disposition. L'entretien et la subsistance leur était assuré par les Sœurs, moyennant une modeste rétribution. Ce logement des Capucins subsista jusqu'à la démolition du bâtiment (1987) et son transfert au n° 11 de la rue Philippe-Plantamour.

La question de la résidence étant résolue, restaient encore quelques points à régler:

- *La question de l'habit.* Le Vicaire Général Henri Petit, comme nous l'avons vu, avait exprimé ses réticences à ce sujet, se référant à la Loi toujours en vigueur de 1875 qui interdisait sous peine d'amende et de huit jours d'arrêt le port de tout costume ecclésiastique ou religieux sur la voie publique, à toute personne ayant un domicile ou une résidence dans le canton³⁵. Nonobstant cette interdiction, les deux missionnaires décidèrent de porter la bure. Les réactions furent diverses, allant de la simple curiosité à l'admiration mais jamais d'hostilité, si bien que les Capucins circulant dans les rues de la ville à pied ou plus tard à moto, en bure ou en civil, finirent par faire partie du paysage genevois. Relevons toutefois une anecdote: en 1964 le capucin Basile Chaignat³⁶ se fit arrêter un jour par la police qui lui demanda s'il savait qu'il était en contravention avec la Loi et s'il connaissait les peines qu'il risquait d'en-

33 Cf. HS VIII/2 (*Die Kongregationen in der Schweiz 19. und 20. Jahrhundert*), Basel 1998, 679.

34 ACapGenève, vol. I, 30: lettre de Jean Blanche, curé de la Paroisse Notre-Dame à Albert Goumaz OFMCap, gardien du couvent des Capucins de Fribourg, 1954 (date non mentionnée).

35 ACapGenève, vol. II, 59: Loi du 28 août 1875.

36 1912-1989; cf. *Fidelis* 83 (1998), 3.



III. 2: Prêts à la mission à domicile à Genève 1954: Pascal Rywalski (droite) et André Perruchoud (PAL ACapGenève, chronique, 13)

III. 3: Lettre du vicaire général, Henri Petit: la meilleure bienvenue à Genève dans la paroisse de Notre-Dame aux Capucins (PAL ACapGenève, chronique, 25)

VICARIAT GÉNÉRAL Réception: 9 à 11 h. sauf jeudi – Tél. 4 55 12 – Chèques I. 2099

GENÈVE, 13, Rue des Granges, le 3 déc. 1954.

Mon Père,

Je vous remercie vivement de votre bonne lettre d'hier et vous souhaite la meilleure bienvenue à Genève, dans la paroisse de Notre-Dame.

Très volontiers je vous recevrai mardi matin 7 ct. entre 9h et 11h.

Avec l'expression de mon affectueux dévouement.

H. Petit v.g.

- courir. Le Père répondit que oui et il ajouta: «Oh! dans ce cas je choisis la prison³⁷, j'ai besoin de vacances!» Le policier n'insista pas.³⁸
- *La question des pouvoirs sacramentels.* Afin de pouvoir, le cas échéant, procéder à des régularisations de mariages et de confesser librement toute personne rencontrée dans leur ministère, P. Pascal Rywalski et André Perruchoud obtinrent de l'évêque François Charrière d'être homologués comme vicaires coadjuteurs de la Paroisse Notre-Dame et d'user ainsi de la juridiction ordinaire pour la célébration des mariages et, en plus, d'user de la faculté de confesser les femmes en dehors du confessionnal, à titre exceptionnel et dans un lieu décent [sic!].³⁹
 - *Le statut canonique de la résidence.* Simple résidence au début, celle-ci n'a été reconnue comme hospice au sens canonique qu'en 1957, après de nombreuses interventions dans ce sens faites par P. Pascal Rywalski auprès des Supérieurs religieux qui inlassablement lui rappelaient les normes du Droit Canon par l'entremise du Secrétaire provincial Faustin Pittet⁴⁰, Dr en Droit Canon. Celle-ci exigeait en effet que pour être reconnu comme hospice régulier, une résidence devait observer la clôture papale «dans le dortoir». Ce qui, pour différents motifs, n'était pas possible à Genève.⁴¹ En août 1957, la Sacrée Congrégation des religieux (Rome), bien que les conditions de clôture ne fussent pas respectées, accordait à la résidence des Capucins de Genève, le statut canonique d'hospice.⁴² Ce qui n'empêchait pas l'hospice de Genève d'être dépendant du couvent de Romont avec tous les droits et devoirs de ses membres.

4. Nature et objectif des missions à domicile

Les missions à domicile ne faisaient pas partie d'un plan de pastorale d'ensemble de l'Eglise de Genève. Elle dépendaient du bon vouloir des curés, avec l'accord du Vicaire Général et de l'Evêque. En l'occurrence, le

37 La prison St-Antoine, Genève.

38 ACapGenève, cahier 122, passim.

39 ACapGenève, vol. I, 31: demande du Vicaire Général Petit à l'évêque François Charrière, du 30 décembre 1954, et réponse de l'évêque. Voir aussi ACAPGE, vol. II, 78.

40 1909-1984; cf. *Fidelis* 71 (1984), 267.

41 ACapGenève, vol. I, 108 et 114: lettre de Faustin Pittet, OFMCap à Pascal Rywalski, Supérieur de l'hospice de Genève, du 19 août 1957.

42 PAL Sch 1458.5 (Geneva, acta 1955-) et ACAPGE, vol. I, 115bis (copie).

premier à appeler les Capucins à ce ministère a été Jean Blanche, curé de la Paroisse Notre-Dame. Comme le relève plus d'une fois P. Pascal Rywalski, l'objectif premier de ce ministère était la visite systématique de tous les catholiques inscrits dans le fichier paroissial. Pas de prosélytisme, ni de reconversion contrainte, mais un ministère d'écoute et de présence d'Eglise. «Puisqu'ils ne viennent pas à l'Eglise, c'est l'Eglise qui vient à eux», dit-il. Un travail de fourmi fait de patience, d'abnégation, de recommencements, mais surtout un ministère de foi en la puissance de l'Esprit Saint. Il fallut à peu près neuf ans pour visiter les catholiques de la paroisse Notre-Dame (environ 12000 âmes), soit de 1954 à 1963. Voici ce qu'écrivit P. Pascal Rywalski dans la Chronique de la Communauté de Genève (1962-1963): «L'événement important de l'hospice de Genève, en cette année 1962-1963 a été la fin de la mission à domicile en la paroisse Notre-Dame. La mission à domicile est désormais bien enracinée à Genève [...]. Elle est sur le point de franchir l'âge de l'enfance, elle a neuf ans. Son adolescence se profile à l'horizon».⁴³ C'était le temps des pionniers (les Capucins P. Pascal Rywalski, P. André Perruchoud, P. Carmel Schneider⁴⁴). Désormais, pendant plus de trente ans, les missions à domicile adoptèrent leur rythme de croisière, permettant à 11 paroisses sur environ 45 que comptait l'Eglise de Genève, de bénéficier de ce ministère. Ce sont les paroisses de: Notre-Dame (1954-1963), Ste-Clotilde (1958-1965), St-Nicolas de Flue (1963-1966), Grand-Lancy Notre-Dame des Grâces (1965-1969), Grand-Saconnex St-Hyppolite (1966-1975), Ste-Claire (1966-1977), Grand-Lancy Ste-Famille (1969-1975), Veyrier (1975-1977), Meyrin-Cité (1977-1981), Versoix (1981-1984), Vernier (1981-1987).⁴⁵

Vers les années 1990, ce ministère qui avait motivé l'établissement des Capucins à Genève prenait lentement fin. Lorsque le dernier missionnaire à domicile, P. Romain Marchon⁴⁶ annonça à l'Evêché de Fribourg sa retraite en 1992, il l'accompagne d'une demande d'un successeur. La réponse de l'Evêché fut celle-ci: «Nous n'avons plus assez de prêtres pour les paroisses, nous ne pouvons donc en fournir pour la mission à domicile.»⁴⁷

43 ACapGenève, cahier 122: chronique de l'année capucine (1962-1963).

44 1927-2004; cfr. PAL Ms 151, *Protocollum maius* II, 206.

45 ACapGenève, vol. III: liste établie par un capucin non mentionné.

46 Né 1920, maintenant au couvent des Capucins de Fribourg; cf. *Schweizer Kapuziner-Provinz/Province suisse des Capucins/Provincia Svizzera dei Cappuccini, Verzeichnis/Annuaire/Annuario 2003-2004*, Luzern 2003, 15, 42-43.

47 ACapGenève, cahier 40: rapport de Romain Marchon OFMCap (décembre 2003).

4^e ANNÉE — No 6

J. A. — GENÈVE — JUIN-JUILLET 1957 — I N. D. de Compassion MENSUEL

Révérend Père
ANDRÉ

2, rue des Pâquis



Les Capucins vous parlent de leur Mission à domicile

5. Evaluation

Est-il possible de dresser un bilan, ou du moins de faire une évaluation de ces trente années de mission à domicile? Laissons la plume à Basile Chaignat engagé dans ce ministère: «Quand il s'agit d'une entreprise aussi délicate que la conversion d'une âme à Dieu, il va sans dire que ces mots «échec» ou «succès» sont bien mal adaptés. Ils paraissent même inconvenants. Tout effort apostolique reste lié à l'action intime de la grâce. Et qui, à part Dieu, peut savoir avec certitude ce qui se passe dans la conscience profonde de l'homme? [...] Au fond, tout missionnaire croit en la valeur de son action parce qu'il croit à la toute-puissance de la Parole de Dieu [...]. Il lui est demandé de semer avec amour et avec foi, avec intelligence et courage, et non de calculer le nombre de ses réussites.»⁴⁸ Il faisait écho au témoignage semblable émis par Pascal Rywalski en 1955 déjà.⁴⁹

En conclusion, citons la remarque du Supérieur régional des Capucins, Gervais Aeby⁵⁰: «Le missionnaire est le sacrement du Bon Pasteur. Il est la vivante représentation du Christ Serviteur, du Christ Bon Pasteur se déplaçant pour aller à la recherche de la brebis perdue.»⁵¹ C'était, bien résumé, le ministère des Capucins, ministère obscur mais répondant peut-être au besoin de l'Eglise de ce temps.

6. Autres activités pastorales

Au cours des années, la communauté des Capucins de Genève se modifie sensiblement dans la composition de ses membres, si bien qu'en plus des Capucins affectés à la mission à domicile, en plus des ministères occasionnels (prédications diverses, animation du Tiers-Ordre, aumônerie des camps de Caritas, etc.) certains sont appelés à exercer des ministères plus stables comme, par exemple,

48 ACapGenève, cahier 25: rapport de Basile Chaignat OFMCap sur les missions à domicile de Genève (1964).

49 ACapGenève, vol. II, 75: rapport de Pascal Rywalski à l'évêque François Charrière du 8 septembre 1955.

50 1924-1989; cf. *Fidelis* 77 (1980), 1-56.

51 ACapGenève, vol. III, 1-9: exposé écrit sur les aspects théologiques de la mission à domicile (date non mentionnée).

- Auxiliaires-vicaires dans différentes paroisses. C'est le cas de P. Benjamin Pury⁵² à la Paroisse du Lignon (1967-1969), P. Etienne Eggertswyler⁵³ à la Paroisse Notre-Dame (1970-1984), P. Nicolas de Flue Daguet⁵⁴ à la Paroisse du Grand-Saconnex (1970-1984), Florent Noirjean⁵⁵ à la Paroisse St-François de Sales (1981-1985) à la Paroisse Ste-Claire (1985-1988).
- Confesseurs attitrés à la Paroisse Notre-Dame (Pères Pascal Rywalski, Romain Marchon, Guérin Zufferey⁵⁶).
- Exorciste diocésain pour le canton de Genève: Romain Marchon, nommé à cette fonction par Pierre Mamie, évêque du Diocèse⁵⁷.
- Aumônerie des Hôpitaux Universitaires de Genève (HUG): C'est en 1970 que les Supérieurs envoyèrent à Genève une équipe de Capucins formée de Pères Jean-Charles Mayor⁵⁸, Florent Noirjean, François Métral⁵⁹ d'Annecy, et de Fr. Luc Caillet⁶⁰. Cette équipe devait prendre en charge l'aumônerie catholique des Hôpitaux, dans un premier temps sous la direction de Robert Mauris, aumônier principal et curé de la paroisse du St-Esprit que formait l'aumônerie catholique de l'Hôpital cantonal. Tous les aumôniers logeaient à la cure de l'Hôpital, av. de la Roseraie. Suite à une coexistence difficile entre Robert Mauris et les Capucins, l'expérience prit fin en 1972. Les Supérieurs rappelèrent les confrères «en Province». Un seul resta par solidarité pour l'abbé Mauris: Florent Noirjean, qui continua ce ministère jusqu'à 1981. En octobre 1979, Jean-Paul Hayoz OFMCap vint rejoindre l'équipe des aumôniers, ministère qu'il exerce encore en 2004.⁶¹

52 Né 1918, maintenant au couvent des Capucins de Fribourg; cf. *Schweizer Kapuziner-Provinz/Province suisse des Capucins/Provincia Svizzera dei Cappuccini, Verzeichnis/Annuaire/Annuario 2003-2004*, Luzern 2003, 15, 42-43.

53 1920-2001; cf. *Fidelis* 85 (2001), 75.

54 1914-2000; cf. *Fidelis* 85 (2001), 61.

55 1920-1996; cf. *Fidelis* 83 (1998), 33.

56 1926-2001; cf. *Frères en marche* 48/1 (2002), 45.

57 Né 1920; évêque de Lausanne-Genève-Fribourg 1970-1995; cf. *HS* I/4, 194-195. *Annuaire du diocèse de Lausanne, Genève et Fribourg* 2001/2002, Fribourg 2001, 20.

58 Né 1916, maintenant au couvent des Capucins de Sion; cf. *Schweizer Kapuziner-Provinz/Province suisse des Capucins/Provincia Svizzera dei Cappuccini, Verzeichnis/Annuaire/Annuario 2003-2004*, Luzern 2003, 16, 42-43.

59 Un capucin français.

60 Un capucin français.

61 PAL Sch 1458. 9: dossier complet sur cette question. Jean-Paul Hayoz, né 1923; maintenant à Genève; cf. *Schweizer Kapuziner-Provinz/Province suisse des Capucins/Provincia Svizzera dei Cappuccini, Verzeichnis/Annuaire/Annuario 2003-2004*, Luzern 2003, 15, 42-43.

7. Vers des horizons nouveaux

Ces divers engagements traditionnels marquèrent la communauté de Genève jusqu'en 1984 où se profilent à l'horizon de nouveaux engagements possibles, d'us, en particulier, à la composition nouvelle de la communauté et à de nouveaux besoins de l'Eglise et de l'Ordre.

8. Remise en question: 1981-1984

Coup de tonnerre dans le ciel genevois! Courant 1981, quand il s'agit de choisir une nouvelle paroisse pour la visite des Capucins, l'abbé Fernand Emonet, Vicaire épiscopal,⁶² ainsi que les responsables de la pastorale émettent des objections sur la manière de concevoir et de réaliser le ministère de la *Mission à Domicile*. P. Romain Marchon écrit, dans la chronique 1980-1981: «Ils nous reprochent d'employer une manière trop directe envers les non-pratiquants, de les juger trop négativement, de n'avoir pas un dialogue fraternel constructif, et de ne pas donner de l'Eglise une image accueillante [...]».⁶³ Ces reproches sont discutés en Chapitre local en présence du Supérieur régional, P. Gervais Aeby, et, l'automne venu, des changements ont lieu au sein de la fraternité, notamment dans le cadre du ministère. Désormais, il est demandé aux frères «une intégration plus grande dans les paroisses, afin de mieux seconder les curés.»⁶⁴

En février 1983, P. Romain Marchon est sollicité pour l'aumônerie du mouvement «Renaissance», groupe de dames divorcées. Il reçoit l'accord du Vicaire épiscopal pour ce ministère en ces termes: «C'est une pastorale chère à l'Eglise de Genève, d'autant plus qu'il y a là des souffrances dont l'Eglise ne s'est que trop désintéressée».⁶⁵ En mars de la même année, la Visite canonique donne l'occasion de poser la question de l'avenir de la communauté: on y parle déjà du futur déménagement de la communauté dans un immeuble encore à construire à la rue Plantamour, et de «nouvelles motivations pastorales».⁶⁶ Un an après, en mars 1984, le Fr. Gervais présente, lors de sa Visite canonique, «le projet d'une nouvelle fraternité

62 Né 1927, vicaire épiscopal 1975-1987, cf. HS I/4, 345.

63 ACapGenève, vol. IV, p. 81.

64 ACapGenève, vol. IV, p. 82.

65 ACapGenève, vol. IV, p. 88.

66 ACapGenève, vol. IV, p. 89.

à Genève»⁶⁷. Les Pères Etienne Eggertswyler et Nicolas de Flue Daguet s'en iront en septembre 1984 au couvent de Fribourg. P. Constant Zufferey avait déjà rejoint le couvent de Sion en 1981.

9. Temps de l'accueil: 1984-1992

Ce changement se préparait depuis quelques années: le Supérieur régional, P. Gervais Aeby, n'avait pas attendu les difficultés à Genève pour prévoir l'avenir. En effet, des rencontres entre les plus jeunes frères eurent lieu dès avril 1981. Le 24 avril, il y est dit: «Désir de vivre en fraternité pour un partage plus grand [...]. Suivant notre avis, les structures actuelles de nos grandes communautés ne le permettent pas. Nous désirons ce partage plus intense dans nos engagements dans la prière en fraternité, dans tout ce que le monde des pauvres nous interpelle. [...] Pour cela, des groupes plus restreints sont nécessaires, qui veulent garder un contact plus fort entre eux.»⁶⁸ Et lors de la rencontre du jeudi 27 mai 1981: «Fr. Romain nous ayant communiqué qu'à Genève certaines personnes pourraient partir prochainement et considérant que dans cette ville il faut garder une implantation capucine, nous sommes prêts (Pierre⁶⁹, Bernard⁷⁰, Henri⁷¹, Marcel⁷², Juan⁷³) à aller à Genève».⁷⁴

67 ACapGenève, vol. IV, p. 91.

68 ACapGenève, vol. V, rencontre du 24 avril 1981.

69 Pierre Hostettler, né 1943; cf. *Schweizer Kapuziner-Provinz/Province suisse des Capucins/Provincia Svizzera dei Cappuccini, Verzeichnis/Annuaire/Annuario 2003-2004*, Luzern 2003, 42-43; maintenant au Couvent des Capucins St-Maurice.

70 Bernard Maillard II., né 1943, maintenant au Couvent des Capucins Fribourg; cf. *Schweizer Kapuziner-Provinz/Province suisse des Capucins/Provincia Svizzera dei Cappuccini, Verzeichnis/Annuaire/Annuario 2003-2004*, Luzern 2003, 15, 42-43.

71 Henri Lathion, né 1955; cf. *Schweizer Kapuziner-Provinz/Province suisse des Capucins/Provincia Svizzera dei Cappuccini, Verzeichnis/Annuaire/Annuario 2003-2004*, Luzern 2003, 42-43; maintenant au Couvent des Capucins St-Maurice.

72 Marcel Durrer, né 1951; cf. *Schweizer Kapuziner-Provinz/Province suisse des Capucins/Provincia Svizzera dei Cappuccini, Verzeichnis/Annuaire/Annuario 2003-2004*, Luzern 2003, 42-43; maintenant au Couvent des Capucins St-Maurice.

73 Juan Neva, Callego, né 1946, capucin 1964-1992; PAL Ms N4 Protokoll Austritte, 63.

74 ACapGenève, vol. V, rencontre du 27 mai 1981.

Dans une petite étude de 6 pages datée du 22 mars 1983, P. Romain Marchon fait le tour de la question: missionnaires à domicile, auxiliaires en paroisses, aumônier à l'Hôpital; il cite encore les offres pastorales du Viciare épiscopal; il évoque les réalisations en gare de Paris-Montparnasse, les «Rendez-vous» à Zurich destinés à «offrir une présence active à des marginaux d'Eglise, à des personnes qui ont faim d'information et souhaitent une orientation dans leur recherche de vie spirituelle, de vie communautaire, de fraternité, choses qu'ils ne trouvent pas dans les paroisses habituellement». ⁷⁵ P. Romain Marchon exprime sa vision d'avenir: «Il serait cependant de haute importance que la communauté comme telle offre au peuple chrétien une écoute et un service d'accueil permanent sous une ou plusieurs des diverses formes à choisir parmi les nombreuses possibilités qui nous sont proposées par le Vicariat et par les appels du peuple chrétien en particulier, et de tous nos frères humains en général». ⁷⁶

Le 26 mars 1983, six frères se retrouvent pour creuser le «projet d'une fraternité dite d'abord «d'accueil» puis «de Genève». Dans le procès-verbal de cette réunion, daté du 26 avril 1983, on peut y lire: «Notre premier objectif est celui de la vie fraternelle, vie de prière et de partage». ⁷⁷ Concernant l'étude de P. Romain évoquée ci-dessus, les frères répondent: «Si le rapport montre différentes possibilités de travail, ces possibilités nous paraissent trop cléricales. [...] Nous insistons sur la nécessité d'innover malgré la diminution de nos forces vives». ⁷⁸

Le 19 octobre 1983, sept des plus jeunes frères envoient au Conseil romand une lettre disant que trois d'entre eux (Fr. Marcel Durrer, Fr. Henri Lathion et P. Pierre Hostettler) sont d'accord d'aller à Genève en septembre 1984 en vue d'un projet commun dans le sens de l'accueil, avec P. Romain Marchon.

En septembre 1984, les Pères Nicolas de Flue Daguet et Etienne Eggertswyler sont déplacés, respectivement au couvent de Bulle et au couvent de Fribourg et sont remplacés par Fr. Marcel Durrer et P. Pierre Hostettler. Fr. Henri Lathion, nommé à la fraternité de Genève, reste néanmoins à

⁷⁵ ACapGenève, vol. V, la communauté de Genève, p. 3.

⁷⁶ ACapGenève, vol. V, la communauté de Genève, p. 2.

⁷⁷ ACapGenève, vol. V, PV du 26 avril 1983.

⁷⁸ ACapGenève, vol. V, PV du 26 avril 1983.

Fribourg dans le cadre de l'Ecole de la Foi pour une période de deux ans. Il emménagera à Genève fin juin 1986. En septembre 1986, suite à une rencontre avec l'abbé Fernand Emonet, vicaire épiscopal, le temps de la Mission à domicile est clôt.

Le 1^{er} février 1987, la fraternité déménage! L'immeuble de la rue des Pâquis va être démoli et les frères peuvent désormais disposer de deux appartements à la rue Philippe-Plantamour n° 11. A noter que les Pères Florent Noirjean et Jean-Paul Hayoz logent individuellement dans d'autres appartements proches de leur lieu d'activité. Depuis cette date, les Capucins n'assurent plus l'aumônerie du home «Notre-Dame de Compassion» rebaptisé «Résidence Notre-Dame». Fin août 1989, P. Florent Noirjean quitte Genève pour Fribourg, Mgr Amédée Grab, évêque auxiliaire,⁷⁹ ne souhaitant pas prolonger le mandat d'aumônier des personnes âgées.

Temps de l'accueil? Oui et non... les projets évoqués ci-dessus n'ayant pas été réalisés comme prévu. Certes P. Romain Marchon, outre ses tâches de missionnaire à domicile, catéchiste, confesseur, exorciste, animateur de cercles, etc. a accueilli de nombreux pauvres, paumés, clochards, réfugiés et nécessiteux de tous genres, les faisant bénéficier des dividendes de la «Fondation du pain de St-Antoine». Les autres frères, pour des raisons d'objectif, ont préféré poursuivre leurs activités propres, à savoir, le travail à la poste pour Fr. Henri, l'animation biblique pour Fr. Marcel Durrer, l'animation chorale et liturgique pour P. Pierre Hostettler.

10. *Fraternité du juniorat: 1992-2001*

Nouveau tournant! En 1992, lors du Chapitre régional des Capucins romands à St-Maurice, les capitulaires décident que les Capucins de Suisse romande mettront sur pied deux fraternités de formation, l'une pour le postulat, l'autre pour le juniorat, celle du noviciat restant à Bourg-en-Bresse en France. Le nouveau Supérieur régional, Fr. Marcel Durrer, opte pour le postulat à St-Maurice, communauté qu'il rejoindra lui-même en septembre 1992, et le juniorat à Genève, où P. Guérin Zufferey est désigné comme responsable, P. Romain Marchon étant invité à poursuivre son mi-

79. Né 1930, moine OSB d'Einsiedeln depuis 1949, évêque auxiliaire de Lausanne-Genève-Fribourg 1987-1995, puis évêque de Lausanne-Genève-Fribourg 1995-1998, depuis 1998 évêque de Coire. Cf. HS I/4, 207. - *Personalverzeichnis Bistum Chur* 2003/2004, Chur 2003, 6.

nistère au couvent de Fribourg. Le premier frère junior à rejoindre la fraternité de Genève est Fr. Bruno Rotzetter⁸⁰ qui avait terminé son noviciat en février de la même année. Le deuxième frère junior est Bernard Muller,⁸¹ de Genève, qui arrive le 1^{er} mars 1993 pour une durée de 3 ans. Fin juin 1995, Fr. Bruno Rotzetter termine son juniorat. Il quitte la fraternité de Genève, prononce ses vœux perpétuels le 1^{er} octobre et rejoint la communauté de Fribourg.

En automne 1996, après le départ de Fr. Bernard Muller pour Fribourg, la fraternité se retrouve, pour la première fois depuis 1992, sans frères juniors. Il faudra attendre janvier 1998 pour accueillir à nouveau un frère aux études: Fr. Emmanuel Fumeaux⁸², de la Région Suisse alémanique, bien que venant de Lavey VD, pour un stage dans le domaine de la santé.

En juin 1998, les frères Henri Lathion, Emmanuel Fumeaux et P. Pierre Hostettler se rendent à Bourg-en-Bresse pour la clôture du noviciat francophone. Trois novices font profession dont Fr. Xavier Mottier⁸³, de Fully VS, qui rejoint ensuite la fraternité de Genève, à nouveau forte de 6 frères! En septembre 1999, Fr. Emmanuel Fumeaux termine son stage et part au couvent des Capucins d'Altdorf, où il deviendra aumônier de l'hôpital.

En septembre 2000, Fr. Xavier Mottier se rend à la fraternité des Capucins de Montpellier pour poursuivre sa formation. En l'absence de frères juniors, P. Guérin Zufferey part au couvent de Bulle. En attendant de prendre une décision sur l'avenir, un renfort est trouvé: Fr. Ivan Studer⁸⁴, après avoir été 20 ans portier au couvent de Fribourg, rejoint la fraternité de Genève.

80 Né 1954, maintenant au Couvent des Capucins Fribourg; cf. *Schweizer Kapuziner-Provinz/Province suisse des Capucins/Provincia Svizzera dei Cappuccini, Verzeichnis/Annuaire/Annuario 2003-2004*, Luzern 2003, 15, 42-43.

81 Né 1969, capucin 1991-2001; cf. PAL Ms N4 *Protokoll Austritte*, 66.

82 1944-2001; *Franziskuskalender* 86 (2003), 124.

83 Né 1973, maintenant au Couvent des Capucins Fribourg; cf. *Schweizer Kapuziner-Provinz/Province suisse des Capucins/Provincia Svizzera dei Cappuccini, Verzeichnis/Annuaire/Annuario 2003-2004*, Luzern 2003, 15, 42-43.

84 Né 1938; cf. *Schweizer Kapuziner-Provinz/Province suisse des Capucins/Provincia Svizzera dei Cappuccini, Verzeichnis/Annuaire/Annuario 2003-2004*, Luzern 2003, 42-43, maintenant au Couvent St-Maurice.

11. «Fin de Chapitre»: 2001-2004

J'emprunte ici le titre d'un ouvrage paru en avril 2004 qui relate les derniers moments des Capucins au couvent de Bulle.⁸⁵ Concernant Genève, le Chapitre régional des Capucins romands en avril 2001, dans sa motion 5, accepte que «la fraternité de Genève ne soit plus une fraternité du juniorat pour les frères de la Région de Suisse romande»,⁸⁶ mais ne prend pas d'autre décision pour l'avenir. Ainsi quatre frères sont-ils encore présents dans la ville du bout du lac pour le triennat 2001-2004: Fr. Henri Lathion travaillant toujours à La Poste, P. Pierre Hostettler accomplissant son second mandat de Supérieur régional et Fr. Ivan Studer le secondant comme secrétaire régional, tout en accomplissant les nombreuses tâches liées à la cuisine et à l'entretien de l'appartement, se spécialisant aussi dans la peinture d'icônes. P. Jean-Paul Hayoz s'est trouvé un appartement à Thônex, plus proche de l'Hôpital de gériatrie où il assume le ministère d'aumônier auxiliaire à mi-temps. Période de transition ou fin de chapitre? En 2001, les capitulaires ont aussi souhaité que le Foyer franciscain de St-Maurice se dote d'une «animation d'avenir»⁸⁷. Quelle sera-t-elle? P. Pierre Hostettler la prépare et s'y intéresse. Un junior apportera-t-il des forces neuves pour permettre un nouveau projet de présence parmi les plus pauvres à Genève? Cette éventualité ne se réalise pas. Lors de sa «Visite générale» à Genève, en octobre 2003, P. Paul Hinder,⁸⁸ Définitéur général, pense qu'il ne faut pas à tout prix rester à Genève. Il sera toujours possible aux Capucins, si les conditions le permettent, d'y revenir un jour. Pour l'heure, il s'agit de tenir compte des forces à disposition. C'est au cours du Chapitre régional 2004 qu'il est décidé, par 21 voix contre 6, de renoncer à notre présence à Genève.⁸⁹

En guise de conclusion, reconnaissons qu'une grande tristesse nous envahit à l'heure du départ. Certes! Mais, d'autre part, la présence francis-

85 Claude Haymoz, Christophe Dutroît, *Fin de chapitre. Le couvent des Capucins de Bulle*, Bulle 2004.

86 Chapitre régional de la Suisse romande 2001, actes p. 52-53.

87 Chapitre régional de la Suisse romande 2001, actes p. 56-64.

88 Né 1942; provincial des Capucins suisses 1989-1994, définitéur général des Capucins à Rome 1994-2003; cf. *Schweizer Kapuziner-Provinz/Province suisse des Capucins/Provincia Svizzera dei Cappuccini, Verzeichnis/Annuaire/Annuario 2003-2004*, Luzern 2003, 42-43, depuis le 30 janvier 2004 évêque titulaire de Macon/Georgia comme évêque auxiliaire au vicariat apostolique arabe à Abu Dhabi.

89 Chapitre régional de la Suisse romande 2004, actes p. 46-49.

caine demeure à Genève grâce à l'ONG (Organisation non gouvernementale) *Franciscans International* installée à Genève, grâce aux communautés des Cordeliers (OFMConv) à Choulex et des Franciscaines Missionnaires de Marie (FMM)⁹⁰ aux Avanchets; grâce enfin aux deux fraternités de laïques franciscains. Il y a aussi le réconfort de pouvoir lancer, avec un groupe de frères pas trop restreint (huit), un projet d'animation à St-Maurice, dans le cadre du Foyer Franciscain et du couvent. Le départ de Genève permet ainsi de risquer le «Souffle d'Assise» à St-Maurice. L'avenir dira si ce choix des capitulaires fut le bon.

12. Listes des Capucins à Genève 1954-2004

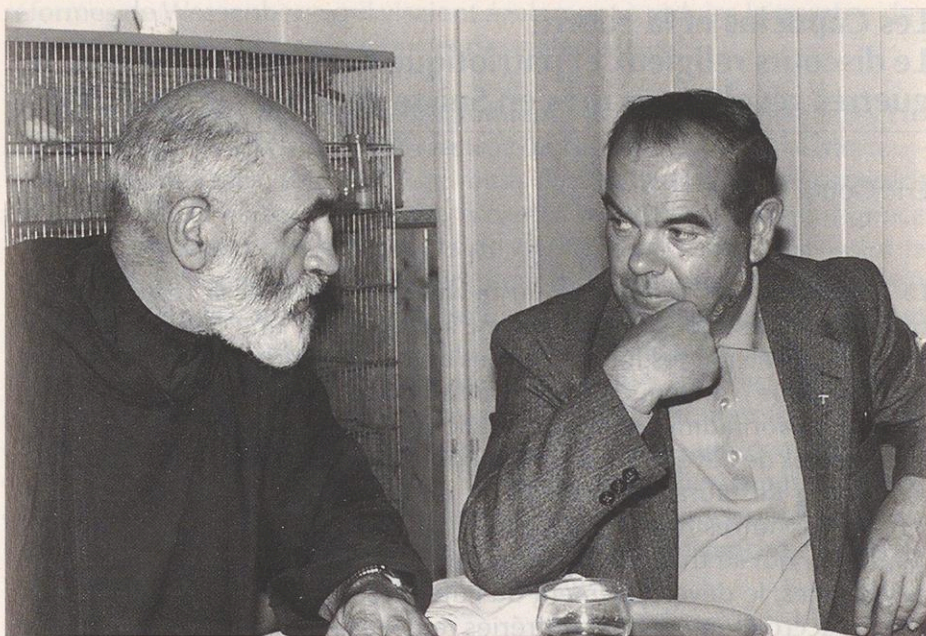
Liste des gardiens

1954-1963	P. Pascal Rywalski, de Lens VS
1963-1966	P. Basile Chaignat, de Glovelier JU
1966-1972	P. Nicolas de Flue Daguët, de Fribourg
1972-1979	P. Etienne Eggertswyler, de Ferpicloz FR
1979-1986	P. Romain Marchon, de Vuisternens-en-Ogoz FR
1986-1989	Fr. Marcel Durrer, de Dallenwil NW
1989-1992	P. Pierre Hostettler, de Genève
1992-1995	P. Guérin Zufferey, de Saint-Luc VS
1995-1998	Fr. Henri Lathion, de Nendaz VS
1998-2000	P. Guérin Zufferey, de Saint-Luc VS
2000-2001	Fr. Henri Lathion, de Nendaz VS
2001-2004	Fr. Ivan Studer, de St-Léonard VS

Liste des frères passés à Genève

*1954-1963	P. Pascal Rywalski
*1954-1957	P. André Perruchoud
*1956-1958	P. Paul de la Croix Bonvin
*1957-1963	P. Carmel Schneider
*1958-1966	P. Basile Chaignat
*1963-1984	P. Nicolas de Flue Daguët
*1963-1969	P. Guérin Zufferey
*1966-1989	P. Florent Noirjean, aumônier Hôpital Cantonal
*1968-1972	P. Jean-Charles Mayor, aumônier Hôpital Cantonal
*1968-1973	P. Joël Allaz

90 HS VIII/2, 642.



III. 5: Rencontre des anciens gardiens en 1979 au jubilé 25 ans de l'hospice des Capucins à Genève: Nicolas de Flue Daguët (gauche) et Guérin Zufferey (PAL ACapGenève)

- *1968-1969 *P. Benjamin Pury, curé au Lignon*
- *1969-1970 *P. Carmel Schneider*
- *1970-1981 *P. Constant Zufferey*
- *1970-1972 *Fr. Luc Caillet, aide-aumônier Hôpital Cantonal*
- *1970-1992 *P. Romain Marchon*
- *1972-1984 *P. Etienne Eggertswyler*
- *1979-2004 *P. Jean-Paul Hayoz, aumônier Hôpital Cantonal et gériatrie*
- *1984-1992 *Fr. Marcel Durrer*
- *1984-2004 *P. Pierre Hostettler*
- *1984-2004 *Fr. Henri Lathion*
- *1992-2000 *P. Guérin Zufferey*
- *1992-1995 *Fr. Bruno Rotzetter, junior*
- *1993-1996 *Fr. Bernard Muller, junior*
- *1998-1999 *Fr. Emmanuel Fumeaux*
- *1998-2000 *Fr. Xavier Mottier, junior, stagiaire*
- *2000-2004 *Fr. Ivan Studer*

Les Capucins et la guerre

Le discours religieux et patriotique des Capucins durant les guerres révolutionnaires en Suisse centrale (1798-1799)

Eric Godel

La liquidation de la République helvétique (1803) et la restitution des biens ecclésiastiques contribuèrent à consolider une Eglise catholique encore divisée par les luttes internes de l'ère révolutionnaire. Une réforme liturgique¹ effectuée dans le canton de Lucerne s'accompagna d'une réorganisation administrative qui aboutit à la séparation des territoires helvétiques de l'évêché de Constance en 1815. Durant la Médiation (1803-1815) et la Restauration (1815-1830), on constate en Suisse centrale - à l'instar des autres territoires catholiques de Suisse - un essor de la piété populaire qui se traduit par une augmentation des processions et des pèlerinages, le développement du culte des saints et de la dévotion mariale², l'accroissement des confréries religieuses.³ Cette vitalité religieuse nouvelle découla prioritairement du rationalisme de l'*Aufklärung* catholique⁴ incarnée par les réformes de Wessenberg (1774-1860). Les Bénédictins d'Einsiedeln et les Capucins, fortement implantés en Suisse centrale,⁵ contribuèrent activement à ce nouvel essor religieux en exaltant les usages auxquels une majorité de fidèles restait profondément attachée. Les Capucins se posèrent rapidement en champions de la lutte contre les

1 Sur la réforme liturgique incitée par le vicaire général du diocèse de Constance Ignaz Heinrich von Wessenberg, cf. Hans Wicki, *Staat, Kirche, Religiosität. Der Kanton Luzern zwischen barocker Tradition und Aufklärung*, Luzern/Stuttgart 1990 (*Luzerner Historische Veröffentlichungen* 26), 357-371 (Wicki, Staat); Erwin Keller, *Die Konstanzer Liturgiereform unter Ignaz Heinrich von Wessenberg*, in: *Freiburger Diözesan-Archiv* 85 (1965), 1-526.

2 Cf. Mathilde Tobler, «Wahre Abbildung». *Marianische Gnadenbildkopien in der schweizerischen Quart des Bistums Konstanz*, in: *Der Geschichtsfreund* 144 (1991), 5-426, ici 282-284.

3 Vers 1830, quelque 200 confréries existaient dans le seul canton de Lucerne. Cf. Heidi Bossard-Borner, *Im Bann der Revolution. Der Kanton Luzern 1798-1831/50*, Luzern-Stuttgart 1998, 277 (Borner, Im Bann).

4 Concernant les concepts d'«*Aufklärung* chrétienne» et d'«*Aufklärung* catholique», cf. Bernard Plonger, *Histoire du christianisme des origines à nos jours*, vol. 10, Paris 1997, 261-268.

5 A la fin de l'Ancien Régime, la Suisse centrale comptait 9 couvents de Capucins (Altdorf, Schwytz, Arth, Stans, Sarnen, Zoug, Lucerne, Sursee et Schöpfheim) et 4 hospices de Capucins (Andermatt, Realp, Rigi-Klösterli, Heiligkreuz); cf. Christian Schweizer, *Capucins*, in: *Dictionnaire historique de la Suisse* (= DHS), vol. 3, Basel/Hauterive 2004, 27-28. Aussi à la fin de l'Ancien Régime, la Suisse centrale comptait 4 couvents de Capucines (Altdorf, Stans, Zoug, Lucerne); cf. Christian Schweizer, *Capucines*, in: DHS 3, 27.

réformes de Wessenberg, qui visaient également à réduire le nombre des fêtes religieuses, des processions et des pèlerinages.⁶

En Suisse centrale, un catholicisme influencé par le rationalisme des Lumières⁷ aboutit, au début du 19^e siècle, à un catholicisme libéral aux multiples nuances. Dans les cantons primitifs (Uri, Schwytz, Nid- et Obwald) l'aile libérale du clergé catholique n'exerça toutefois qu'une influence restreinte, à l'instar des défenseurs de l'*Aufklärung* catholique avant la Révolution helvétique. Il en alla autrement dans le canton de Lucerne où le clergé libéral, s'appuyant sur l'influent commissaire apostolique et curé de Lucerne Thaddäus Müller (1763-1826),⁸ s'affirma jusqu'au tournant politique de 1841.⁹ Durant la première moitié du 19^e siècle, l'influence du courant conservateur au sein du clergé catholique ne cessa de croître dans l'ensemble de la Suisse centrale. Cette aile conservatrice, qualifiée plus tard d'ultramontaine, se révéla particulièrement influente dans les cantons primitifs. C'est elle qui condamna l'épiscopalisme propagé par les catholiques libéraux de l'évêché de Constance et défendit l'autorité papale ainsi que la primauté de Rome.

Sur le plan politique, le catholicisme ultramontain défendit le fédéralisme et l'autonomie cantonale en s'appuyant sur le traditionalisme des populations campagnardes. Le succès du mouvement ultramontain fut incontestable en Suisse centrale, principalement dans les années qui précédèrent la guerre du Sonderbund. S'appuyant sur l'attachement de la population campagnarde à une dévotion privilégiant les rassemblements communautaires, puisant sa force dans des pratiques religieuses héritées du baroque, il se voulut d'abord une réponse aux défis de la modernisation. Le conflit opposant le clergé ultramontain au clergé libéral fut, au 19^e siècle, source de déchirement pour l'Eglise catholique. Son origine remonte notamment aux querelles qui opposèrent les élites influencées par les Lumières à l'Eglise catholique, en particulier dans le canton

6 Cf. Wicki, *Staat*, 368.

7 Cf. Paul Kälin, *Die Aufklärung in Uri, Schwyz, Unterwalden im 18. Jahrhundert*, in: *Mitteilungen des Historischen Vereins des Kantons Schwyz* 45 (1945), 1-202.

8 Pour une biographie concise de Thaddäus Müller, cf. Waltraud Hörsch/Josef Bannwart, *Luzerner Pfarr- und Weltklerus 1700-1800. Ein biographisches Lexikon*, Luzern/Stuttgart 1998 (*Luzerner Historische Veröffentlichungen* 33), 294-296.

9 Cf. Heidi Bossard-Borner, *Kantonale Refugien und katholisches Ghetto. Zur Lage der Unterlegenen*, in: Alexandra Binnenkade/Aram Mattioli (éd.), *Die Innerschweiz im frühen Bundesstaat (1848-1874). Gesellschaftsgeschichtliche Annäherungen*, Zürich 1999 (*Clio Lucernensis* 6), 65.

de Lucerne,¹⁰ pendant les décennies précédant la Révolution. Durant l'Helvétique, ces conflits s'accrochèrent et s'envenimèrent par les bouleversements politiques, économiques et religieux auxquels s'ajouta l'expérience pénible des guerres révolutionnaires. La lutte que se livrèrent le clergé ultramontain - dont les Capucins et le nonce apostolique formaient le fer de lance - et le clergé libéral défendant les thèses épiscopaliennes constitue, sous ces auspices, un héritage supplémentaire de la Révolution.

Les Capucins, alliés traditionnels du nonce, jouèrent un rôle important dans le processus de l'«ultramontanisation» en Suisse centrale. Les missions rurales ou «paroissiales» - une forme d'apostolat populaire destiné à revitaliser et à réformer le catholicisme - que les Capucins organisèrent à intervalles réguliers dans les campagnes, contribuèrent fortement au renouveau religieux du 19^e siècle.¹¹ L'influence qu'exercèrent les guerres révolutionnaires sur ce processus nous semble manifeste. Les sources de l'Helvétique témoignent en effet d'un regain de la ferveur religieuse et des pratiques superstitieuses durant les guerres de 1798-1799. Ce n'est en effet point vers le rationalisme religieux propagé par l'*Aufklärung* catholique que se tournèrent les populations victimes de la guerre, mais principalement vers des pratiques et des discours religieux traditionnels qui leur permettaient de surmonter les malheurs de la guerre en offrant espoir, réconfort et consolation.

1. Problématique et démarche

Cet article porte sur le comportement et le rôle des Capucins durant les conflits révolutionnaires en Suisse. Il se concentre particulièrement sur la perception par les membres de l'ordre des guerres de 1798-1799 et des bouleversements liés à la République helvétique. D'une manière plus large, en nous focalisant sur cette période charnière, nous nous intéressons à la manière dont les Capucins conçurent le rapport entre le religieux et

10 A ce sujet, cf. Wicki, *Staat*, 44-50.

11 Par «missions populaires ou paroissiales» nous n'entendons pas les tentatives de convertir des protestants. Il s'agit de «missions de l'intérieur», formant un vaste programme d'instruction et de renforcement de la foi catholique. A ce sujet, cf. Christian Schweizer, «Kapuziner wie Jesuiten des Volkes» - Volksmissionen der Schweizer Kapuziner im reorganisierten Bistum Basel, in: *Helvetia Franciscana* 32 (2003), 107-148, ici 107; Bernard Dompnier, *Les missions des Capucins et leur empreinte sur la Réforme catholique en France*, in: *Mouvements Franciscains et Société Française XII^e-XX^e siècles. Etudes présentées à la table ronde du CNRS 23 octobre 1982 réunies par André Vauchez*, Paris 1984, 127-147, ici 128.

le politique ainsi qu'à l'auto-représentation de l'ordre. Cet article résume un aspect de notre thèse sur *Die Zentralschweiz in der Helvetik (1798-1803). Kriegserfahrungen und Religion im Spannungsfeld von Heimat und Nation*, élaborée dans le cadre du pôle de recherche (*Sonderforschungsbereich*) 437 de l'université de Tübingen: *Kriegserfahrungen. Krieg und Gesellschaft in der Neuzeit*.¹²

Nous inspirant des démarches de l'histoire culturelle, nous nous intéressons aux «visions de l'homme, de la société et du monde, qui constituent la culture d'une époque»,¹³ mais pour le temps court de la guerre. Nous nous concentrons plus spécifiquement sur les mentalités et les pratiques religieuses, en prêtant une attention particulière aux ruptures et aux continuités induites par la guerre. Comme le souligne Annette Becker dans sa recherche exemplaire sur la foi en temps de guerre, «dans tous les domaines, la guerre retarde les évolutions et en rend d'autres possibles». ¹⁴ Cette problématique s'inscrit dans un contexte historiographique qui a longtemps perçu la guerre et la période de la Révolution française comme un temps de rupture.¹⁵ Certes, notre approche de l'ère révolutionnaire en Suisse centrale ne vise pas à nier cet aspect, mais elle tente également d'analyser les continuités.

¹² Le pôle de recherche 437 ainsi que notre thèse, dirigée par le prof. Anton Schindling, sont présentés sur le site internet de l'université de Tübingen: <http://www.uni-tuebingen.de/SFB437/>. Concernant l'approche théorique du pôle de recherche, cf. Nikolaus Buschmann/Horst Carl, *Zugänge zur Erfahrungsgeschichte des Krieges: Forschung, Theorie, Fragestellung*, in: Id. (éds.), *Die Erfahrung des Krieges. Erfahrungsgeschichtliche Perspektiven von der Französischen Revolution bis zum Zweiten Weltkrieg*, Paderborn/München/Wien/Zürich 2001 (= *Krieg in der Geschichte* 9), 11-26; Anton Schindling, *Das Strafgericht Gottes. Kriegserfahrungen und Religion im Heiligen Römischen Reich Deutscher Nation im Zeitalter des Dreißigjährigen Krieges. Erfahrungsgeschichte und Konfessionalisierung*, in: Matthias Asche/Id. (éds.), *Das Strafgericht Gottes. Kriegserfahrungen und Religion im Heiligen Römischen Reich Deutscher Nation im Zeitalter des Dreißigjährigen Krieges*, Münster 2001, 11-51, ici 11-34.

¹³ Bruno Maes, *Le roi, la Vierge et la nation. Pèlerinages et identité nationale entre guerre de Cent ans et Révolution*, s. l. 2002, p. 17.

¹⁴ Annette Becker, *La guerre et la foi. De la mort à la mémoire 1914-1930*, Paris 1994, 9 (Becker, *La guerre*).

¹⁵ A ce sujet, cf. Dieter Langewiesche, *Nation, Nationalismus, Nationalstaat in Deutschland und Europa*, München 2000, 22-23.



III. 1a+b: Un Capucin dispense les derniers sacrements à un soldat mourant. Scènes de la bataille de Turin en 1706. (Pietro Clemente?, Piémont, vers 1720; Photo: Stefan Rebsamen, Historisches Museum Bern, Inv. 40250).



A cette fin, notre travail analyse la «guerre vécue»¹⁶ et la manière dont ce vécu, sujet au «tri» et aux «déformations successives»,¹⁷ s'inscrit par la suite dans une mémoire collective qui varie toutefois d'un groupe social et d'une région à l'autre.¹⁸ L'étude se concentre en particulier sur la perception des guerres révolutionnaires par les acteurs contemporains (ecclésiastiques et laïcs, combattants ou victimes), sur les savoirs (religieux, patriotiques, nationaux...) qui la fondent - en d'autres termes sur «l'opération intellectuelle qui [...] rend [l'histoire vécue] intelligible»¹⁹ - ainsi que sur les discours et les pratiques résultant de ce processus.

Partant de l'interdépendance entre discours et pratiques sociales, nous nous concentrons principalement sur l'étude de la foi, du patriotisme et du nationalisme en temps de guerre. Notre recherche s'intéresse, dans un premier temps, à l'importance de la religion (orthodoxe ou non) pour les acteurs ou victimes de la guerre; elle s'inscrit ainsi dans le débat sur le phénomène de la sécularisation. Dans cette optique, notre étude concerne également les relations entre religieux et laïcs en Suisse centrale. Pour ce faire, nous analysons le comportement des ecclésiastiques et le discours religieux, patriotique et/ou national du clergé en temps de guerre. A titre comparatif, nous étudions la perception qu'eurent les laïcs des bouleversements révolutionnaires et de l'affirmation accrue de l'Etat, qui se traduit par la centralisation, la rationalisation de l'appareil judiciaire et de la fiscalité ainsi que par la croissance de la bureaucratie. Dans le cadre du débat sur la sécularisation, nous nous intéressons principalement à la réception par les laïcs du discours des ecclésiastiques.

Nous avons choisi de porter une attention particulière aux Capucins. Cette focalisation est, de prime abord, due à la popularité de l'ordre en Suisse centrale au tournant du 19^e siècle. Elle vise aussi à dépasser un certain nombre de clichés - tels que celui du Capucin opposé à toute modernisation - et de restituer leur complexité aux débats que suscitérent, au sein de l'ordre, le processus de modernisation et, surtout, le concept révolutionnaire de l'Etat national centralisé.

16 Becker, *La guerre*, 7.

17 Cf. Pierre Nora, *Les lieux de mémoire*, vol. 1, Paris 1984, XVIII^f. (Nora, *Les lieux*).

18 Cf. Guy Paul Marchal, *Leopold und Winkelried - Die Helden von Sempach oder: Wie ein Geschichtsbild entstand*, in: *Arnold von Winkelried. Mythos und Wirklichkeit. Nidwaldner Beiträge zum Winkelriedjahr 1986*, Stans 1986, 71-111, ici 75-76; Andreas Suter, *Der Schweizerische Bauernkrieg von 1653. Politische Sozialgeschichte - Sozialgeschichte eines politischen Ereignisses*, Tübingen 1997, 418.

19 Nora, *Les lieux*, XVIII.

2. Etat des recherches

Les ouvrages et articles consacrés à l'impact de la Révolution française en Suisse se sont multipliés durant les dernières décennies du 20^e siècle, particulièrement en vue de l'anniversaire de la fondation de la République helvétique de 1798. De nombreux historiens ont étudié les bouleversements provoqués dans leurs cantons respectifs par l'instauration de la République unitaire à Aarau (12 avril 1798). Les travaux apparus depuis 1990 en Suisse centrale accordent une large place aux résistances qu'engendra le processus de modernisation lié à l'Helvétique. L'examen des comportements collectifs et individuels, le recours à une perspective centrée sur les acteurs,²⁰ caractérisent les études plus récentes. Ces dernières se démarquent ainsi d'une historiographie nationale revêtant un caractère fortement téléologique, pour laquelle l'Helvétique constituait une étape décisive dans le processus de construction de la nation, aboutissant finalement à la création de l'Etat fédéral en 1848.

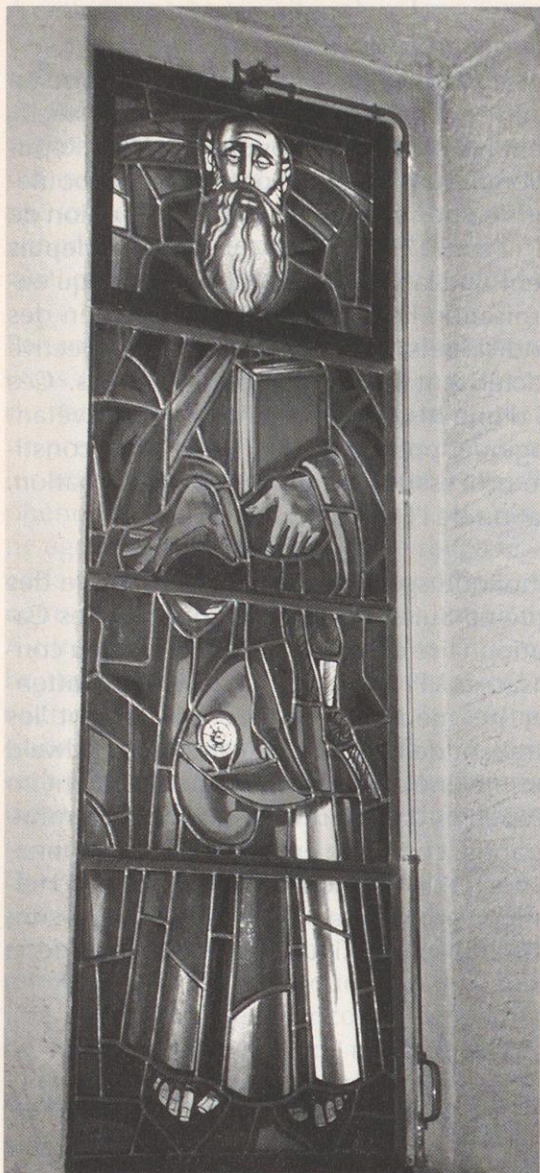
Bien que le rôle du clergé catholique soit abordé dans l'ensemble des études consacrées à l'Helvétique en Suisse centrale,²¹ l'histoire des Capucins durant la période révolutionnaire demeure relativement peu connue. En général, les travaux consacrés à l'Helvétique focalisent leur attention sur le clergé séculier et ne mentionnent que brièvement les Capucins. A ce titre, l'ouvrage traitant de l'histoire du canton de Nidwald durant l'Helvétique apparaît comme une exception, puisqu'il contient un article détaillé sur le rôle des Capucins dans la révolte d'août-septembre 1798.²² Le silence de l'historiographie concerne également les personnalités de l'ordre qui marquèrent, à la fin de l'Ancien Régime et durant l'Helvétique, la province suisse de leur empreinte.²³ De rares articles sont consacrés au P. Paul Styger (1764-1824), une figure emblématique de la

20 Lukas Vogel, *Gegen Herren, Ketzer und Franzosen. Der Menzinger «Hirtenhemmli»-Aufstand vom April 1799. Eine Fallstudie*, Zürich 2004 (*Clio Lucernensis* 9).

21 La thèse de Paul Bernet étudie de manière approfondie le rôle du clergé lucernois durant la période de l'Helvétique, cf. Paul Bernet, *Der Kanton Luzern zur Zeit der Helvetik. Aspekte der Beamtenschaft und der Kirchenpolitik*, Diss. Phil. Universität Basel, Luzern 1993.

22 Cf. Christian Schweizer, *Treu zu Gott und Vaterland. Die Kapuziner und der 9. September 1798*, in: *Nidwalden 1798. Geschichte und Überlieferung*, Stans 1998, 196-206 (Schweizer, Treu zu Gott).

23 A ce sujet, cf. Hanspeter Marti, «*Homo religiosus ad stellas pervolans*» *Der Luzerner Kapuziner Clemens Purtschert (1762-1835) im Spannungsfeld von Offenbarung, Kirche und Aufklärung*, in: *Helvetia Franciscana* 26 (1997), 4-32, ici 4.



III. 2: Vitrail de la chapelle des novices du couvent des Capucins de Lucerne (1957) représentant le bienheureux Apollinaire Morel de Posat. Aumônier militaire à Paris, prêtre spirituel des germanophones dans la cure de Saint-Sulpice, il fut assassiné en 1792 au couvent des Carmélites. Proclamé bienheureux en 1926, on le représente avec un bonnet phrygien (symbole jacobin). (Photo: Friedrich Frey OFM Cap, Icothèque PAL FA IV)

contre-révolution en Suisse centrale.²⁴ Il en va de même - si l'on excepte les biographies revêtant un caractère hagiographique - pour les publications scientifiques concernant le bienheureux Apollinaire Morel de Posat.²⁵ Alors qu'Apollinaire Morel fut béatifié à la suite de son assassinat dans les geôles de Paris en septembre 1792,²⁶ le comportement de Styger provoqua des jugements controversés chez les Capucins de la Province suisse.²⁷ Concernant le Père Apollinaire Morel, le silence de l'historiographie peut s'expliquer par la rareté des sources.

3. Sources

Les sources concernant les Capucins en Suisse centrale durant l'Helvétique sont relativement clairsemées, plus particulièrement les documents autobiographiques, carnets journaliers ou lettres émanant des Frères eux-mêmes. Il en va de même des sermons des Capucins prédica-

24 Laurentius Casutt, *Der «berühmte» Kapuziner P. Paul Styger (1764-1824). Kritische Überprüfung seines Lebens*, in: *Zeitschrift für Schweizerische Kirchengeschichte* 45 (1951), 190-214, 259-292 (Casutt, Styger).

25 Voici une bibliographie relativement complète mais pas exhaustive concernant le bienheureux Apollinaire Morel: Ildephonse Ayer/Callixte Ruffieux, *La bibliothèque d'un Bienheureux*, in: *Sanct Fidelis* 54 (1967), 291-197; Candide Clerc, *Le bienheureux Apollinaire Morel. Capucin martyr 1739-1792*, Fribourg 1945; Justin Gumy, *Notice sur le Rev. Père Apollinaire Morel de Posat, Capucin*, Paris 1901; Adelhelm Jann, *Vita beati Martyris Apollinaris Morel O.M.C. (1739-1792), quam ex authenticis ejusdem aetatis documentis concinavit Dr. P. A. J., s. l., s. d.*; Id., *Der selige Apollinaris Morel*, Stans 1927; Id., *Der selige Märtyrer Apollinaris Morel von Posat und die feierliche Disputation seines theologischen Kurses. Im Rahmen des wissenschaftlichen Betriebes in Freiburg und in der schweizerischen Kapuzinerprovinz während des 18. Jahrhunderts nach Quellen dargestellt*, in: *Collectanea Franciscana* 2 (1932), 72-98, 208-243, 348-376, 489-519; Id., *Die Beziehung der Philosophie zur heiligen Theologie. Dissertation des seligen Apollinaris Morel von Posat. Aus dem Lateinischen übertragen von P. Dr. Adelhelm Jann*, in: *Helvetia Franciscana* 1 (1932-1937), 199-213; Othmar Landolt, *P. Apollinaris Morel von Posat*, Luzern 1923; Peter Lussy, *Zwischenstation Stans - auf dem Weg zur Seligkeit. Wirken und Nachwirken des seligen Apollinaris Morel*, in: *Kapuziner in Nidwalden 1582-2004*, Stans 2004, 85-91; Christian Schweizer, *Erinnerungen an Apollinaris Morel in Nidwalden*, in: *Stanser Student* 48/3 (1992), 2-8; Beda Mayer, *P. Apollinaris Morel und seine Freunde in Nidwalden*, in: *Geist und Geschichte. Gedenkschrift zum 50jährigen Bestehen des Lyzeums am Kollegium St. Fidelis in Stans*, Stans 1959, 95-118; Moritz Stadler, *Wie Gold im Feuer. Die erste Biographie des seligen Apollinaris Morel OFM Cap*, éd. par Beda Mayer, in: *Helvetia Franciscana* 7 (1958), 105-132; Edwin Sträble, *Ein neuer Apollinarisfund*, in: *Helvetia Franciscana* 5 (1945-51), 128; Faustin Pittet, *Apollinaire Morel 1739-1792*, in: *Fidelis* 68 (1981), 61-70; Leutfried Signer, *Apollinaris Morel. Kapuziner - Märtyrer*, Luzern 1938; Zum 200. Jahrestag der Priesterweihe des sel. P. Apollinaris Morel von Posat. 22. September 1764, in: *Sanct Fidelis* 51 (1964), 185-255.

26 Pour un abrégé biographique, cf. Beda Mayer, *Die Schweizer Kapuzinerprovinz und die Militärseelsorge*, in: *Helvetia Franciscana* 15 (1984-87), 1-136, 166-193, ici 64f.

27 Cf. PAL Ms 127 *Annalium abbreviatorum Fratrum Minorum SP. Francisci Capucinatorum Provinciae Helveticae Pars Tertia Ab an[n]o Salutis Reparatae MDCLXXIV. usque ad an[n]um MDCCCXXI. inclusive (Annalium abbreviatorum)*, 65.

teurs, qui ne furent que très rarement imprimés. La rareté des sources émanant des Capucins peut s'expliquer, entre autres, par le désordre que provoquèrent la législation religieuse de l'Helvétique et les guerres révolutionnaires. En effet, les monastères s'appauvrirent considérablement suite au séquestre de leurs biens (lois du 8 mai et du 17 septembre 1798),²⁸ au cantonnement de soldats dans leurs bâtiments et aux nombreuses contributions.

Les annales de la Province des Capucins suisses rédigées en latin contiennent des informations précieuses sur l'histoire de l'ordre durant l'Helvétique, sa manière de s'auto-représenter, sa perception de la Révolution française de 1789 et de la défaite des cantons suisses en 1798, sur la relation de l'ordre avec les nouvelles autorités helvétiques, les incarcérations de Capucins... Les annales provinciales furent rédigées par l'archiviste de la Province suisse qui résidait à Lucerne. Erasme Baumgartner (1751-1827),²⁹ un opposant farouche de la République helvétique, y fait le récit de la période révolutionnaire. Les événements concernant l'Helvétique furent toutefois rédigés après 1810, date de l'entrée en fonction de Baumgartner comme archiviste provincial, ce qui explique - en partie du moins - le style mordant et les critiques acerbes de l'auteur à l'encontre des représentants de la République helvétique et des idées révolutionnaires.

Jusqu'au milieu du 20^e siècle, les couvents masculins ne rédigèrent pas de chroniques ou d'annales mendicantes.³⁰ Seuls les Capucines nous en ont léguées, souvent rédigées dans la seconde moitié du 19^e, voire au 20^e siècle. La chronique du couvent des Capucines de Sainte-Anne, à Lucerne - remontant à l'Helvétique - constitue une source riche en détails. Au sein des archives de la Province suisse, les documents concernant les relations entre la Province capucine et le nouvel Etat helvétique sont relativement rares. Il en va de même des archives des monastères. La rareté des sources remontant à l'Helvétique dans les archives des Capucins se trouve compensée par de nombreux documents conservés aux archives fédérales. Ces dernières contiennent principalement des rapports sur les activités des Frères ainsi que des protocoles et interrogatoires provenant

28 Cf. Alban Norbert Lüber, *Die Stellung des katholischen Klerus zur Helvetischen Republik, in: Helvetik - neue Ansätze. Referate des Helvetik-Kolloquiums vom 4. April 1992 in Basel*, Basel 1993 (*Itinera* 15), 50-61, ici 54f. (Lüber, Stellung).

29 Pour une biographie succincte d'Erasme Baumgartner, cf. Schweizer, *Treu zu Gott*, 196.

30 Cf. Schweizer, *Treu zu Gott*, 196. Christian Schweizer, *Chronik Kapuzinerkloster Stans. Eine Rekonstruktion*, in: *Kapuziner in Nidwalden 1582-2004*, Stans 2004, 385-403, ici 386.

des tribunaux. Les Capucins sont en outre fréquemment mentionnés dans les ouvrages historiques ou les mémoires de prêtres séculiers, tels le curé de Schwytz Josef Thomas Fassbind (1755-1824).

4. Les Capucins et la République helvétique

Parmi les Capucins, une forte majorité s'opposa à la République helvétique ou fit, du moins, preuve de méfiance à son égard. La perception de la Révolution par les Capucins et le comportement de ces derniers durant l'Helvétique est toutefois loin d'être homogène. Au sein de l'ordre, une minorité de religieux, composée de personnages parfois influents, défendit les idéaux révolutionnaires de l'Helvétique. A cet égard, il convient de mentionner - pour la Suisse centrale - le P. Meinrad Ochsner (1764-1836), curé d'Einsiedeln,³¹ et le capucin uranais Théodoret Megnet (né en 1751), qui sympathisa ouvertement avec la Révolution française.

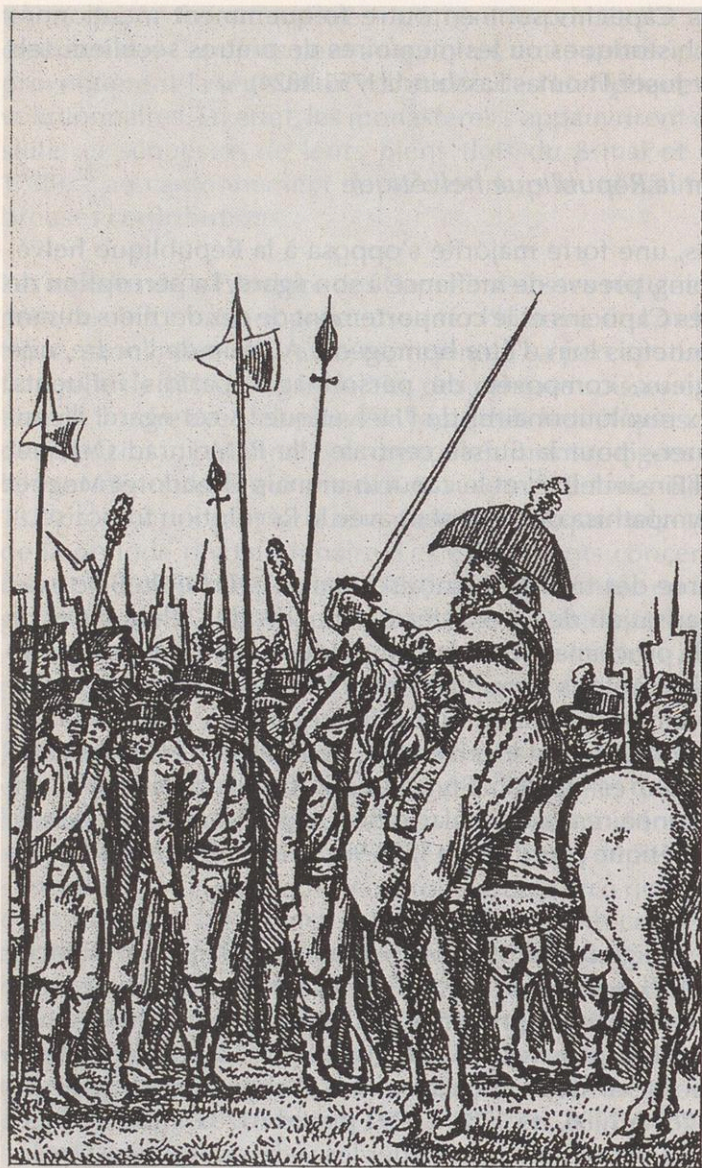
En 1793 déjà, l'entrée des troupes françaises dans l'évêché de Bâle avait provoqué la sécularisation des monastères capucins de Delémont et de Porrentruy. Après la proclamation de la République à Aarau (12 avril 1798) et la capitulation des cantons primitifs (4 mai 1798) face aux troupes françaises, le Gouvernement helvétique interdit aux ordres l'admission de novices (20 juillet 1798). Durant l'Helvétique, de nombreux Capucins furent incarcérés,³² d'autres - tel Paul Styger - émigrèrent à la suite d'activités contre-révolutionnaires. La sécularisation des monastères, que le Gouvernement helvétique planifiait en 1798-99,³³ ne fut évitée que de justesse.

Face à la politique religieuse du Gouvernement helvétique, influencée par la vision que l'*Aufklärung* et la Révolution jetaient sur les monastères, perçus comme des berceaux d'ignorance, de fanatisme et qualifiés d'inutiles sur le plan social, le provincial Gotthard Weber (1734-1803) tenta de sauver la Province suisse de la sécularisation. Weber dirigea celle-ci à trois reprises de 1783 à 1786, de 1789 à 1792 puis de 1795 à 1802. Durant l'Helvétique, il lui fut impossible d'effectuer les visites des monastères.

31 Cf. Lüber, *Stellung*, 59.

32 Cf. PAL Ms 127 *Annalium abbreviatorum*, 84f.

33 Débat à l'assemblée législative, 5 juin 1798, cf. Johannes Strickler, *Actensammlung aus der Zeit der Helvetischen Republik (1798-1803)*, vol. 2, Bern 1887, 111. Pour les débats de 1799, cf. Beda Mayer in *Helvetia Sacra* V 2/1 (*Der Franziskusorden. Die Kapuziner und Kapuzinerinnen in der Schweiz*), Bern 1978, 36.



III. 3: Caricature du P. Paul Styger de Rothenturm (SZ). Du haut de son cheval et armé d'un sabre, le Capucin harangue les troupes avant le combat (Iconothèque PAL FA IV).

Weber condamna les activités contre-révolutionnaires de Styger et se prononça en faveur de la prestation du serment constitutionnel, mais avec la formule «salva Religione». ³⁴ A la fin de son mandat, le noviciat fut toutefois rouvert et le Chapitre se rassembla à nouveau à Lucerne (1802). ³⁵

L'opposition prudente affichée par le Provincial Weber durant l'Helvétique caractérise le courant majoritaire au sein de l'ordre des Capucins en Suisse. Contrairement à Styger qui désobéit à sa hiérarchie, la plupart des Capucins se conformèrent aux directives de leur Provincial. Dans les monastères de Suisse centrale, l'antihelvétisme était toutefois prédominant, comme en témoignent les sources judiciaires et les rapports rédigés par les fonctionnaires du Gouvernement. Les critiques à l'égard de la République s'exprimèrent parfois dans les confessionnaux, ³⁶ d'autres fois dans les églises à l'aide de sermons et, bien sûr, au sein des communautés monastiques.

4.1. «Capucins contre Capucins»: Dissensions au sein de l'ordre

En Suisse centrale, les innovations révolutionnaires furent perçues d'une manière très inégale par le clergé catholique. Tandis qu'un petit nombre de prêtres se dévoua aux idéaux républicains, d'autres clercs - également minoritaires - prirent une part active à la lutte contre-révolutionnaire. L'hostilité envers la République unitaire fut toutefois nettement plus forte au sein du clergé régulier, plus durement affecté par la nouvelle législation religieuse que le clergé séculier.

Les Capucins jouèrent un rôle important dans l'opposition à la République helvétique. Tandis que Paul Styger participa activement aux combats que livrèrent les insurgés des cantons primitifs contre les troupes françaises, une grande partie des Pères déployèrent une résistance essentiellement passive. Bien que majoritairement hostile au nouvel ordre des choses, l'ordre des Capucins fut également divisé à l'égard des idées ré-

34 PAL Sch 6037.3: Circulaire du provincial Weber concernant la prestation du serment constitutionnel, 30.7.1798.

35 En raison des événements, le Chapitre provincial que l'ordre aurait dû tenir en 1798 ne put avoir lieu. Le prochain Chapitre ne se déroula qu'en 1802 à Lucerne. Durant l'Ancien Régime, les réunions triennales des Chapitres provinciaux se déroulaient dans différents monastères. Dès 1802, Lucerne devint le siège du Chapitre. Pour une liste des Chapitres avec mention du provincial, cf. Sigfried Wind OFM Cap, *Zur Geschichte unserer Provinzkapitel*, in: *Helvetia Franciscana* 2 (1937-1942), 139-200.

36 Cf. Bundesarchiv Bern (BAR) B 873, 197f.

O. P.THEODORET⁹ ALTORF⁹ *excepit, erupit, evasit & c. n. r. v. s. i. r. u. l. y. s. p. h. i. m. p.*
 =Fentis. / *Fcat: Josephus Ma-* Agaurus. 80. Altorf. 85. D. 786. redit, sed à Provra
ria & Megnet. Rheter. Anst. & A. d. r. epectus... di xusus redit Luc. 92. cum galis castris qd. 166.
 75. a. Belg. Inq. in. Mart. j. v. r. i. t. kinima Carthlenam - postea Salutaris factus est.
 Tugii lib Erdem. 1769. A. 1769. 1769. De
 temont. & Agaurus. & Buisum. 771. Blod. 17.
 Philop. 85. 17. c. 7. 7. 6. A. in Galat. 77. Delom *

III. 4: Le P. Desiderius Bossard de Lucerne (archiviste provincial de 1779 à 1788) dessina une face de diable dans ses notices protocolaires sur le P. Théodore Megnet. Il signifia ainsi que le P. Théodore avait quitté son couvent sans l'autorisation de ses supérieurs. (PAL Ms 150 Prot.mai. I. 232 o)

Tandis que Styger s'opposa à ses supérieurs et au Provincial afin de combattre la nouvelle république, d'autres désobéirent pour embrasser les idéaux de la Révolution. Le Capucin Théodoret Megnet, issu d'une famille d'Altdorf, s'enfuit en France en 1792.³⁸ Certes, Megnet n'en était pas à sa première évasion comme en témoigne le protocole de la Province.³⁹ Selon le ministre des arts et de la culture Philippe Albert Stapfer, Megnet vécut durant cinq ans en France, où il fut d'abord prêtre assermenté, puis secrétaire au «Bureau des forêts et travaux publics», finalement infirmier dans un hôpital militaire de Strasbourg.⁴⁰ Megnet réintégra finalement la Province suisse, mais quitta l'ordre en 1798.⁴¹

Si l'engagement de Megnet pour la France constitue un cas isolé en Suisse centrale, des tensions apparaissent au sein de l'ordre au sujet de l'attitude à adopter à l'égard de la Constitution helvétique. A Schwytz, les Capu-

38 Cf. PAL Ms 150 *Protocollum maius Fratrum Minorum S.P. Francisci Capucinatorum Provinciae Helveticae, Renovatum, ac noviter inchoatum abs. A.V.P. Ubaldo Lucernate Capucino ejusdem, provinciae Concionatore, Archivista, & notario Apostolico post ejus vero obitum omnino perfectum, & in 2. Partes divisum Anno 1743*, vol. I, 232 O (*Prot. mai.*); Seraphin Arnold, *Urner Kapuziner. Kurzbiographien*, Luzern 1984, 78.

40 BAR B 1409, 109f.

41 PAL Sch 4302: Confirmation de la démission par le provincial Weber, 1^{er} octobre 1798.

cins étaient divisés sur ce point.⁴² Il est possible que le provincial Gotthard Weber soit intervenu personnellement afin de mettre un terme aux débats ou aux querelles. En effet, les Archives fédérales conservent un document, intéressant à plus d'un titre, intitulé *Anmerkungen über die angenommene Baslerische Constitution*.⁴³ Les *Anmerkungen* furent découvertes dans la cellule du capucin Hugo Keller qui résidait alors au monastère d'Arth, dans le canton de Schwytz, au moment de son arrestation le 12 avril 1799. Lors de son interrogatoire, le Frère avoua avoir recopié le texte, obtenu d'un Capucin qui s'était enfui du couvent de Sarnen. Concernant l'auteur du texte, le Frère répondit qu'il s'agissait du Provincial.⁴⁴

Bien que la Constitution, le serment civique de 1798 et, d'une manière plus générale, les idéaux révolutionnaires, dont l'égalité des droits, la liberté de religion, etc., créèrent des controverses au sein de l'ordre, la majorité des Capucins fut - comme nous l'avons mentionné plus haut - hostile à la République helvétique. La personnalité de Styger et le rôle qu'il joua dans les guerres et révoltes antihelvétiques de Suisse centrale furent également controversés. Sa désobéissance à l'égard de ses supérieurs, son comportement durant les combats⁴⁵ et, surtout, la menace qu'il fit peser sur l'ordre, valurent à Styger d'être exclu de la Province suisse par le Provincial.⁴⁶

42 Cf. Josef Thomas Fassbind, *Meiner Vaterländischen Prophan-Geschicht. Dritter und letzter Band. Fortsetzung der Geschichte des Cantons Schwiz im achtzehenden Jahrhundert. Oder das letzte Decen[n]ium Von An[n]o 1790 bis 1801 Exclusiv*, 29 (Fassbind, *Prophan-Geschicht*). Staatsarchiv Schwyz PA 9, Slg. Fassbind 4.

43 BAR B 2996, 3-6.

44 BAR B 873, 155.

45 Il est possible que Styger ait recouru aux armes durant les combats: «Bey 300 Todten Franzosen konnte ich das erste Probstück machen. Bey diesem Auftritt litt Niemand als mein armer Hut, durch eine Kugel.» Lettre de Styger à Vincent Rüttimann, préfet du canton de Lucerne, 18 juin 1798. Stiftsarchiv Einsiedeln A. VT. 2 (Styger, Lettre Rüttimann).

46 «Entlich P. Paul Stiger, [...] flüchtete sich bey Nacht und Nebel, anfangs Mayen von schwiz [...] und hatte also sich selbst zu einem schändlichen Deserteur gemacht. Von selber Zeit an, wo er ausser der schweyz lebte, war er nicht mehr einer von den Unrigen; er war ein von uns verworfenes und abgeschnittenes glied.» PAL Sch 6037.3: Lettre du Provincial Gotthard Weber à l'assemblée législative, 15 octobre 1798.

4.2. «Le peuple élu»: Religion patriotique et patriotisme religieux

La majeure partie des Capucins témoins de l'Helvétique en Suisse centrale, assimilait la conquête française à une guerre dirigée non seulement contre la foi catholique mais contre le christianisme en général.⁴⁷ Cette perception des guerres révolutionnaires menées, selon les catholiques contre-révolutionnaires, par un ennemi sans foi, refusant le christianisme, était alimentée par les récits des ecclésiastiques français qui avaient fui la Révolution et la Terreur avant de trouver refuge auprès des Bénédictins d'Einsiedeln.⁴⁸ En Suisse centrale, l'indignation atteignit son paroxysme avec la destruction de la Sainte-Chapelle d'Einsiedeln par les troupes françaises (fin mai 1798).⁴⁹

Dans les Annales de la Province Suisse, Erasme Baumgartner compara la guerre que livrèrent les Schwytzois et leurs alliés aux Français, en 1798, aux événements relatés dans le livre premier des Macchabées.⁵⁰ Les prédicateurs opposés à la Révolution recoururent également à ce passage de l'Ancien Testament pour fustiger l'irrégiosité des Français et du Gouvernement helvétique. En 1862, l'ecclésiastique Franz Joseph Gut, vicaire à Stans, en fit de même dans son ouvrage consacré à l'histoire de la révolte du canton de Nidwald en 1798, la justifiant de la sorte: «Dans l'Ancienne Alliance, les Macchabées n'agirent-ils pas de la même manière?»⁵¹ A côté de sa composante religieuse, cette parallèle biblique (soulèvement con-

47 La réponse que donna le capucin Keller lors d'un interrogatoire en avril 1799 est caractéristique: «Fr. Warum er glaube, dass diejenigen, welche mit den Franzosen ziehen wieder Gott, Religion und Eigenthum streiten? A. Weil die Franken keine Religion haben.» Interrogatoire d'Hugo Keller, 13 avril 1799. BAR B 873, 151. Dans son deuxième interrogatoire, Keller répondit à la même question: «Weil er vernom[m]en, dass die Franzosen die Religion stürzen.» Interrogatoire d'Hugo Keller, 1^{er} mai 1799. BAR B 873, 159.

48 Rudolf Henggeler, *Das Stift Einsiedeln und die französische Revolution. Ein Beitrag zur Einsiedler Klostergeschichte von 1790-1808*, Einsiedeln 1924, 4f.

49 Werner Oechslin/Anja Buschow Oechslin, *Der Bezirk Einsiedeln I. Das Benediktinerkloster Einsiedeln* (= Kunstdenkmäler des Kantons Schwyz, Neue Ausgabe, III.1), Bern 2003, 332.

50 «Gallorum Bellidux Schauenburg dirigebat acies suas circumquaque versus Cantonem Sui-tensem, qui Machabeorum instar unanimi sensu pro Religione et avita Libertate, contra constitutione[m] novam protestando, more Majorum belligerare constans decrevit», PAL Ms 127 *Annalium abbreviatorum*, 65-66.

51 Franz Joseph Gut, *Der Überfall in Nidwalden im Jahre 1798 in seinen Ursachen und Folgen*, Stans 1862, 638: «Handelten nicht ebenso die Machabäer im alten Bunde? [...] es war auch dort schon der Fall, daß untreue Juden mit den Heiden gemeinsame Sache machten, wie hier untreue Schweizer und Christen mit den neuheidnischen Franken Hand in Hand gingen. Soll nun das, was den Juden und ersten Christen ein unerlässliches Gebot war, im ganz ähnlichen Falle nicht auch unerlässliche Pflicht des christlichen Volkes von Nidwalden gewesen sein?»

tre l'irrélégiosité de l'occupant) revêt un caractère éminemment patriotique.

En effet, dans la période qui suivit la Réforme, les Confédérés protestants et catholiques s'assimilèrent respectivement au peuple élu, ce qui constitue l'une des caractéristiques de la conscience nationale sous l'Ancien Régime.⁵² Dans l'Ancien Testament, le vocable de «peuple élu» se réfère au peuple juif. En tant que rassemblement des chrétiens, l'Eglise s'est par la suite présentée comme le nouveau peuple élu. Au regard de Dieu - c'est là l'avis des auteurs suisses du 15^e siècle finissant et du 16^e siècle - les Confédérés y occupaient le premier rang grâce à leur foi exceptionnelle. Les signes ou preuves tangibles de cette élection résidaient dans les victoires militaires des anciens Confédérés au Moyen Age, particulièrement à Morgarten (1315) et à Sempach (1386).⁵³

Dans le discours patriotique des ecclésiastiques qui vécurent en Suisse centrale au tournant du 19^e siècle, la notion de peuple élu s'applique, selon la nature de la menace extérieure et selon l'orientation politico-religieuse de l'auteur, aussi bien au propre groupement confessionnel (*konfessionnelle Großgruppe*) qu'à l'ensemble des Confédérés. Elle peut en outre s'appliquer à la fois aux habitants d'un canton spécifique et à la Confédération prise dans son ensemble, une autre caractéristique d'une conscience nationale suisse, de type polycentrique. En effet, les identités régionales et nationales s'y emboîtent et ne s'excluent pas. Dans le discours patriotique, cette complémentarité se définira, plus tard, grâce au concept de la patrie double, par une référence commune au canton et à la Confédération.⁵⁴

52 Cette assimilation au peuple élu est une caractéristique du protonationalisme des pays protestants et calvinistes, de la Suisse biconfessionnelle, et - plus rarement - de certains pays catholiques tels que la Pologne ou la France. Cf. Georg Schmidt, *Die frühneuzeitliche Idee deutsche «Nation»: Mehrkonfessionalität und säkulare Werte*, in: Heinz-Gerhard Haupt/Dieter Langewiesche (éds.), *Nation und Religion in der deutschen Geschichte*, Frankfurt a.M./New York 2001, 33-67, ici 39f.; Colette Beaune, *Naissance de la nation France*, Paris 1985, 214-216.

53 Cf. Guy Paul Marchal, *Die «Alten Eidgenossen» im Wandel der Zeiten. Das Bild der frühen Eidgenossen im Traditionsbewußtsein und in der Identitätsvorstellung der Schweizer vom 15. bis ins 20. Jahrhundert*, in: *Innerschweiz und frühe Eidgenossenschaft. Jubiläumsschrift 700 Jahre Eidgenossenschaft*, vol. 2, Olten 1990, 309-403, ici 316-317.

54 Cf. Ursula Meyerhofer, *Von Vaterland, Bürgerrepublik und Nation. Nationale Integration in der Schweiz 1815-1848*, Zürich 2000, 49-51.

Dans un sermon tenu en 1799 à Appenzell, lors du dimanche de la *Landsgemeinde*, le capucin schwytois Franz Sales Abyberg (1745-1828), un opposant farouche à la République helvétique,⁵⁵ compara l'institution de la *Landsgemeinde* au rassemblement des tribus d'Israël à Sichem (Jos 24). La vision d'appartenir à un peuple élu par Dieu, propre au protonationalisme, était aussi partagée par les ecclésiastiques catholiques partisans de la République, comme en témoigne le sermon que Thaddäus Müller tint à Lucerne le 6 septembre 1798 à l'occasion du Jeûne fédéral: «L'Eternel rebâtit Jérusalem, il rassemble les exilés d'Israël.⁵⁶ Quelle belle métaphore pour nous!»⁵⁷

Les exemples cités soulignent l'étroitesse des liens qui unissent la culture politique et la culture religieuse. La sacralisation de la patrie ou le recours au vocabulaire religieux dans le discours patriotique témoigne, à l'époque que nous étudions, de l'influence qu'exerça la culture religieuse sur la constitution d'une identité nationale.⁵⁸ Cette sacralisation de la patrie aboutit finalement à une sacralisation de la guerre,⁵⁹ à laquelle contribua activement une lignée de Capucins originaires de Suisse centrale - notamment les P. schwytois Franz Sales Abyberg et Paul Styger. «Chaque bataillon en marche ressemblait à la plus solennelle des processions»⁶⁰

55 Concernant Abyberg, cf. Eric Godel, *Politik auf der Kanzel. Politische Vorstellungen der Kapuziner zu Beginn des 19. Jahrhunderts*, in: *Kapuziner in Nidwalden 1582-2004*, Stans 2004, 113-133 (Godel, Politik).

56 Ps 147,2.

57 «Der Herr baut Jerusalem auf, und versammelt die Zerstreuten Israels. Welch ein schönes Bild für uns!» Thaddäus Müller, *Predigt gehalten in der Pfarrkirche zu Luzern am Bethstage der Helvetischen Republik, den 6. Herbstmonat 1798*, Luzern s. d. [1798], 11 (Müller, Predigt Bethstage 1798).

58 A ce sujet, soulignant également les limites de l'influence réciproque entre nation et religion, cf. Heinz-Gerhard Haupt/Dieter Langewiesche, *Nation und Religion - zur Einführung*, in: Id. (éds.), *Nation und Religion in der deutschen Geschichte*, Frankfurt a.M./New York 2001, 11-29, ici 11-17.

59 Concernant l'importance de la sémantique religieuse dans les légitimations de la violence guerrière, cf. Friedrich Wilhelm Graf, *Die Nation - von Gott «erfunden»? Kritische Randnotizen zum Theologiebedarf der historischen Nationalismusforschung*, in: Gerd Krumreich/Hartmut Lehmann (éds.), *«Gott mit uns» Nation, Religion und Gewalt im 19. und frühen 20. Jahrhundert*, 285-317, ici 310.

60 «Jedes marschierende Bataillon sah der andächtigsten Prozession gleich.» Hugo Keller von Sarmensdorf, Beschreibung in Briefen an einen Freund über den Krieg mit den Franzosen im Kt. Schwyz, publié dans Martin Ochsner, *Die kriegsgerichtliche Verurteilung des Kapuziners P. Hugo Keller vom Kloster Arth*, in: *Mitteilungen des Historischen Vereins des Kantons Schwyz* 21 (1910), 147-177, ici 160-161.

s'exclama alors le Capucin Keller du monastère d'Arth, dans le récit qu'il fit des combats du printemps de 1798.

Les sources dépouillées jusqu'à présent témoignent du fort sentiment patriotique des Capucins de Suisse centrale. Au printemps de l'année 1798, Styger fit office d'aumônier auprès des troupes schwytzoises alors en guerre contre l'armée française. A plusieurs reprises, il enflamma le cœur des soldats à l'aide de sermons et de discours, où se mêlent sentiments patriotiques et religieux. Le discours qu'il prononça à la chapelle de Tell, lieu hautement symbolique, quelques jours avant la capitulation des cantons primitifs (début mai 1798), revêt un caractère exemplaire: «Dans un langage vivant, je leur décrivis le courage de nos ancêtres, afin qu'ils nous servent de modèle. C'est ici, mes frères, que Tell transperça le tyran Gessler d'une flèche, brisant les chaînes de l'esclavage, créant le socle de l'heureuse liberté suisse, dont nous avons jusqu'ici amplement joui avec le plus grand bonheur. Ce lieu à jamais mémorable et sacré, réveille en chacun d'entre nous un devoir dédoublé, que nous pouvons remplir, armés de courage, en suivant l'exemple de nos Pères. A deux reprises déjà, les Gessler français, assoiffés de sang, tentèrent d'arracher de nos mains les joyaux si précieux de la religion et de la liberté. [...] Je leur décrivis, d'une part, leur devoir en tant que chrétiens, d'autre part, leur devoir en tant que Suisses véritables. [...] Agenouillés, mes bons frères pleurèrent, émus par le triste sort de la patrie, implorant avec moi le Ciel de leur donner une fois encore nouvelles forces».⁶¹

Le sens que Styger donnait à la guerre résidait dans la défense de la religion et de la liberté, un lieu commun dans les sources contre-révolutionnaires. Dans la bouche des opposants à la République helvétique, le concept de «liberté» renvoie d'une part à la tradition historique de la Suisse avec les Pères fondateurs de la Confédération et le tyrannicide Guillaume Tell (*Befreiungstradition*). Le terme de «liberté» se réfère,

61 Traduction libre d'Eric Godel. «Ich stellte ihnen die Tapferkeit unserer Väter in einem lebhaften Bilde zu unserer Nachahmung vor. Hier meine Brüder! ist jener Ort - wo Tell den Geßler den Tyran[n] mit seinem Pfeil durchborret - die Feßeln der Dienstbarkeit zerrissen, und den Grund zur glückseligen schweizerischen Freyheit gelegt, die wir bisher won[n]evoll in vollem Maaße genießen konnten. Dieser für uns heilige, ewig denkwürdige Ort fodert von uns doppelte Pflicht, die wir unter dem Schilde der Tapferkeit nach dem Beyspiele unserer Vater erfüllen können. Schon 2 Mal wagten sie es die blutdürstigen fränkischen Geßler, uns das kostbare Kleinod der Religion und Freyheit aus den Händen zu reißen; Jedermal ohne uns nur einen gering bedeutenden Verlust zu bewirken. Von der einten Seite stellte ich ihnen die Pflicht als Christen, von der and[er]n Seite die Pflicht als wahrere Schweizern vor. Wahr ist es! nie redete ich mit mehrerem Vergnügen zum Volke als dießmal. Gerührt über die traurige Lage unseres Vaterlandes, weinten sie meine guten Brüder, dort auf ihren Knien - wo sie mit mir den Him[m]el wiederum um neue stärke bathen.» Styger, Lettre Rüttimann.

d'autre part, très concrètement à l'autonomie locale⁶² propre à la conception polycentrique de la fédération d'États-cantons que fut l'ancienne Confédération.

L'invocation de la religion et de la liberté, les allusions aux Trois Suisses, à Tell ainsi que les nombreuses références aux batailles de Morgarten et de Sempach, constituent une tentative d'intégrer les guerres et révoltes de 1798-1799 dans la tradition historique suisse. Cet ainsi que le capucin Franz Sales Abyberg justifiait et donnait un sens au sacrifice des habitants du canton de Nidwald en septembre 1798 dans les propos prononcés en l'église paroissiale de Stans, le dimanche de la *Landsgemeinde* de 1808.⁶³

4.3. Colère divine et angoisses eschatologiques: La guerre, un temps de pénitence

En 1797, à l'aube de la révolution helvétique, des phénomènes étranges, telles que des boules de feu revêtant l'aspect «d'un sapin enflammé» ou d'un «dragon incandescent», furent aperçus dans le ciel de Suisse centrale.⁶⁴ Selon le chroniqueur schwytois Fassbind, ces prodiges («Wunderbare Phaenomena»⁶⁵), de mauvaise augure - notamment pour le canton de Nidwald,⁶⁶ se multiplièrent au début de l'année 1798. Cet ainsi que des émissaires Schwytzois revenant de Berne virent s'enfoncer dans le Lac des Quatre-Cantons «une matière incandescente ressemblant à une

62 Cf. Lukas Vogel, *Eine Gemeinde in Aufruhr. Widerstand gegen die Helvetik in der Innerschweiz - Ein Werkstattbericht*, in: Christian Simon (éd.), *Widerstand und Proteste zur Zeit der Helvetik*, Basel 1998 (*Dossier Helvetik* 4), 73-92, ici 89; Sandro Guzzi, *Widerstand und Revolten gegen die Republik. Grundformen und Motive*, in: André Schluchter/Christian Simon (éds.), *Helvetik - neue Ansätze*, Basel 1993 (*Itinera* 15), 84-104, ici 91f.

63 Cf. Godel, *Politik*, 128.

64 Pour l'an 1797, le curé Fassbind décrit les phénomènes suivants: «Zwischen S. Antonis und Sebastians-Tag erschien morgen um 5 uhr eine bren[n]ende Materie in der luft, die schnell vorwärts fuhr, und Feuer Strahlen auf die Erde fallen ließ. Zu Luzern erschien eine aehn[iche] Materie ob d[em] Pilatus-berg in Form einer bren[n]end[en] Tan[n]e. Zu Schwiz in Form eines feurigen Drachen vom Roßberg her kom[mend] gege[n] Ingenbohl zu, ein anders solches Phaenomen von der Mita her gegen Sewa, nicht hoch von der Erde Erhob[en] wie eine Strohwelle. Zu Gersau sah man feurige Kuglen. [...] im Augst erschien ein Comet, der war mit Nebel umgeb[en].» Fassbind, *Prophan-Geschicht*, 17.

65 Fassbind, *Prophan-Geschicht*, 25.

66 «Eines abends um 7 uhr bey hellem Himel erschien ob d[en] hoche[n] unterwaldner Bergen ein wölklein, aus welchem ein heller flam[m]ender Stern hervor kam, der im Flug fürwärts gehn unterwald[en] flog, der machte bogens-weis 3 Saz, wo man Ihn dan nicht mehr sehe[n] konte.» Fassbind, *Prophan-Geschicht*, 25.

massue». ⁶⁷ Ces prodiges, que le prêtre Schwytzois décrit en 1803 dans son histoire profane du canton de Schwytz, pourraient bien constituer une *admonitio ex eventu*.

Dans une nature toujours considérée comme «un langage de Dieu», ⁶⁸ ces phénomènes étaient interprétés par une partie du clergé conservateur comme des signes de l'ire divine. ⁶⁹ En ces temps de crise, les Confédérés s'étaient aliénés Dieu par leur manque de piété et par leur paillardise. ⁷⁰ A la suite de ces avertissements, de nombreux prêtres catholiques opposés à la République considérèrent les guerres révolutionnaires et le cortège de malheurs qui les accompagnaient comme une punition divine: «En ce moment, et depuis un certain temps déjà, Dieu prêche en châtiant, et il prêche dans notre Suisse d'une voix très forte», ⁷¹ s'exclama le capucin Abyberg dans un sermon qu'il prononça en 1798. Afin d'apaiser sa colère et de se réconcilier avec Dieu, le clergé traditionaliste prêcha la pénitence. Ainsi, avant la capitulation des cantons primitifs, les Schwytzois s'engagèrent à respecter plus strictement les fêtes religieuses, à renoncer aux excès lors de ces dernières, et à jeûner la veille. ⁷²

67 «die 12 H[e]r[ren] gesandt[e] so von Bern nach Haus kehrt[en], sah[en] ein anders phaenomen aufm See, eine feurige Materii wie ein Knüttel kam aus d[en] Lüft[en] herab und versank im See. das war bey Viznau.» Fassbind, *Prophan-Geschicht*, 25.

68 Denis Crouzet, *Les guerriers de Dieu. La violence au temps des troubles de religion (vers 1525-vers 1610)*, vol. 1, Seyssel 1990, 172.

69 Thaddäus Müller critiqua cette interprétation des prodiges naturels dans le sermon qu'il tint à l'occasion du Jeûne Fédéral de 1799. Cf. Thaddäus Müller, *Die Hilfe des Herrn, und Wie man der Hilfe des Herrn sich wuerdig macht. Bethtagspredigt, gehalten in der Pfarrkirche zu Luzern, den 8ten Herbstmonat 1799*, Luzern 1799, 21.

70 «Eben also sage ich allen jenen stokblinden, die in gegenwärtiger betrübter Lage unsers allgemeinen Vatterlands das fasnachten [vast?] nicht ausschlagen können. Blinde! Ihr seht halt nicht das erschrockliche Ungewitter auf dem Europaeischen Meer, weil Ihr wahrhaftig blind seyd.» Franz Sales Abyberg OFMCap., *Rede über wirklich-gegenwärtige ungefreute Umstände An dem Son[n]tag quinquagesima genant bey ausgesetztem höchsten gut im Jahre 1798*, 8 (Abyberg, *Rede ungefreute Umstände*). PAL Sch 3016.2.

71 «Doch jetzt prediget schon ein Zeit lang der strafende Gott, und prediget in unser schweytz überlaut.» Abyberg, *Rede ungefreute Umstände*, 10.

72 Cf. Josef Wiget, *Die letzten Landsgemeinden des alten Standes Schwyz. Die Landsgemeindeprotokolle vom 26. April 1795 bis 4. Mai 1798*, in: *Mitteilungen des Historischen Vereins Schwyz* 89 (1997), 11-52, ici 44-45.

L'angoisse qui s'était emparée, en 1798, d'une partie de la population en Suisse centrale⁷³ revêt également un caractère eschatologique. En témoigne une large diffusion de la Prophétie de Thomas Wandeler généralement intitulée *Bruderklause-Weissagung*, que l'on attribuait - comme en témoigne son nom - à Saint Nicolas de Flüe. Cette prophétie millénariste, encore répandue parmi les soldats catholiques mobilisés durant la Première guerre mondiale, avait vu le jour dans l'Entlebuch après la répression de la Révolte paysanne en 1653.⁷⁴ La *Bruderklause-Weissagung*, dont le plus ancien exemplaire conservé date de 1799,⁷⁵ prophétise une lutte finale qui opposera, aux portes de Lucerne, les Confédérés aux ennemis de Dieu. Les Suisses l'emporteront et un garçon de 16 ans (le Rédempteur?) plantera la bannière de la liberté au milieu du champ de bataille, qui constituera dorénavant le centre de la Confédération. S'en suit une période de bonheur paradisiaque, où règneront l'amour, la justice et l'unité.⁷⁶

Le millénarisme se manifesta, en Suisse, durant les conflits politico-religieux des 18^e et 19^e siècles, mais aussi durant les guerres qui opposèrent les voisins de la Confédération (guerre franco-allemande de 1870 et Première guerre mondiale).⁷⁷ En raison de sa condamnation par l'Eglise,⁷⁸ il n'apparaît pas dans les sermons ou discours tenus par les Capucins durant l'Helvétique. Il est toutefois fort probable que la *Bruderklause-*

73 Fassbind décrit ainsi l'angoisse qui s'empara de ses compatriotes au printemps de l'an 1798: «Einige Leute wurd[en] krank, andere vom Schlag befall[en] - einige verwirrt und unsinnig vor angst und bangigkeit.» Fassbind, *Prophan-Geschicht*, 29.

74 Cf. Borner, *Im Bann*, 115. Dans un article en cours d'impression, nous analysons les connotations patriotiques de la *Bruderklause-Weissagung*, cf. Eric Godel, «Es war, als ob man auch die Leiden lieb gewinnen könnte» *Religiöse Wahrnehmungen des Krieges und religiös-konfessionell geprägter Patriotismus in der Zentralschweiz während der Helvetik (1798-1803)*, in: Franz Brendle/Anton Schindling (éds.), *Religionskriege im alten Reich und in Alteuropa* (parution en 2005).

75 «Brozeiung des Tomas Wandeller zu der Funtane so gnanten Rigelle Domen so abgeschriben der Jar 1799 wie volget. Ermanung und vorsagung Tomas Wandeller an seine fründ und landleut auch brofzeiet hat. Wie volget» (Brozeiung). Staatsarchiv Luzern PA 211/451 (Familienarchiv Kilchmann). La bibliothèque nationale conserve une traduction française non datée, remontant probablement au dernier quart du 19^e siècle: *Prophéties du bienheureux Nicolas de Flüe, où il raconte le triste sort qui atteindra la Suisse et en particulier le Canton de Lucerne dans les temps subséquents*, s. l., s. d.

76 Brozeiung, 16.

77 Cf. Max Wandeler, *Eine politische Prophezeiung. «Rigelithomme» der Weissager der Fontannenmühle um 1650*, Luzern 1950, 45-51.

78 Notamment par Saint Augustin (*Civitas Dei*, chap. 20). A ce sujet, cf. Jean Delumeau, *Mille ans de bonheur*, Paris 1995 (*Une histoire du paradis* 2), 29-32.

Weissagung ait circulé dans les monastères. Ce fut assurément le cas, dans le couvent d'Arth, où les autorités helvétiques découvrirent un exemplaire de la Prophétie dans la cellule du capucin Keller.⁷⁹

5. Conclusion

Les sources émanant de l'ordre des Capucins, que nous avons étudiées jusqu'à présent, reflètent des divergences dans l'attitude à adopter à l'égard de la République helvétique. Ces dissensions sont également corroborées par d'autres sources, telles que l'Histoire profane du canton de Schwytz rédigée par le curé Fassbind: «Tout le monde se querellait, ecclésiastiques contre ecclésiastiques, Capucins contre Capucins, hauts personnages contre hauts personnages, paysans contre paysans, enfants contre parents, parents contre enfants, amis contre amis, tous s'espionnaient.»⁸⁰ Ces tensions ne font toutefois que refléter - en Suisse centrale - une société divisée par rapport aux idéaux révolutionnaires et aux bouleversements de l'Helvétique. Quoique majoritairement opposée tant à la constitution qu'à l'état centralisé, une partie de la population sympathisa avec la République helvétique. Ce fut le cas principalement dans les cantons de Lucerne et d'Obwald, mais aussi - de façon nettement plus réduite toutefois - dans les cantons primitifs.

Dans leur grande majorité, les Capucins s'opposèrent à la Révolution, qu'ils considéraient comme une attaque menée de front contre la religion et la foi catholique.⁸¹ Aux côtés du sentiment religieux, les sources provenant de Capucins originaires de Suisse centrale témoignent souvent d'un vif sentiment patriotique. Ce patriotisme ou cette conscience nationale, que l'on rencontre également chez les laïcs issus des campagnes,⁸² revêtait une forte composante religieuse et n'était que partiellement sécularisé.

79 Cf. BAR B 873, 191.

80 «Es war alles wider einander, geist[liche] wider geist[liche] - Capuziner wider Capuziner, h[e]r[re]n wider h[er]re[n], baur[en] wider bauren, Kinder wider Ihre Elter[n], Elter[n] wider Kinder, Freunde wider Freunde, überall verkundschaftete man einander.» Fassbind, *Prophan-Geschicht*, 29.

81 «Catholicismus a Gallia adhuc ban[n]itus». *Annalium abbreviatorum*, 88.

82 Les rapports des fonctionnaires helvétiques et les interrogatoires effectués lors des procès en témoignent.

Au tournant du 19^e siècle, la conscience historique des Capucins, encore profondément marquée par la doctrine de salut (*Heilsgeschichte*), confère aux bouleversements et guerres de l'Helvétique une place particulière dans le plan divin. Par leur interprétation providentielle des événements de 1798-1799, les Capucins ne se distinguèrent toutefois guère des prêtres qui défendirent la Révolution helvétique.⁸³ C'est par la signification qu'ils donnèrent à l'Histoire récente - punition divine d'une part, régénération nécessaire de l'autre - que se distinguèrent, au sein d'une Eglise catholique divisée, le clergé traditionaliste et le clergé favorable à la Révolution. Il en alla de même pour les laïcs, qui à l'exception d'une élite influencée par la philosophie des Lumières, partagèrent avec les prêtres une vision encore peu sécularisée de l'Histoire.

Ainsi, lors de son interrogatoire, le capucin Hugo Keller, bien qu'il y réfléchit longuement, ne put répondre à la question suivante: «Il doit expliquer plus clairement pourquoi il croit que ceux qui soutiennent les Français se battent contre Dieu; puisque Dieu gouverne toute chose, et que c'est à lui que nous devons la nouvelle constitution et la liberté?»⁸⁴

83 «Wie baute der Herr Jerusalem [= la Confédération, n.d.l.r.] auf; wie versammelte er die Zerstreuten Israels [= les Suisses désunis, n.d.l.r.]? Auf eine Art, die wir erst allgemein missbilligen wollten [...]. Aber unsere Vereinigung ist unverkennbar das Werk der Vorsicht, die [...] zugleich für grössere Zwecke auf die Zukunft hin arbeitete.» Müller, *Predigt Bethtage 1798*, 12.

84 «46. Er solle sich hierüber besser erleutern, nemlich in welcher Rücksicht er glaube, daß diejenige[n] so es mit den Franzosen halten wider Gott streiten; da doch Gott der Leiter aller Dingen sey, und dem wir die Neue Verfassung und die Freyheit zu verdanken haben? 46. Hat sich lange darüber besinnt, wußte aber keine Antwort zu geben.» Interrogatoire d'Hugo Keller, 1^{er} mai 1799. BAR B 873, 159.

Totenkult der Kapuziner in Stans

Einblick in die Geschichte der Gruft und des Friedhofs des Nidwaldner Klosters mit einer Liste der in Stans bestatteten Kapuziner

Christian Schweizer

In Stans ist die Pfarrkirche mitsamt Beinhaus von alten Gräbern und Grabmalen umgeben. Wer dann weiter vom Dorfplatz am Brunnen mit dem modern klassisch anmutenden Sujet vom Mädchen und dem Tod vorbeigeht und den Weg in der Mürggasse fortsetzt, wird bald einmal zur rechten Seite die große und einmalig schöne Friedhofsanlage des Dorfes sehen. Danach richtet sich der Blick auf die Kapuzinerkirche. Rechts vom Treppenaufgang ist vor der Kirche an der Umfassungsmauer ein Relief angebracht, ein Denkmal darstellend «Ritter Melchior Lussy» (1529-1606), Förderer der 1582 nach Nidwalden gerufenen Kapuziner und Stifter des 1583/1584 erbauten Kapuzinerklosters.¹

Das Kapuzinerkloster ist nun Geschichte geworden.² Seit dem 30. September 2004 sind die Kapuziner ausgezogen, das Konventgebäude ist leer, das Kloster geschlossen. Doch die Kirche bleibt geöffnet für Kultus und Kultur. Rechts vom Lussy-Denkmal geht der Weg durch ein schmiedeeisernes Gittertor in den Friedhof der Kapuziner. Wie die Klosterkirche wird auch der dazugehörige Friedhof weiterhin gepflegt sein, dank dem seit 16. März 2004 ins Leben gerufenen «Verein Kapuzinerkirche Stans» (VKS). 26 Gräber, davon zwei Urnengräber, sind auf dem Friedhof im Jahre 2004 der Nachwelt überliefert. Von 26 Bestatteten sind 25 aus dem Kapu-

1 Roland Gröbli, *Lussy, Melchior*, in: *Schweizer Lexikon*, Bd. 4, Luzern 1992, 372. Zur Gründungsgeschichte des Stanser Kapuzinerklosters und die Rolle Lussys siehe Christian Schweizer, *Auf Mission gehen. Die Kapuziner in Nidwalden und ihre Seelsorge*, in: *Kapuziner in Nidwalden 1582-2004*, Stans 2004, 54 ff.

2 Vgl. dazu die 408 S. zählende Publikation über *Kapuziner in Nidwalden 1582-2004*, Redaktion: Hansjakob Achermann, Marita Haller-Dirr, Fabian Hodel, hg. v. Historischen Verein Nidwalden, Stans 2004.

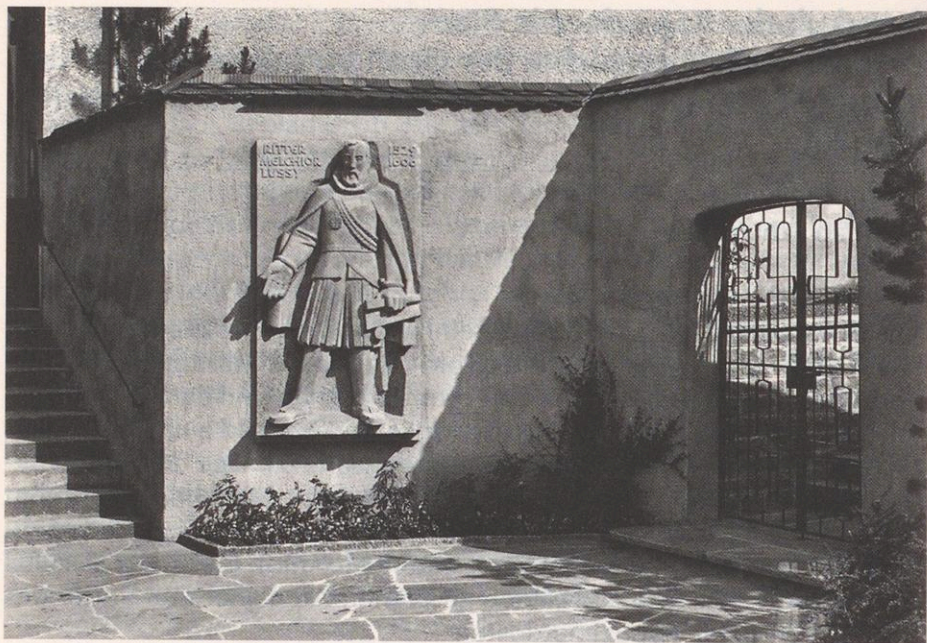


Abb. 1: Kapuzinerfriedhof Stans mit Denkmal des Klostergründers Ritter Melchior Lussy von Hans von Matt (Bild 1956: Adelhelm Bünter OFMCap, Ikonothek PAL FA I 46.9)

Abb. 2: Stimmungsbild vom Friedhof im Jahre 2004 (Bild: Urs Flüeler)



zinerorden.³ Die fein gestalteten, mit subtilen Zierraten geschmückten schmiedeisernen Grabkreuze tragen Tafeln, auf denen in sorgfältig angebrachter weißer Schrift die Namen der Verstorbenen angebracht sind.

1. Totengedenken

Im Leben der Kapuziner - und nicht nur bei diesem Orden - ist der Tod kein Tabu. Der hl. Franz von Assisi, nach dessen Regel die Kapuziner als Minderbrüder in Armut, Keuschheit und Gehorsam ihr evangelisches Leben in der Nachfolge Christi ausrichten, widmet sich in seinem Sonnengesang am Schluß dem Tod; hier die Version in Deutsch aus der 1961 besorgten Edition vom Kapuziner und Literaturwissenschaftler Leutfrid Signer, damals am Kollegium St. Fidelis in Stans Gymnasiallehrer für Latein, Deutsch und Kunstgeschichte seit 1927 und Rektor von 1943 bis zu seinem Tod 1963⁴: *«Gelobt seist Du, mein Herr, für unsern Bruder, den leiblichen Tod; ihm kann kein Mensch lebendig entrinnen. Weh denen, die in Todsünde sterben! Doch selig, die er findet in Deinem heiligsten Willen; der zweite Tod tut ihnen kein Leides. Lobet und preist, meinen Herrn, und danket und dienet ihm in tiefer Demut!»*⁵

Leben und Tod im Verständnis von Franz von Assisi stehen geschwisterlich miteinander oder gegenüber. Die lebenden Brüder gedenken Tag für Tag ihrer verstorbenen Brüder. Exemplarisch dafür zeugt ein ständig geführtes Mortuarium, das Totenbuch. Es war im Konvent Stans beim Gang zum Inneren Chor in einem Schaukasten aufgehängt. Darin sind alle Brüder aufgelistet nach Sterbedatum, chronologisch seit Beginn der Ordens-

³ Kleriker-Fr. Gebhard Regli von Andermatt, P. Dietmar Brandenburg von Zug, P. Kuno Amstutz von Engelberg, P. Alexander Bachmann von Winikon, Br. Lorenz Heuberger von Rickenbach im Thurgau, Br. Patriz Wey von Gunzwil, P. Burkhard Mathis von Wolfenschiessen, Br. August Rothlin von Siebnen, P. Michelangelus Abegg von Zürich, P. Josef Alois Bucher von Hasle, P. Honorius Petermann von Root, P. Kleophas Schweizer von Berg, P. Konradin Niederberger von Dallenwil, P. Isaías Duss von Romoos, Br. Rufin Rieser von Wuppenau, 28. März 1990, P. Camillus Meier von Mellingen, P. Joachim Koller von Oberbüren u. Gossau, Br. Remigius Acher- mann von Beckenried, P. Walter Abegg von Lungern, P. Reinhard Peter von Sargans, P. Florentin Koller von Sursee, P. Adelhelm Bünter von Wolfenschiessen, Br. Siegfried Dobler von Winterthur, Br. Augustin Durrer von Kerns, P. Salvian Füg von Günsberg. Albert Borer, fast 70 Jahre Famulus (Klosterdiener) des Stanser Konventes, ist als einziger Laie auf dem Kapuzinerfriedhof bestattet.

⁴ Zu Leutfrid Signer und dessen Wirken im Kapuzinerkloster und Gymnasium Stans siehe: Karin Schleifer, *Von Professoren und Studenten. Die Bedeutung des Kollegiums St. Fidelis für Bildung und Kultur*, in: *Kapuziner in Nidwalden 1582-2004*, Stans 2004, 287f.

⁵ *Der Sonnengesang des heiligen Franz von Assisi*, Übersetzung und Nachwort von Dr. P. Leutfrid Signer OFMCap, Luzern 1961.



Abb. 3: Titelseite aus der Totentafel des Capuzinerordens helvetischer Provinz, Einträge bis 1848 (PAL Abt. Schriftgut-Bücher)

provinz der Schweizer Kapuziner im Jahre 1589 bis in die Gegenwart. Und alle vier Tage blätterte der jeweils amtierende Guardian die Seite um, damit jeder Mitbruder, der alltäglich an diesem Buch vorbeilief, der verstorbenen Ahnen gedachte. Und war irgendwo ein Mitglied der Ordensprovinz gestorben, so wurde, wie in allen Niederlassungen, auch in Stans mit entsprechendem Sterbetag der Eintrag gemacht. So ist dies praktiziert worden bis zuletzt zu dem Moment, als der Konvent infolge Aufhebungsbeschuß leider aufzuhören hatte.

Selbst in die Liturgie reicht die Praxis des Gedenkens an die verstorbenen Mitbrüder hinein. Das Ordensdirektorium, ein Liturgiekalender für das Ordensjahr, erinnert mit Einträgen zu den einzelnen Tagesgebets- und Meßordnungen auch an die Verstorbenen, welchen an wiederkehrenden Todestagen beim Zelebrieren der Messe gedacht wird.⁶ Dabei wird auf die sogenannten *Gebräuche der Schweizer Kapuziner von 1939* zurückgegriffen, die wieder auf Gewohnheiten vorheriger Zeiten zurückreichen. So heißt es zu den Todesfällen der Mitbrüder: *«Ist ein Mitbruder mit den hl. Sterbesakramenten versehen worden, so zeigt es der Obere dem P. Provinzial an. Stirbt ein Mitbruder, so hat der Ortsobere davon dem P. Provinzial und den drei Kustoden gewöhnlich telephonisch oder telegraphisch Mitteilung zu machen und ebenso, wenigstens per Karte, den Begräbnistag, den Siebenten, Dreißigsten und das Jahresgedächtnis den Nachbarklöstern kundzutun. Die Namen der verstorbenen Mitbrüder sind nach dem im jährlichen Direktorium gegebenen Wortlaut ins Mortuarium einzutragen.»*⁷

Sogar eigene Gedenktage des Gesamtordens der Minderbrüder kennen die Schweizer Kapuziner in ihrem Ordensdirektorium; so feiern sie das sogenannte *«Gedächtnis der Verstorbenen des seraphischen Ordens»* gewöhnlich nach dem Festtag des hl. Franz von Assisi, am 5. Oktober.⁸ Dies schreiben die jüngsten Satzungen des Kapuzinerordens vor, so aus Satzung 49, 4: *«Alljährlich soll nach dem Hochfest des heiligen Franziskus in jeder Brüdergemeinschaft das Gedächtnis für alle verstorbenen Brüder*

6 Sämtliche im Druck erschienenen Ausgaben des Direktoriums sind lückenlos seit 1744 im Provinzarchiv Schweizer Kapuziner Luzern überliefert. Die erste Ausgabe: *Directorium Fratrum Minorum S.P. Francisci Capucinatorum sive Ordo Divini Officii recitandi Missæque celebrandæ juxta Ritum & Ordinem S.R.E. Pro anno Bisset. MDCCXLIV. Jussu & Approbatione Superiorum, Provinciæ Helveticæ. Lucernæ, Typis Henrici Ignatii Nicomedia Haultt.* - Die aktuelle Ausgabe durch Direktoristen Matern Stähli OFMCap, Provinzökonom der Schweizer Kapuziner: *Direktorium A 2004/2005, Schweizer Kapuzinerprovinz, Region Deutschschweiz, Luzern 2004.*

7 Nr. 37 in *Gebräuche der Schweizerischen Kapuziner-Provinz*, Luzern 1939, 24.

8 Vgl. das jüngste Direktorium 2004/2005 auf S. 5.

Dies	Augustus	Locus	Annus	Aetas	
				Nat.	Rel.
27.	1. Fr. Aloysius - Lombard ex Malland L.	Lucerne	1587	—	8
	2. Ab. W. Martinus Karcisen Bad ex Lomsch, Co. Sub.	Schönholzi	1687	79	60
	3. V. P. Alexander Brunner ex Baden C.	Brinzi	1687	60	38
	4. V. P. Konradus Hölzli ex Suldoz no, Sub.	Olaz	1716	72	54
	5. V. P. Symphorianus Lutziger ex Fugio sac.	Appenzellae	1780	69	49
	6. V. P. Innocentius Williger Aigr. ex Beirmys CC.	Imond Santoni	1786	43	32
	7. Ab. W. P. Fidelis Halder ex Fugio G. Secret.	Larnae	1818	59	41
	8. Ab. V. P. J. Gnalkert ex Fugio ex Lucerna V. Sub.	Lucerne	1819	78	58
	9. Ab. W. P. Hermannus Wiesen Val. ab Unterbach L. G.	Seduni	1828	66	42
	10. Excl. C. J. Justinus Gump Sub. ab Aigr. ex Lucerna G. tidals. Sub.	Eruburgi	1841	73	53
	11. Ab. P. Antonius Jairo, Equus, Fick. a. Villars, ab. Guad. obditi.	Rassanaki	1852	71	47
	12. P. P. Paulicus Knebel Argat. a. Muri, obit Melui	Melui	1885	77	57
	13. R. P. Alexander Bachmann a. Hünikon L. U. Professor	Monti	1878	66	48
	14. R. P. Theodorus Götzel Ma Randome cul. prof. sac.	Seduni	1879	83	62
	15. R. P. Reinhard Peter a. Sargans St., musica. penitus, sub. prof. sac.	Stanti	1893	81	59

Abb. 4: Mortuarium des Kapuzinerklosters Stans, entsprechende Seite betreffend alle am 27. August verstorbenen Schweizer Kapuziner (PAL ACapStans)

4605	P. Salvianus a Günsberg (d. Basilea) in saec. Fleg Ludovicus.	
	Nat. Waldegg b. Solothurn 8. Jan. 1907 et in St. Nikolaus 21. Jan. 1907 baptizatus. Venerabilis. 14. Sept. 1929 sub. Mag. P. Ignatio, in cuius manus 15. Sept. 30 prof. 3 annorum emissit. Dein Sed. et. H. 31. Sub. 32. Sed. ubi 15. Sept. 33 prof. sol. in. P. Oberb. emissit. 34. Sub. 35. Sub. C. 36. Sub. Prof. 40. Prof. et. Cat. in. Sub. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.	

Abb. 5: Auszug aus dem Protocollum maius II, 116 mit von verschiedenen Provinzarchivaren geschriebenen Einträgen zu den Stationen im Leben des am 9. November 1997 verstorbenen Kapuziners Salvian Fleg. (PAL Ms 151 prot. mai. II)

und Wohltäter gefeiert werden.»⁹ Bemerkenswert an dieser Weisung ist die Nennung der verstorbenen Wohltäter. Auch diese werden mit ins Gebet miteinbezogen. Überhaupt beschäftigen sich in den 1990 neu approbierten Satzungen des Ordens mehrere Bestimmungen mit den Suffragien. Bei der Feier der Eucharistie empfehlen die Kapuziner «in liebender Sorge [...] Gott auch alle Verstorbenen».¹⁰ Die Art des Gedenkens beim Tod eines Papstes, eines Generalministers und ehemaligen Generalministers usw. ist genau abgestuft geregelt.¹¹ Es sei sogar Sache des Provinzkapitels zu bestimmen, wie man eines verstorbenen Provinzialministers im Amte und eines ehemaligen Provinzialministers, der verstorbenen Mitbrüder, Eltern und Wohltäter gedenke.¹²

Seit dem Beginn des 20. Jahrhunderts wurden zwei Bräuche in der Schweizer Ordensprovinz eingeführt. Zu jedem verstorbenen Kapuziner wird ein Nekrolog im Provinz-Amtsorgan «*Fidelis*»¹³ in einer der Landessprachen, woher der Verstorbene her stammt, publiziert.¹⁴ Ihm folgt ein Auszug der amtlich eingetragenen Ordenslebensstationen, entnommen aus dem «*Protocollum maius*»¹⁵, dem vom Provinzarchivaren lateinisch geführten Verzeichnis über Realia und Personalia der Ordensprovinz. Gleichzeitig erscheint bis spätestens zum Dreißigsten des Verstorbenen ein Totenbildchen, das an die Mitbrüder, Angehörigen und dem Orden nahe stehenden Leute verteilt wird. In den Kapuzinerklöstern sind diese Bildchen in der Nähe der aufgehängten Totentafel in einem Holzkästlein mit einer Sichtscheibe in der Front chronologisch eingereiht. In Stans war ein solches Holzkästlein neben dem bereits genannten Mortuarium angebracht.

9 49,4; Satzungen der Minderen Brüder Kapuziner. Regel und Testament des heiligen Vaters Franziskus, hg. von Konferenzen der deutschsprachigen Provinzialminister [Kapuziner] (KDP), Luzern 1992, 72 (Fürbitten und Suffragien).

10 49,1; Satzungen der Minderen Brüder Kapuziner, 71.

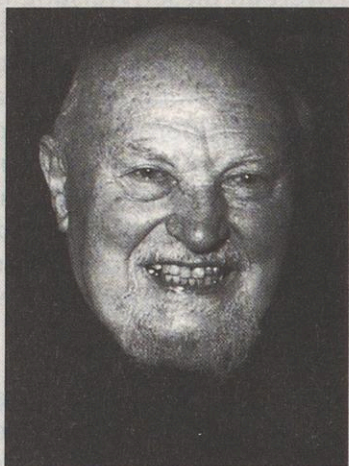
11 49,2; ebd.

12 49,3; ebd.

13 Zur Geschichte der Provinzzeitschrift *Fidelis* (olim *St. Fidelis-Glöcklein* 1909-1919, *St. Fidelis* 1920-1969) siehe Vorwort in: *Fidelis. Generalregister über die Jahrgänge 1941-1980*, Redaktion: Christian Schweizer, Klementin Sidler OFMCap, hg. v. Provinzialat Schweizer Kapuziner Luzern, Stans 1991, I-III. Zur Entwicklung des *Fidelis* ab 1956 bis 1995 siehe Analyse von Christian Schweizer im Dossier: Zeitschriften unserer Provinz. Gespräch des Definitoriums mit den Redaktoren und Mitarbeitern unserer Zeitschriften, in: *Fidelis* 82 (1995), 12-13.

14 Die publizierten Nekrologe setzen ein mit dem ersten Erscheinen der Provinzzeitschrift *St. Fidelis-Glöcklein* (= *Fidelis*) ab 1909.

15 PAL (= Provinzarchiv Schweizer Kapuziner Luzern) Ms 150-151 *Protocollum maius*.



Salvian Füg

«Jetzt wär doch ech dra gseh!», so hörte ich P. Salvian jeweils mit leicht weinerlicher Stimme sagen, wenn ich ihm mitteilen musste, dass wieder einer unserer Mitbrüder gestorben sei. Diesem Satz ging aber ebenso spontan das Stossgebet «Tröschte Gott» voraus. Wenn ich ihn dann zu beruhigen suchte mit dem Hinweis, dass Gott ihn jetzt noch nicht bei sich haben wolle, dann schien er zwar erleichtert zu sein, denn eigentlich lebte unser Senior zu gerne und er hatte von seiner Gesundheit her auch keinen Grund, schon ans Sterben zu denken, auch nach seinem 90. Geburtstag noch nicht, den wir im Kreise lieber Menschen anfangs Januar feiern

konnten. Aber irgendwie hätte Salvian gern einen Blick geworfen in den Plan Gottes und wenn möglich hätte er gerne diesem Plan etwas nachgeholfen. Ob er dann wirklich bereit gewesen wäre zu gehen, wenn der Zeitpunkt für ihn klar gewesen wäre?

Am letzten Sonntag abend hat sein Leben ein überraschend schnelles Ende gefunden. Aus seinen Ferien in Brig kam er wegen eines Sturzes mit Schmerzen nach Hause. Weil ihm das Gehen immer mehr Mühe bereitete, war er mehr und mehr an sein Zimmer gebunden. So unterbreitete er dem Regionalobern den Wunsch, in ein Kloster mit eingebautem Lift ziehen zu können. In Wil wurde für ihn ein Platz gefunden, wo er heute vor zwei Wochen eintraf. Vielleicht hatte er sich selber etwas zuviel zugemutet, denn schon am ersten Tag zeigte sich, dass seine Gesundheit ernsthaft angeschlagen war und er nach einer Woche in die Pflegestation in Schwyz gebracht werden musste. Dort ist er an den Folgen eines Schlaganfalles am Sonntag abend friedlich eingeschlafen. Jetzt ist er wieder da, wo er über 60 Jahre gelebt und gewirkt hat, hier in Stans wird er seine letzte Ruhestätte finden.

P. Salvian hat ein reichhaltiges Leben hinter sich, das am 8. Januar 1907 im Schloss Waldegg bei Solothurn seinen Anfang nahm. Als Sohn von Viktor und Katharina Füg-Walser wurde er auf den Namen Ludwig getauft und wuchs als jüngstes von zwei Stief- und fünf richtigen Geschwistern in Solothurn auf. Als er einjährig war, starb sein Vater. So ist es verständlich, dass er oft nur von seiner Mutter sprach, die ihm ein grosses Vorbild war, weil sie trotz der ärmlichen Verhältnisse immer ein offenes Herz hatte für die Not der Menschen. Nach der obligatorischen Schulzeit in Solothurn studierte er von 1922-27 am Kollegium St. Antonius in Appenzell und schloss sein Mittelschulstudium mit der Matura an der Stiftschule in Einsiedeln ab. Dort, so schreibt er in seinem Curriculum, «entschloss ich mich am Karsamstag

Abb. 6a-c: Der im Provinz-Organ *Fidelis* 83 (1998) S. 89-91 publizierte Nekrolog, gehalten und verfaßt vom damaligen Guardian Gebhard Kurmann, danach die Übertragung des lateinischen Wortlauts aus dem *Protocollum maius* ganz am Schluß.

1929 bei den Kapuzinern einzutreten, was ich am 11. September 1929 tat». An seinem 80. Geburtstag hielt sein damaliger Guardian dazu scherzhaft fest, dass Salvian wohl nicht in Einsiedeln eintreten wollte, weil die schwarze Farbe des benediktinischen Ordenskleides nicht gut zu seiner Lebensfreude passte und die 'stabilitas loci' schon gar nicht zu seiner Reisefreudigkeit. Trotzdem ist P. Salvian unter den Kapuzinern insofern eine Ausnahme, als er nach Abschluss seines Theologiestudiums, nach der feierlichen Profess (15. September 1933) und der Priesterweihe (8. Juli 1934) über 60 Jahre in Stans sesshaft blieb. 1936 kam er hierher, wo er bis 1979 unter fünf Rektoren begeistert Französisch, Religion, Deutsch, Latein und Kalligraphie unterrichtete. Durch den Schuldienst wurde die Unternehmungslust von P. Salvian keineswegs gestillt. Denn eigentlich hätte er nur in der Seelsorge wirken wollen. Doch er wurde vorerst das, was er nicht wollte, Lehrer, und war so glücklich dabei, dass ihm der Abschied von der Schule nicht leicht fiel. Ja vom Schuldienst hat er Abschied genommen, nicht aber vom Kollegium. Er benützte jede Gelegenheit, um dort an einem Vortrag, einem Konzert oder Theater teilzunehmen. Und er war peinlich darauf bedacht, keine Klassentagung zu verpassen.

Zur Seelsorge kam Salvian trotz der Schule noch: von 1938-63 war er Christenlehrer in St. Anna auf dem Waltersberg. 1970 übernahm er die Seelsorge am Kantonsspital Stans, welche er 1983 seinem geistlichen Sohn übergeben durfte. Bis 1991 betreute er noch die alten und betagten Leute im Alters- und Pflegeheim in Stans und begleitete Gefangene im Stanser Spittel.

Neben diesen Tätigkeiten hatte P. Salvian eine Daueraufgabe und zwei Hobbys. Über mehrere Jahre betreute er als Hauptverantwortlicher das Alarmtelefon 118 der Feuerwehr, das im Kloster eingerichtet war. Tag und Nacht hatte er bereit zu sein für Notrufe aus dem ganzen Kanton und bei einem Ernstfall musste er die entsprechende Feuerwehrgruppe aufbieten. Dieser Auftrag ging in den 60er Jahren zu Ende, als bei der Kantonspolizei die heute bestehende Alarmorganisation für Brandfälle aufgebaut wurde.

Zu seinen Hobbys zählte das Reisen. Immer wieder fand er einen Grund für einen Ausflug und wenn es nur die Teilnahme an der Beerdigung eines Mitbruders in einem anderen Kloster war. Sein zweites Hobby war sein Gärtlein mit dem Goldfischteich. Immer wieder verstand er es, Pflanzen für den Garten und Fische für den Teich zu erbetteln, um sich und den Mitbrüdern einen farbenfreudigen Anblick zu schenken.

In den letzten Monaten machten Schmerzen seinen Gang immer mühsamer, und seine Schritte wurden kleiner. Dieser Anblick lässt uns daran denken, dass wir alle mit kleinen Schritten angefangen haben. Und im Alter wird der Gang wieder mühsam, werden auch die Schritte wieder kleiner, wie dies bei P. Salvian in den letzten Wochen augenfällig wurde.

In einem Gedicht von Albert Goes heisst es dazu:

*«Klein ist, mein Kind, dein erster Schritt, klein wird dein letzter sein.
Den ersten gehen Vater und Mutter mit, den letzten gehst du allein».*

Ja, den letzten Schritt ist auch P. Salvian allein gegangen, fast unbemerkt ist er für immer eingeschlafen. Aber stimmt es, was der Dichter sagt, dass wir den letzten Schritt allein gehen? Als Glaubende dürfen wir auf das Wort Jesu vertrauen: «Ich bin bei euch alle Tage, bis zum Ende der Welt.» Wir dürfen darauf vertrauen, dass er da ist und uns hinüberführt ins Leben, das er uns in Ewigkeit schenkt. Wir dürfen darauf vertrauen, dass dies auch gilt für unseren Mitbruder Salvian. Nicht der Abschied ist das letzte, sondern das erhoffte Wiedersehen, wie es in der letzten Strophe des Gedichtes steht:

*«Geh kühnen Schritt und tapferen Tritt, gross ist die Welt und dein.
Wir werden, mein Kind, nach dem letzten Schritt, wieder zusammen sein».*

«Jetzt wär ich doch dra gesh»: dieser Wunsch ist ihm jetzt in Erfüllung gegangen. Vor drei Wochen wünschte Salvian wie aus heiterem Himmel die Kranken-
salbung. Ob Gott ihn doch etwas in seinen Plan hat blicken lassen?

Die Reise von Salvian über Wil nach Schwyz und jetzt wieder nach Stans war seine letzte und schwierigste. Jetzt hat er endgültig Abschied genommen. Seine Verwandten trauern um ihren lieben Onkel Louis, viele Menschen vermissen einen treuen Begleiter und Berater und wir Kapuziner einen originellen Mitbruder.

Gebhard Kurmann

P. Salvianus Füg a Günsberg SO; in saec.: Ludovicus, parentes Victor et Catharina Walser. Natus est in Waldegg apud Solothurn 1907 Jan. 8 et baptizatus Jan. 21 in St Nicolao. Vestitus Lucernae 1929 Sept. 29 sub mag. P. Ignatio in cujus manus 1930 Sept. 15 professionem 3 annorum emisit, deinde Seduni st. th., 1931 Friburgi, 1932 Solodori, ubi 1933 Sept. 15 professionem solemnem i.m. P. Heriberti emisit, 1934 Jul. 8 ad presbyteratum promotus est, 1935 Appencellae concionator, 1936 Stantii professor apud collegium nostrum, 1940 et professor catechistaque in Instit. Stae Clarae, ab 1938 et catechista ad Sanctam Annam Waltersberg, 1963 non amplius catechista in Waltersberg, 1970 et operarius, 1979 jub. relig., 1984 jub. sacer., 1997 Nov. 9 in die festiva Basilicae Lateranensis Romae ad vigiliam papae Leonis magni sancti obiit pie in Domino Suitii nostro nosocomio in aet. 91, relig. 71 et sacer. 64. Sepultus est in nostro coemeterio Stantii. „Irrequietum es cor hominis, donec requiescat in te, Domine“ (Aug., Conf.). Peregrinator terrestris requiescat in pace. (prot. mai. II, 116)

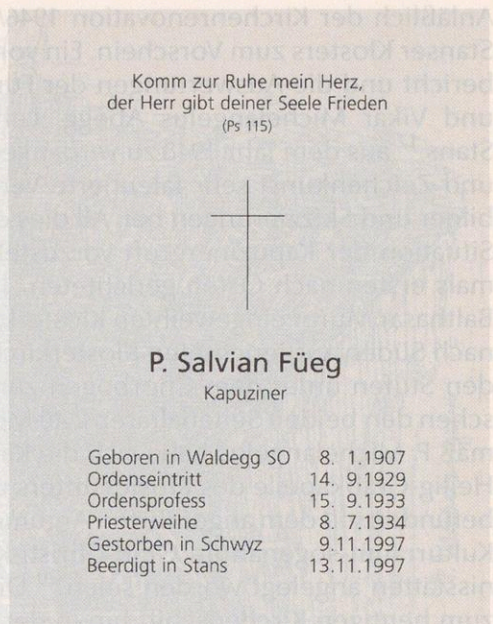


Abb. 7: Rückseite des Totenbildchens für
P. Salvian Füeg, (Ikonothek PAL FA III)

2. Doppelgruft und Einzelgrab in der Kirche

In den Kapuzinerkonventen pflegten die Minderbrüder ihre Verstorbenen auf dem eigenen Friedhof zu bestatten. Bis etwa in die Mitte oder bis zum letzten Viertel des 19. Jahrhunderts fanden die Bestattungen in der Regel in Gruften der Klosterkirchen statt.¹⁶ Sie erfolgten ohne Sarg, der Leichnam war in das Ordenskleid gehüllt, versehen mit Gürtelstrick, Kreuz und Rosenkranz. Dies trifft auch auf Stans zu. Gruftbestattungen für den Stanser Konvent sind in den überlieferten Totentafeln, die ebenfalls beim Mortuarium angebracht wurden, vom November 1613 bis zum März 1864 verzeichnet. Bestattet sind insgesamt 107 Kapuziner, von denen sind der erste P. Eustachius von Pontremoli, der am 22. November 1613 als Guardian 85jährig (!) verstarb, und der letzte P. Albin Fischbach von Villmergen, verstorben am 21. März 1864. Ein weiterer Kapuziner soll im 17. Jahrhundert ein Einzelgrab im Kirchenschiff erhalten haben.

16 Das im Kanton Glarus 1679 vollendete Kapuzinerkloster Näfels ist zum Beispiel eines der wenigen Ausnahmen, es kannte von Beginn an keine Gruftbestattung, weil dort Kirche und Kloster auf felsigem Burggrund anfänglich ohne Umgebungsmauer gebaut war und links vom Eingang der Klosterkirche ein Friedhof angelegt wurde. Vgl. über das von Franziskanern 1986 übernommene Kapuzinerkloster die Darlegung von Fidelis Schorer OFM, *Franziskanerkloster Mariaburg auf dem Näfelser Burgstock*, Beuron 2004, 5.

Anlässlich der Kirchenrenovation 1946/1947 kam die Kapuzinergruft des Stanser Klosters zum Vorschein. Ein vorsichtig formulierter Augenscheinbericht und die Auswertungen der Funde sind dem einstigen Guardian und Vikar Michelangelus Abegg, Lehrer für Zeichnen am Kollegium Stans,¹⁷ aus dem Jahr 1948 zu verdanken.¹⁸ Dem Bericht fügte der in Mal- und Zeichenkunst sehr talentierte Verfasser seine angefertigten Schaubilder und Skizzierungen bei. All dies erlaubt nun zusammenfassend die Situation der Kapuzinergruft vorzustellen: Die Doppelgruft aus der damals ersten nach Osten gerichteten, 1585 vom Konstanzer Weihbischof Balthasar Murer eingeweihten Klosterkirche liegt in der heutigen zweiten nach Süden ausgerichteten Klosterkirche von 1684.¹⁹ Sie ist zu finden vor den Stufen unter dem Chorbogen zum Äußeren Chor (Altarraum) zwischen den beiden Seitenaltären 2,40 Meter unter dem Kirchenboden. Gemäß P. Michelangelus habe sich die Kapuzinergruft unter der damaligen Heilig-Grabkapelle des Klosterstifters und Ritters Johann Melchior Lussy befunden mit dem angeführten Argument, daß im süddeutschsprachigen Kulturraum sogenannte Grab-Christi-Kapellen mit Vorliebe bei Begräbnisstätten angelegt worden seien.²⁰ Dies könnte für Stans zutreffen, da zum heutigen Kirchenschiff hin in der wiederentdeckten Gruft die Fundamentmauern der alten, nach Osten ausgerichteten Kirche erhalten geblieben sind. Zudem ist bei den Renovationsarbeiten der Klosterkirche unter dem Boden des heutigen Schiffes auch ein Einzelgrab entdeckt worden. Es macht eine Ausnahme, denn beim Skelett ist der Kopf mit einem Holzziegel zugedeckt und unter dem Skelett wurden Teile einer Sargunterlage und Hobelspäne gefunden. Bis heute ist nie geklärt worden, wer in diesem Einzelgrab bestattet ist. Vermutet wird der im Stanser Totenverzeichnis aufgelistete Kapuziner P. Johannes Brunner von Grünwangen, der Begleiter und Beichtvater des im bündnerischen Seewis um-

17 1891-1983. Weitere Angaben siehe Anmerkung bei Auflistung der Verstorbenen.

18 Der am 10. Juli 1948 niedergeschriebene Bericht wurde erst anlässlich der 400-Jahrfeierlichkeiten des Kapuzinerklosters publiziert: Michelangelus Abegg OFM Cap, *Die Kapuzinergruft im Kapuzinerkloster zu Stans*, in: *Vierhundert Jahre Kapuzinerkloster Stans*, Stans 1982 (Separatdruck *Stans Student* 39), 78-83.

19 Zur Baugeschichte und Ausstattung der ersten und zweiten Kapuzinerkirche Stans siehe Hansjakob Achermann, *Gebaute Armut. Die Stanser Klosteranlage*, in: *Kapuziner in Nidwalden 1582-2004*, Stans 2004, 138-160.

20 Michelangelus Abegg beruft sich auf die Forschungsergebnisse bei Gustav Dalmann, *Das Grab Christi in Deutschland*, Leipzig 1922. Grundlegende Untersuchungen zu Heilig-Grabkapellen in Kapuzinerkirchen sind bis heute nicht erfolgt.

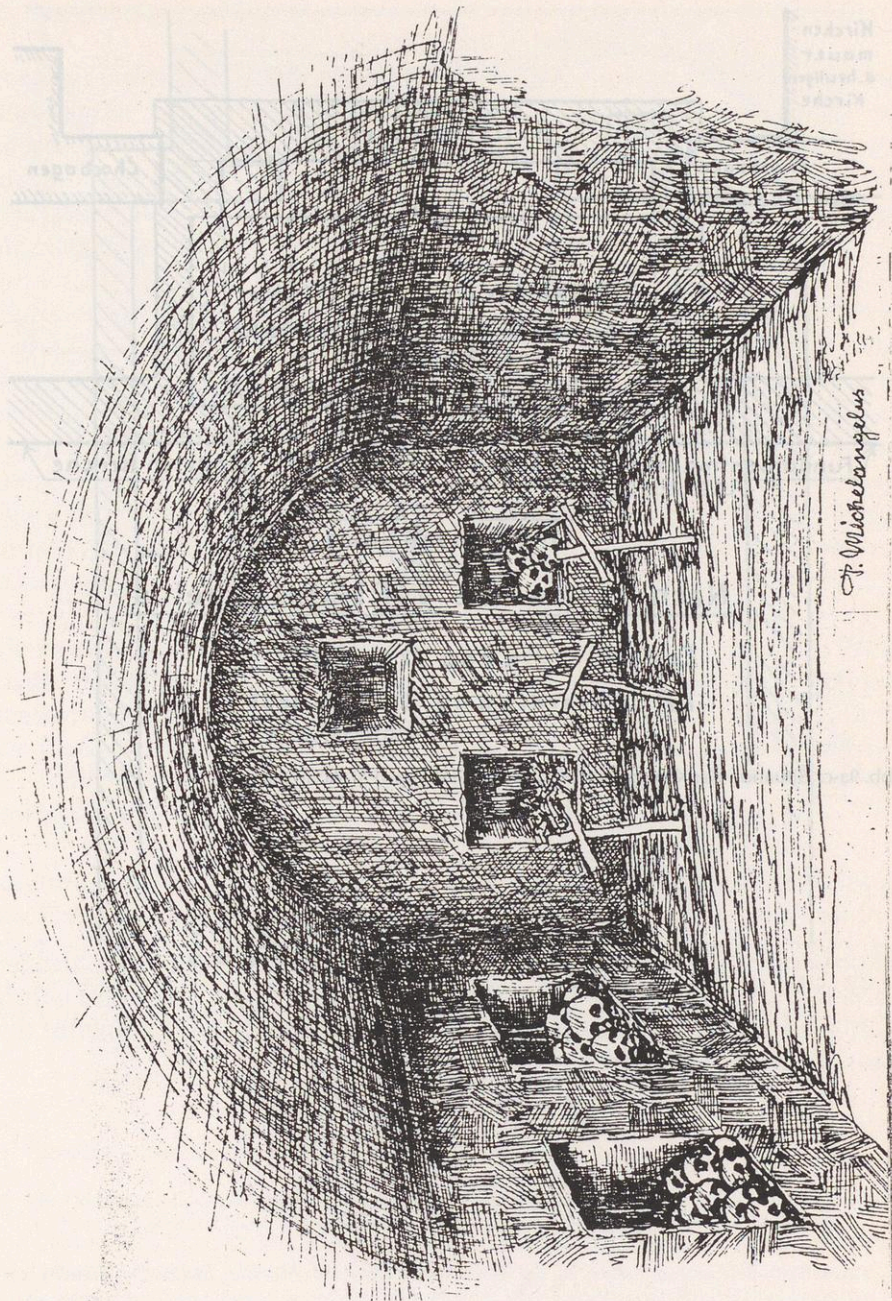
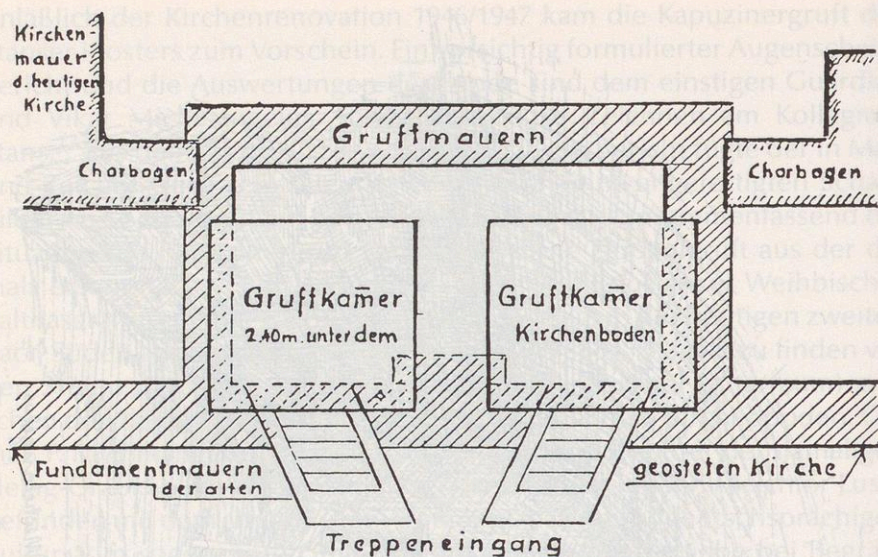


Abb. 8: Kapuzinergruft Stans; Zeichnung von P. Michelangelus Abegg (PAL ACapStans)

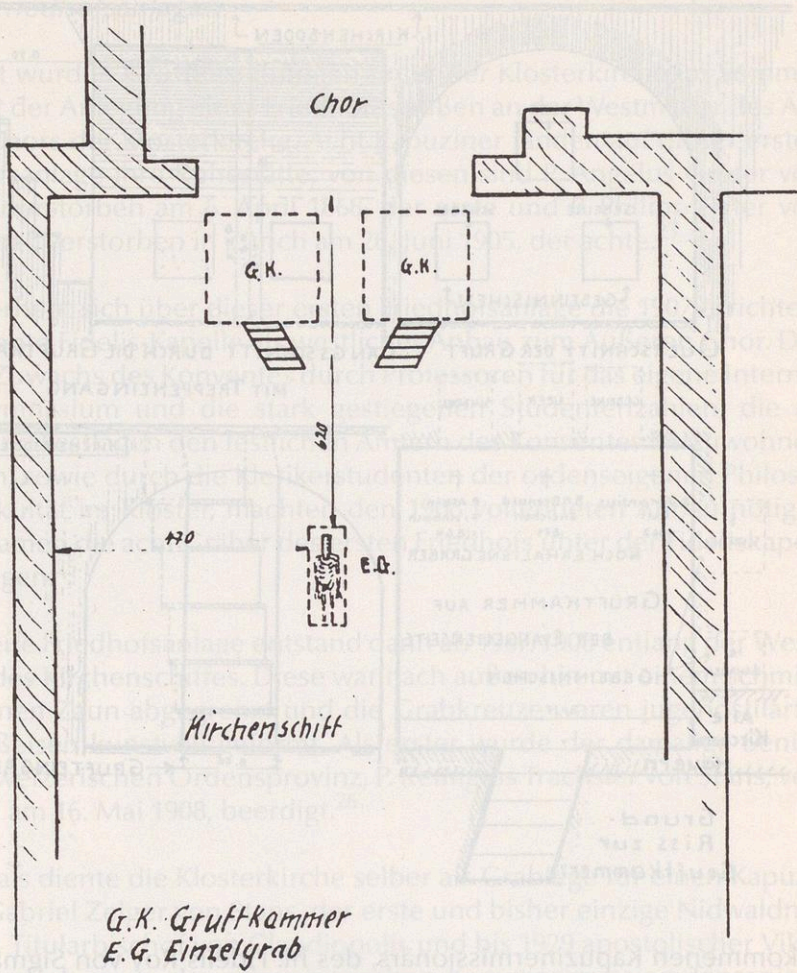


Nach Aufnahme v. P. Michelangelus

Erste Beerdigung 22. Nov. 1613

Letzte Beerdigung 24. März 1864

Abb. 9a-c: Situation der Kapuzinergruft und der Grablege (PAL ACap Stans)

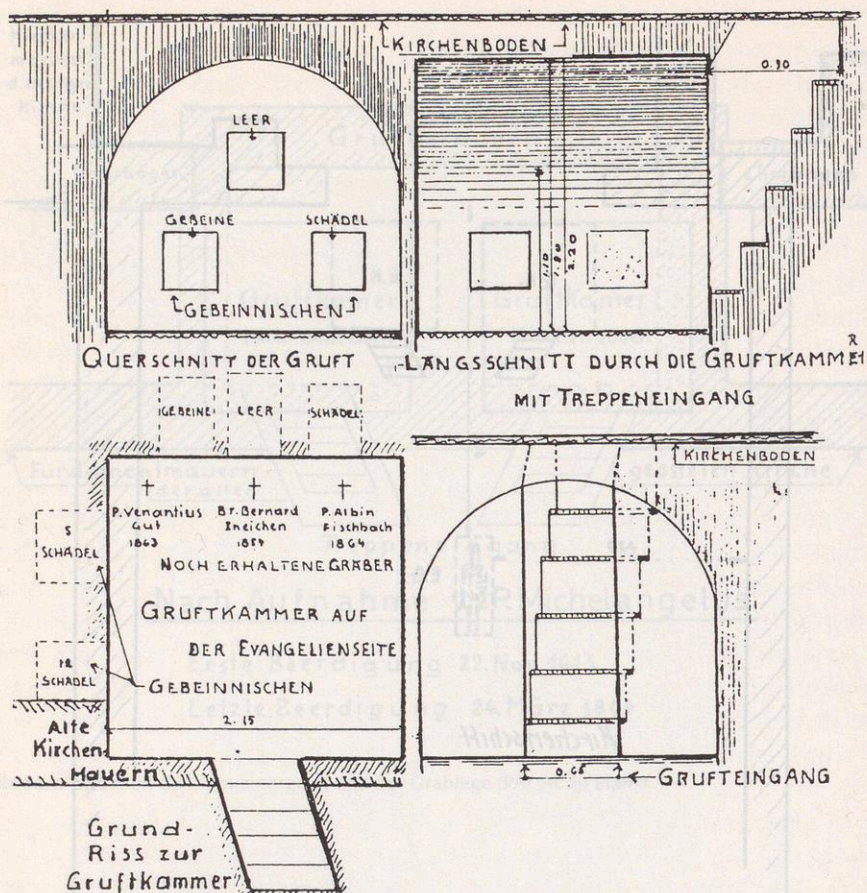


23 Christian Schweizer, *Chronik Kapuzinerkirche* 273-274.

24 Zur Fideleiskapelle als Anbau der Kirche vgl. auch die Habsburger-Architekten Anton Haffner, Gebauer, Armut, Die Stanser Kirchenruine, 1902, S. 102-103; Sauer, Stans, 1982, S. 102.

25 Vgl. Johann Breitsner, Johannes von Brixen, Bericht über den Tod des hl. Maximilian, in: *Die Fidele von Stans*, 1902, S. 102-103; *Die Fidele von Stans*, 1902, S. 102-103; *Die Fidele von Stans*, 1902, S. 102-103.

26 Christian Schweizer, *Chronik Kapuzinerkirche*, 273-274; *Die Fidele von Stans*, 1902, S. 102-103; *Die Fidele von Stans*, 1902, S. 102-103.



gekommenen Kapuzinermissionärs, des hl. Fidelis Roy von Sigmaringen (1678-1622).²¹ P. Johannes war im Stanser Konvent meist Vikar und wurde nach seinem Tod am 5. Juli 1651 als zehnter verstorbener Kapuziner des Stanser Konventes bestattet.²²

²¹ Vgl. Johann Brülisauer, *Johannes von Grünwangen: Bericht über den Tod des hl. Fidelis. Transkription und Übertragung des Berichts zum Martyrium des hl. Fidelis von Sigmaringen in die Gegenwartssprache*, in: *Helvetia Franciscana* 25 (1996), 5-33.

²² Christian Schweizer, *Chronik Kapuzinerkloster. Eine Rekonstruktion*, in: *Kapuziner in Nidwalden 1582-2004*, Stans 2004, 368.

3. Die Friedhofsanlagen

Beendet wurden Gruftbestattungen unter der Klosterkirche im Sommer 1864 mit der Anlegung eines Friedhofes außen an der Westmauer des Äußeren Chors der Klosterkirche. Acht Kapuziner fanden auf dieser ersten Friedhofsanlage ihre Ruhestätte, von diesen sind P. Angelus Greter von Ebikon, verstorben am 6. April 1868, der erste und P. Philipp Suter von Muotathal, verstorben in Zürich am 26. Juni 1905, der achte.²³

Heute erhebt sich über dieser ersten Friedhofsanlage die 1907 errichtete sogenannte Fidelis-Kapelle als westlicher Anbau zum Äußeren Chor. Der stetige Zuwachs des Konventes durch Professoren für das eigene Internat und Gymnasium und die stark gestiegenen Studentenzahlen, die an Sonn- und Festtagen den festlichen Ämtern des Konventes beizuwohnen pflegten, sowie durch die Klerikerstudenten der ordenseigenen Philosophie-Fakultät im Kloster, machten den 1908 vollendeten Anbau nötig.²⁴ Somit kamen die acht Gräber des ersten Friedhofs unter der Fideliskapelle zu liegen.²⁵

Die zweite Friedhofsanlage entstand dann ab 1907/1908 entlang der Westmauer des Kirchenschiffes. Diese war nach außen hin mit einem schmiedeeisernen Zaun abgegrenzt und die Grabkreuze waren jugendstilartig aus Gußeisen kunstvoll geformt. Als erster wurde der damalige Senior der schweizerischen Ordensprovinz, P. Remigius Trachsler von Stans, verstorben am 16. Mai 1908, beerdigt.²⁶

Nochmals diente die Klosterkirche selber als Grablege für einen Kapuziner. P. Gabriel Zelger von Stans, der erste und bisher einzige Nidwaldner Bischof, Titularbischof von Claudiopolis und bis 1929 apostolischer Vikar in Dar-es-Salaam in der schweizerischen Kapuzinermission Tansania,²⁷ verstarb am 20. August 1934 im Kapuzinerkloster Dornach und wurde am

²³ Christian Schweizer, *Chronik Kapuzinerkloster*, 373-374.

²⁴ Zur Fideliskapelle als Anbau der zweiten Klosterkirche siehe Hansjakob Achermann, *Gebaute Armut. Die Stanser Klosteranlage*, in: *Kapuziner in Nidwalden 1582-2004*, Stans 2004, 155.

²⁵ Christian Schweizer, *Chronik Kapuzinerkloster*, 374.

²⁶ Ebd.

²⁷ Zu Bischof Gabriel Zelger siehe Marita Haller, *Bischof Gabriel Zelger von Stans (1867-1934): Nidwaldner, Kapuziner, Bischof*, in: *Helvetia Franciscana* 24 (1995), 29-115.



Abb. 10: Zweite Friedhofsanlage 1907-1956 (Ikonotheek PAL FA II)

22. August nach dem Requiem in der Pfarrkirche Stans in der Fideliskapelle der Kapuzinerkirche bestattet. Ein Grabstein auf dem Sandsteinboden und ein Epitaph weisen auf dieses Grab hin.²⁸

²⁸ Haller, *Bischof Gabriel Zelger*, 103-107. Christian Schweizer, *Chronik Kapuzinerkloster*, 376.



Abb. 11: Erweiterung der Friedhofsanlage im Jahre 1956 (Ikonotheek PAL FA II)

1956 wurde im Januar mit der Erweiterung der zweiten Friedhofsanlage begonnen, wo inmitten der Umbauarbeiten der am 6. Juni verstorbene P. Crispin Moser von Appenzell, der Redaktor der «Monumenta Anastasiana» für den Seligsprechungsprozeß des Diener Gottes und Missionsbischofes Anastasius Hartmann, beerdigt werden mußte.²⁹ Die Friedhofsanlage erhielt damit ihre Gestaltung, wie sie sich heute präsentiert. Eine kräftige Umfassungsmauer schützt den Friedhof, wo nach einem kurzen Treppenaufstieg die Gräber auf höher gelegenen, leicht abgestuften Terrassen angeordnet sind. Die Erstellung und Einsegnung des Lussy-Denkmals an der Friedhofsmauer, geschaffen von Hans von Matt, anläßlich des 350. Todesjahres des Klosterstifters am 2. Dezember bildeten den Abschluß der Erweiterung und Erneuerung des Klosterfriedhofs.³⁰ Der damalige Maturand und Lyzeist am Kollegium St. Fidelis, Peter von Matt von Stans, heute ein international gefeierter Literatur-Wissenschaftler und Professor der deutschen Sprache, würdigte mit seinem jugendlichen

29 Christian Schweizer, *Chronik Kapuzinerkloster*, 378.

30 Ebd. Zum Bildhauer Hans von Matt siehe Doris Fässler, *Matt, Hans von*, in: *Schweizer Lexikon*, Bd. 4, Luzern 1992, 482.

Frühwerk «*Denkmalweihe*» in der Frühjahrsausgabe des renommierten Kollegiumsorgans «*Stanser Student*» die Friedhofsanlage und das Denkmal sehr treffend: «*Nun da die jungen Bäume um den Klosterplatz zum ersten Mal im hellen Grün stehn, zeigt es sich so recht, mit welchem Geschick man es im Herbst verstanden hat, die Errichtung des Denksteines für Ritter Lussy mit einer Neugestaltung der gesamten Friedhofsanlage zu verbinden. Denn aus dem engen, mißlich gelegenen Friedhof wurde ein gefreuter Bestandteil der ganzen Klosteranlage. So sind nun auch die toten Kapuziner wieder von frommen Mauern gegen die Unheiligkeit der Welt geschützt, und ein schön geschmiedetes Tor läßt jene ein, die ihre verstorbenen Prediger und Beichtväter nicht vergessen haben. Draußen neben der Stiege aber steht der Ritter mit Säbel und dreifach gekettetem Orden als ein treuer, steinerner Wächter seiner alten Freunde.*»³¹ Seine alten und nachmaligen Freunde belaufen sich auf 176 Kapuziner, die von 1613 bis 1997 in Stans bestattet sind. Mögen sie ruhen in Frieden.

4. Verzeichnis der in Stans bestatteten Kapuziner

Der Stanser Kapuzinerkonvent war wie alle anderen Konvente der Schweizerischen Kapuzinerprovinz eine jeweils multikulturelle Gemeinschaft. Dies zeigt sich nicht nur an den über Jahrhunderten hinweg überlieferten Familienlisten,³² sondern läßt sich auch an den Verzeichnissen der in Stans bestatteten Brüder erkennen.³³

31 PvM [(= Peter von Matt)], *Denkmalweihe*, in: *Stanser Student* 14 (1956/57), 91-93. Zum Germanisten Peter von Matt siehe: *Schweizer Lexikon*, Bd. 4, 482-483; weiteres über ihn siehe: www.calsky.com/lexikon/de/txt/p/pe/peter_von_matt.php.

32 Zur Demographie des Kapuzinerkonventes Stans vgl. die Darlegungen und statistischen Auswertungen bei Niklaus Kuster OFMCap, *Die Klosterfamilie von Stans. Gestern - heute - morgen*, in: *Kapuziner in Nidwalden 1582-2004*, Stans 2004, 16ff.

33 Der damalige Vikar des Konventes, Michelangelus Abegg, erstellte nach seinen Recherchen im Mortuarium im Zusammenhang mit der Wiederentdeckung der Kapuzinergruft, die Totenlisten zusammen, die hernach im Konvent nahe Eingang zum Inneren Chor aufgehängt und dort weitergeführt wurden. Sie sind seit Oktober 2004 zusammen mit dem Mortuarium in der Fideliskapelle der Kapuzinerkirche nahe zum Friedhof angebracht.

4.1. Die Bestatteten in der Kapuzinergruft 1613-1864

- P. Eustachius von Pontremoli, † 22. November 1613.
 Fr. Desiderat Calschi von Leuk, † 26. September 1629.
 P. Andreas Meyer von Sursee, † 4. Februar 1633.
 P. Bonaventura Glarner von Altdorf, † 10. Januar 1634.
 P. Tiburtius Steigendesch von Konstanz, † 21. September 1636.
 P. Emmanuel Reuter von Solothurn, † 10. Juli 1643.
 P. Arsenius Kugler von Fribourg, † 4. Januar 1644.
 P. Anselm von Bregenz, † 24. April 1645.
 Br. Gerold Schreiber von Rheinau, † 7. Juli 1645.
 P. Johannes Brunner von Grünwangen, † 5. Juli 1651.³⁴
 P. Seraphin Gimmel von Kriens, † 18. September 1652.
 Br. Wilhelm von Luzern, † 10. Mai 1656.
 P. Anton Maria Arnold von Spiringen, † 30. März 1661.
 Br. Rupert Inderbitzin von Schwyz, † 13. August 1665.
 P. Laurentius Grüniger von Stans, † 16. März 1666.
 P. Gratian Suter von Zug, † 3. Februar 1672.
 P. Karl Rippel von Luzern, † 16. April 1673.
 P. Dominik Christmann von Kaiserstuhl, † 6. Mai 1675.
 P. Konrad Renner von Sulz/Elsaß, † 13. Dezember 1675.
 Br. Leonhard Schmid von Luzern, † 17. März 1676.
 P. Petrus Chrysologus Bernard von Pfaffenheim/Elsaß,
 † 15. Dezember 1678.
 P. Paschal Bircher von Luzern, † 17. März 1681.
 Br. Adam Gassmann von Sempach, † 4. August 1684.
 P. Donat Cysat von Luzern, † 8. Februar 1685.
 P. Sylvius Fricart von Zug, † 12. Juni 1687.
 Br. Jakob Rupp von Stans, † 12. September 1690.
 P. Irenäus Brunner von Vuadens, † 3. März 1692.
 P. Marcellinus Werlin von Luzern, † 9. März 1695.
 P. Franz Sebastian Beroldingen von Altdorf, † 16. Januar 1698.
 P. Bonitius Leu von Hohenrain, † 3. Februar 1698.
 P. Januar Megnet von Altdorf, † 2. Februar 1699.
 P. Zeno Weber von Schwyz, † 28. Juli 1699.
 P. Paschas Niderer von Notkersegg SG, † 20. März 1701.
 Guardian P. Julius Köpfli von Weggis, † 31. März 1707.
 Br. Joseph Zurblumen von Stans, † 8. Januar 1711.
 Br. Hilarius Odermatt von Stans, † 27. April 1712.
 P. Placidus Stoeklin von Luzern, † 6. Mai 1714.

34 Vermutung einer Bestattung in einem Einzelgrab unter der Kirche.

- P. Balthasar Christen von Stans, † 23. Mai 1715.
P. Crispin Zelger von Stans, † 29. September 1716.
P. Remigius Leuw von Stans, † 16. Januar 1719.
Kleriker-Fr. Desiderius Schmid von Bellikon von Altdorf,
† 30. Dezember 1722.
P. Sylvester von Büren von Stans, † 21. Juli 1727.
P. Chrysostomus Fischli von Weggis, † 19. Februar 1730.
P. Leutfrid Küeffer von Baden, † 29. Oktober 1730.
P. Gratian Weber von Arth, † 4. August 1733.
P. Elisaeus Meienberg von Menzingen, † 5. April 1735.
P. Karl Fleckenstein von Luzern, † 30. Juni 1736.
P. Didak Koenig von Fribourg, † 26. August 1736.
P. Martinian Keiser von Zug, † 27. September 1739.
P. Julius Hagmann von Sarnen, † 1740.
Br. Eusebius Pfleger von Luzern, † 27. November 1742.
P. Ämilian Knöpfli von Zug, † 15. Dezember 1743.
P. Franz Ignaz Wirz von Sarnen, † 13. September 1747.
P. Balthasar Klostener von Schwyz, † 6. Oktober 1747.
Br. Bonitius Godi von Stans, † 23. April 1748.
P. Stephan Burgi von Luzern, † 15. Januar 1749.
P. Ludwig Pfyffer von Luzern, † 6. Januar 1752.
P. Jodok Jann von Stans, † 25. Januar 1752.
Br. Adalbert Kulmerauer von Treingen, † 21. März 1753.
P. Bonaventura Keiser von Zug, † 8. April 1754.
Br. Oswald Waller von Zug, † 16. Oktober 1754.
P. Cherubin Steiner von Stans, † 23. Januar 1755.
P. Benno Lussi von Stans, † 30. Dezember 1755.
P. Georg Jost von Sursee, † 25. Juli 1756.
P. Beat Zumstein von Lungern, † 26. September 1756.
P. Bonifaz Iringer von Stans, † 3. November 1762.
P. Felix Bellmond von Schwyz, † 23. Mai 1764.
Guardian P. Franz Wasmer von Mellingen, † 5. Februar 1765.
P. Georg Trachsler von Stans, † 26. August 1765.
Br. Primitivus Lienhard von Appenzell, † 6. März 1766.
Br. Lukas Zimmermann von Buochs, † 15. Dezember 1767.
P. Remigius Schmitter von Stans, † 1. Oktober 1769.
P. Gervas Meyer von Andermatt, † 29. März 1770.

Abb. 12: Gedenken an verstorbene Mitbrüder vom 29. bis 31. März aus der *Totentafel des Capuzinerordens helvetischer Provinz*, gebraucht bis 1848 (PAL Abt. Schriftgut-Bücher)

Obière in Martio		
Alma Provincia Helvetica		
Die	Loco	Anno
XXIX.	R. S. Antonius à Carobio Provincialis. P. Dominicus subersio clericus. Pro. P. Amicus ex Weiskhofen laicus. P. Agidius Tolosotanus conc. conf. P. Vitus Lucernensis conc. conf. P. Hieron. Wyburgensis laicus. P. Vincentius Obermontanus conc. conf. P. Michael Angelus Schaffhusianus Sac. P. Felicianus Delem. C. A. P. S. Constantinus freg. Defunct. H. Lucern.	altorfi - - - 1624. conf. Halia - - - 1628. Niderburgi - - - 1629. Sutaci - - - 1632. Lucerna - - - 1635. Wyburgi - - - 1638. Oberaltorfi - - - 1638. Fraumfelda - - - 1816. Romont - - - 1817. Gloppa - - - 1830.
XXX	P. Petrus ex Styria sacerdos. P. Antonius Maria Maricensis conc. P. Grilius Noldorici conc. conf. P. Michaelis fugensis conc. P. Fabianus Fuggerensis conc. P. Constantius Stalensis laicus. P. Joachimus Lucernensis conc. conf. P. Manfuchus Delamontanus conc. conf. P. Petrus Appenzellerensis conc. P. Leon Nepomucenus ex Gmnen. conc. conf. V. P. Antoninus urs. Superior.	Kleinfelda - - - 1633. Stary - - - 1634. Nardobada - - - 1635. Bregartla - - - 1638. Larsera - - - 1639. Nara - - - 1728. Appelsela - - - 1748. Delemont - - - 1755. Appenzela - - - 1758. N. Mont. S. Antonij - - - 1762. Luzern - - - 1770.
XXXI	P. Amicus à Landibis laicus. P. Isaac Fugis Batensis conc. conf. P. Petrus Fugiens conc. conf. M. R. S. Philippus Appenzeller conc. conf. infans. Suts. P. Caprianus Tolosotanus conc. P. Abel Wyburgensis laicus. R. S. Julius Lutera Weggers. Provincialis. P. Wincentius Bufenis conc. conf. P. Ambrosius ex Kattentla conc. conf. P. Modestus Rappelschwilens conc. conf. P. Norbertus subersio conc. conf. P. Ferdinandus Leucantis Conf. H. V. P. Norbertus R. bat. Ep. g. Sub.	Lucerna - - - 1599. Bade - - - 1634. Niderburgi - - - 1635. Wyburgi - - - 1638. Sutaci - - - 1639. Krisai - - - 1640. Stary - - - 1640. Niderburgi - - - 1642. Larsera - - - 1643. Lucerna - - - 1649. Luzern - - - 1796. Bade - - - 1835.
		

Obiere in Septembri			
Ex-Gremio V.V. Patrum e Fratrum			
Die.		LOCO.	Anno
IX	G. Petrus Agiensis conc. conf.	Sedum in Vallesia -	1644.
Ded. Ece	G. Benedictus Lucernensis conc. conf.	Rothenburgi. -	1658.
Conf:	G. Agniscus Lucernensis conc.	Bruntati. -	1674.
	G. Agniscus Balerno conc.	Cornari. -	1769.
	G. Mathias Bremgarten conc.	Orto in Thola Fluv. Subura. -	1774.
	G. Augustinus Rulensis Exodif. et Guard.)	Stans in Gallia	1798.
	G. Alphonse Martiensis conc. Conf.	Luciani	
	G. Beda Tugiensis Clericus -)		

Abb. 13: Der 9. September mit Eintragung der in Stans 1798 niedergemetzelten Mitbrüder beim Franzosenüberfall, gebraucht bis 1848 (PAL Abt. Schriftgut-Bücher)

- P. Alphons Niederberger von Dallenwil, † 4. April 1771.
 Br. Bruno Fluri von Stans, † 16. Dezember 1771.
 Br. Innozenz Müller von Näfels GL, † 23. Januar 1772.
 P. Franz Xaver Fuchs von Rapperswil SG, † 8. Oktober 1773.
 Br. Mathias Keller von Basadingen, † 22. Dezember 1773.
 P. Johannes Hector Würner von Schwyz, † 8. März 1777.
 P. Eduard Steiner von Schwyz, † 8. Dezember 1777.
 Br. Probus von Hospithal von Arth, † 9. Dezember 1777.
 P. Leonard Trachsler von Stans, † 9. Dezember 1778.
 P. Sylverius Rohrer von Sachseln, † 3. Juli 1782.
 P. Cölestin Rengger von Stans, † 1. Juni 1783.
 P. Ubald Lussi von Stans, † 7. Dezember 1783.
 P. Evarist Käslin von Stans, † 2. Mai 1785.
 P. Venanz von Matt von Stans, † 18. März 1786.
 P. Matthäus Achermann von Stans, † 27. April 1788.
 P. Georg Weber von Arth, † 18. Januar 1793.
 P. Franz Maria Bessler von Altdorf, † 10. August 1794.
 P. Augustin von Reding von Schwyz, † 9. September 1798.³⁵

³⁵ Beim Franzosenüberfall in Stans auf der Treppe zur Klosterkirche erschossen und massakriert; vgl. Christian Schweizer, *Treu zu Gott und Vaterland. Die Kapuziner und der 9. September, in: Nidwalden 1798. Geschichte und Überlieferung*, Stans 1998, 205.

P. Ildephons Zelger von Stans, † 9. September 1798.³⁶
 Kleriker-Fr. Beda Zürcher von Menzingen, † 9. September 1798.³⁷
 P. Remigius Kaiser von Stans, † 16. April 1803.
 P. Cyrill Oggier von Albinen VS, † 4. September 1803.
 P. Octavius Schlatt von Schwyz, † 29. November 1811.
 P. Marzell Baggenstos von Gersau, † 18. September 1818.
 Guardian P. Julian Gehrig von Wassen, † 29. Juli 1820.
 P. Joseph Maria Kaiser von Stans, † 8. September 1828.
 Br. Sebastian Bleichmann von Hitzkirch, † 20. Juni 1831.
 Guardian P. Bonaventura Infanger von Engelberg, † 9. April 1837.
 P. Felix Lachat von Les Rangiers, † 18. Februar 1844.
 P. Prosper von Matt von Stans, † 23. Januar 1845.³⁸
 P. Raphael Danioth von Andermatt, † 29. Januar 1847.
 P. Nazar Birchler von Einsiedeln, † 13. September 1851.
 Br. Bernard Ineichen von Emmen, † 26. Januar 1854.
 P. Venanz Gut von Mauensee, † 29. August 1863.
 P. Albin Fischbach von Villmergen, † 21. März 1864.

4.2. Die Bestatteten auf dem ersten Friedhof 1868-1905

Über diesem Friedhof wurde 1907 die Fidelis-Kapelle als Anbau zum Äusseren Chor errichtet.

P. Angelus Greter von Ebikon, † 6. April 1868.
 P. Heinrich Kappeler von Sursee, † 25. März 1871.
 Provinzialminister P. Benjamin Birchler von Einsiedeln, † 1873.³⁹
 P. Damasus Wyrsh von Buochs, † 14. September 1874.
 Br. Meinrad Studer von Wolfwil, † 8. August 1876.
 Br. Viktor Käser von Obererlinsbach, † 7. Juli 1877.
 P. Maximus Kamber von Hägendorf, † 31. Januar 1880.
 P. Philipp Sutter von Muotathal, † 26. Juni 1905.

36 Als Feldkaplan beim Franzosenüberfall auf dem Schlachtfeld Drachenried erschossen und massakriert; vgl. Schweizer, *Treu zu Gott und Vaterland*, 204.

37 Während des Betens in der Zelle des Kapuzinerklosters beim Franzosenüberfall erschossen; vgl. Schweizer, *Treu zu Gott und Vaterland*, 205.

38 Er hinterließ einen Erlebnisbericht über das Gemetzel im Kloster Stans während des Franzosenüberfalls in Nidwalden; siehe Schweizer, *Treu zu Gott und Vaterland*, 204f.

39 Der Provinzialminister verstarb inmitten seiner Visitation im Kloster Stans. Vgl. *Helvetia Sacra* (= HS) V/2 (*Kapuziner und Kapuzinerinnen in der Schweiz*), Bern 1974, 99.

4.3. Die Bestatteten auf dem zweiten Friedhof 1907-1955

- P. Remigius Trachsler von Stans, † 16. Mai 1908.
Br. Hermann Pfammatter von Mund, † 2. März 1913.⁴⁰
P. Theophil Kaufmann von Winikon, † 30. Dezember 1914.⁴¹
P. Alois Wind von Kaiserstuhl, † 5. August 1915.⁴²
P. Albin Latscha von Laupersdorf, † 21. Februar 1922.⁴³
Kleriker-Fr. Nazar Granwehr von Gaiserwald, † 6. März 1925.⁴⁴
Br. Guido Kellenberger von Appenzell, † 14. November 1927.⁴⁵
Br. Justinian Stöckli von Hermetschwil, † 8. Januar 1929.⁴⁶

4.4. Grablege in der Fideliskapelle

- Bischof Gabriel Zelger von Stans, † 20. August 1934.⁴⁷

4.5. Die Bestatteten auf dem zweiten Friedhof (Fortsetzung)

- P. Benno Durrer von Dallenwil, † 23. Februar 1935.⁴⁸
Br. Columban Eichmann von Ernetschwil, † 11. Oktober 1935.⁴⁹
P. Christophe Favre von Savièse, † 17. Oktober 1935.⁵⁰
P. Cherubin Vogel von Menznau, † 17. Oktober 1935.⁵¹

40 Nekrolog in: *Fidelis* 1 (1909/1913), 239.

41 Nekrolog in: *Fidelis* 3 (1914/1915), 178.

42 Nekrolog in: *Fidelis* 4 (1915/1916), 74.

43 Nekrolog in: *Fidelis* 10 (1923), 142.

44 Nekrolog in: *Fidelis* 12 (1925), 87.

45 Nekrolog in: *Fidelis* 14 (1927), 187.

46 Nekrolog in: *Fidelis* 16 (1929), 56.

47 Nekrolog in: *Fidelis* 21 (1934), 249.

48 Er schrieb sich regelmässig «P. Benno von Stans» (vgl. PAL Sch 2387.7.1), getauft auf Arnold und aufgewachsen im Niederdorf von Stans, im sogenannten Gräbli (Gehöft), darum bei den Nidwaldnern als «Gräbli-Noldi» geläufig. Vgl. auch HS V/2, 109. Nekrolog in: *Fidelis* 22 (1935), 105.

49 Nekrolog in: *Fidelis* 22 (1935), 245.

50 Nekrolog in: *Fidelis* 23 (1936), 63.

51 Nekrolog in: *Fidelis* 23 (1936), 60.



Abb. 14: Gedenktafel für Bischof Gabriel Zelger († 1934), angebracht 1938 in der Fideliskapelle auf der Epistel-seite des Altarraumes der Kapuzinerkirche (Ikonotheek PAL FA IV)

- P. Caecilian Koller von Bronschofen, † 2. Dezember 1937.⁵²
 P. Paulin Brändli von Berg im Thurgau, † 11. Dezember 1940.⁵³
 P. Anselm Niederberger von Dallenwil, † 27. Januar 1941.⁵⁴
 P. Columban Zwysig von Isenthal, † 27. September 1942.⁵⁵
 Br. Albin Kaiser von Gams, † 3. März 1943.⁵⁶
 P. Adelhelm Jann von Stans, † 30. Dezember 1945.⁵⁷

52 Nekrolog in: *Fidelis* 25 (1938), 18.

53 Nekrolog in: *Fidelis* 28 (1941), 53.

54 Nekrolog in: *Fidelis* 28 (1941), 62.

55 Nekrolog in: *Fidelis* 29 (1942), 205.

56 Nekrolog in: *Fidelis* 30 (1943), 130.

57 Nekrolog in: *Fidelis* 33 (1946), 67.

- P. Alfred Benz von Montlingen, † 21. August 1948.⁵⁸
P. Aurelian Roshard von Rapperswil, † 11. November 1949.⁵⁹
P. Hildebrand Kunz von Wiesen, † 13. Mai 1950.⁶⁰
Br. Raymund Riedener von Untereggen, † 2. August 1950.⁶¹
P. Ewald Holenstein von Bütschwil, † 17. Juni 1951.⁶²
P. Agatho Locher von Sargans, † 28. Mai 1953.⁶³
P. Edwin Sträße von Lütisburg, † 11. November 1955.⁶⁴

4.6. Die Bestatteten auf dem zweiten Friedhof seit Erneuerung 1956

- P. Crispin Moser von Appenzell, † 6. Juni 1956.⁶⁵

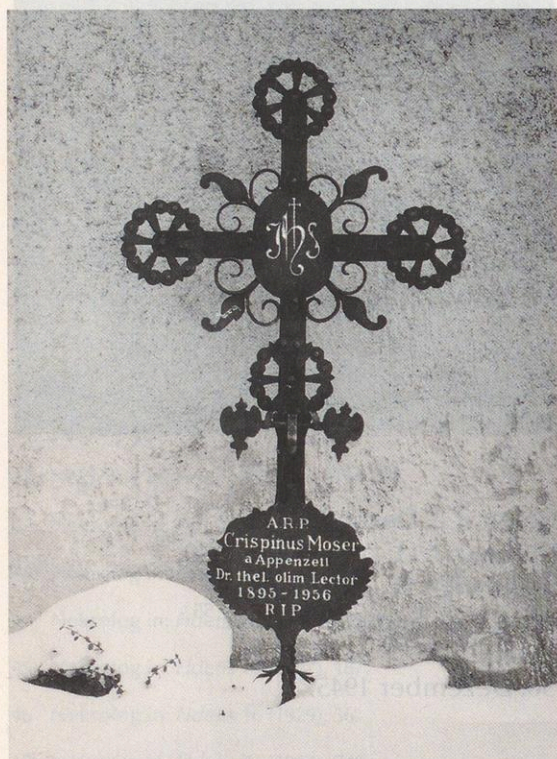


Abb. 15: Das Grab von P. Crispin Moser von Appenzell (Bild: Adelhelm Bünter OFMCap, PAL ACap Stans)

- 58 Nekrolog in: *Fidelis* 36 (1949), 13.
59 Nekrolog in: *Fidelis* 37 (1950), 19.
60 Nekrolog in: *Fidelis* 37 (1950), 131.
61 Nekrolog in: *Fidelis* 37 (1950), 172.
62 Nekrolog in: *Fidelis* 38 (1951), 191.
63 Nekrolog in: *Fidelis* 41 (1954), 74.
64 Nekrolog in: *Fidelis* 43 (1956), 79.
65 Nekrolog in: *Fidelis* 43 (1956), 226.

P. Wolfgang Feurer von Romoos, † 18. Mai 1959.⁶⁶
 Kleriker-Fr. Gebhard Regli von Andermatt, † 24. Juni 1962.⁶⁷
 Br. Friedrich Reich von Sennwald, † 24. September 1962.⁶⁸
 P. Leutfrid Signer von Appenzell, † 6. Mai 1963.⁶⁹

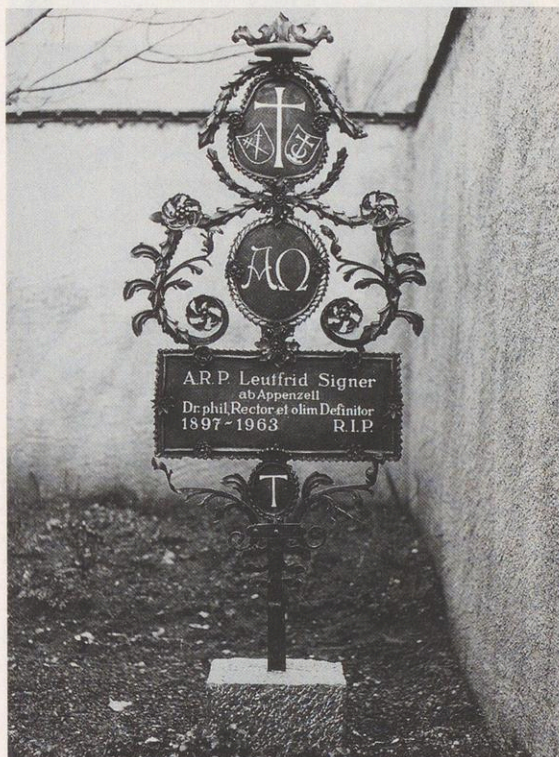


Abb. 16: Das Grab von P. Leutfrid Signer von Appenzell (Bild: Adelhelm Bünter OFM Cap, PAL ACap Stans), heute das Grab von P. Reinhard Peter.

P. Cyrill Ruffieux von Plasselb, † 2. Mai 1964.⁷⁰
 P. Adrian Kunz von Wiesen, † 2. Januar 1972.⁷¹
 P. Erwin Frei von Silenen, † 10. Februar 1972.⁷²
 Br. Heinrich Conrad von Auw, † 1. November 1972.⁷³

66 Nekrolog in: *Fidelis* 46 (1959), 220.

67 Nekrolog in: *Fidelis* 49 (1962), 200.

68 Nekrolog in: *Fidelis* 50 (1963), 75.

69 Nekrolog in: *Fidelis* 51 (1964), 33.

70 Nekrolog in: *Fidelis* 52 (1965), 74.

71 Nekrolog in: *Fidelis* 59 (1972), 140.

72 Nekrolog in: *Fidelis* 61 (1974), 228.

73 Nekrolog in: *Fidelis* 60 (1973), 86.

P. Theophil Graf von St. Gallen, † 24. April 1975.⁷⁴

P. Dietmar Brandenburg von Zug, † 23. Juni 1975.⁷⁵

P. Kuno Amstutz von Engelberg, † 15. Dezember 1977.⁷⁶

P. Alexander Bachmann von Winikon, † 27. August 1978.⁷⁷

Br. Lorenz Heuberger von Rickenbach im Thurgau, † 15. Mai 1979.⁷⁸

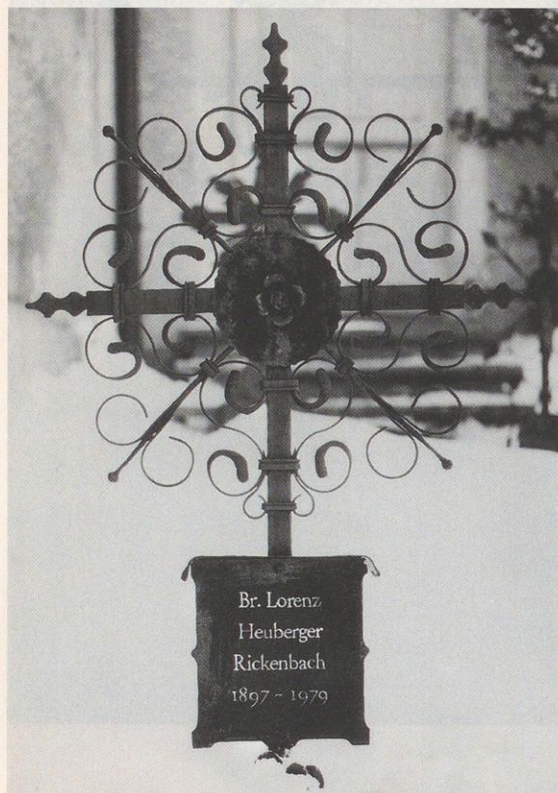


Abb. 17: Das Grab von Br. Lorenz Heuberger von Rickenbach TG (Bild: Adelhelm Bünter OFMCap, PAL ACap Stans)

Br. Patriz Wey von Gunzwil, † 5. Juli 1979.⁷⁹

P. Burkhard Mathis von Wolfenschiessen, † 16. Juni 1980.⁸⁰

74 Nekrolog in: *Fidelis* 64 (1977), 45.

75 Nekrolog in: *Fidelis* 63 (1976), 133.

76 Nekrolog in: *Fidelis* 65 (1978), 92.

77 Nekrolog in: *Fidelis* 65 (1978), 230.

78 Nekrolog in: *Fidelis* 66 (1979), 190.

79 Nekrolog in: *Fidelis* 66 (1979), 367.

80 Nekrolog in: *Fidelis* 67 (1980), 175.

Br. August Rothlin von Siebnen, † 20. Dezember 1982.⁸¹

P. Michelangelus Abegg von Zürich, † 2. März 1983.⁸²



Abb. 18: Das Grab von P. Michelangelus Abegg von Zürich (Bild: Adelhelm Bünter OFMCap, PAL ACap Stans)

P. Josef Alois Bucher von Hasle, † 15. Juni 1983.⁸³

P. Honorius Petermann von Root, † 30. Juli 1984.⁸⁴

P. Kleophas Schweizer von Berg im Thurgau, † 4. September 1984.⁸⁵

P. Konradin Niederberger von Dallenwil, † 26. Januar 1986.⁸⁶

P. Isaias Duss von Romoos, † 5. Februar 1988.⁸⁷

⁸¹ Nekrolog in: *Fidelis* 70 (1983), 123.

⁸² Nekrolog in: *Fidelis* 70 (1983), 295.

⁸³ Nekrolog in: *Fidelis* 70 (1983), 236.

⁸⁴ Nekrolog in: *Fidelis* 72 (1985), 41.

⁸⁵ Nekrolog in: *Fidelis* 71 (1984), 267.

⁸⁶ Nekrolog in: *Fidelis* 73 (1986), 96.

⁸⁷ Nekrolog in: *Fidelis* 75 (1988), 116.

- Klosterdiener Albert Borer, † 19. Februar 1990.⁸⁸
Br. Rufin Rieser von Wuppenau, 28. März 1990.⁸⁹
P. Camillus Meier von Mellingen, † 14. Juli 1990.⁹⁰
P. Joachim Koller von Oberbüren u. Gossau SG, † 16. April 1991.⁹¹
Br. Remigius Achermann von Beckenried, † 7. Mai 1991.⁹²
P. Walter Abegg von Lungern, † 11. Januar 1992.⁹³
P. Reinhard Peter von Sargans, † 27. August 1993.⁹⁴ P. Florentin Koller von Sursee, † 3. November 1994.⁹⁵
P. Adelhelm Bünter von Wolfenschiessen, † 9. September 1995.⁹⁶
Br. Siegfried Dobler von Winterthur, † 17. Januar 1997.⁹⁷
Br. Augustin Durrer von Kerns, † 2. März 1997.⁹⁸
P. Salvian Füg von Günsberg, † 9. November 1997.⁹⁹

-
- 88 Über Albert Borer zu seinem 50-Jahr-Dienstjubiläum siehe Beitrag von Maurin Oberholzer OFMCap in *Fidelis* 58 (1971), 95-96. Nekrolog in: *Fidelis* 77 (1990), 80.
- 89 Nekrolog in: *Fidelis* 77 (1990), 113.
- 90 Nekrolog in: *Fidelis* 77 (1990), 117.
- 91 Nekrolog in: *Fidelis* 78 (1991), 72.
- 92 Nekrolog in: *Fidelis* 78 (1991), 77.
- 93 Kremiert. Nekrolog in: *Fidelis* 79 (1992), 38.
- 94 Nekrolog in: *Fidelis* 81 (1994), 43.
- 95 Nekrolog in: *Fidelis* 82 (1995), 66.
- 96 Kremiert. Auf dem Grabschild steht *P. Adelhelm Bünter von Büren*. Nekrolog in: *Fidelis* 83 (1998), 12.
- 97 Nekrolog in: *Fidelis* 83 (1998), 46.
- 98 Nekrolog in: *Fidelis* 83 (1998), 52.
- 99 Nekrolog in: *Fidelis* 83 (1998), 89.

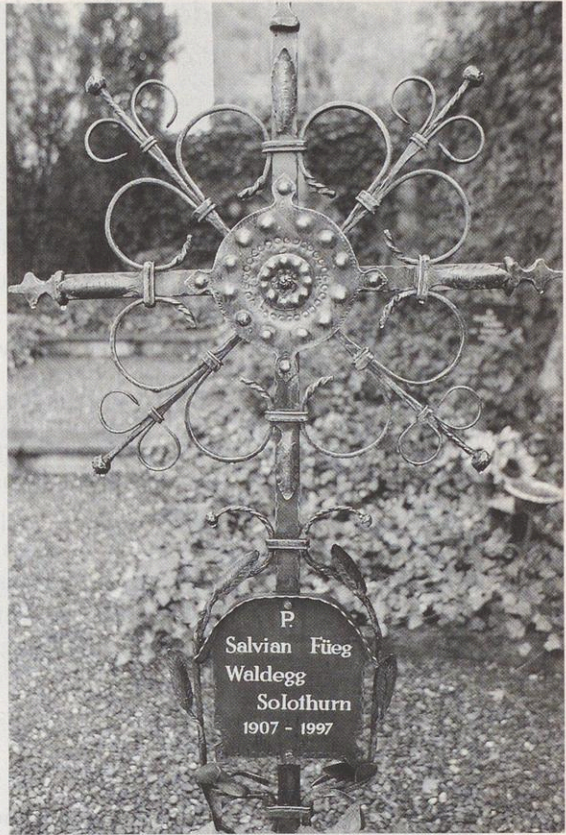


Abb. 19: Das Grabkreuz von P. Salvian Füeg, dem zuletzt in Stans bestatteten Kapuziner (Bild: Urs Flüeler)

Un appassionato ricordo dell'architetto Per Giovanni Pozzi (1923-2002)

Mario Botta

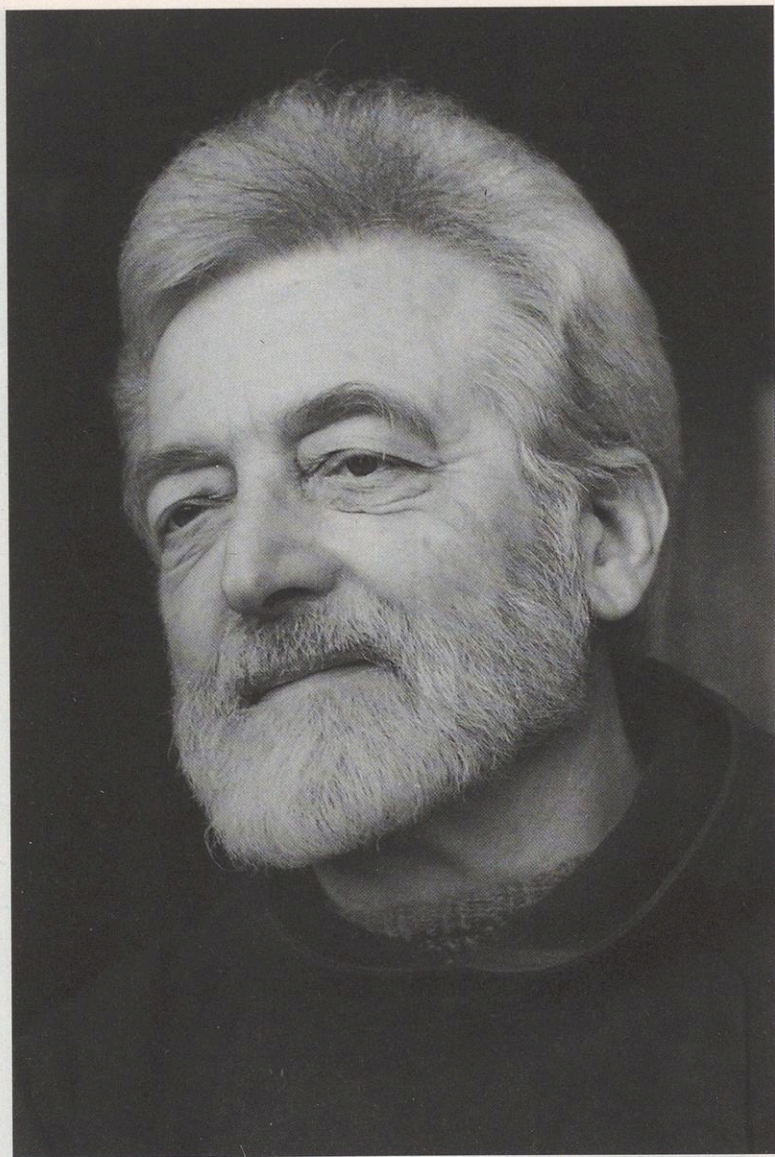
Era di sabato mattina solitamente che Giovanni Pozzi visitava, di tanto in tanto, il mio studio a Lugano.¹ Sempre puntuale, riservato e timido all'inizio dell'incontro, gradiva poi spostarsi fra i tavoli dell'atelier e ascoltare le sommarie spiegazioni che io improvvisavo in funzione dei progetti o delle sue osservazioni.

Possedeva una rara capacità di leggere i disegni, non tanto poiché sapeva districarsi sapientemente fra piante e sezioni, ma in quanto riusciva ad immaginare gli spazi finali che i disegni appunto descrivevano. I suoi commenti si riferivano direttamente all'architettura costruita, alla qualità degli spazi, alla tensione che le forme generavano. Giovanni Pozzi interpretava con facilità, quasi fosse un architetto navigato, anche le differenze, gli scarti o i dettagli che i progetti descrivevano.

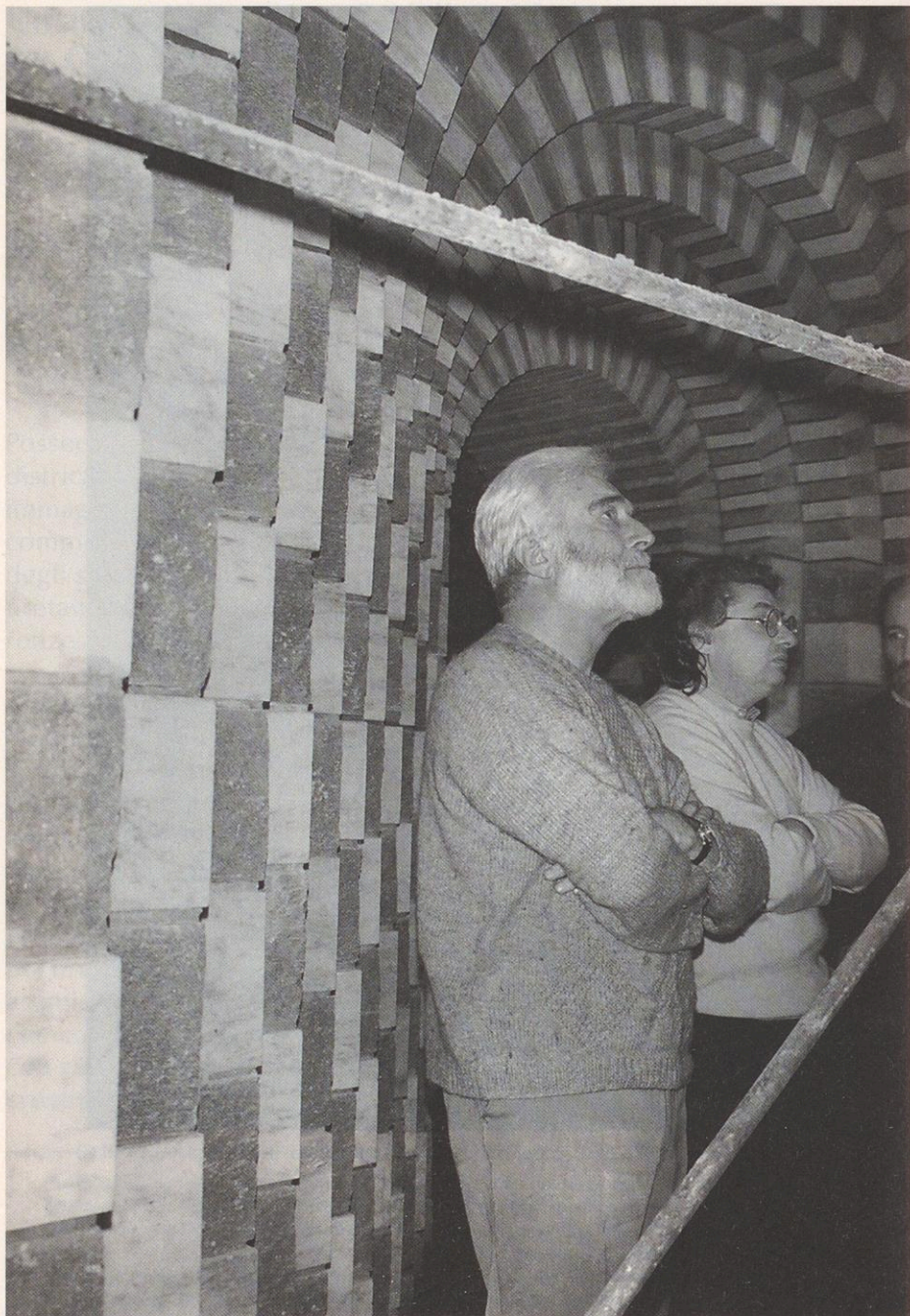
A volte restavo io stesso stupito dalla sua capacità di immaginare la trasformazione dei segni nella realtà.

Giovanni, da filologo raffinato quale era, sapeva benissimo che anche nel linguaggio architettonico la vera differenza risiede nel dettaglio. Certo le discussioni e le dispute attorno alle idee e ai pensieri che sorreggevano i vari approcci progettuali lo incuriosivano per le possibili chiavi di interpretazione di una disciplina apparentemente lontana dalla letteratura, ma poi era pronto a passare con insolita disinvoltura dalle idee ai disegni che esaminava e apprezzava anche nella autonomia dei linguaggi espressivi che coglieva al di là della loro funzione strumentale. Sapeva distinguere con rara sensibilità il disegno di indagine e di ricerca proprio del rovello creativo da quello successivo legato alla rappresentazione.

1 Pubblichiamo volentieri questo appassionato e affettuoso ricordo dell'architetto Mario Botta, conosciuto ormai da anni non solo in Svizzera, ma anche all'estero per le sue numerose opere private o pubbliche. I rapporti di Botta con i frati cappuccini risalgono già alla sua fanciullezza, quando nel suo villaggio natale di Genestrerio seguiva il questuante fra Corrado Bless. Si intensificarono poi durante la realizzazione della cappella interna del Bigorio, ma soprattutto durante i restauri del convento di Lugano e la costruzione della nuova biblioteca alla Salita dei Frati. In questo periodo, gli incontri di Botta con il celebre filologo e letterato locarnese si intensificarono ancora maggiormente. Un'amicizia che continuerà ininterrotta fino alla repentina scomparsa di Padre Giovanni Pozzi, come affettuosamente lo chiama l'architetto.



III. 1: Padre Giovanni Pozzi (1923-2002), cappuccino, filologo e letterato (Iconoteca PAL FA III G)



III. 2: Il cappuccino Giovanni Pozzi e l'architetto Mario Botta sul cantiere della chiesa di Mogno in Valle Lavizzara

Non poneva molte domande cercando scorciatoie per improvvise interpretazioni. Preferiva rischiare sue letture per poi, attraverso l'incrocio di uno sguardo, attendere eventuali conferme. Di fronte ai molteplici disegni sui tavoli di lavoro che passavamo in rassegna quasi si trattasse di un unico grande progetto, più volte mi aveva confidato che anche a lui piaceva districarsi contemporaneamente su più scacchiere.

Nel girovagare rapido da un tavolo all'altro era evidente come ogni progetto risultasse complementare a quello esaminato precedentemente; questo ci permetteva di togliere dal lavoro creativo quell'aurea di astrazione che accompagna l'intelligenza puramente teorica, per leggere insieme il lavoro di progetto come una attività del «fare» vicina al mestiere dove la consequenzialità delle esperienze diviene garanzia di continuità professionale con proprie regole alimentate da una lunga memoria. Pozzi sapeva in quei momenti di trovarsi nel bel mezzo di un percorso che necessitava di altre verifiche (grafiche, tecniche, costruttive) e comprendeva come le riposte che di volta in volta io azzardavo come interpretazioni sicure, avrebbero invece potuto avere rapide smentite con un segno felice o da una nuova improvvisa intuizione. Apprezzava l'incertezza creativa e conosceva i rischi della solitudine prima dell'azzardo finale.

Gli piaceva condividere un percorso incerto e misterioso come il processo creativo.

Attorno al tema dello spazio riservato al sacro che di tanto mi si presentava, Giovanni Pozzi si mostrava particolarmente interessato. Critico severo rispetto alle molte degenerazioni che il tema aveva purtroppo sperimentato nella costruzione di chiese degli ultimi decenni, interpretava la pochezza dei risultati architettonici anche come limite della committenza, a cui rimproverava una povertà nella visione teologica e culturale. Gli esempi architettonici di Rudolf Schwarz gli richiamavano la lucidità teologica di Romano Guardini, che stimava come irraggiungibile maestro anche per la fede che aveva riservato alle forme espressive moderne del suo tempo.

Con Giovanni Pozzi ci lasciavamo dopo la visita dell'atelier con l'impegno di ritrovarci per non smarrire quel sottile dialogo che avevamo tessuto fra le carte dei progetti o per programmare nuove visite dei cantieri appena ultimati.

Debbo essere profondamente riconoscente per le critiche e gli stimoli che Giovanni Pozzi ha profuso lungo l'arco di alcuni decenni attorno al

mio lavoro. Sono osservazioni di un sapere raffinato e raro che mi sono ripromesso di coltivare fra le pietre del costruire.

Ma oltre all'intelligenza critica che gli era unanimemente riconosciuta, mi piace ricordare quella volta quando, prima di accomiarsi dallo studio di fronte alle mie lamentele circa le presunte quotidiane incomprensioni, Giovanni Pozzi mi indicò due disegni freschi di carboncino appesi alla parete, rimproverandomi come ingiuste quelle mie considerazioni e come fossero smentite dall felicità che lui intravedeva in quelle carte.

Rezensionen - récénsions - recensioni

Kapuziner in Nidwalden 1582-2004.
Redaktion: Hansjakob Achermann,
Marita Haller-Dirr, Fabian Hodel.
Buchgestaltung: Fredi Businger. Photo-
beitrag: Urs Flüeler. Stans, Verlag:
HVN - Historischer Verein Nidwal-
den, 2004, 408 S., Abbildungen, Gra-
phiken, geogr. Karten, Quellen- u.
Lit.-Verz.

Bei Jahrhundertfeiern der Gründung von Kapuziner- und Kapuzinerinnenklöstern wurden zumeist Bücher, Broschüren oder doch monographische Studien in Zeitschriften veröffentlicht. Ganz außergewöhnlich ist, daß bei der Aufhebung von Ordensniederlassungen Bände von Umfang und Aufmachung des hier anzuzeigenden Sammelwerkes erscheinen. Der Nidwaldner Landammann Beat Fuchs schreibt im Vorwort darüber zu Recht: «Die Autorinnen und Autoren dieses Buches haben es in spannenden Beiträgen vortrefflich verstanden, die verschiedensten Aspekte des Lebens und Wirkens der Brüder in der braunen Kutte zu beleuchten, neu zu deuten und die Nachhaltigkeit des Wirkens in der Seelsorge, in Schulbildung und Kultur aufzuzeigen» (9). Der mit ausgesuchtem Kunstsinn gestaltete Band ist nicht allein ein einzigartiges Denkmal gemeinschaftlich ausgesprochener Dankbarkeit an die Kapuziner, sondern zugleich - allein vom historiographischen, photographischen und buchtechnischen Gesichtspunkt her - ein beeindruckendes Kulturereignis. Die Fülle der hier vereinigten Studien schließt leider ein umfassendes Referat über ihren Inhalt und die dabei gewonnenen Ergebnisse aus. Vielmehr möchten die nachfolgenden Andeutungen aus dem Buch möglichst viele Leser gewinnen.

Die Abbildung der oberen Hälfte der Kirchentüre leitet über zu: *Die Klosterfamilie von Stans. Gestern - heute - morgen*

(13-48) von Niklaus Kuster, Mitglied der Schweizer Kapuziner, der in Wort und Bild ebenso lebendig wie dokumentiert die «Familiengeschichte» vorstellt vom anfänglich bis 1800 sehr kleinen Seelsorgskloster (sieben bis sechzehn Brüder), von seinem mit der Einführung der Lateinschule einsetzenden Aufschwung (seit 1800), von der Gründung des Kollegiums mit Internat 1877 (seit 1896 dem hl. Fidelis geweiht), das immer mehr «zur Kaderschmiede der Kapuzinerprovinz» (36) und zu einem «komplexen Großbetrieb» (41) aufstieg. Die Studie ist nicht allein mit einer Reihe von historischen Photos (so S. 32f: Die Klostersgemeinschaft von Stans 1888/89), sondern, entsprechend der Vorliebe unseres Mitbrüders, mit mehreren bemerkenswerten graphischen Übersichten ausgestattet. Infolge des dramatischen Rückgangs des Nachwuchses sah sich die außerordentliche Delegiertenversammlung der Kapuzinerprovinz 2002 gezwungen, als 8. Aufhebung von Niederlassungen in der neueren Zeit 2004 Stans zu schließen (44).

Der Provinzarchivar der Schweizer Kapuziner, Christian Schweizer, greift den besonderen Gesichtspunkt des pastoralen Einsatzes der Kapuziner auf: *Auf Mission gehen. Die Kapuziner in Nidwalden und ihre Seelsorge* (49-83). In seiner auf bildlichen wie narrativen Quellen gründenden Untersuchung geht er vom Ausdruck «Auf Mission gehen» und der von den (vorab auf den Kapuzinerprovinzial Arnold Nußbaumer zurückgehenden) *Gebräuchen der Schweiz. Kapuzinerprovinz* (1939) aus, worin unter den Tätigkeitsfeldern als erstes das der Wissenschaft aufgezählt wird (50). Kapuziner wurden nach Nidwalden «aus Not in der Seelsorge» berufen (54-56). Die Klostergründung erfolgte nicht ohne heftige lokale Widerstände (56f). Die Brüder setzten sich u.a. für die Versöhnung zwischen Nidwalden und Obwalden ein.

«Die Heimatmission in Nidwalden besteht aus der ordentlichen Aushilfsseelsorge mit Predigen, Beichtthören und Konvertitenunterricht» (57). In einem späteren Zeitpunkt treten die Betreuung von Schwestern (Kapuzinerinnen von St. Klara), Terziären, Kranken, Gefangenen und Arbeitern hinzu. Nach einem auch statistisch abgestützten Durchblick der pastoralen Tätigkeit des Stanser Klosters fügt der Verf. eine interessante Liste bei, welche die Aushilfen aller schweizerischen Klöster in Heimat und in Missionsgebieten für 1958/59 vorstellt (60). Sympathisch berührt das gute Verhältnis zwischen den Klöstern von Stans und Engelberg O.S.B. (59-61). Die Vielzahl weiterer pastoralgeschichtlich interessanter Einsichten zwingt den Rez., nur noch besonders hinzuweisen auf die reproduzierte April-Seite 1905 des *Liber missionum*, d.h. der Aushilfen dieses Monats (78f).

Zu begrüßen ist, daß die Schultätigkeit des zweifellos bedeutendsten Lehrers an der Lateinschule nicht ausgeklammert bleibt: Peter Lussy, *Zwischenstation Stans - auf dem Weg zur Seligkeit. Wirken und Nachwirken des seligen Apollinaris Morel* (84-92). Leider ergaben die Nachforschungen des Verf. keine neuen Ergebnisse, aus denen die Hintergründe der Verleumdungskampagne gewisser «aufgeklärter» Kreise in Stans wider den Mitbruder ausgeleuchtet würden. Ob nicht vielleicht Stanser und Nidwaldner Familienarchive hierfür neue Gesichtspunkte zu Tage fördern könnten? Das für die Seligsprechung 1925/26 von Michelangelus Abegg gemalte Bildnis ist auf der Seite vor dem Artikel sehr gut wiedergegeben (84).

Ein Mitherausgeber, Fabian Hodel, versucht mit einer *Oral-History-Studie* zu ermitteln, wie Vertreter(innen) verschiedener Stanser Generationen über unsere Mitbrüder denken: *Bilder im Kopf. Die Kapuziner in Nidwalden und was man sich von ihnen erzählt* (93-111). Der Text faßt zusammen, was 31 Zeitzeugen zwischen 9-93 Jahren über sie ausgesagt ha-

ben, wobei ihre Interviews immer auch gegengelesen wurden. Nebst vorherrschend positiven Stellungnahmen fehlen kritische Rückfragen durchaus nicht, die uns, Kapuziner, zweifellos zum Überdenken unseres Standortes anregen. Schade, daß die doppelseitigen Photos von Mitbrüdern, die an der Stanser Fronleichnamsprozession teilnahmen (96-99), zeitlich nicht genauer festgestellt werden konnten (s. auch 101 eine Serie von Heiligenbildchen und 107 das Epitaph von Bischof Gabriel Zelger). - Dem Kontext der pastoralen Tätigkeit gehört die Studie von Eric Godel an: *Politik auf der Kanzel. Politische Vorstellungen der Kapuziner zu Beginn des 19. Jahrhunderts* (113-133). Die Landsgemeindepredigt des damaligen Guardians in Stans, Franz Sales Abyberg (von Schwyz, 1806-1809, 1745-1819) «zeugt auf exemplarische Weise von den politischen Vorstellungen der Schweizer Kapuziner in der konfliktreichen Umbruchsphase zu Beginn des 19. Jahrhunderts» (114) und «stellt ein Plädoyer für den Erhalt der «alten Ordnung» dar» (133). Nach einer hilfreichen Einführung (114-116) über die nuancierte Einstellung der Kapuziner zur Helvetik und zum damaligen Wirkungsfeld der Stanser Mitbrüder (116-121, 116f: die Klosterfamilie von 1806), kommentiert der Verf. den in Ms. im *Provinzarchiv Schweizer Kapuziner Luzern* aufbewahrten Text der am 24.4.1803 in der Stanser Pfarrkirche gehaltenen Ansprache (121-133; 123: Reproduktion der 1. Seite des Ms.).

Ohne die Verdienste der übrigen Autoren herabmindern zu wollen, darf man behaupten, daß der Forschungsbeitrag vom Nidwaldner Staatsarchivar Hansjakob Achermann, *Gebaute Armut. Die Stanser Klosteranlage* (134-174), besondere Aufmerksamkeit verdient. Eigens hingewiesen sei auf das ebenso reiche wie gezielt ausgewählte Bildmaterial; so der ursprüngliche Klosterplan (134), die Porträts von Johann Melchior Lussi, Klostergründer (136), bzw. von Joh. Ludwig Lussi, Baumeister des 2. Klosters (140), die heutige Kirche (144, 148-150,

153, 157), das Innere Chor (158), vom heutigen Kloster: Inneres und Äußeres (161-165, 168-170, 172-174). Nach kurzen Ausführungen über die Ordensvorschriften zur Architektur (137) stellt H.J. A. den *ersten Bau 1583-1585* vor, der wegen ortsbedingten Gründen ein etwas merkwürdiges Aussehen besaß. Aus dem Motiv der Armut war nur die Kirche in Stein, das Kloster jedoch aus Holz gebaut. Bevor der Verf. den 2. *Bau 1683-1687* (145-147) eingehend beschreibt - die Ergebnisse können hier nicht näher umschrieben werden - hebt er im Licht der damaligen Konstitutionen und des Ms. 9 von 1664/1665 im *Provinzarchiv Schweizer Kapuziner Luzern* die Normvorstellungen der Schweizer Provinz für die Aufwendungen beim Bau von Kirche und Kloster (mit Grundriß: 139-143) hervor. Das vorgenannte Ms. sollte in absehbarer Zeit in einer fachkundigen Edition veröffentlicht werden. 1894 gewährte der Generalminister Bernhard Christen von Andermatt eine Sondererlaubnis für eine reichere Ausstattung der Klosterkirche, weil sie zugleich Studentenkirche sei (143). Ein weiterer Sektor betrifft *Die Klosteranlage im 19. und 20. Jahrhundert* (151-171), wo sich die Einzelheiten derart häufen, daß eine Zusammenfassung ausgeschlossen erscheint. Immerhin sei die ausgezeichnete Beschreibung der renovierten Saalkirche eigens erwähnt (156/159f). «Die Kapuzinerkirche als Ganzes stellt auch heute ein schönes Zeugnis franziskanischer Frömmigkeit und Schönheit dar» (160).

Einen sehr sympathischen Blick auf das Klosterinnere und die Brüder vermittelt Urs Flüeler, der hervorragende Photograph dieses Bandes: *Impressionen aus dem Jahr 2004. Bilder zum Abschied der Kapuziner* (175-203). Aus der Bilderfolge sei das Photo der letzten Klosterfamilie (200f) besonders herausgehoben. - Die um das Entstehen des Sammelbandes bes. verdiente Mitherausgeberin Marita Haller-Dirr wendet sich dem Thema zu: *Bruder und Schwester. Zur Beziehungsgeschichte der beiden Klöster in Stans* (204-267). Die Studie beginnt mit der Re-

produktion des ältesten Dorfprospekts 1650 und der heutigen photographischen Sicht auf die beiden Klöster (204 bzw. stark vergrößert: 214f, und 206f) und ebenso mit dokumentierten Hinweisen auf die dringend notwendige Reform der Kirche in der 2. Hälfte des 16. Jahrhunderts (211f). Die Entstehung des Terziarinnenklosters ist untrennbar verbunden mit Dorothea aus Einsiedeln und Elisabeth aus Schwyz, die vielleicht bei der Engelweihe mit Ludwig von Sachsen zusammengekommen waren (211, 213). Diese Gründung situiert die Verf. in die damaligen religiösen und sozialen Verhältnisse von Nidwalden (212-219). *Die Anfänge im Wechselspiel eines Gegen- und Füreinanders* (219-231): so charakterisiert M. H.-D. das Verhältnis des Kapuziner- und Kapuzinerinnenklosters. Die Kapuziner ließen sich - nicht anders als die übrigen Zeitgenossen - von frauenfeindlichen Vorstellungen bestimmen und verhielten sich zunächst als Gegner der ersten kleinen Gemeinschaft (223-226). Erst nachdem sich die Pfannereggreform immer deutlicher durchgesetzt hatte, konnte mit aktiver Beihilfe der Kapuziner, besonders von P. Martin von Egelshofen, 1620 der Bau des Kapuzinerinnenklosters begonnen werden (227-230). Leider - wohl auf Grund einer Generalsvisitation, wie Rez. vermutet - liefen die Wege seit 1620 wieder auseinander (230f). Den nächsten Abschnitt überschreibt die Verf. mit: *Fremdbestimmung und Distanz* (231-240), nicht zuletzt wegen der unsicheren rechtlichen Lage der Schwestern, die dem Apostolischen Nuntius unterstanden. Diese bedauerliche Lage wechselte glücklicherweise in *Nähe und Hilfeleistung* (240-246), indem die Schwestern den Mitbrüdern Land schenken oder verkauften und diese für sie bei der Registrierung als Fürsprecher eintraten. Die phasenreiche Geschichte klingt aus in: *Gegenseitige Solidarität* (247-252), die sich gerade nach dem Franzoseneinfall 1798 besonders bewährte, als die Brüder bei den Schwestern gastliche Aufnahme fanden. Auch bei dieser Studie sind mehrere Bilder nicht bloßer Buch-

schmuck, sondern stützen die literarische Darstellung (vgl. als bes. schätzenswertes Beispiel das Tafelbild der letzten Session des Konzils von Trient, wohl von Martin Obersteg d. Ä. 1769 im Frauenkloster bzw. – als Replik – im Refektorium des Kapuzinerklosters: 248f).

Fritz Gloor, *Die Kapuziner und die Reformierten. Ein Kapitel ökumenischer Kirchengeschichte in Nidwalden* (255-267), beleuchtet die charakteristische Entwicklung des wechselseitigen Verhältnisses zwischen den Konfessionen von Konfrontation zu freundschaftlichem Nebeneinander. Auch diesem Beitrag sind sehr ausdrückliche Illustrationen hinzugegeben; so die handkolorierte geographische Karte der Schweiz von 1668 im Provinzarchiv, auf der die katholischen und protestantischen Gegenden in verschiedenen Farben dargestellt sind (257), bzw. das Titelblatt und eine Seite des Verzeichnisses von durch Kapuziner vom reformierten Glauben zum katholischen Zurückgeführten (259, 261). Im Kollegium St. Fidelis geht die anfängliche Duldung reformierter externer Schüler zu deren Integration über (262-265). Ein Schlußabschnitt ist betitelt mit: *Ökumenische Basisarbeit im 20. Jahrhundert* (265-267), wo der Name von P. Otto Hophan fehlt. Bei der 2. Versammlung der interkonfessionellen Gruppe im Kollegium 1949 durfte Rez. als Frater auf seine Einladung hin aus einer Bibel vorlesen (vgl. 266). Abschließend weist der Verf. auf den ökumenischen Einsatz von P. Adelhelm Bünter hin (266f).

An mehr denn einer Stelle dieser Aufsatzsammlung wird die Geschichte des Kollegiums St. Fidelis ins Licht gerückt; so besonders durch Karin Schleifer-Stöckli: *Von Professoren und Studenten. Die Bedeutung des Kollegiums St. Fidelis für Bildung und Kultur* (268-315). Naturgegeben kommt die vorausgehende Einrichtung, die vom Land den Kapuzinern seit 1778 bis 1877 anvertraute Lateinschule, zur Sprache (271-277), die 1778-1798 unter Venantius von Stans (von Matt) zur kantonalen Lateinschule aufstieg (272f),

an der der sel. Apollinaris von Posat 1785-1788 als Präfekt wirkte (272). Zwischen 1804-1877 litt die Lateinschule unter häufigem Professorenwechsel: Zeichen des geringen Interesses der Provinz an ihr! (273). Die Verf. verweist sodann auf das von Theodosius Florentini ins Gespräch gebrachte neue Bildungsverständnis (275f). Der Schulbetrieb der Mitbrüder war in der Zeit des Kulturkampfes veraltet. Es war das Verdienst von Bernhard Christen, die Bedeutung der naturwissenschaftlichen Fächer hervorgehoben zu haben (277). Ein Hauptkapitel der Studie ist überschrieben mit: *Die Privatschule der Kapuziner von Stans von 1877-1963* (277-308). Der verfügbare Raum verbietet, hier auf Einzelheiten weiter einzugehen. Hingewiesen sei immerhin auf den Erweiterungsbau des Internats für 100 Zöglinge 1895 (281). Ein späteres entscheidendes Stadium war die Erlangung der eidgenössischen Maturität (281-284). Hilarin Felder setzte sich nicht nur für die Vergrößerung des Kollegiums, sondern auch für die Fachausbildung der Lehrer ein (284). Besondere Bedeutung kam naturgemäß den Rektoren 1909-1963 zu (287-289). Den weiteren Ausbau und die Entwicklung beschreibt K. S.-S. für die Jahre 1909-1962, so den Turnhallenbau 1957 (299). Die Zeit zwischen 1963 bis 1988, Jahr der Übergabe des Kollegiums an den Kanton, bildet das Schlußkapitel dieser inhaltsreichen und mit interessantem Bildmaterial ausgestatteten Studie (308-315).

Mit besonderer Aufmerksamkeit und persönlichem Gewinn las ich die Untersuchung von Rolf De Kegel, Stiftsarchivar der Benediktinerabtei Engelberg, *Vom Nischenangebot zum Mosaikstein im eidgenössischen Bildungssystem. Die Kollegien von Engelberg und Stans auf dem Weg in die Moderne* (317-351). Darin treten die beiden freundschaftlich verbundenen Ordensmänner, P. Frowin Durrer OSB und P. Veit Gadiant OFM-Cap, stärker ans Licht. Die katholische Gymnasialbildung mußte Defizite, besonders im naturwissenschaftlichen und ökonomischen Bereich, aufholen. Als

verdienter Anreger auf dem Gebiet der kapuzinischen Bildungsförderung erwies sich der Kapuziner-Generalminister, P. Bernhard Christen, mit seinem Rundschreiben von 1901 (327). Nebst einer stärkeren Berücksichtigung naturwissenschaftlicher Fächer pflegten die katholischen Gymnasien als ihre Spezialität die Philosophie (333f) und setzten das Internatsleben in den Dienst der Befestigung der Zöglinge in ihrer katholischen Weltanschauung. Veit Gadiant machte sich verdient mit seinem *Deutschen Lesebuch für Schweizer Gymnasien* 1910. Ähnlich riefen die zwei Freunde 1914 die *Vereinigung katholischer Mittelschullehrer der Schweiz* und die Zeitschrift *Schweizer Schule* ins Leben (338-342). Hingegen scheiterte 1918 *Das Kartell-Projekt «Schweizerischer katholischer Schulverein»* am harten Widerstand der Zeitung *Schildwache*. Damit schlug *Das Ende der stans-engelbergischen Schulpolitik* (349f). Von den beiden Protagonisten ist je ein sehr schönes Photo wiedergegeben (344f). Diese ausgezeichnete Studie verdient eine Fortsetzung darin, daß z.B. die Beiträge von Veit Gadiant in *Schweizer Schule* bibliographisch erfaßt werden.

Den Kreis der Studien beschließt der damalige Provinzialminister der Schweizer Kapuziner und derzeitige Generalfinitor des Kapuzinerordens, Ephrem Bucher: *Perspektiven und Visionen. Die Zukunft der Kapuziner in der Schweiz* (353-363). Dem ebenso instruktiven wie dichten Beitrag ist die von einem unbekannten Künstler auf dem linken Chorladen gemalte Stigmatisation des hl. Franziskus vorangestellt (352). Bedenkenswert sind die von E. B. treffsicher festgestellten Kennzeichen «unserer gesellschaftlichen und kirchlichen Umwelt» (354f). Der Rückgang unseres Ordens und die unübersehbare Überalterung werden in Text und Graphik herausgehoben (356f). Der Verf. entwirft hierauf ein Zukunftsbild (356/358): «Die Schweizer Kapuziner müssen damit rechnen, daß ihre Provinz personell weiter abnehmen wird. Bei der optimistischen Annahme von ein bis

zwei Neueintritten pro Jahr werden wir mittelfristig zu einer Provinz mit 50 bis 70 Brüdern werden» (358). Welche Vorstellungen bei der Gestaltung unserer Zukunft in der Schweiz begleitend sein sollen, ist Gegenstand der anschließenden Überlegungen (360-362). Er sieht unsere «Zukunft durch Zusammengehen und Zusammenarbeit» (362f).

Diesen ebenso drucktechnisch hervorragenden wie inhaltlich reichhaltigen Band beschließen: Christian Schweizer, *Chronik Kapuziner-Kloster. Eine Rekonstruktion* (364-383) und ein *Quellen- und Literaturverzeichnis* (385-403) der in den Marginalnoten des Anmerkungsapparates sehr verkürzt angeführten Verweise. Auch bei der *Chronik* wäre eine ganze Reihe bedeutsamer Nachrichten eigens anzuführen, die unser Provinzarchivar dankenswerterweise gesammelt und zusammengestellt hat, doch die Besprechung ist im Fortgang bereits zu lange geworden. Wer ihr gefolgt ist, wird den Herausgebern und Verfassern die verdiente Anerkennung sicher nicht vorenthalten. Wer weiß, ob dieser Band bei einem Wettbewerb der schönsten Bücher der Schweiz von 2004 nicht einer der höchsten Ränge besetzen würde?

Oktavian Schmucki OFMCap

Spiegel & Beispiel lasst uns sein. Klara von Assisi - Musik aus dem Kloster St. Klara, Stans. Compact Disc., hg. vom Kloster St. Klara (CH-6370) Stans. Stans, Tau-AV-Produktion, 2004, 21 Files (72'), Booklet (8 S.), ill. (CHF 20.-, exkl. Versand).

Das in der franziskanischen Schweiz festlich begangene 750. Todesjahr der hl. Klara klingt speziell nach dank dem Konvent der regulierten Terziarschwestern Kapuzinerinnen zu St. Klara in Stans. Dieser gab zur Ehre seiner Kirchen- und Klosterpatronin eine CD heraus. Das professionell gestaltete Audio-Medium -

besorgt in Ton durch TAU-AV-Produktion (Bruno Fäh OFMCap) und in Graphik durch Ristretto Kommunikation AG jeweils in Stans - geht direkt dem Thema zu: *Klara von Assisi*. Das dezent gestaltete Booklet erklärt den Grund des im August 2003 entstandenen Werkes *«Spiegel & Beispiel»* wie folgt: *«Klara von Assisi gilt bereits zu Lebzeiten als bedeutende Frau von großer Strahlkraft, als Lichtgestalt. Sie ist Vorbild und Spiegel für ihre Schwestern und für die Menschen. Ihr Leuchten, ihr Strahlen und ihr Feuer kommen von innen, kommen von Jesus. Musik zum Lob Gottes und zur Freude der Menschen ist ein wesentliches Element des liturgischen Feierns im Kloster St. Klara. Die Stundenliturgie der Schwestern, die öffentlichen Gottesdienste und das monatliche «Innehalten» werden durch vielfältiges Musizieren geprägt.»*

Von den 21 Files mit einer Gesamtdauer von 72 Minuten sind sechs speziell der hl. Klara in rund 28 Minuten gewidmet. Dem Hörspiel *«Spiegel & Beispiel»* liegt ein Text in der Fassung von Sr. Irmgard-Clara Mauch zugrunde. In einfacher, konzentriert formulierter und darum sehr verständlicher Sprache wird die Biographie in fünf Kapiteln behandelt: 1. *Kindheit*, 2. *Jugendjahre*, 3. *Klara und Franziskus*, 4. *Ein neuer Weg*, 5. *Klara und Agnes von Assisi*. Mit jedem Wort an richtiger Stelle gewichtet entfaltet die Sprecherin Silvia Planzer in gekonnter, nie gekünstelter Diktion den Text auf dem Klangteppich einer auf den Inhalt hin spirituell sinnvoll arrangierten Musik, deren Konzeption der Klosterorganistin Sr. Maria-Susanna Barmet zu verdanken ist. Wer dem Hörspiel sein Ohr zuwendet, wird sofort mit einem markanten Orgelpunkt konfrontiert, auf dem das erste Wort sich aufbaut: *«Klara»*. Und so packend wie der Beginn ist, so spannend und in einem großen Bogen spielt sich die Geschichte ab. Vor dem Hintergrund dezenter Orgelmusik erhebt sich der Erzähltext, und der oder die Hörende wird wegen der im Text verwendeten Anredeform mit dem *«Du»* an Klara quasi selbst dialogisierend zur Hei-

ligen, weil die Sätze mitunter Fragen sind. Die Kontemplationen zum Gesagten und Gefragten werden gestaltet mit Improvisationen mittels Harfe (Sr. Maria-Susanna Barmet) und Querflöte (Rudolf Zemp, Kirchenmusiker Pfarrei Stans). An entscheidenden Stellen erhält die Orgelmusik in nuancierter Rhythmik, verdeutlicht durch gezielte Registrierungen, rhetorische Klangmalerei-Funktion. Diesen Einlagen stehen zweistimmige Gesänge (Frauen- und Männerstimme; Sr. Maria Susanna Barmet und Rudolf Zemp) gegenüber und untermauern Thesen, daß Adel und Reichtum Klara nichts bedeuten und Klara arm den armen Christus umarmen will. Letztere These findet dann ihre Ausgestaltung mit der *Sprechmotette «Klara an Agnes von Prag»* für drei Sprecher und einer Blockflöte nach der ergreifenden Textkomposition von Rudolf Zemp, zurückgehend auf den Brief Klaras: *«Christus, dich will ich umfassen»*.

Die Files 7 bis 21 wenden sich der Orgel- und Instrumentalmusik (Flöten: Sr. Esther Maria Grüter, Sr. Sabine Lustenberger) zu, zumeist aus dem 17. und 18. Jahrhundert, darunter auch sehr anspruchsvolle Orgelkompositionen von Bach, Buxtehude, Scheidemann und Sweelinck, und bezeugen sehr gepflegtes Musizieren auf hohem Niveau des Konventes. Die Schwestern können dabei auf eine eigene kontinuierliche Musizierpraxis seit Gründung ihres Klosters im Jahre 1614 zurückblicken (vgl. *Helvetica Franciscana* 33, 2004, S. 46-86). Eine erstklassige Orgel (2002 erbaut von Peter Ebell, Kappel a. Albis) kommt hier voll zur Geltung. Bei der Zusammenstellung dieser Werke ist aber die Nichtberücksichtigung von Orgel- und Instrumentalmusik aus den Federn hervorragender Komponisten aus den Orden des hl. Franz des 16. bis 20. Jahrhunderts, obwohl deren Kompositionen in wunderbaren und aufführungspraktischen Editionen greifbar sind und im Handel angeboten werden, zu bedauern. Hingegen zeigt sich der weite Musikhorizont der Schwestern zu St. Klara in Stans auch

in der Berücksichtigung der protestantischen Kirchenmusik an den Beispielen der auf der CD dargebotenen Orgelwerken.

Die CD wird auch Jugendliche ansprechen, die heute vermehrt wieder auf Spirituelles sich sensibilisieren lassen, und eignet sich hervorragend als didaktisches Medium für Religionsunterricht und für spirituelle Kurse über Franziskus und Klara von Assisi.

Christian Schweizer

Oktavian Schmucki OFMCap: *Fidelis von Sigmaringen (1578–1622), Bibliographie. Kommentierter Literaturbericht bis 2000. Roma, Istituto Storico dei Cappuccini, 2004 (Subsidia Scientifica Franciscalia 10), 56*S., 917 S., Ind., ill.*

Mit dem Erscheinen des vorliegenden Buches am 24. April 2004 hat die fast 16 Jahre hinziehende Arbeit von P. Dr. Oktavian Schmucki OFMCap, Mitglied der Provinz Schweizer Kapuziner, an der Bibliographie des heiligen Fidelis von Sigmaringen ein glückhaftes Ende gefunden. Das Ergebnis der mühseligen und schwierigen Recherchen in Bibliotheken und Archiven in Rom, Paris, in der Schweiz, Österreich und in Süddeutschland ist beeindruckend: Das Werk weist fast 1000 Seiten auf, umfaßt 2575 Nummern mit kommentierten Quellen- und Literaturangaben sowie eine Dankadresse des Direktors des Historischen Instituts der Kapuziner in Rom, P. Servus Gieben, ein Vorwort und eine Einleitung aus der Feder des Bearbeiters, mehrere Indices und einen ikonographischen Anhang auf.

In seinem Vorwort geht P. Oktavian Schmucki auf die bibliographischen Vorarbeiten ein, die ihm 1988 bei Beginn seiner Arbeit vorlagen (2*-4*) vorlagen. Es folgt eine kurze, auf den neuesten wis-

senschaftlichen Erkenntnissen beruhende Vita des Erstlingsmartyrers des Kapuzinerordens (4*-26*), bei der vor allem auf das vom Churer Bischof approbierte und vom Vertreter des österreichischen Landesherrn im Prättigau verkündete Religions-Strafmandat sowie auf dessen gewaltsamen Tod eingegangen wird. Anschließend werden umfangreiche und detaillierte methodologische Hinweise zur Fidelisbibliographie und zur Methode der bibliographischen Beschreibung der Quellen- und Literaturhinweise geboten (26*-37*). Die Einleitung beschließt der Bearbeiter mit einem Ausblick auf die mögliche Auswertung der Bibliographie in der Forschung.

P. Oktavian Schmucki beschränkte sich bei seinem Werk jedoch nicht nur auf Quellen- und Literaturhinweise auf die historische Person, sein Martyrium, seine Selig- und Heiligsprechung, sondern auch auf sein Nachwirken bei den Franziskusorden, in der Weltkirche, in der religiösen Verehrung sowie in der Musik und darstellenden Kunst bis zum Jahr 2000. Neben der Kärnerarbeit bei der Ermittlung der einzelnen Belege der Bibliographie besteht der Hauptverdienst von P. Oktavian Schmucki mit Sicherheit in der sachthematischen Strukturierung der ungeheuren Fülle an Stoff in sechs Kapiteln, die ihrerseits wieder in zahlreiche Gruppen und Untergruppen gegliedert sind. Auf der jeweils untersten Stufe sind die einzelnen Titelaufnahmen chronologisch geordnet.

Eine Aufzählung, Beschreibung und Bewertung der einzelnen Gruppen und Untergruppen kann hier nicht erfolgen. Hierzu sei auf die umfangreichen Darlegungen und Begründungen des Bearbeiters hingewiesen (26*-34*).

Kapitel I mit dem Titel *Bibliographie* enthält, in drei Gruppen gegliedert, dem heiligen Fidelis gewidmete Verzeichnisse, Fidelis in allgemeinen Werken und Vermischtes (1-59). Kapitel II mit der Überschrift *Biographisches* (60-358) sind beispielsweise unter 3. *Dokumente* zur

Selig- und Heiligsprechung (118-153) und unter 4. *Ältere Biographien* (153-216) enthalten. Im Kapitel III *Gedruckte Schriften des hl. Fidelis* (359-439) sind über das *Profeßzeugnis* und das *Testament* sowie Literatur darüber (377-380) und unter 4 Ausgaben und Studien der Fidelisbriefe (380-391) enthalten. Das IV. Kapitel ist den *Büchern und Aufsätzen zur Spiritualität des heiligen Fidelis* gewidmet (440-457).

Als eine wahre Fundgrube für Regional- und Lokalforscher sowie für Volkskundler erweist sich das V. Kapitel mit dem Titel *Zeugnisse über Fidelis' Verehrung als Seligen und Heiligen* (459-698). Unter 1. werden *kirchenamtliche Verlautbarungen nach der Selig- und Heiligsprechung* aufgeführt (458-463). Es folgt unter 2. eine Zusammenstellung von Nachweisen über den heiligen Fidelis in *Liturgie und kirchlichen Kalendern* (463-501) und unter 3. Belege über *Hymnen, Gebet- und Betrachtungsbücher* zu Ehren des Kapuzinerpaters (501-530), unter 4. werden Texte und Literatur über *Öffentliche Feiern nach der Selig- und Heiligsprechung bzw. anlässlich von Jahrhundertfeiern* geboten, die untergliedert sind in a) *Feiern zur Seligsprechung 1729 bis hin zu h) Feiern anlässlich des 250-jährigen Jubiläums der Heiligsprechung bzw. des 70-jährigen Jubiläums der Erklärung zum Landespatron von Hohenzollern 1996* (501-530). Es folgt als weitere Gruppe *Lobreden* auf den Heiligen, die ihrerseits in verschiedene Sprachen von a) Latein bis f) Spanisch untergliedert sind (562-628). In der Gruppe 6 von Kapitel V befinden sich *Quellen- und Literaturnachweise zu den Stätten der Verehrung und des Reliquienkults*, untergliedert in die Orte Sigmaringen, Seewis im Prättigau, Feldkirch in Vorarlberg, Chur in Graubünden und an weiteren Stellen, so z.B. in Straßburg-Königshofen oder in Au im Bregenzerwald (629-658). In den Gruppen 7 und 8 werden schließlich einzelne Fidelispätrinnen bzw. Bezeichnungen von Orten und Institutionen nach dem Kapuzinerheiligen in Europa und in Übersee aufgeführt (658-698).

Das Kapitel VI, betitelt mit *Veröffentlichungen zu verschiedenen Kunstgattungen* (699-776), ist der Darstellung des heiligen Fidelis in der Kunst, der Poesie und in der Musik gewidmet. Es sei hier nur an die so genannten «*Vera-Effigies*»-Bilder, das Trauerspiel in vier Akten von Ferdinand della Scala aus dem Jahre 1897 sowie auf die verschiedenen Fidelislieder und die hierüber entstandene Literatur hingewiesen.

Bei der Durchsicht des Kompendiums wird das Streben des Bearbeiters nach Vollständigkeit, aber auch nach Perfektion deutlich. Letzteres zeigt sich vor allem bei den Titelaufnahmen. So werden bei Werken, die vor 1900 entstanden sind, das Titelblatt mit der verwendeten Schrift, Ornamentik und Zierleisten genau beschrieben. Angegeben werden jeweils auch die Höhe, Breite und die Dicke der Bände in Zentimetern.

Nach der eigentlichen Titelaufnahme und -beschreibung werden jeweils ein Fundort des Bandes bzw. des Aufsatzes in einer Bibliothek oder in einem Archiv angegeben. Konnte dieser nicht ermittelt werden, gibt der Bearbeiter jeweils einen bibliographischen Nachweis oder einen Gewährsmann dafür an. Es folgen jeweils Angaben über den Autor oder die Autoren und sehr häufig auch nähere Informationen über den Inhalt der Quelle oder der Literaturangabe. Diese qualitativen und quantitativen Bewertungen dürften für die Benutzer des Werkes sehr wertvoll sein.

Der Hang zum Perfektionismus wird auch bei den Verzeichnissen der Siglen und Abkürzungen (42*-45*) und der abgekürzt angeführten Literatur (45*-56*) und nicht zuletzt bei den Registern offenbar: *Verzeichnis der Bibelstellen* (779-781); *Allgemeines Namen-, Orts- und Sachregister* (782-857); *Drucker und Verleger* (858-888); *Archive und Bibliotheken* (889-896) und *Künstler und Kunstwerke* (897-912). Durch diese Indices wird der Zugriff auf einzelne Namen, Sachen und Tatbestände in dem Kompen-

dium sehr erleichtert. Nicht am Anfang, sondern erst nach den Indices, d.h. am Ende der Bibliographie, kommt das Inhaltsverzeichnis, so, wie es in romanischen Druckwerken üblich ist. Durch diese ungewöhnliche Platzierung wird das Zurechtfinden in der vorliegenden Bibliographie für die Leserschaft des deutschsprachigen Kulturraums etwas unnötig erschwert.

Der Band schließt mit einer ikonographischen Beilage ab. Auf den 14 nicht paginierten Seiten sind insgesamt 16 Abbildungen von Darstellungen aus dem Franziskanischen Museum in Rom enthalten.

Die in der vorliegenden Bibliographie angestrebte Vollständigkeit ist sicherlich eine Stärke. Es darf hier aber die Frage erlaubt sein, ob alle Quellen- und Literaturstellen, die auf das Leben des heiligen Fidelis von Sigmaringen, seine Selig- und Heiligsprechung und sein Nachwirken Bezug haben, in der vorliegenden Bibliographie aufgeführt werden sollten. So sind beispielsweise in Kapitel I zahlreiche Kurzbiographien des Heiligen in Lexika, Nachschlagewerken, Katalogen und Repertorien enthalten, die in der Regel inhaltlich weitgehend identisch sind (1-59). Auch die Notwendigkeit der jeweiligen Angabe von wenigstens einem Verwahrrort von bedeutenden bzw. noch bestehenden Periodika in den Titelaufnahmen ist fragwürdig. Das Werk hätte man nach Auffassung des Rezensenten somit durch gezieltes und abgewogenes Weglassen ohne Substanzverlust verschlanken können. Diese kritischen Einwände sollen und können die Bedeutung und den wissenschaftlichen Wert der vorliegenden Fidelisbibliographie jedoch nicht schmälern. Diese Bibliographie wird, wozu wir an dieser Stelle P. Dr. Oktavian Schmucki und dem Historischen Institut der Kapuziner in Rom unseren großen Dank und unser aller Hochachtung ausdrücken wollen, zu einem Standardwerk der Historiker, Kirchenhistoriker, Landes- und Heimatkundler zur Erforschung der Ge-

schichte des heiligen Fidelis und seines Nachwirkens im weitesten Sinne werden und wird eben diese mit Sicherheit auch befördern. So wurde beispielsweise der Rezensent durch die 1991 von P. Dr. Oktavian Schmucki durchgeführten Recherchen im Staatsarchiv und in der Fürstlich Hohenzollernischen Hofbibliothek in Sigmaringen für die vorliegende Bibliographie dazu angeregt, sich mit der Verehrung des Märtyrers Fidelis in Hohenzollern auseinanderzusetzen.

Otto H. Becker

Santi di carta. A cura di Luca Temolo Dall'Igna e Rosa Giorgi. Milano, Edizioni INTERCAP Lombardia, 2004, 95 pp., ill.

Questo libro, riccamente illustrato - come d'altronde esige un'opera del genere - è stato reso possibile dalla collaborazione della Provincia lombarda dei frati cappuccini e, più precisamente, dall'Archivio Provinciale dei Cappuccini Lombardi. I santini qui studiati appartengono infatti alla raccolta presente nell'Archivio Provinciale dei Cappuccini Lombardi, diretto e curato con amore e competenza da p. Fedele Merelli, archivista provinciale dei cappuccini lombardi, e non a un'inesistente «Museo dei Beni Culturali Cappuccini della Provincia di Lombardia» (come si legge sulla copertina del volumetto nella presentazione di p. Eugenio Bollati, ministro provinciale dei cappuccini lombardi, ma anche altrove).

I due autori intendono studiare «il contenuto iconografico e comunicativo» delle immaginette sacre, dette anche «santini», con l'intento dichiarato di «restituire giusta dignità e collocazione a questo diffusissimo e antichissimo strumento, anticipatore e antesignano della moderna comunicazione» (5). Si sa che ebrei e greci, ma forse anche i primi cristiani (eredi diretti della cultura greco-ebraica) fossero contrari a raffigurare plasticamente la divinità. Saranno i mo-

naci, a partire dal secolo VII, a sollecitare la devozione popolare tramite delle immagini. Ma già nel secolo successivo infuriò la lotta fra *iconoduli*, cioè fautori del culto delle immagini, e *iconoclasti*, contrari al loro culto. A definire la legittimità dell'immagine sacra sarà il Concilio II di Nicea del 787; ma ancora nel 1563 il Concilio di Trento, in opposizione agli attacchi dei riformati e per fare chiarezza, decreterà che l'onore attribuito alle immagini sacre «si riferisce ai prototipi, che esse rappresentano». Occorre tuttavia distinguere accuratamente le icone bizantine e le immaginette. Infatti, se le prime tendono ad avvicinare l'uomo al divino, le seconde hanno «Scopi più immediati, di educazione morale, catechetica, di raccoglimento e di riflessione personali» (8).

La maggiore diffusione dei santini si ebbe con l'avvento della xilografia (usata segnatamente nelle abbazie francesi di Cluny, Cîteaux e Clairvaux), mentre nei secoli XV/XVI in Germania si sviluppò la tecnica dell'incisione su rame e dell'acquaforte. Basti qui ricordare i nomi famosi del Dürer, del Cranach, di Altdorfer e di Schongauer e, per l'incisione, quelli di Werix, Collaert, Galle e Huberti. Il lettore interessato o semplicemente curioso troverà in appendice (90-93) la descrizione dettagliata delle varie tecniche di stampa.

La maggiore diffusione per numero di esemplari di santini, avvenne durante il XIX secolo grazie all'avvento della litografia, che permetteva agli artisti-incisori di realizzare opere di qualità. L'eccessiva commercializzazione del prodotto porterà però ad una certa decadenza. Oggi, infatti, conclude Luca Temolo Dall'Igna, il panorama «è piuttosto desolante, viste le tristi e fredde realizzazioni oleografiche o a stampa, per non parlare delle aggiunte meccaniche di carillon e luci varie, che non tengono conto del valore intrinseco e taumaturgico dell'immagine che può realizzarsi solamente se strettamente collegata all'icona, al santo o al luogo illustrato tramite una parteci-

pazione morale e spirituale dell'autore e di chi la distribuisce» (9).

Nel suo consistente intervento (10-45) Rosa Giorgi, con l'aiuto di belle riproduzioni, tenta di mettere a fuoco l'iconografia del santino, che colloca decisamente nell'ambito della cosiddetta, arte popolare «sacra». Ma oggi è risaputo che è assai problematico stabilire il significato esatto degli aggettivi «sacro» e «popolare» o, più in generale, sapere che cosa voglia dire «religione/religiosità popolare» o, meglio ancora e con più pertinenza, «del popolo» (v. il numero di settembre/ottobre 2003 della rivista *Messaggero dei cappuccini ticinesi*).

Afferma giustamente la Giorgi, che è «l'oggetto stesso del santino [...] che diviene veicolo d'altro, molto più di un dipinto, di una miniatura, di una statua, e da qui deriva la necessaria semplificazione e poi quasi codificazione dell'immagine. E questo che abbiamo genericamente indicato con «altro» è la devozione e la fede popolare [...]»; appunto perché «un'immaginetta sacra la si può portare con sé, la si può tenere nella propria casa, la si può cucire dentro i vestiti, può quindi essere sempre presente, come memoria, come preghiera perpetua [...]» (11).

Nella lunga serie iconografica troviamo in abbondanza sante e santi, la Vergine Maria, il Cristo (nella forma popolare del crocifisso, del buon pastore, del sacro cuore), gli angeli e gli arcangeli. Le immaginette risultano realizzate con diverse tecniche e, come detto sopra, gli autori ci aiutano a scoprire cosa sia una xilografia, un'incisione, un'acquaforte, un'acquatinta (colorata o no), una puntasecca, un bulino, una mezzatinta o maniera nera, una litografia. Una tecnica particolare, molto raffinata, è costituita dal cosiddetto «canivet» (dal francese «canif» = temperino), che è un pizzo eseguito a mano, raro e molto prezioso. Non vedo per contro citato il «pizzo seriale», il quale - a differenza del «canivet» - indica la carta traforata meccanicamente.

Ai lettori di *Helvetia Franciscana* segnalo che la raccolta comprende pure un folto gruppo «francescano», con varie riproduzioni di S. Francesco, un bell'esempio (seppure ridotto ai santi e beati cappuccini) del cosiddetto «albero francescano» presente un po' ovunque nei conventi francescani, e poi una lunga serie di santi e beati cappuccini tra i quali rilevo i meno noti Giuseppe da Carabante (†1803), Florida Cevoli (†1767), Gesualdo da Reggio di Calabria (†1803), Francesco da Lagonegro (†1804).

Forse sarebbe stato opportuno prevedere, oltre alla breve bibliografia (p. 95), qualche indice che avrebbe facilitato, una consultazione più rapida del vasto materiale. Spiace poi che il testo non sia stato riletto con attenzione, il che avrebbe permesso di eliminare fastidiosi e perfino ridicoli refusi tipografici.

Per concludere, vorrei segnalare che anche la Biblioteca Salita dei Frati di Lugano possiede un ricco fondo di santini (oltre 10000 pezzi), accuratamente studiato a più riprese da p. Giovanni Pozzi e la M.T. Casella (vedi *Fogli* n° 5 del 1985 e n° 12 del 1992), e poi da Paola Costantini su *Fogli* n° 15 del 1994, che ne ha curato il catalogo informatizzato.

Riccardo Quadri OFMCap

Otto H. Becker: *Die Reihe Archivbilder Sigmaringen. Erfurt, Sutton Verlag, 2004, 127 S., ill.*

Die vorliegende Publikation von Dr. Otto H. Becker, Oberarchivrat beim Staatsarchiv Sigmaringen, hat ihren Schwerpunkt, wie schon der Titel ankündigt, auf Bildern, die aus verschiedenen Archiven und Bibliotheken sowie aus Nachlässen von öffentlichen, kirchlichen, wirtschaftlichen und privaten Nachlässen und vom Fürstenhof der Hohenzollern in Sigmaringen stammen (vgl. *Bildnachweis und Dank*, S. 6). In der *Einleitung* (7-8) skizziert Becker die wechselvolle Geschich-

te der Stadt Sigmaringen, verbunden mit dem Hause Hohenzollern seit dem 16. Jahrhundert, das sich für die katholischen Belange Sigmaringens besonders im 17. Jahrhundert nachhaltig eingesetzt hat. Zu betrachten sind 108 Illustrationen, die mit zwei Ausnahmen Bilder des Zeitraums von 1816 bis 1969 zeigen. Davon gehören 104 zur Gattung der Photographie, allesamt schwarz-weiß. Die Publikation, so Becker, «soll dem interessierten Leser den Charakter von Sigmaringen als Kleinresidenz mit eigener Note sowie als Behörden-, Schul- und Garnisonsstadt näher bringen» (8). Dies geschieht in 13, nach Themen gestalteten Kapiteln: *Großaufnahmen vom Stadtkern* (9-12); *Schloß Sigmaringen* (13-18); *Das Haus Hohenzollern* (19-24); *Das Stadtzentrum* (25-32); *Karlstraße und Leopoldplatz* (33-42); *Zum Josefsberg und zur Buchhalde* (43-50); *Sigmaringen links der Donau* (51-60); *Arbeit, Handel und Gewerbe* (61-74); *Vereine, Versammlungen, Feste* (75-90); *Religiöses Brautum* (91-106); *Sigmaringer Fasnetsbräuche* (107-114); *Die Garnisonsstadt* (115-120); *Der Fürstliche Wildpark Josefslust* (121-127). Zu jedem Kapitel wird einleitend, bevor die mit Text unterlegten Illustrationen folgen, der Hintergrund des Themas konzentriert erläutert, um besser dann die mit Legenden unterlegten Illustrationen beim Betrachten zu erfassen und richtig zur Kenntnis zu nehmen. Daraus ist quasi ein Geschichtsbuch Sigmaringens der Neuzeit mit Schwerpunkt auf 19. und 20. Jahrhundert in Bildern entstanden, das sich auch für den Geschichtsunterricht und für das Studium in Wissenschaften, bei denen Bilder zur quellenkritischen Analyse unabdingbar sind, sehr eignet und wofür man sehr dankbar sein darf. Das geschmackvoll gestaltete Bilderbuch hat in vielerlei Hinsicht Quellenwert betreffend Geschichte, Architektur, Leben und Spiritualität der Franziskusorden.

Der Name Sigmaringen ist mit dem Kapuzinerorden verbunden durch den heiligen Fidelis von Sigmaringen (1578-1622), einen Sohn der Familie Roy mit

wechsellvoller Geschichte, ausgebildet als Jurist dann späberufen Priester, der in Freiburg i. Breisgau in die Ordensprovinz der Schweizer Kapuziner eintrat und im Zusammenhang mit den blutigen Bündner Wirren während des Dreißigjährigen Krieges 1622 in Seewis das Martyrium erlitt. Auf die früh eingesetzte Fidelisverehrung, die auch in Sigmaringen reichlich Nährboden gefunden hat, folgten 1729 die Selig- und 1746 Heiligsprechung. Diese Verbundenheit mit dem Heiligen schlägt sich nieder auf zahlreiche Bilder, die beeindruckend die weiter praktizierte Fidelisverehrung des 19. und 20. Jahrhunderts bezeugen. Ein beliebtes Motiv ist die Fidelisprozession, die alljährlich am Festtag des Heiligen, am 24. April immer als ein Höhepunkt im Jahreslauf der Einwohnerschaft Sigmaringens auch im 21. Jahrhundert begangen wird. Schon gleich auf S. 4 zeigt die erste Photographie vor dem *Inhaltsverzeichnis* (5), wie Männer 1933 durch die Antonstraße die Statue des Kapuzinerpaters tragen. Im 10. Kapitel *Religiöses Brauchtum* (91-106) dominiert das Motiv Fidelis-Verehrung mit 24 Bildern, das 25. Bild mit einer Primizfeier von 1931 hat nichts mit der Fidelis-Verehrung zu tun. Die Kinderwiege des heiligen Fidelis, in die seit der Seligsprechung 1729 die Säuglinge nach ihrer Taufe in der Stadtpfarrkirche gelegt werden, um sie vor Tod und Krankheit zu bewahren, wurde 1960 photographiert (91). Im Text zum Brauchtum ist auch zu entnehmen, daß der hl. Fidelis 1926 zum Patron Hohenzollerns erhoben wurde (91). Das nächste Bild zeigt das Gedenkblatt zur 300-Jahr-Feier des Martyriums des Heiligen am 24. April 1922 mit den vier Sujets oben links Fidelis-Wiege, oben rechts Porträt des Heiligen mit Palmzeig, Schwert und Morgenstern sowie unten links Fidelisshaus von Sigmaringen und unten rechts Altar der Fidelisshauskapelle (92). Eine Aufnahme von 1960 zeigt acht Knaben, wie sie die Fideliswiege bei der Fidelisprozession tragen (93). Auf Photographien im Zeitraum von 1924 bis 1929 (94-95) sind Gruppierungen innerhalb der Prozession hervorgehoben: Erst-

kommunikanten, das Kirchen-Ministerium mit Monstranz und Prozessionshimmel, die Fideliskongregation, die Jungfrauen-Kongregation. Der Standort von acht Photoaufnahmen aus den dreißiger Jahren (96-100) ist immer der gleiche: in der Antonstraße schräg gegenüber von Konditorei/Cafe Stumpp. In fünf von diesen Photos sind Ordensleute deutlich erkennbar: die Franziskaner (OFM) des vor Sigmaringen liegenden Konventes der thüringischen Franziskanerprovinz (96, 98, 99), wobei die Legende zum ersten von 1933 fälschlicherweise «Benediktinermönche aus Beuron» (96) nennt, doch beim genauen Hinsehen sind bei den hinteren Brüdern die Umhänge zur Kutte etwas geöffnet und damit die Strickgurte deutlich sichtbar wie auch ein Barfüßer (Sandalenträger ohne Socken im rauen April-Klima Sigmaringens!) auszumachen. Die Mönche von Beuron werden großzügig und schmunzelnd über diese vermeintliche Verkleidung hinwegsehen dürfen. Das Privileg, die Schloßreliquie in der Fidelisprozession 1934 auf Händen zu tragen, oblag offenbar einem Franziskaner-Priester inmitten seiner begleitenden Mitbrüder des Konventes Gorheim (98), gefolgt von der Weltgeistlichkeit Sigmaringens und der Umgebung. Auf einer Photographie sind Heerscharen an Klerikerfratres des Franziskanerordens, die in Gorheim einen Teil ihrer Provinzstudien absolvierten, zu bewundern (98). Zugleich ist die tragisch und verhängnisvoll politische Begleiterscheinung, die vor kirchlichen Anlässen keinen Halt machte, zur Kenntnis zu nehmen: Eine Blasmusik der Abteilung der SA am Anfang des NS-Regimes war bereits 1933 präsent (97) und 1934 waren «im Sinne der Nationalsozialisten [...] die Häuser auch an diesem kirchlichen Feiertag mit Hakenkreuzfahnen beflaggt» (100). Die Fidelisprozessionen der fünfziger und sechziger Jahre sind mit sieben Photos in Erinnerung gerufen (101-104), davon die eine bemerkenswert, wie der Fürst Friedrich von Hohenzollern im Malteser-Habit hinter dem Allerheiligsten würdig schreitend an der Prozession teilnahm

(102), und die andere, wie 1967 sich Heilig-Kreuz-Schwestern mit schwarzen Schleiern und Vinzentinerinnen mit weißen Schleiern in reicher Anzahl hinter den Hunderten von Ministranten und vor einer Frauen-Gebetskongregation eingereiht hatten (103). Hervorzuheben ist die photographisch festgehaltene Teilnahme des Churer Diözesanbischofs Johannes Vonderach, der festlich gewandt 1967 segnend durch die Straßen Sigmaringens hinter Pfarrer Richard Schell (Förderer und Forscher des Fideliskultes) schritt (104), Zeugnis der Verbundenheit Sigmaringens zu Chur, wo in der Krypta der Kathedrale der Leib des Martyrs ohne Haupt - das Haupt ist in der Kapuzinerkirche Feldkirch verwahrt - zur Verehrung aufbewahrt ist. Und bei all diesen Prozessionsphotos sind staatliche und kommunale Delegationen und sehr viel Volk sichtbar.

Kurz angemerkt sei auch etwas zum Inhalt des 7. Kapitels *Sigmaringen links der Donau* (51-60). Dort befinden sich geistliche und sozialkaritative Häuser. An acht Photos kann die Entwicklung des von Pfarrer Thomas Geiselhart 1861 gegründeten und von Ingenbohrer Kreuzschwestern 1863 betreuten Waisenhauses Nazareth, heute *Erzbischöfliches Kinderheim Haus Nazareth*, mit Aufnahmen von 1877 bis 1960 verfolgt werden, und zwar mit Außen- und auf das Anstaltsleben hin bezogenen Innenaufnahmen (56-59). Das gleiche gilt, was zwei Außenaufnahmen von 1894 und 1925 betrifft, die bauliche Entwicklung des 1890 von Franziskanern bezogenen Klosters Gorheim, einst ein Terziarinnenkloster (51-52). Am Schönenberg ist der 1933 eingeweihte Neubau des auch von Thomas Geiselhart gegründeten Erzbischöflichen Konvikts St. Fidelis, wie das Photo zeigt, ein dominierender Bau (60). Kloster wie Konvikt sind heute Geschichte. Das Franziskanerkloster, von 1894 bis 1967 theologisch-philosophische Fakultät für den Nachwuchs der Thüringer Franziskanerprovinz, wurde 2000 aufgehoben, und das Fidelis-Konvikt, lange Zeit »Brutstätte« hohenzollerischer

Geistlichkeit für das Erzbistum Freiburg, schloß seine Tore im Jahre 2003. Spuren franziskanischer Vergangenheit bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts sind im 5. Kapitel *Karlstraße und Leopoldplatz* (33-42) an 1870, 1890 und 1930 gemachten Aufnahmen des ehemaligen Franziskanerklosters Hedingen zu erkennen, dessen einstige in schlichter Bettelordensarchitektur gehaltene Klosterkirche 1890 mit einem repräsentativen Kuppelbau im Stil der Neo-Renaissance hinsichtlich der Grablagen des Fürstenhauses Hohenzollern versehen worden ist (41-42).

Christian Schweizer

Fidelis Schorer OFM: Franziskanerkloster Mariaburg auf dem Näfeler Burgstock. Mit einem Vorwort des Stiftungsratspräsidenten Fridolin Hauser und einem Nachwort des Provinzials Gottfried Egger OFM. Beuron, Beuronischer Kunstverlag Josef Fink, 2004 (2. erweiterte Aufl.), 32 S., ill.

Die hier angezeigte Publikation würdigt in sympathischer Weise die einstige Ära des von Schweizer Kapuzinern gegründeten Klosters in Näfels und stellt das neue Kapitel in der weitergehenden Geschichte der seit 1986 von Franziskanern (OFM) bewohnten Konventanlage vor. Dem derzeitigen Guardian, Fidelis Schorer, ist für das Verfassen dieser gelungenen Schrift im wahrsten Sinne des Wortes zu gratulieren. Der glückliche Abschluß der in der Zeit von 1998 bis 2004 erfolgten Gesamtrenovation der ganzen Klosteranlage, der sogenannten »Mariaburg« auf dem Burgstock in Näfels, des einzigen Männerklosters im Kanton Glarus, führte zu dieser gefälligen Broschüre, die bereits in einer zweiten und erweiterten Auflage erschienen ist. Mit ihr beweisen die Franziskaner ihre Gesinnung, auf dem Fundament kapuzinerischer Tradition die franziskanische Gegenwart für die Zukunft an die Hand zu

nehmen. Ein leicht humoristisch gewürztes *Vorwort des Präsidenten der Stiftung Mariaburg Näfels* (1-2), Fridolin Hauser, eines ehemaligen Klosterschülers der Näfeler Kapuziner, und ein *Nachwort des Provinzials* (30-32) der Schweizer Franziskaner, Gottfried Egger, ausgehend von der Dreiecksfährtenlegende im Zusammenhang mit der Geschichte über den Wiederaufbau des Kirchleins San Damiano durch Franz von Assisi, runden die Publikation ab.

Den Hauptteil bewältigte Fidelis Schorer. Der Verfasser analysiert die geographische Lage des Klosters am Eingang zum Glarnerland auf dem felsigen Stock, wo einst eine Burg den Ministerialen Säckings und ab 1264 den Habsburgern als strategischer Ort zur wirtschaftlichen Beherrschung des Landes diente und mit den glarnerischen Freiheitskämpfen 1352 geschliffen wurde (3). Die Berufung der Kapuziner seitens der katholisch verbliebenen Landstriche des Glarus in gegenreformatorischer Absicht im Jahre 1675 führte trotz Protesten seitens der Reformierten noch im gleichen Jahr zur Errichtung des Klosters, dessen Vollen- dung 1679 unter dem Planer und Bauleiter aus dem Orden, dem Laienbruder Nikolaus von Zuben der Freigebigkeit der Bevölkerung zu verdanken ist. Hervorgehoben wird bei der Erklärung des Klosterbaus (3-5) die Prägung der Anlage in ihrem ursprünglich äußeren Aussehen. Bemerkenswert sind das Fehlen einer Ummauerung für das Kloster und der Hinweis von einer Umfriedung des Klosterfriedhofs durch eine massive Mauer. Letzteres läßt umso mehr aufhorchen, denn in der Regel hatten Kapuzinerklöster nördlich der Alpen bis Mitte oder spätestens bis Ende des 19. Jahrhunderts Gruften als Begräbnisstätten für ihre verstorbenen Brüder. Eine Ummauerung der gesamten Klosteranlage erfolgte erst Mitte des 18. Jahrhunderts. Eine weitere Prägung in der baulichen Weiterentwicklung des Klosters wird mit dem Beginn und der seit 1831 fast periodisch wiederkehrenden Erweiterungen der Klosterschule begründet (5-6). Den

Anfang vom Ende der Kapuzinerära in Näfels sieht Fidelis Schorer - überschrieben mit dem Untertitel *Vom Kapuzinerkloster zum Franziskanerkloster Mariaburg* (6) - mit der Schließung der erfolgreichen Sekundarschule auch in der Art eines Progymnasiums aufgrund versiegenden Nachwuchses an Lehrkräften aus dem Orden selbst im Jahre 1984. Die Aufgabe des Konventes, weil der Schulbetrieb wegfiel, war für die Kapuziner 1985 die Konsequenz. Schweizerische Franziskaner observanter Richtung übernahmen ein Kloster, das zwar aufgrund einer grundlegenden Überholung in den Jahren 1960 bis 1963 baulich intakt war, aber von der Infrastruktur Ermüdungserscheinungen aufwies. Dies führte unter den Franziskanern zu einer totalen Außen- und Innenrenovation. Die Folgen davon sind von sehr positiver Natur, wenn zum Beispiel die Kirche betrachtet wird. So schreibt Fidelis Schorer: «Die Kirche erfuhre eine gründliche, aber sanfte Erneuerung, die sie zu einer der gegenwärtig schönsten schweizerischen Klosterkirchen kapuzinerischer Bauart macht» (7). Die Illustration bestätigt dies und erinnert aufgrund der Ausstattung auch an die ebenso wunderschöne Saalkirche der Kapuziner in Stans. Farblich ist die Klosteranlage wie folgt unterteilt: helles Gelb für den Konventbau, strahlendes Weiß für die Klosterkirche (7).

Nach den allgemeinen Einführungen in Geschichte und Bauentwicklung der Klosteranlage befaßt sich der Verfasser mit den Lebensbereichen eines Klosters und konzentriert sich auf das Innere mit- samt Ausstattung. Viel Platz in der Beschreibung wird der *Klosterkirche* eingeräumt (8-18). Für den Leser sehr anschaulich erklärt Fidelis Schorer das Konzept einer Kapuzinerkirche, bestehend aus dem *Kirchenschiff* (Volkskirche), *Altarraum* - hier wäre der Begriff *Äußerer Chor* ebenso zu nennen - und den durch eine Mauer abgetrennten *Brüderchor*, auch genannt *Innerer Chor*. Vielleicht wäre es, weil die Beschreibung der Kapuzinerkirche aus der Feder eines observanten Franziskaners fließt, umso

reizvoller zu erfahren, warum Franziskaner-Konventualenkirchen und Franziskaner-Observanten-Kirchen in der Regel den Brüderchor zum Kirchenschiff hin nicht getrennt haben im Unterschied zu den Kapuzinerkirchen. Mit der Darlegung des Kirchenbaus weist der Verfasser auch auf die franziskanischen Bauelemente und Kennzeichen hin, die ebenfalls in barocken Kapuzinerkirchen anzutreffen sind. Detailliert vorgestellt werden die drei aus dem 17. Jahrhundert stammenden nüßbaunenen Altäre: Hochaltar mit Maria Immaculata, links der Franziskusaltar, rechts der Antoniusaltar, allesamt dem Rapperswiler Altarbauer Georg Hunger zugeschrieben. In der Beschreibung dieser Altäre zeigt sich Fidelis Schorer auch als derjenige Theologe, der anhand der Kirchenkunst die Botschaft Christi und die evangelische Lebensweise des Minderbrüderordens sehr gut zu erklären weiß. Prachtvolle Photographien durch Heinz Bigler (Hildesrieden) widerspiegeln die vornehme Eleganz der Kirchenausstattung. Auf die innere Ausstattung des Konventbaus (18-19) bringt Fidelis Schorer das Nötigste. Auch hier bieten Photographien, zwar erst auf Seiten 26-27, optimale Einblicke in die schöne und zweckbezogen schlichte Bauweise des Wohnbereichs wie den Kreuzgang mit Lichthof und das Refektorium.

Der bau- und kunstgeschichtlichen Führung schließt sich das Kapitel *Wirken und Ausstrahlung* (20-25) an. Behandelt werden *Franziskanisches Leben*, die *Beziehung zu Gott im Zeugnis der Kunstwerke und Leben der Brüder*, das *Plattenkreuz* (das weiße Kreuz auf dem Plattenköpfl der Marianischen Jünglingssodalität der Kapuziner) im Dienst der Kreuzesmystik, die *Kreuzwegfrömmigkeit*, die *Marienverehrung*, das aktuelle *Klosterleben* auf der Mariaburg. In einem weiteren Kapitel steht die *Verkündigung* (26-30) im Vordergrund. Eingegangen wird dabei auf den Stil der Inneren Mission (Seelsorge) der Kapuziner, auf die einstige Klosterschule von 1831 bis 1984, dann auf das Apostolat der in Näfels anstelle der Kapuziner nun niedergelassenen Franziskaner und auf die gegenwärtige Ausstrahlung des Klosters Mariaburg. *Franziskanische* (Laien-) *Gemeinschaft* (FG), *Junge Franziskanische Gemeinschaft* (JFG), *Verein Freunde Kloster Mariaburg*, der *Klosterschulverein* der ehemaligen Kapuzinerschule sowie die *Stiftung Mariaburg* von 1994 und die 1965 gegründete *Skotus-Stiftung* tragen dieses Kloster weiter mit als einen Ort, wo franziskanische Spiritualität entfaltet werden kann. Näfels, das ehemalige Kapuzinerkloster, übernommen von Franziskanern, wirklich ein Glücksfall, auch am Beispiel dieser gediegenen Publikation.

Christian Schweizer

Bibliographie - bibliografia

Publikationen franziskanischer Ordensleute in der Schweiz

(seit 1984: Belletristik, Fachliteratur, Lexika-Artikel, Herausgeberschaft. Publikationen vor 1984 siehe: Collectanea Franciscana, Bibliographia Franciscana 15)

Franziskanische Periodika und Zeitschriften in der Schweiz

(Herausgegeben/redigiert von franziskanischen Ordensleuten, Ordensprovinzen, Kongregationen, Arbeitsgemeinschaften. Publikationen vor 1984 siehe: Collectanea Franciscana, Bibliographia Franciscana 15)

Publications des religieux franciscains et des religieuses franciscaines en Suisse

(depuis 1984: belles-lettres, littératures scientifiques, articles encyclopédiques, éditeurs. Publications avant 1984 voir: Collectanea Franciscana, Bibliographia Franciscana 15)

Périodiques et revues franciscaines en Suisse

(Publiés et rédigés par des membres, Provinces, Congrégations et communautés de travail de l'Ordre franciscain. Publications avant 1984 voir: Collectanea Franciscana, Bibliographia Franciscana 15)

Pubblicazioni dei religiosi francescani e delle religiose francescane in Svizzera

(dal 1984: letteratura amena, letteratura scientifica e saggistica, articoli per enciclopedie, editore. Pubblicazioni anteriori al 1984 vedi Collectanea Franciscana, Bibliographia Franciscana 15)

Periodici e riviste francescane della Svizzera

(editi/redatti da religiosi francescani, province dell'ordine, congregazioni, gruppi di lavoro. Pubblicazioni anteriori al 1984 vedi Collectanea Franciscana, Bibliographia Franciscana 15)

*

Abbreviationes ordinum sancti Francisci Assisiensis in denominationibus latinis cfr.: Lexikon für Theologie und Kirche. Abkürzungsverzeichnis. Freiburg i. Brg./Basel/Rom/Wien, Herder, 1993 (3., völlig Neubearb. Aufl.), 68-72.

*

Betschart, Hanspeter OFMCap: Latinitas Christiana. Einführung in die christliche Latinität. Olten 2004.

Bründler, Josef OFMCap: Antonius weiß, für wen er geht. Aus der Predigt zum Antoniusfest 2004; in: St. Antonius von Padua (Zeitschrift Antoniushaus Solothurn) 78/5 (2004), 18-19.

Bucher, Ephrem OFMCap: Perspektiven und Visionen. Die Zukunft der Kapuziner in der Schweiz; in: Kapuziner in Nidwalden 1582-2004. Stans 2004, 353-363.

Carron, Marie Laetitia TORCap: Liberté de réponse; in: Message (Revue du mouvement franciscain laïc, Saint-Maurice) 5/2004, 36.

Dejour, Marie-Dominique OSCL: La paix ... dans le silence, la petitesse, ce qui est sans apparence; in: *Message* (Revue du mouvement franciscain laïc, St-Maurice) 6/2004, 2-4.

Dietsche, Astrid OSF (Baldegg): Aus Äthiopien; in: *Providentia* [Quartalzeitschrift der Schwestern von der göttlichen Vorsehung, Baldegg] 78/3 (2004), 44-47.

Doka, Maria Crucis OSF (Menzingen): 160 Jahre Menzingen. Vor einer «Neugründung»?; in: *Welt-Weit* (Zeitschrift für Mission, Entwicklung und Kultur) 45/5 (2004), 36-37.

Durrer, Marcel OFMCap: C'est mon choix!; in: *Message* (Revue du mouvement franciscain laïc, Saint-Maurice) 5/2004, 31-35.

Durrer, Marcel OFMCap: De narcissé à Jésus, la quête de l'identité chez François d'Assise in: *Message* (Revue du mouvement franciscain laïc, Saint-Maurice) 6/2004, 28-36.

Egger, Gottfried OFM: Assisi. San Francesco Piccolino; in: *Franziskanische Botschaft* 55/4 (2004), 18-19.

Egger, Gottfried OFM: Assisi. Chiesa Nuova und Haus an der Via Portica; in: *Franziskanische Botschaft* 55/5 (2004), 18-19.

Egger, Gottfried OFM: Leben nach dem Evangelium; in: *Theodosia* (Zeitschrift der Barmherzigen Schwestern vom heiligen Kreuz Institut Ingenbohl) 119 (2004), 126-130.

Fäh, Linus OFMCap: Anni 2003 relatio de Missionariae Animationis Secretariatu; in: *Analecta Ordinis Fratrum Minorum Capuccinorum* 120 (2004), 72-74.

Flammer, Barnabas OFMCap: Du sollst lieben. Biblische Meditation; in: *Franziskuskalender* 88 (2005), 30.

Flammer, Barnabas OFMCap: Nicht zu ihrem Vorteil. Zum Hohenlied der Liebe; in: *Franziskuskalender* 88 (2005), 39.

Flammer, Barnabas OFMCap: Er sah und folgte – er folgte und sah. [Schriftgedanken über Mk 10,46-52]; in: *St. Antonius von Padua* (Zeitschrift Antoniushaus Solothurn) 78/4 (2004), 6-8.

Flammer, Barnabas OFMCap: Geborgen für immer. [Schriftgedanken über Psalm 23: Der Herr ist mein Hirtel]; in: *St. Antonius von Padua* (Zeitschrift Antoniushaus Solothurn) 78/5 (2004), 8-9.

Flammer, Barnabas OFMCap: Nicht lieber allein? [Schriftgedanken über Mt 10,5-10]; in: *St. Antonius von Padua* (Zeitschrift Antoniushaus Solothurn) 78/6 (2004), 8-9.

Franziskuskalender 2005 (88. Jg.). Hg. von den Schweizer Kapuzinern. Redaktion: *Walter Ludin OFMCap*. Olten 2004.

Frères en marche. Revue missionnaire des Capucins suisses [olim: *Le Courier d'Afrique*. Bulletin missionnaire des Capucins suisses] 50/1-5 (2004). Réd.: *Bernard Maillard [III] OFMCap*. Ed. par Procure des Missions [des Capucins Suisses] Fribourg. Bâle 2004.

Frey, Friedrich OFMCap: Güügali Zunft Luzern. Im Dienste der Stadt-Originale; in: *Franziskuskalender* 88 (2005), 98-99.

Frey, Friedrich OFMCap: Kapuziner als Künstler. Darstellung des Sonnengesangs von Hesso Hösl; in: *Franziskuskalender* 88 (2005), 100.

Graber, Marin OFMCap: Wer bin ich?; in: *Providentia* [Quartalzeitschrift der Schwestern von der göttlichen Vorsehung, Baldegg] 78/3 (2004), 13-20.

Grünenfelder, Ruth OSF (Menzingen): Tagebuch. «Kleiner Mapuche, ich kann Dich nur umarmen!»; in: WeltWeit (Zeitschrift für Mission, Entwicklung und Kultur) 45/4 (2004), 36-37.

Holderegger, Adrian OFMCap (Hg.): «Défis et dialogue/Herausforderung und Besinnung», Bde 15-20, Freiburg Schweiz 1988-2003.

Holderegger, Adrian OFMCap; Pahud de Mortanges, René (Hg.): Embryonenforschung. Embryonenverbrauch und Stammzellenforschung. Ethische und rechtliche Aspekte. Freiburg Schweiz 2003.

Holderegger, Adrian OFMCap; Rager, Günter (Hg.): Die Frühphase der Entwicklung des Menschen. Embryologische und ethische Aspekte. Freiburg Schweiz 2003 (Herausforderung und Besinnung/défis et dialogue 19).

Holderegger, Adrian OFMCap (Hg.): Kommunikations- und Medienethik. Interdisziplinäre Perspektiven. 2. erw. Aufl. Freiburg i. Brg./Freiburg i. Ü. 2004 (Studien zur theol. Ethik 84).

Holderegger, Adrian OFMCap; Schmitt, Hanspeter: Empathie und Wertkommunikation. Theorie des Einfühlungsvermögens in theologisch-ethischer Perspektive, Freiburg i. Brg./Freiburg i. Ü. 2003 (Studien zur theol. Ethik 93)

Holderegger, Adrian OFMCap, Hg. der Reihe: Studien zur theologischen Ethik, Bde 2-14. Freiburg i. Brg./Freiburg i. Ü., 1979-2004.

Holderegger, Adrian OFMCap, Mit-Hg. der Reihe: Ethik und politische Philosophie, Bde 1-6. Freiburg i. Brg./Freiburg i. Ü., 1997-2003.

Holderegger, Adrian OFMCap, Mit-Hg. der Reihe: Ethik und politische Philosophie, Bde 8-10. Freiburg 2003-2004.

Holderegger, Adrian OFMCap: Une discipline canonique intermédiaire; in: *Evangile et mission* 2002/18, 809-810.

Holderegger, Adrian OFMCap: Die «Beseelung» als Menschwerdung. Stadien der theologischen Lehrentwicklung - bleibende Unsicherheit?; in: Dietmar Mieth/René Pahud de Mortanges (Hg.): Recht, Ethik, Religion. Der Spannungsbogen für aktuelle Fragen, historische Vorgaben und bleibende Probleme. Bundesrichter Giuseppe Noy zu Ehren. Luzern 2002, 167-183.

Holderegger, Adrian OFMCap: Política de inspiração cristã. As difíceis mediações das visões cristãs; in: *Utopia urgente. Escritos em homenagem a Frei Carlos Josaphat nos seus 80 anos*, orgs. Frei Betto, Adélia Bezerra de Menezes, Thomas Jensen. São Paulo 2002, 153-163.

Holderegger, Adrian OFMCap: Der Suizid - ein Recht auf den freigewählten Tod? Ethische und theologische Überlegungen; in: Gerd Brudermüller, Wolfgang Marx, Konrad Schüttauf (Hg.): Suizid und Sterbehilfe. Würzburg 2003 (Schriften des Instituts für angewandte Ethik E.V 4), 9-34.

Holderegger, Adrian OFMCap: Der moralische Status von menschlichen Embryonen – Embryonenverbrauch und Stammzellenforschung; in: Adrian Holderegger OFMCap/René Pahud de Mortanges (Hg.): Embryonenforschung. Embryonenverbrauch und Stammzellenforschung. Ethische und rechtliche Aspekte. Freiburg Schweiz 2003, 71-95.

Holderegger, Adrian OFMCap: Die «Geistbeseelung» als Personwerdung des Menschen. Stadien der philosophisch-theologischen Lehr-Entwicklung; in: Adrian Holderegger OFMCap/Günter Rager (Hg.): Die Frühphase der Entwicklung des Menschen. Embryologische und ethische Aspekte. Freiburg Schweiz 2003 (Herausforderung und Besinnung/défis et dialogue 19), 129-152.

Holderegger, Adrian OFMCap: Embryologische Fakten und ihre Bedeutung für die Würde des Embryos. Bemerkungen zum Beginn menschlichen Lebens; in: *Freiburger Zeitschrift für Philosophie und Theologie* 50 (2003), 424-437.

Imbach, Josef OFMConv: Steinerne Schandmäuler; in: Sendbote des hl. Antonius (Basilica des hl. Antonius - Messaggero di S. Antonio Editrice, Padova) 106/7-8 (2004), 24-25.

Imbach, Josef OFMConv: Darlehen vom Berg der Barmherzigkeit. Der selige Bernardin von Feltre; in: Sendbote des hl. Antonius (Basilica des hl. Antonius - Messaggero di S. Antonio Editrice, Padova) 106/9 (2004), 12-13.

Imbach, Josef OFMConv: Bewahren und Bewegen; in: Sendbote des hl. Antonius (Basilica des hl. Antonius - Messaggero di S. Antonio Editrice, Padova) 106/10 (2004), 6-11.

Imbach, Josef OFMConv: Personalausweis und Prestigezeichen - die Wappen; in: Sendbote des hl. Antonius (Basilica des hl. Antonius - Messaggero di S. Antonio Editrice, Padova) 106/10 (2004), 24-25.

Imbach, Josef OFMConv: Roms Romeo und Julia; in: Sendbote des hl. Antonius (Basilica des hl. Antonius - Messaggero di S. Antonio Editrice, Padova) 106/11 (2004), 44-45.

Iserning, Zoe Maria OSF (Ingenbohl): Dem «Charisma» unseres Instituts nachspüren; in: Theodosia (Zeitschrift der Barmherzigen Schwestern vom heiligen Kreuz Institut Ingenbohl) 119 (2004), 141-148.

Ite. Illustrierte der Schweizer Kapuziner [olim: *Der Missions-Bote*. Missions-Nachrichten der Schweiz. Kapuziner-Provinz] 83/1-5 (2004). Redaktion: *Walter Ludin OFMCap*. Hg. v. d. Schweizer Kapuziner-Mission, Missionsprokura, Olten. Basel 2004.

Jungo, Christiane OSF (Ingenbohl): Mattenkapitel in der Mutterprovinz Schweiz; in: Theodosia (Zeitschrift der Barmherzigen Schwestern vom heiligen Kreuz Institut Ingenbohl) 119 (2004), 79-83.

Kaufmann Imelda OSF (Baldegg): Mein Dienst heißt Aufräumen; in: BaldeggerJournal Nr. 6. Baldegg 2004, 2-3.

Keller, Damian OFMCap: «Nie genug geliebt». Das Wagnis der Liebe; in: Franziskuskalender 88 (2005), 34-36.

Kolly, Louis-Henri OSF (Ingenbohl): Climat insupportable [- Les Sœurs d'Ingenbohl en Inde]; in: Cœur en alerte (Revue pour la mission, le développement et la culture) 45/4 (2004), 4-5.

Kreidler-Kos, Martina; Kuster, Niklaus OFMCap: Die Tafel-Ikone der Clara von Assisi. Ein neues Bild von Heiligkeit; in: Wissenschaft und Weisheit 67 (2004), 3-33.

Kuster, Niklaus OFMCap: Die Klosterfamilie von Stans. Gestern, heute, morgen; in: Kapuziner in Nidwalden 1582-2004. Stans 2004, 13-47.

Kuster, Niklaus OFMCap: Kritische Notizen zu Degler-Spenglers Rezension über das Kapuziner-Quellenwerk von Wanderbrüdern, Einsiedlern und Volkspredigern; in: Helvetia Franciscana 33 (2004), 103-105.

Kuster, Niklaus OFMCap cfr. Kreidler-Kos, Martina; *Kuster, Niklaus OFMCap*.

Ludin, Walter OFMCap: Die Religionen und die Umwelt; in: Schweizerische Kirchen-Zeitung 172 (2004), 615-616.

Ludin, Walter OFMCap: Thailand. Das Tor zum Fernen Osten; in: *Ite* 83/4 (2004), 4-5.

Ludin, Walter OFMCap: Beim Einkaufen die Welt verändern; in: *Ite* 83/4 (2004), 36-37.

Ludin, Walter OFMCap: Bewahrung der Schöpfung; in: *Ite* 83/4 (2004), 46-47.

Ludin, Walter OFMCap: «Niemand weiß, was Liebe ist»; in: Franziskuskalender 88 (2005), 28-29.

Ludin, Walter OFMCap: Du bist ein Kamel! Liebe zu Tieren; in: Franziskuskalender 88 (2005), 90.

Ludin, Walter OFMCap cfr. Franziskuskalender.

Ludin, Walter OFMCap cfr. *Ite*.

Ludin, Walter OFMCap; Maggauer-Kirsche, Anke: Pfeilspitzen. Aphorismen. Bolligen (BE) 2004.

Mack, Canisia OSF (Ingenbohl) cfr. *Theodosia* (Zeitschrift der Barmherzigen Schwestern vom heiligen Kreuz Institut Ingenbohl).

Maillard, Bernard (II) OFMCap: Sexe et violence à Pattaye; in: *Frères en marche* 50/4 (2004), 6-7.

Maillard, Bernard (II) OFMCap: Le père des enfants sidéens et des mourants; in: *Frères en marche* 50/4 (2004), 8-10.

Maillard, Bernard (II) OFMCap: Quel avenir pour les Karens?; in: *Frères en marche* 50/4 (2004), 12-15.

Maillard, Bernard (II) OFMCap: Une semaine parmi les Karens; in: *Frères en marche* 50/4 (2004), 18-19.

Maillard, Bernard (II) OFMCap: Tous ensemble contre le sida; in: *Frères en marche* 50/4 (2004), 26-27.

Maillard, Bernard (II) OFMCap: Sur les pas d'un «révolutionnaire». P. Louis Heimo; in: *Frères en marche* 50/4 (2004), 28-30.

Maillard, Bernard (II) OFMCap: La vie contemplative capucine. Les capucines en Thaïlande; in: *Frères en marche* 50/4 (2004), 32-33.

Maillard, Bernard (II) OFMCap: La théologie du riz. Essai d'inculturation; in: *Frères en marche* 50/4 (2004), 36-37.

Maillard, Bernard (II) OFMCap: La verre de l'amitié. tout un rituel; in: *Frères en marche* 50/4 (2004), 38-39.

Maillard, Bernard (II) OFMCap: Repas eucharistique et repas communautaire; in: *Frères en marche* 50/4 (2004), 40-42.

Maillard, Bernard (II) OFMCap: Les Karens et leur avenir. Etrangers dans leur propre pays. Les Karens en Thaïlande; in: *Cœur en alerte* (Revue pour la mission, le développement et la culture) 45/5 (2004), 12-13.

Maillard, Bernard (II) OFMCap: L'Eglise en Thaïlande. Son option préférentielle; in: *Cœur en alerte* (Revue pour la mission, le développement et la culture) 45/5 (2004), 14-15.

Maillard, Bernard [III] OFMCap cfr. *Frères en marche*.

Marquard, Pascal OFMConv: Die Minderbrüder aus Assisi und Köln. Eine bewegte Geschichte; in: *Franziskanische Botschaft* 55/4 (2004), 22-23.

Marquard, Pascal OFMConv: Kloster und Pfarrei Maria Schutz in Kaiserslautern; in: *Franziskanische Botschaft* 55/5 (2004), 22-23.

Massy, Vincent de Paul OFMCap: «Admonitions», Attention!; in: *Message* (Revue du mouvement franciscain laïc, Saint-Maurice) 5/2004, 28.

Massy, Vincent de Paul OFM^{Cap}: L'inimaginable; in: Message (Revue du mouvement franciscain laïc, Saint-Maurice) 5/2004, 29-30.

Mathis, Paul OFM^{Cap}: Siebter Plenarrat des Ordens in Assisi; in: Franziskuskalender 88 (2005), 114-115.

Merz, Laurencia OSF (Ingenbohl): Treffpunkt Weltkirche; in: Theodosia (Zeitschrift der Barmherzigen Schwestern vom heiligen Kreuz Institut Ingenbohl) 119 (2004), 84-87.

Message. Revue du mouvement franciscain laïc, CH-1890 St-Maurice. 2004/1-6. St-Maurice 2004.

Ming, Engelbert OFM^{Cap}: O mein Heimatland!; in: Franziskuskalender 88 (2005), 76-77.

Nicolet, Eliane FMM: La Bse Marie de la Passion. Pionnière de l'action sociale. La fondatrice des Franciscaines Missionnaires de Marie (FMM); in: Cœur en alerte (Revue pour la mission, le développement et la culture) 45/5 (2004), 32-33.

Papius, Otilie von SLS cfr. St. Antonius von Padua.

Peterhans, Isidor OFM^{Cap}: Künstler in Tansania. Religiöse einheimische Kunst in Tansania; in: Ite 83/5 (2004), 26.

Peterhans, Isidor OFM^{Cap}: Der Maler vom Viktoriasee; in: Ite 83/5 (2004), 32.

Renggli, Klaus OFM^{Conv}: Ist die Kirche noch zu retten?; in: Sendbote des hl. Antonius (Basilica des hl. Antonius - Messaggero di S. Antonio Editrice, Padova) 106/10 (2004), 25.

Rosenberg, Martine OSF (Baldegg): Die Abhängigkeit von Gott als Glück erfahren. Die Baldegger Schwestern im Missionseinsatz; in: Providentia [Quartalzeitschrift der Schwestern von der göttlichen Vorsehung, Baldegg] 78/2 (2004), 33-35.

Rosenberg, Martine OSF (Baldegg): Das Mädchenheim der Kunstseidefabrik Feldmühle AG in Rorschach 1926-1964; in: Providentia [Quartalzeitschrift der Schwestern von der göttlichen Vorsehung, Baldegg] 78/2 (2004), 36-37.

Rosenberg, Martine OSF (Baldegg): Philantropos. Europäisches Institut für anthropologische Studien in Bourguillon; in: Providentia [Quartalzeitschrift der Schwestern von der göttlichen Vorsehung, Baldegg] 78/2 (2004), 41-43.

Rosenberg, Martine OSF (Baldegg): Die Missionskirche in der Golfregion; in: Providentia [Quartalzeitschrift der Schwestern von der göttlichen Vorsehung, Baldegg] 78/3 (2004), 41-43.

Rosenberg, Martine OSF (Baldegg): Volontärinnen in Bourguillon; in: Providentia [Quartalzeitschrift der Schwestern von der göttlichen Vorsehung, Baldegg] 78/3 (2004), 54-56.

Rosenberg, Martine OSF (Baldegg): Aufgeräumt durchs Leben gehen. Der klösterliche Alltag als Chance dazu; in: BaldeggerJournal Nr. 6. Baldegg 2004, 8-9.

Rotzetter, Anton OFM^{Cap}: Der Stern des Messias. Psalm Betrachtungen für Advent und Weihnachten. Freiburg i. Brg./Basel/Wien 2004.

Rotzetter, Anton OFM^{Cap}: Vom Glanz Gottes auf Menschengesicht. Lebensfreude bei Franz und Klara von Assisi; in: Tauzeit (Inspiration für franziskanisch Interessierte) Ausg. 21. Juni 2004, 2-3.

St. Antonius von Padua [Zeitschrift der Schwesterngemeinschaft Seraphisches Liebeswerk Solothurn (SLS) Antoniushaus] 78/1-6 (2004). Hrg. v. Antoniushaus Solothurn. Redaktion: Otilie von Papius (SLS). Freiburg/Schweiz 2004.

Schmucki, Oktavian OFMCap: Spiritualen; in: Religion in Geschichte und Gegenwart. Handwörterbuch für Theologie und Religionswissenschaft. Bd. 7. Tübingen 2004, 1584.

Schmucki, Oktavian OFMCap: Die Wundmale des heiligen Franziskus; in: Franziskuskalender 88 (2005), 102-103.

Schmucki, Oktavian OFMCap: Die Wundmale von Padre Pio; in: Franziskuskalender 88 (2005), 104-106.

Schorer, Fidelis OFM: Franziskanerkloster Mariaburg auf dem Näfelser Burgstock. Beuron 2994 (2. erweiterte und verbesserte Auflage).

Stöckli, Fidelis OFMCap: Bischof Anastasius Hartmann in Indien; in: Franziskuskalender 88 (2005), 115-116.

Süess, Maria Lukas OSF (Baldegg): Pilgerfahrt der Katholischen Kirche von Papua Neuguinea nach Rabaul; in: Providentia [Quartalzeitschrift der Schwestern von der göttlichen Vorsehung, Baldegg] 78/3 (2004), 48-49.

Tachel, Xavier OFMConv: Und er sah niemanden hineingehen, um aus dem Brunnen zu schöpfen; in: Franziskanische Botschaft 55/4 (2004), 4-7.

Tachel, Xavier OFMConv: Gott hat alles zu seiner Zeit auf vollkommene Weise getan; in: Franziskanische Botschaft 55/5 (2004), 4-7.

Theodosia. Zeitschrift der Barmherzigen Schwestern vom heiligen Kreuz Institut Ingenbohl. 119. Jahrgang (2004). Redaktion: *Canisia Mack OSF (Ingenbohl)*. Brunnen/Ingenbohl 2004.

Werlen, Nestor OFMCap: Österreichs kaiserliche Familie in der Schweiz. Die Exiljahre Kaiser Karls I. von Österreich bei den Eidgenossen unter Einbezug der Erinnerung bei den Schweizer Kapuzinern; in: Helvetia Franciscana 33 (2004), 87-102.

Werlen, Nestor OFMCap: Schweizer Kapuziner wurde Bischof in Arabien. Bruder Paul Hinder; in: Franziskuskalender 88 (2005), 111-113.

Willi, Hildegard OSF (Baldegg); Hegglin Werner: Wie Menschen Glück pflanzen können; in: BaldeggerJournal Nr. 5. Baldegg 2003, 8-9.

Zahner, Paul OFM: Bonaventura aktuell. Kleiner Literaturbericht; in: Wissenschaft und Weisheit (Franziskanische Studien zu Theologie, Philosophie und Geschichte) 67 (2004), 119-132.

Ziegler, Marie-Ruth OSF (Baldegg): Wenn du verliebt bist, warum schläfst du dann? Wach auf, wach auf!; in: Providentia [Quartalzeitschrift der Schwestern von der göttlichen Vorsehung, Baldegg] 78/2 (2004), 4-12.

Ziegler, Marie-Ruth OSF (Baldegg): Das «Klosterdorf» beginnt im Kopf...; in: Providentia [Quartalzeitschrift der Schwestern von der göttlichen Vorsehung, Baldegg] 78/3 (2004), 21-28.

Ziegler, Marie-Ruth OSF (Baldegg): Das Glück liebt den Augenblick und die Ewigkeit; in: BaldeggerJournal Nr. 5. Baldegg 2003, 6-7.

Ziegler, Marie-Ruth OSF (Baldegg): Was hat die Meditation im Kurhaus Amden zu suchen?; in: BaldeggerJournal Nr. 5. Baldegg 2003, 10-11.

Ziegler, Marie-Ruth OSF (Baldegg): Was ist mit den Baldegger Schulen los?; in: BaldeggerJournal Nr. 6. Baldegg 2004, 6-7

Anschriften Autoren Adresses des auteurs Indirizzi degli autori

Otto H. Becker, Dr., Oberarchivrat, Staatsarchiv Sigmaringen, Postfach 1638, DE-72486 Sigmaringen

Mario Botta, prof. arch., architetto, Via Ciani 16, CH-6900 Lugano

Eric Godel, lic.phil., Mitarbeiter «SFB 437» («Kriegserfahrungen. Krieg und Gesellschaft in der Neuzeit»; Lehrstuhl Prof. Dr. Anton Schindling), Universität Tübingen, Seminar Neuere Geschichte, Brunnenstraße 30, DE-72074 Tübingen

Jean-Paul Hayoz OFMCap, lic.phil, aumônier à l'hôpital, rue Tronchet 32A, CH-1226 Thônex

Pierre Hostettler OFMCap, dipl. musicologie liturgique, gardien, Couvent des Capucins, CH-1890 St-Maurice

Riccardo Quadri OFMCap, dott. in teol., vicario, Convento dei Cappuccini, Salita dei Frati, CH-6900 Lugano

Oktavian Schmucki OFMCap, Dr. theol., Regionalbibliothekar Deutschschweizer Kapuziner, Postfach 6697, CH-6000 Luzern 6

Christian Schweizer, Dr. phil., Provinzarchivar Schweizer Kapuziner, Postfach 6697, CH-6000 Luzern 6

Übersetzungen - traductions - traduzioni

Uta Teresa Fromherz OSF, Dr. phil., Archivarin Provinz Schweiz Schwes-tern vom Heiligen Kreuz Menzingen, Mutterhaus, Postfach 11, CH-6313 Menzingen

Agostino Del-Pietro OFMCap, lic. in teologia, guardiano Madonna del Sasso, Convento Madonna del Sasso, CH-6644 Orselina TI

Gesamtverzeichnis Band 33 (2004) Sommaire général tome 33 (2004) Indice generale tomo 33 (2004)

Editorial - editoriale 5, 133

Darstellungen - articles - articoli saggistici

Patrick Oetterli

Barockmusik der Oberdeutschen Minoritenprovinz in Schweizer
Konventen. Der Franziskaner-Konventual Berthold Hipp und sein
Heliotropium mysticum 9

CD-Beilage von *Ensemble Musicalina*:

Berthold Hipp, *Litaniae Lauretanae aus Heliotropium mysticum* 45

Christian Schweizer

Orgelbaukunst im barocken Raum – Die Ebell-Organ in der Kirche
St. Klara zu Stans unter Berücksichtigung der Kirchenmusiktradition der
Stanser Kapuzinerinnen und anderer Ebell-Organen in Kapuziner- und
Kapuzinerinnenklöstern der Schweiz 46

Nestor Werlen OFM Cap

Österreichs kaiserliche Familie in der Schweiz – Die Exiljahre Kaiser
Karls I. von Österreich bei den Eidgenossen unter Einbezug der
Erinnerung bei den Schweizer Kapuzinern 87

Jean-Paul Hayoz OFM Cap et Pierre Hostettler OFM Cap

Les Capucins dans la cité de Calvin.
50 ans de l'hospice des Capucins de Genève (1954-2004) 135

Eric Godel

Les Capucins et la guerre. Le discours religieux et patriotique des
Capucins durant les guerres révolutionnaires en Suisse centrale
(1798-1799) 156

Christian Schweizer

Totenkult der Kapuziner in Stans. Einblick in die Geschichte der Gruft
und des Friedhofs des Nidwaldner Klosters mit einer Liste der in Stans
bestatteten Kapuziner 181

Mario Botta

Un appassionato ricordo dell'architetto. Per Giovanni Pozzi (1923-2002) . 214

Diskussionsforum

Niklaus Kuster OFM Cap

Kritische Notizen zu Degler-Spenglers Rezension über das Kapuziner-
Quellenwerk «Von Wanderbrüdern, Einsiedlern und Volkspredigern» ... 103

Rezensionen - recensions - recensioni

Hinweise - indications - indicazioni

Giovanni Pozzi: In forma di parola. Dodici letture
(Martino Dotta OFM Cap) 106

Ruth Gstach: Mirant, Komödiant und Mönch.
Leben und Werk des Barockdichters Laurentius von Schnifis
(Christian Schweizer) 107

Joe Manser, Urs Klauser (Hgg): Mit wass freüden soll man singen.
Liederbüchlein der Maria Josepha Brogerin 1730
(Christian Schweizer) 110

Christof Stadelmann OFM Cap: Fortunatissime Cantilene!
Padre Martini und die Tradition des gregorianischen Chorals
(Christian Schweizer) 112

Giovanni Battista Martini: Geistliche Vokalmusik. Orgel- und
Cembalo-Sonaten. Norbert Dichtel, Orgel. Oscar Milani, Cembalo.
Freiburger Domkapelle. CD Ars Musici
(Christian Schweizer) 116

Kapuziner in Nidwalden 1582-2004
(Oktavian Schmucki OFM Cap) 219

Spiegel & Beispiel lasst uns sein. Klara von Assisi. Musik aus dem Kloster
St. Klara, Stans. CD
(Christian Schweizer) 223

Oktavian Schmucki OFM Cap: Fidelis von Sigmaringen (1578-1622)
(Otto H. Becker) 225

Santi di carta
(Riccardo Quadri OFM Cap) 227

Otto H. Becker: Die Reihe Archivbilder Sigmaringen
(Christian Schweizer) 229

Fidelis Schorer OFM: Franziskanerkloster Mariaburg auf dem
Näfelser Burgstock
(Christian Schweizer) 231

Bibliographie - bibliografia (Christian Schweizer)

Publikationen franziskanischer Ordensleute in der Schweiz

Franziskanische Periodika und Zeitschriften in der Schweiz

Publications des religieux franciscains en Suisse

Périodiques et revues franciscaines en Suisse

Pubblicazioni di religiosi francescani in Svizzera

Periodici e riviste francescane della Svizzera 118, 234

Anschriften Autoren

Adresses des auteurs

Indirizzi degli autori 128, 241

Darstellungen - rappresentazioni 101

Barockmusik 101

Konventen 101

Heliotropium myrsinoides 101

CD-Beilage von 101

Berthold Hipp 101

Christoph Stadelmann OFM Cap 101

Orgelbaukunst 101

St. Klara zu Stans 101

Stanser Kapuziner 101

Kapuzinerorden 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101

Kapuziner in der Schweiz 101